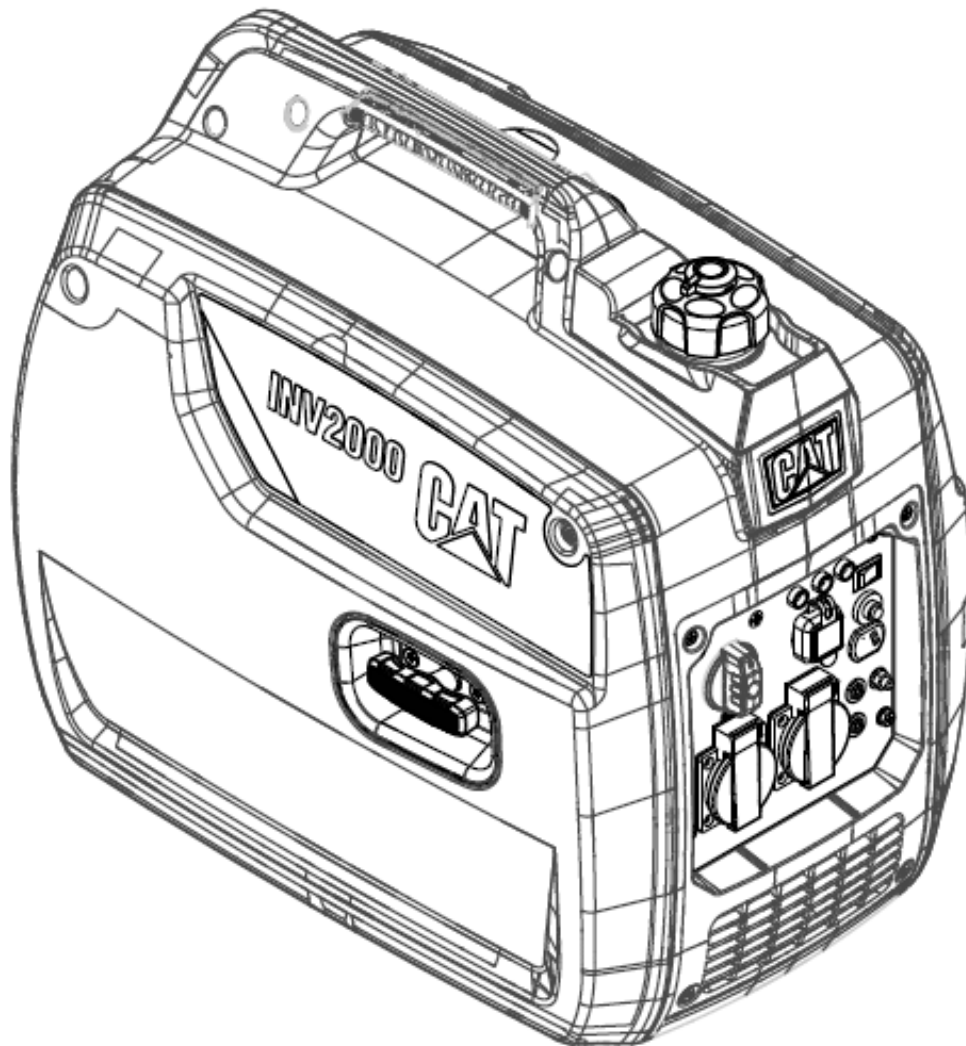


Owner's Manual

INV2000 Low Power Generator Set



Important Safety Information

Most accidents that involve product operation, maintenance and repair are caused by failure to observe basic safety rules or precautions. An accident can often be avoided by recognizing potentially hazardous situations before an accident occurs. A person must be alert to potential hazards, including human factors that can affect safety. This person should also have the necessary training, skills and tools to perform these functions properly.

Safety precautions and warnings are provided in this manual and on the product. If these hazard warnings are not heeded, bodily injury or death could occur to you or to other persons.

Caterpillar cannot anticipate every possible circumstance that might involve a potential hazard. The warnings in this publication and on the product are, therefore, not all inclusive. You must not use this product in any manner different from that considered by this manual without first satisfying yourself that you have considered all safety rules and precautions applicable to the operation of the product in the location of use, including site-specific rules and precautions applicable to the worksite. If a tool, procedure, work method or operating technique that is not specifically recommended by Caterpillar is used, you must satisfy yourself that it is safe for you and for others. You should also ensure that you are authorized to perform this work, and that the product will not be damaged or become unsafe by the operation, lubrication, maintenance or repair procedures that you intend to use.

The information, specifications, and illustrations in this publication are on the basis of information that was available at the time that the publication was written. The specifications, torques, pressures, measurements, adjustments, illustrations, and other items can change at any time. These changes can affect the service that is given to the product. Obtain the complete and most current information before you start any job.

This manual contains safety, operation, and maintenance information. This manual should be stored near the product. Read, study and keep it with the literature and product information.

Table of Contents

SAFETY MESSAGES.....	3
PRODUCT INFORMATION.....	4
Intended Use.....	4
Sound Information.....	4
Emissions Certification.....	4
Declaration of Conformity.....	5
COMPONENT IDENTIFICATION.....	7
Engine Type & Serial Number.....	8
FIRST USE INSTRUCTIONS.....	8
CONTROLS.....	9
Display LEDs.....	9
Generator Switch.....	9
Parallel Receptacles.....	9
Engine Smart Control Switch.....	9
Circuit Breakers.....	9
Recoil Starter.....	9
USB Receptacles.....	10
Low Oil Level Shutdown.....	10
GENERATOR OPERATION.....	10
Optimal Generator Operating Conditions.....	10
Transportation.....	10
Parking.....	10
Connection to Household Power Supply.....	10
Generator Grounding.....	10
AC Usage.....	10
BEFORE STARTING ENGINE.....	11
Engine Oil.....	11
Fuel Level - Check.....	11
STARTING THE ENGINE.....	11
STOPPING THE ENGINE.....	11
MAINTENANCE.....	12
Air Filter – Check.....	12
Cylinder Head - Clean.....	12
Engine Oil Level – Check.....	13
Engine Oil – Change.....	13
Engine Valve Lash – Inspect/Adjust.....	13
Fuel Line – Replace.....	13
Generator - Inspect.....	14
Screen - Inspect/Clean/Replace.....	14
Spark Plug – Inspect/Adjust/Replace.....	14
Walk-Around Inspection.....	15
STORAGE.....	15
TROUBLESHOOTING.....	16
SPECIFICATIONS.....	17

SAFETY MESSAGES

There may be several specific safety messages on your generator. Please become familiar with all safety messages.

Ensure that all of the safety messages are legible. Clean the safety messages or replace the safety messages if the words cannot be read or if the illustrations are not visible. Use a cloth, water, and soap to clean the safety messages. Do not use solvents, petrol, or other harsh chemicals. Solvents, petrol, or harsh chemicals could loosen the adhesive that secures the safety messages.

Replace any safety message that is damaged or missing. If a safety message is attached to a part of the generator that is replaced, install a new safety message on the replacement part.



Be Alert!

This symbol identifies a potential hazard that could cause injury or property damage.

Protect children by keeping them at a safe distance from the generating set.



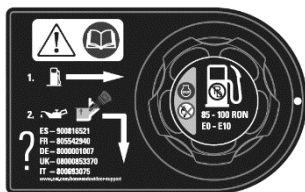
Read the Manual



WARNING

Do not operate or work on this generator unless you have read and understand the instructions and warnings in the Owner's Manual. Failure to follow the instructions or heed the warnings could result in injury or death. Proper care is your responsibility.

Before Starting the Unit



Be alert! Read the Owner's Manual before starting the unit. You must add fuel and oil before starting the unit.

Hot Surface / Do Not Touch / Flammable Material



Hot parts or hot components can cause burns or personal injury. Do not allow hot parts or components to contact your skin. Use protective clothing or protective equipment to protect your skin. Hot exhaust presents a potential fire hazard. Be sure that nothing flammable is within 3 meters of the exhaust.

Fuel Warning / No Open Flames



Petrol is a highly flammable liquid and the vapor can explode. Do not refuel the unit near open flames. Do not refuel the unit while the engine is running. Do not smoke while refueling. Allow the engine to cool before refueling. Do not overfill the tank. Only use regular unleaded petrol in the 85 – 100 RON range in this product. Do not use petrol that has more than 10% ethanol content.



Carbon Monoxide

Operating a generator indoors can kill you in minutes. Generator exhaust contains carbon monoxide. Carbon monoxide is a poison that you cannot see or smell. Never operate a generator inside a home or garage, even if doors and windows are open. Only operate a generator outdoors and away from windows, doors, and vents. Always consider wind direction and intensity to ensure carbon monoxide is blown away from structures and other places where people and animals may be present. If anyone experiences dizziness, headaches, nausea, or tiredness get to fresh air immediately and seek medical attention.



Shock/Electrocution

Do not operate this equipment or work on this equipment unless you have read and understand the instructions and warnings in the Owner's Manual. Failure to follow the instructions or heed the warnings will result in serious injury or death.

Do not connect generator to a utility electrical distribution system unless it is isolated from the system. Electrical feedback into the distribution system can occur and could cause personal injury or death.

Do not operate this product in wet conditions.

Additional Messages

	Do not operate in wet conditions
	No smoking, no exposed flames, no sparks.
	Maintain a minimum distance of 5 feet (1.5 meters) from other objects.
	Ensure that the unit is properly grounded.
	Earth ground connection

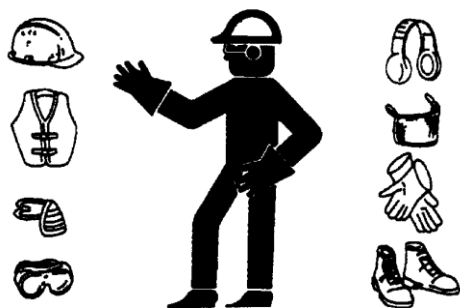
Special Requirements

Electrical equipment, including lines and plug connections should be covered and protected from moisture.

In any generator set installation, the frame of the generator must be connected to an earth ground. A ground terminal is provided.

The circuit breakers should match the generator specifications. If the circuit breakers require replacement, they must be replaced with a circuit breaker of the same rating and performance characteristics.

For 230VAC, use extension cables rated for 230V at 32A or greater. Use the shortest extension cable that meets these requirements.



- Wear a hard hat, protective glasses, and other protective equipment, as required.
- When work is performed around an engine that is operating, wear protective devices for ears in order to help prevent damage to hearing.
- Do not wear loose clothing or jewelry that can snag on controls or on other parts of the engine.
- Ensure that all protective guards and all covers are secured in place on the engine.
- Never put maintenance fluids into glass containers. Glass containers can break.
- Use all cleaning solutions with care.

PRODUCT INFORMATION

Intended Use

This Cat® Portable Generator is intended for use in generating electrical power in areas where no utility power is available or to provide emergency power in the event of an outage of utility power. DO NOT attempt to power an entire home or facility with this unit. DO NOT attempt to provide power to an electrical panel without first isolating the panel from the utility power.

Sound Information

Note: Information of the sound level is for machines in European Union countries and in countries that adopt the directives of the European Union.

NOTICE

Hearing protection may be needed when working near an operating generator set.

Sound levels will vary depending on the configuration of the generator set and the final installation of the generator set.

Model	INV2000
Measured Sound Power Level dB(A)	91
Guaranteed Sound Power Level dB(A)	91
Sound Pressure Level at 1m dB(A)	78

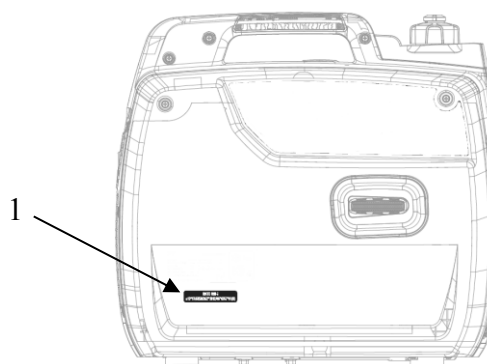
Note: The preceding sound levels are not necessarily safe sound levels. There is a correlation between the emission levels and the level of exposure. The correlation between emission levels and the level of exposure cannot be used to determine if further precautions are required.

Refer to the following for factors that influence the level of exposure:

- The characteristics of the area around the generator set
- Other sources of noise
- The number of machines and other adjacent processes
- The length of time of exposure to the noise

This information will enable the user of the machine to evaluate the hazard and the risk.

Emissions Certification



The emissions certification is located on the right side cover (1).

INV2000 EU/UK emissions certification:

RATO R80-i
e13*97/68SN2G2*2012/46*0767*01(II)

Declaration of Conformity

An EU Declaration of Conformity document was provided with the machine if it was manufactured to comply with specific requirements for the European Union. In order to determine the details of the applicable Directives, review the complete EU Declaration of Conformity provided with the machine. The extract shown below is from an EU Declaration of Conformity for machines that are declared compliant. It applies only to those machines originally “CE” marked by the manufacturer listed and which have not since been modified.

Original EU Declaration Of Conformity Dichiarazione di conformità originale UE Déclaration de conformité UE originale Originalversion der EU-Konformitätserklärung Declaración original de conformidad con las directivas de la UE Оригинална ЕС декларация за съответствие Izvorna EU izjava o skladnosti Originál Prohlášení o shodě EU Original EU-overensstemmelseerklæring Vertaling van de EU-conformiteitsverklaring Originaalne EL-i vastavusdeklaratsioon Alkuperäinen EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus Πρωτότυπη Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ Eredeti EU-megfelelőségi nyilatkozat	Upprunaleg ESB-gerðarsamræmisfyrirlysing Dearbhú Comhréireachta Bunaidh AE Sākotnējā ES atbilstības deklarācija Originalni ES atitikties deklaracija Dikjarazzjoni tal-Konformità tal-UE Originali Original EU-samsvarserklæring Oryginalna deklaracja zgodności UE Declaração de Conformidade Original da UE Declarație de conformitate UE originală Originál Vyhlasenie o zhode EU Originalna EU izjava o skladnosti EU-försäkran om överensstämmelse, översättning av originalet Original AB Uygunluk Beyanı Оригинальная декларация соответствия стандартам ЕС	
---	---	---

Manufacturer - Produttore - Fabricant - Hersteller - Fabricante - Производител - Proizvođač - Výrobce - Producent - Fabrikant - Tootja - Valmistaja - Κατασκευαστής - Gyártó - Framleidandi - Monaróir - Ražotājs - Gamintojas - Manifattur - Produzent - Fabricante - Produsător - Výrobca - Proizvajalec - Tillverkare - Üretici - Производитель: CATERPILLAR INC. 100 N.E. ADAMS STREET PEORIA, IL 61629, USA

Person authorised to compile the Technical File and to communicate relevant part or parts of the Technical File to the Authorities of European Union Member States on request - Persona autorizzata a compilare il fascicolo tecnico e a inviare una parte o parti del fascicolo tecnico alle autorità competenti degli Stati membri dell'Unione europea, su richiesta - Personne autorisée à compiler le dossier technique et à communiquer une ou des parties pertinentes dudit dossier technique aux autorités des États membres de l'Union européenne sur demande - Person, die bevollmächtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen und den Behörden der Mitgliedstaaten der Europäischen Union den/die relevanten Teil(e) der technischen Unterlagen mitzuteilen - Persona autorizada para preparar el archivo técnico y comunicar la parte o partes pertinentes del archivo técnico a las autoridades de los Estados miembros de la Unión Europea previa petición - Лице, упълномощено да съставя техническата документация и да представя релевантната част или части от техническата документация на органите на държавите-членки на Европейския съюз при поискване - Osoba ovlaštena za izradu tehničke dokumentacije i komuniciranje važnih dijelova iste nadležnim tijelima država članica Europske unije na zahtjev - Osoba oprávněná sestavit technickou dokumentaci a na vyžádání předat příslušnou část nebo části technické dokumentace orgánům členských států Evropské unie - Person, som er autoriseret til at sammensætte den tekniske fil og på anmodning kommunikere relevante dele af den tekniske fil til myndighederne i de enkelte EU-medlemsstater - Persoon bevoegd voor het samenstellen van het technisch dossier en het communiceren van het relevante deel of de relevante delen van het technische dossier op verzoek van de autoriteiten van de lidstaten van de Europese Unie - Isik, kes on volitatud koostama tehnilist toimikut ja edastama vastava taotluse korral teavet tehnilise toimiku asjakohas(t)se osa(de) kohta Euroopa Liidu liikmesriikide ametiasutustele - Henkilö, jolla on valtuudet koota tekninen eritelmä ja välittää pyydettyessä teknisen eritelmän asiaankuuluvat osat Euroopan unionin viranomaisille - Άτομο εξουσιοδοτημένο με τη σύνταξη του Τεχνικού φακέλου και με τη διαβίβαση σχετικού αποσπασματος ή αποσπασμάτων του Τεχνικού φακέλου στις Αρχές των Κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης κατόπιν αίτησης - A műszaki dokumentációt összeállítsa és a dokumentációt megfelelő részeinek kérésre az Európai Unió tagállamai hatóságainak történő eljuttatásáért felelős személy - Αδili sem er vottaður til að taka saman tekniskjöl og að tilkynna viðeigandi hluta tekniskjálanna til yfirvalda i aðildarríkjum Evrópusambandsins sé þess óskað - An duine atá údaraithe chun an Comhad Teicniúil a thiomáis agus chun an chuid nó na codanna ábhartha den Chomhad Teicniúil a chur in iúl d'Údaráis Bhallstáit an Aontais Eorpaigh ar iarratas - Persona, kas ir pilnvarota sastādīt tehnisko failu un pēc pieprasījuma informēt Eiropas Savienības dalībvalstu varas institūcijas par atbilstošu tehnikā faila daļu vai daļām - Asmuo, įgaliotais sudaryti Techninę bylą ir pagal pareikalavimą perduoti atitinkamą Techninės bylos dalį arba dalis Europos Sąjungos šalių narių valdžios institucijoms - Persuna avtorizata biex tikkompla l-Fajl Tekniku u biex tikkomnika parti jew partijiet relevanti tal-Fajl Tekniku lill-Awtoritajiet tal-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea fuq talba - Person som har fullmakt til å utarbeide den tekniske filen og formidle en relevant del eller relevante deler av den tekniske filen til myndighetene i EU-medlemslandene på forespørsel - Osoba upowazniona do przygotowania dokumentacji technicznej oraz do przekazywania odpowiednich jej części na żądanie organów państw członkowskich Unii Europejskiej - Pessoa autorizada a compilar o dossier técnico e a comunicar uma parte ou partes relevante(s) do dossier técnico às autoridades dos Estados-Membros da União Europeia mediante solicitação - Persoană autorizată să întocmească fișa tehnică și să comunice partea sau părțile relevante ale fișei tehnice autorităților din statele membre ale Uniunii Europene la cerere - Osoba oprávněná zostavit technickú dokumentáciu a na vyžiadanie odovzdať príslušnú časť alebo časť technickej dokumentácie orgánom členských štátov Európskej únie - Pooblaščená oseba za sestavo tehnične dokumentacije in posredovanje ustreznega dela oz. ustreznih delov tehnične dokumentacije organom držav članic Evropske unije na njihovo zahtevo - Person behör att sammanställa den tekniska dokumentationen och på förfrågan kommunicera relevant del eller relevanta delar av den tekniska dokumentationen till myndigheter i den europeiska unionens medlemsländer - Teknik Dosyayı derlemeye ve Teknik Dosyanın ilgili parçalarını veya parçalarını talep halinde Avrupa Birliği Üyeleri Yetkili Makamlarına iletmeye yetkili kişi - Лицо, уполномоченное составить технический файл и по запросу передать соответствующую часть (соответствующие части) технического файла представителям государственных органов стран-членов Европейского союза:

I, the undersigned, _____, hereby certify that the equipment specified hereunder - Il sottoscritto, _____, con la presente certifica che l'apparecchiatura specificata di seguito - Je, soussigné, _____, certifie par la présente que l'équipement spécifié ci-dessous - Ich, der Unterzeichnete, _____, bescheinige hiermit, dass die nachfolgende Maschine - Yo, el abajo firmante _____, por la presente certifico que el equipo especificado a continuación - Az, dolupodpisaniyat _____, с настоящим удостоверяю, что посоченото по-долу оборудване - Ja, niže potpisani, _____, ovim putem potvrđujem da oprema specificirana u nastavku - Já, niže podepsaný _____, tímto potvrzuji, že niže uvedené zařízení - Undertegnede, _____, bekræfter hermed, at nedenstående udstyr - Ondergetekende, _____, verklaart hierbij dat de hieronder gespecificeerde uitrusting - Mina, allakirjutanu, _____, kinnitan käesolevaga, et allpool määratletud seade - Minä, allekirjoitanut, _____, vakuutan täten, että tässä määritetty laite - O kätöksi uuneympäimén, _____, πιστοποιεί διά του παρόντος ότι ο εξοπλισμός που αναφέρεται κατωτέρω - Alulírott, _____, tanúsítom, hogy az alábbiakban meghatározott berendezés - Eg undirritaður, _____, votta hér með að búaðurinn sem tilgreindur er hér í - Dearbhaím, _____, a bhfuil m'aínm leis seo thíos, go bhfuil an trealamh atá sonraithe thíos - Es, tālāk parakstījies _____, ar šo apstiprinu, ka tālāk norādītais aprīkojums - Aš, žemiau pasirašęs, _____, patvirtintu, kad toliau nurodyta įranga - Jiena, is-sottoskritt, _____, bil-preżenti niċċertifika li l-apparat specificat hawn taht - Jeg, undertegnede, _____, erklærer herved at udstyret som er spesifisert nedenfor - Ja, niżej podpisany, _____, zaświadczam niniejszym, że sprzęt określony poniżej - Eu, abaixo assinado, _____, certifico pelo presente que o equipamento a seguir especificado - Eu, subsemnatul, _____, declar prin prezenta că echipamentul specificat în continuare - Ja, nižšie podpisany _____, týmto potvrdzujem, že nižšie uvedené zariadenie - Spodaj podpísani _____, potvrjujem, da spodaj navedena oprema - Jag, _____, intygar härmed att nedanstående utrustning - Ben _____, aşıadıkai imzamlı, altta belirlenen ekipmanın - Я, _____, своей подписью подтверждаю, что указанное в настоящем документе оборудование

Description - Descrizione - Description - Beschreibung - Descripción - Описание - Opis - Popis - Beskrivelse - Omschrijving - Kirjeldus - Kuvaus - Περιγραφή - Leirás - Lýsing - Cur Síos - Apraksts - Aprašas - Deskriptzjoni - Beskrivelse - Opis - Descrição - Descriere - Opis - Opis - Beskrivning - Tanim - Описание:

Generic Denomination - Denominacion generica - Dénomination générique - Allgemeine Bezeichnung - Denominación Genérica - бща деноминация - Generički naziv - Obecné označení - Generisk - etegnelse - Generieke benaming - Üldnimetus - Yleisnimityk - Γενική - vojoaio - Általános megnevezés - Tegundarheiti - Ainnmíocht - hineálach - Vísparís apzimejums - Bendrinis pavadinimas - Denominazzjoni Generika - Generisk betegnelse - Oznaczenie - eneracj - Denominação genérica - Denumire general - Všeobecné - značenie - Splošno poimenovanje - Allmän benämning - Genel - anımlama - Непатентованное обозначение:	Low power generator set- Gruppo elettrogeno bassa tensione - Groupe électrogène faible puissance - Niederleistungsstromaggregat - Generator de baja potencia - Нискомощностен генераторен арпарат - Komplet niskonaponskog generator - Sada - enerátoru s nízkým výkonem - Lavstrømsgeneratorsæt - Laag vermogen - eneratorsæt - Madala võimsusega generaatorikomplekt - Pienitehoinen - eneraattorikoneisto - Συγκρότημα ηλεκτροπαραγωγής χαμηλής ισχύος - Kis - eljesítményű áramfejlesztő készlet - Lágorkaufstöð - Foireann gineadóir - seálchumhachta - Mazjaudas generatora kompleks - Mažos galios generatorius - Sett generatur ta' sahha baxxa - Laveffekts generatorsett - Zestaw generatora niskiej mocy - Grupo gerador de baixa potência - Grup electrogen de putere mica - Súprava generátora s nízkym výkonom - Agregati z majhno močjo - Generatoragregat med låg effect - Düşük güçlü jeneratör seti - Генераторная установка малой мощности
Function - Funzione - Fonction - Funktion - Función - Функция - Funkcija - Funkce - Funktion - Functie - Functioo - Toiminto - Λειτουργία - Funkció - Hlútværk - Feidhm - Funkcija - Funkcija - Kariga - Funksjon - Funkcja - Função - Functie - Funkcia - Funkcija - Funktion - Fonksiyon - Функция: -	Power generator - Generazione di corrente - Groupe électrogène - Generator - Generator de electricidad - Электрически генератор - Električni generator - Generátor - Strømgenerator - Strømgenerator - Elektrigeneraator - Tehogeneraattori - Ηλεκτροπαραγωγός ζεύγος - Áramfejlesztő - Rafstöð - Gineadóir - umhachta - Jaudas generators - Elektros energijos generatorius - Generatur tal-elettriku - Strømgenerator - Generator mocy - Gerador de energia - Grup electrogen - Generator - Agregat - Generator - Jeneratör - Электродвигательная установка
Model/Type - Modello/Tipo - Modèle/Type - Modell/Typ - Modelo/tipo - Model/тип - Model/vrsta - Model/typ - Model/type - Model/Type - Model/tüüp - Malli/tyyppi - Μοντέλο/Τύπος - Modell/Típus - Tegund/gerð - Múnla/Cineál - Modelis/tips - Modelis/tipas - Mullf/Tip - Modell/Type - Model/Typ - Modelo/Tipo - Model/Tip - Model/typ - Model/tip - Modell/typ - Model/Tip - Модель/тип:	INV2000
Serial Number - Numero di serie - Numéro de série - Seriennummer - Número de serie - Серийн номер - Serijski broj - Sériové číslo - Seriennummer - Seriennummer - Seerianumber - Sarjanumero - Αριθμός σειράς - Sorozatszám - Raðnúmer - Sraithumhíir - Séríjas - umurs - Serijos numeris - Numru tas-Serje - Seriennummer - Numer - eryljny - Número de série - Număr de serie - Sériové číslo - Serijska - tevilka - Seriennummer - Seri Numarasi - Серийный номер:	

Commercial Name - Nome commerciale - Nom commercial - Handelsbezeichnung - Nombre commercial - Търговско наименование - Komerčijalni naziv - Obchodní název - Handelsnavn - Commerciale naam - Kaubanduslik nimetus - Kaupallinen nimi - Εμπορική ονομασία - Kereskedelmi név - Verslunarheiti - Ainm Tráchtála - Komerčiosaukums - Komerčinis - avadinimas - Isem Kummerčjali - Handelsnavn - Nazwa handlowa - Designação comercial - Denumire comercială - Obchodný názov - Trgovsko ime - Handelsbeteckning - Ticaret Unvani - Коммерческое наименование:	Caterpillar
--	-------------

Fulfills all the relevant provisions of the following Directives - É conforme a tutte le rilevanti disposizioni delle sguenti Directive - Est conforme à toutes les dispositions pertinentes des directives suivantes - Alle einschlägigen Bestimmungen der folgenden Richtlinien erfüllt - Cumple todas las disposiciones pertinentes de las directivas siguientes - Изпълнява всички релевантни разпоредби на следните директиви - Ispunjava sve važne odredbe sljedećih direktiva - Splňuje všechna příslušná ustanovení následujících směrnic - Opfylder alle relevante bestemmelser i følgende direktiver - Voldoet aan alle relevante bepalingen van de volgende Richtlijnen - Vastab järgmiste direktiivide kõikidele asjakohastele sätetele - Täyttää seuraavien direktiivien asiaankuuluvat säännökset - Πληροί όλες τις σχετικές διατάξεις των παρακάτω οδηγιών - megfelel az alábbi irányelvek összes vonatkozó előírásának - Uppfyllir viðeigandi ákvæði eftirfarandi tilskipana - Ag cloí go hionlán le forálacha ábhartha na dTeoracha seo a leanas - Atbilstt tālāk norādīto direktīvu atbilstošajiem nosacījumiem - Atbinka visas toliau nurodytų direktivų susijusias nuostatas - Jissodisfa d-dispozzizzjonijiet relevanti kollha tad-Direttivi li ġejjin - oppfyller alle de relevante bestemmelsene i følgende direktiver - Spełnia wszystkie istotne postanowienia następujących dyrektyw - Satisfaz todas as disposições relevantes das seguintes Diretivas - Indeplinește toate dispozițiile relevante ale următoarelor directive - Splňa všetky príslušné ustanovenia nasledujúcich smerníc - izpolnjuje vse ustrezne določbe naslednjih direktiv - Uppfyller samtliga tillämpliga bestämmelser i nedanstående direktiv - aṣaḡidaki Direktiflerin tüm ilgili hükümlerine uyduğunu onaylıyorum - соответствует всем надлежащим положениям следующих Директив

Directives - Directive - Directives - Richtlinien - Directivas - Директиви - Direktive - Směrnice - Direktiver - Richtlijnen - Direktiiv - Direktiiv - Oðnylic - Irányelvek - Tilskipanir - Teoracha - Direktivas - Direktivos - Direktivi - Direktiver - Dyrektywy - Direktivas - Directive - Smernica - Direktive - Direktiv - Direktifer - Директивы	Notified Body - Organismo Notificato - Organisme notifié - Benannte Stelle - Organismo notificado - Уведомлен орган - Obavješteno tijelo - Notifikovaná osoba - Bemyndiget organ - Aangemelde instantie - Teavitatud asutus - Ilmoitettu laitos - Koivonoimieuvos opyvuioyos - Bejelentett szerv - Tilkynntur aðili - Comhlacht a dTugtar Fógra Dó - Pilnvarotā iestāde - Notifikuotoji tisaiga - Korp Notifikat - Teknisk kontrollinstans - Organ notyfikowany - Organismo notificado - Organism notificat - Notifikovaná osoba - Priglašeni organ - Anmält organ - Onaylanmış Kuruluş - Нотифицированный орган	Document no. - Documento n. - Numéro de document - Dokument nr. - n.º de documento - Документ ном. - Dokument br. - Dokument č. - Dokument-nr. - Documentnr. - Dokumenti nr - Asiakirja nro - Αριθ. εγγράφου - Dokumentum száma - Skjal nr. - Uimh. doiciméid - Dokumenta nr. - Dokumento nr. - Dokument Nru. - Dokument nr. - Nr. dokumentu - N.º do documento - Nr. document - Dokument č. - Št. dokumenta - Dokumentnr - Doküman no. - Документ №
2006/42/EC	N/A	-
2014/30/EU	N/A	-
2000/14/EC amended by - modificado da - modifiée par - geändert durch - modificada por - изменен от - uredio - Změněno - ændret af - geamendeerd door - muudetud - muutokannut - όνωος τροποποίηθκε από - módosítás - breytt af - arna leasú ag - grozīts ar - iš dalies pakeista - emendat bi - Endret av - poprawiono przez - modificado por - modificată de - Zmenené - spreminjene z - ändrat genom - düzelten - с учетом поправок, внесенных: 2005/88/EC (1)		

- (1) Guaranteed Sound Power Level - Livello di potenza sonora garantito - Niveau de puissance acoustique garanti - Garantierter Schalleistungspegel - Nivel de potencia acústica garantizado - Гарантирано ниво на звукова мощност - Zajamčena jačina zvuka - Garantovaná hladina akustického výkonu - Garanteret lydeeffektiveau - Gegarandeerd geluidsvermogeniveau - Garantieerud helivõimsuse tase - Taattu äänitehotaso - Εγγυημένη ισχύς ηχητικής ισχύος - Garantált hangteljesítményszint - Hljóðafliðstígg sem ábyrgð er tekin á - Leibhéal Ráthaithe Chumhacht na Fuaime - Garantēts skaņas intensitātes līmenis - Garantuotas garso galios lygis - Livell tal-Qawwa Akustika Iggarantit - Garantert lydeffektivnivå - Gwarantowany poziom mocy akustycznej - Nivel garantido de potência acústica - Nivel de putere acustică garantat - Garantovaná hladina akustického výkonu - zajamčeno ravniho zvočne moči - Garanterad ljudlydeffektivnivå - Garantili Ses Gücü Seviyesi - Гарантированный уровень звуковой мощности -

___ dB(A) Annex VI - Allegato VI - Annexe VI - Anhang VI - Anexo VI - Анекс VI - Dodatak VI - Příloha VI - Bilag VI - Biljage VI - Lisa VI - Liite VI - Παράρτημα VI - VI. melléklet - VI. VIDAUKI - Iarscribhinn VI - VI pielikums - VI priedas - Anness VI - Vedlegg VI - Aneks VI - Anexo VI - Anexa VI - Příloha VI - Priloga VI - Bilaga VI - Ek VI - Приложение VI

Representative Equipment Type Sound Power Level - Livello di potenza sonora rappresentativo del tipo di apparecchiatura - Niveau de puissance acoustique du type d'équipement représentatif - Maschinentyprepräsentativer Schalleistungspegel - Nivel de potencia acústica del tipo de equipo representativo - Ниво на звукова мощност на представителния тип оборудване - Jačina zvuka predstavljene opreme - Hladina akustického výkonu reprezentativního typu zařízení - Lydeffektiveau for repræsentativ udstyrstype - Representatief geluidsvermogen van het type uitrustng - Näitliku seadmetüübi helivõimsuse tase - Laitetyyppiä edustava äänitehotaso - Στθρη ηχητικής ισχύος τύπου αντιπροσωπευτικού εξοπλισμού - A típust képviselő berendezés hangteljesítményszintje - Einkennandi búnaður Gerð Hljóðafli Level - Leibhéal Chumhacht na Fuaime den Ciseal Ionadaíoch Trealaímh - Atbilstošā aprīkojuma veida skaņas intensitātes līmenis - Tipinis įrangos tipo garso slėgio lygis - Livell tal-Qawwa Akustika tat-Tip tal-Apparat Rappreżentattiv - Representativ lydeffektivnivå for utstyrtstypen - Przedstawiciel Typ sprzętu Poziom mocy akustycznej - Nivel de echipament acustica do tipo de echipament reprezentativ - Nivel de putere acustică a tipului de echipament reprezentativ - Hladina akustického výkonu reprezentativneho typu zariadenia - Raven zvočne moči podobne opreme - Ljudlydeffektivnivå hos representativ utrustningstyp - Ekipman Tipi Ses Gücü Seviyesi Temsilcisi - Типичный уровень звуковой мощности представленного оборудования -

___ dB(A)
___ ekW
Pei (ISO 8528-1:1993) -
Technical Documentation accessible through person listed above authorised to compile the Technical File - Documentazione tecnica accessibile tramite la persona sopraindicata autorizzata a compilare il Fascicolo Tecnico - La documentation technique est disponible auprès de la personne listée ci-dessus qui est autorisée à compiler le dossier technique - Sie erhalten die Technische Dokumentation über die oben genannte Kontaktperson, die zur Erstellung der Technischen Unterlagen berechtigt ist - Documentación técnica accesible a través de la persona mencionada anteriormente, autorizada para preparar el archivo técnico - Техническа документация, достъпна чрез лицето, посочено по-горе, което е упълномощено да съставя техническата документация - Tehnická dokumentácia dostupná je putem gore navedene osobe ovlaštene za izradu tehničke dokumentacije - Technická dokumentace přístupná prostřednictvím výše uvedené osoby oprávněné k sestavení technické dokumentace - Den tekniske dokumentation kan rekvireres hos ovenstående person, som er autoriseret til at sammensætte den tekniske fil - Technische dokumentatie verkrijgbaar via de hierboven voor het samenstellen van het technisch dossier genoemde bevoegde persoon - Tehniline dokumentatsioon on saadaval ülaltoodud tehnilise dokumendi koostamiseks volitatud isiku kaudu - Tekniisin asiakirjoihin on pääsy teknisen eritelmän laatimiseen valtuutetun yllä mainitun henkilön kautta - Δυνατότητα πρόσβασης στην Τεχνική Τεκμηρίωση μέσω του ατόμου που αναφέρεται παραπάνω, το οποίο είναι εξουσιοδοτημένο με τη σύνταξη του Τεχνικού φακέλου - A műszaki dokumentáció az annak összeállításáért felelős személynél igényelhető - Τεχνικόγρην fánleg með tilstilli aðilans sem skráður er hér að framan og vottaður til að útbúa tæknigögrin - Is féidir an Doiciméadúchán Teicniúil a fháil ón duine atá lioastithe thuas agus atá údaraithe chun an Comhad Teicniúil a thiomsú - Technická dokumentácia ir pieejama pie iepriekš norādītās personas, kas ir pilnvarota sastādīt tehnisko failu - Technéne dokumentacijā gali pateikti anksčiau nurodytas asmuo, įgaliotas sudaryti Techninę bylą - Dokumentazzjoni Teknika aċċessibbli permezz tal-persuna elenkata fuq, awtorizzata biex tikkompila l-Fajl Tekniku - Technisk dokumentasjon er tilgjengelig gjennom personen som er nevnt ovenfor og som har fullmakt til å utarbeide den tekniske filen - Dokumentacja techniczna dostępna przez osobę wymienioną powyżej, upoważnioną do jej opracowania - Documentação técnica acessível através da pessoa mencionada acima, autorizada a compilar o dossier técnico - Documentație tehnică accesibilă prin intermediul persoanei menționate mai sus, autorizată să își întocmească fișa tehnică - Technická dokumentácia pristupná prostredníctvom vyššie uvedenej osoby oprávnenej na zostavenie technickej dokumentácie - Technická dokumentacija je dostopna prek zgornj navedene osebe, odgovorne za sestavo tehnične dokumentacije - Technisk dokumentation tilgænglig genom ovan angiven person, som är behörig att sammanställa den tekniska dokumentationen - Teknikn Dokümantasyona, listele listelenen Teknikn Dosyayı derlemeye yetkili kişi aracılığıyla ulaşılabilir - Доступ к технической документации предоставляется указанным выше лицом, уполномоченным составить технический файл

Harmonised Standards taken into consideration - Norme armonizzate prese in considerazione - Normes harmonisées prises en compte - Angewandte harmonisierte Normen - Estándares armonizados tomados en consideración - Взети под внимание хармонизирани стандарти - Uskladenе norme uzete u obzir - Harmonizované normy, ke kterým bylo přihlédnuto - Anvendte harmoniserede standarder - Toegepaste geharmoniseerde normen - Arvessevøetud ühtlustatud standardid - Yhtenäiset standardit otettu huomioon - Εναρμονισμένα πρότυπα που λαμβάνονται υπόψη - Figyelembe vett harmonizált szabványok - Tekið er tillit til samhæfðra staðla - Caihghdeáin Chomhchuibhithe curtha san áireamh - Ir nēmti vēra saskatote standarti - Darnieji standartai, į kuriuos buvo atsižvelgta - Standards Armonizzati meqjusin - Harmoniserte normer er tatt hensyn til - Uwzględniono zharmonizowane normy - Normas harmonizadas tidas em consideração - Standarde armonizate luate in considerare - Harmonizované normy, ktoré boli zohľadnené - Uspoštveni usklajeni standardi - Hänsyn har tagits till harmoniserade standarder - Uyumlashtrilmis Standartlar dikkate alınmıstır - Принятые во внимание гармонизированные стандарты: EN ISO 8528-13:2016; EN 60204-1:2006/A1:2009; EN 61000-6-1:2007; EN 55012:2007+A1

Done at - Luogo - Fait à - Ort der Unterzeichnung - En - Изготвено в - Izrađeno u - Vyhotoveno - Udarbejdet ved - Plaats - Asukoht - Paikka - Tõnõs - Kelt - Gjört í - Arna dhéanann ag - Sagatavots - Atlika - Maghmul fi - Utført den - Wykonano dnia - Em - Semnată la - Vyhotovené - Kraj - Upprättat i - Imzalanma yeri - Выполнено в

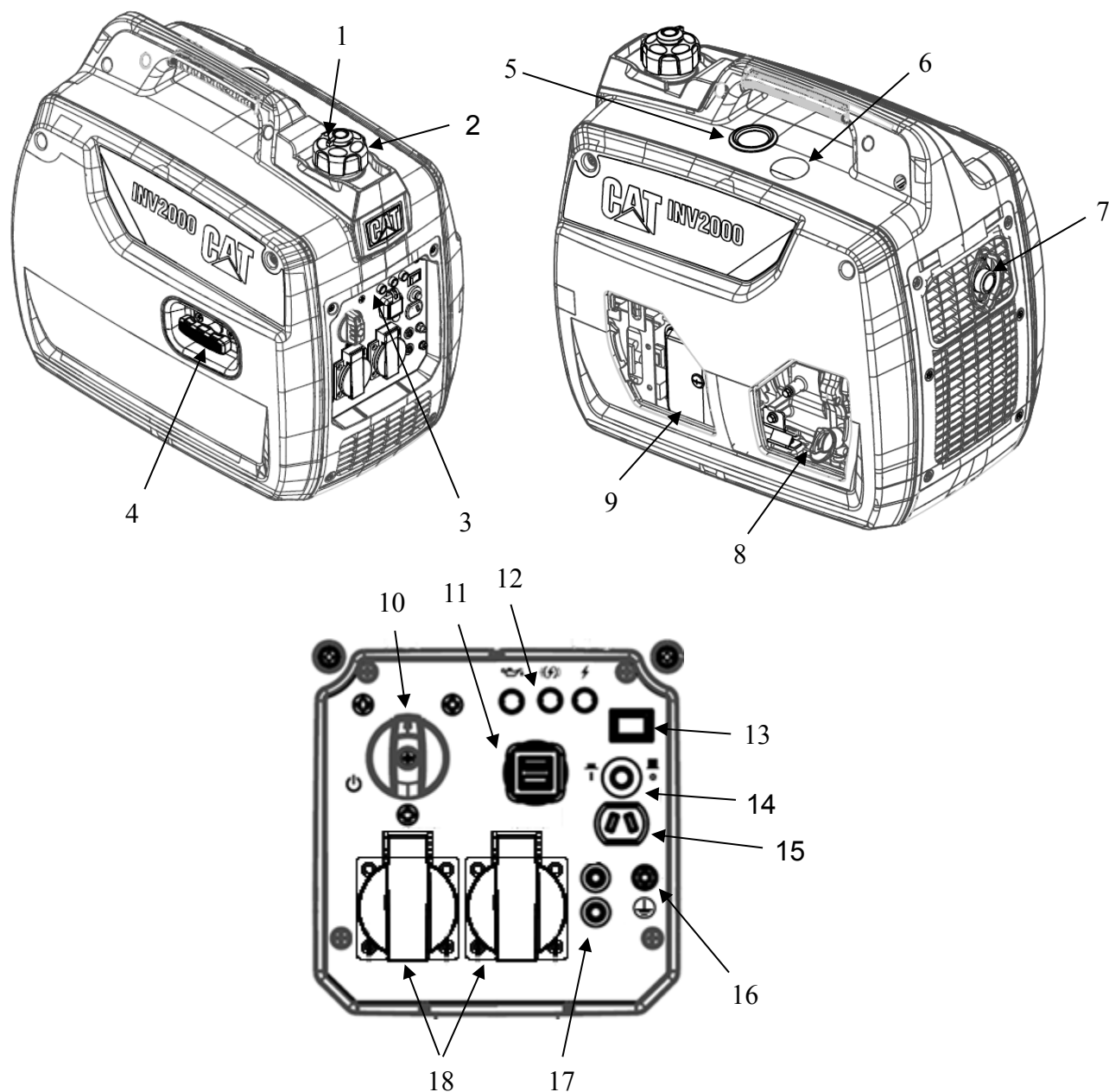
Signature - Firma - Signature - Unterschrift - Firma - Подпис - Potpis - Podpis - Underskrift - Handtekening - Aikiri - Allekirjoitus - Υπογραφή - Aláírás - Undirskrift - Síniú - Paraksts - Parašas - Firma - Signatur - Podpis - Assinatura - Semnătura - Podpis - Podpis - Underskrift - Ímza - Подпис

Date - Data - Date - Datum - Fecha - Дата - Datum - Datum - Dato - Datum - Kuupäev - Päiväys - Ημερομηνία - Dátum - Dagsetning - Dáta - Datums - Data - Data - Dato - Data - Data - Datum - Datum - Datum - Datum - Tarikh - Дата

Name - Nome - Nom - Name - Nombre - име - ime - název - navn - naam - nimi - nimi - óνομα - név - nafn - ainm - nosaukums - pavadinimas - isem - navn - nazwa - nome - nume - názov - ime - namn - isim - имя

Note: The above information was correct as at 30 September 2017, but may be subject to change, please refer to the individual declaration of conformity issued with the machine for exact details.

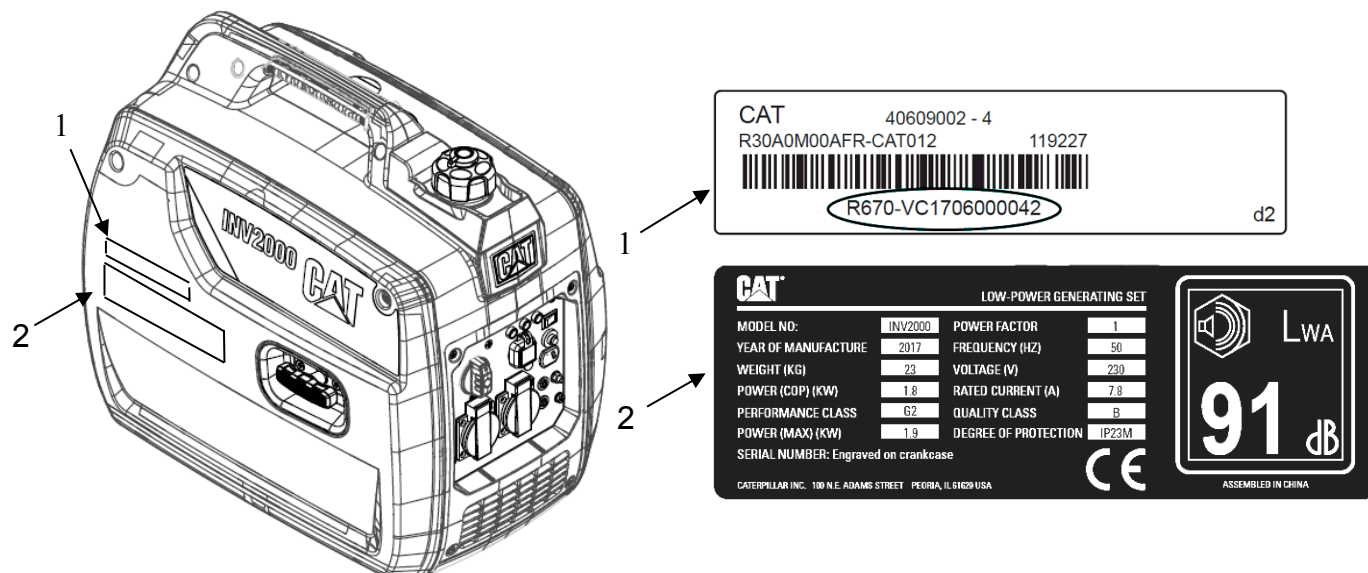
COMPONENT IDENTIFICATION



- | | |
|--------------------------------------|---------------------------------------|
| 1) Vacuum Relief Valve | 10) Generator Switch |
| 2) Fuel Cap | 11) Receptacle – USB double |
| 3) Panel Light | 12) Display LEDs |
| 4) Recoil Starter | 13) Engine Smart Control (ESC) Switch |
| 5) Fuel Gauge | 14) DC Circuit Breaker |
| 6) Spark Plug Cover | 15) Receptacle – 12VDC 8.3A |
| 7) Screen | 16) Ground Terminal |
| 8) Oil Gauge / Oil Fill / Oil Drain* | 17) Parallel Receptacles |
| 9) Air Filter Assembly* | 18) Receptacle – EU/UK 230VAC Outlet |

*behind service access door

Engine Type & Serial Number



Cat® portable generators are identified with model numbers, serial numbers, and with performance specification numbers. The serial number is located on the serial number plate (1). The model number and performance specifications are located on the CE ratings plate (2). The CE ratings plate is on products that are certified to the European Union requirements that were effective at that time. For machines that are compliant to “2006/42/EC”, the following information is printed.

- Rated Power (kW)
- Power Factor
- Frequency (Hz)
- Typical Machine Weight (kg)
- Voltage (V)
- Rated Current (A)
- Year of Manufacture
- Machine Type
- Performance Class
- Quality Class
- Sound Level
- Max Power (kW)
- Degree of Protection

FIRST USE INSTRUCTIONS

Oil

Follow the Engine Oil Level-Check procedure to add the proper amount of oil for the unit as described in the Specifications chart.

Note: The generator is shipped with no oil in the engine, add the proper amount before first use.

Fuel

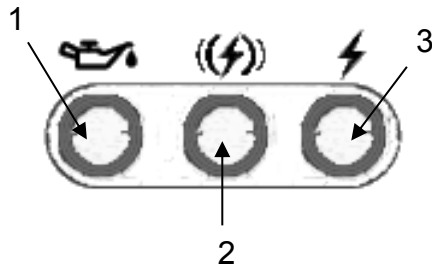
Follow the Fuel Level – Check procedure to add the proper amount of fuel for the unit as described in the Specifications chart.

Walk-Around Inspection

Perform the Walk-Around Inspection before each use as described later in this manual.

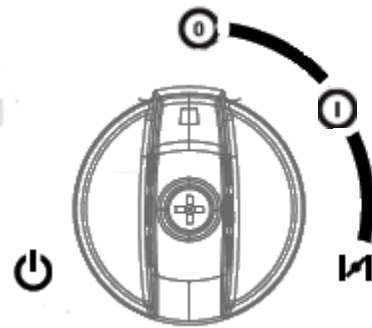
CONTROLS

Display LEDs



This generator is equipped with 3 Display LEDs that indicate Low Oil (1), Overload (2), and Output Power (3). The low oil indicator will illuminate red when there is an insufficient amount of oil in the crankcase. The overload indicator will illuminate red when there is a short circuit in a connected load, or the generator is overloaded. The output power indicator will illuminate green when the generator is in normal operation.

Generator Switch



Turn the generator switch to the choke position when starting the engine. Refer to Starting the Engine – Recoil Start. Turn the generator switch to the on position “I” once it has been started. To turn off the generator, turn the generator switch to the off “0” position.

Parallel Receptacles

Two parallel ready generators can be connected together to increase the total power available to a load by using the parallel receptacles. The system seamlessly matches frequency and automatically distributes the load to each generator so one is not overloaded. Follow the parallel kit (sold separately) instructions for connection and use of a parallel kit.

Engine Smart Control Switch



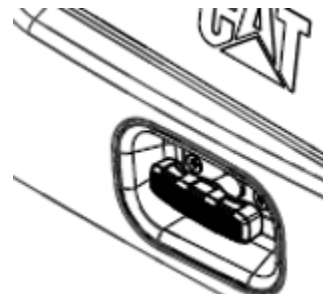
This generator is equipped with an engine smart control switch. When in the on position “I” the engine will vary speed to match the required power output to conserve fuel, and reduce wear and noise.

Note: If loads requiring intermittent power, or multiple large loads are connected, turn the electronic speed control switch off “O” to avoid possible engine stall. To avoid extended warm-up time, keep the electronic speed control off until normal operating temperatures have been reached.

Circuit Breakers

The generator comes equipped with circuit breakers that protect the unit and the load from short circuit or overload conditions. If the circuit breaker opens, determine why the circuit breaker tripped before closing the circuit breaker.

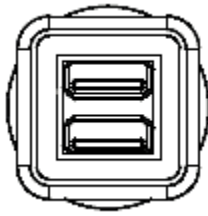
Recoil Starter



To start the engine, slowly pull the starter handle until resistance is felt, then quickly pull the starter handle the rest of the way, making sure that your hand does not contact the frame.

Under normal circumstances you should not release the starter handle and allow the starter handle to snap back against the engine. Return it gently in order to prevent damage to the starter. However, in some circumstances the engine rotation could reverse during an attempted start. This could result in the handle being pulled back toward the engine with much greater force. If this occurs the recoil handle should be released immediately to avoid any personal injury.

USB Receptacles



The generator comes equipped with a double USB receptacle. The top is a 5V 1A USB port and the bottom is a 5V 2.1A USB port.

Low Oil Level Shutdown

The generator is equipped with a low oil level shutdown that is designed to protect the engine from damage caused by an insufficient amount of oil in the crankcase. When the oil level in the crankcase falls below the safe operating limit, the low oil level light will illuminate and the engine will automatically shutdown.

GENERATOR OPERATION

Optimal Generator Operating Conditions

- Temperature: -5°C to 40°C
- Humidity below 95%
- Height above sea level: < 1,000 m.

If the operating conditions fall outside the optimal values, output power will be reduced. Power typically reduces by 1% for every 100 m above sea level.

Transportation

If the unit has had fuel added DO NOT transport the unit in the passenger compartment of a vehicle. Inhalation of vapors could present a safety hazard. For transportation in commercial vehicles, it is recommended that only vehicles with a bulkhead between the body and the passenger cab are used.

Drain the fuel from the fuel tank. Ensure that the product will not start. Place the unit in a trailer or in the back of a truck.

Parking

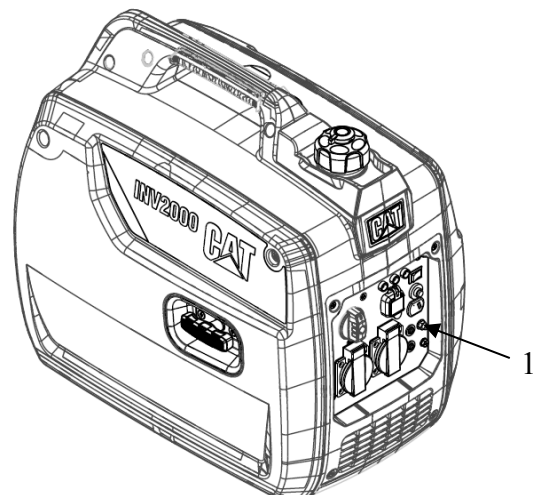
Only operate the unit outdoors and away from windows, doors, and vents. Place the unit on a level area. The slope should not exceed 4 degrees.

Connection to Household Power Supply

This generator must be installed in accordance with all applicable local laws and electrical codes. The generator must be isolated from the utility and the connection must be verified by a qualified electrician.

Generator Grounding

Correct grounding for the generator is necessary for optimum engine performance and reduces the risk of electric shock. Use the ground terminal (1) to properly ground the generator. Before using the ground terminal, consult a qualified electrician, electrical inspector, or local authority having jurisdiction for local codes or ordinances that apply for the intended use of the generator.



AC Usage

Do NOT overload the generator. Exceeding the rated power of the generator can damage the generator and the electrical devices connected to it.

Motor-driven devices require a large starting current. Make sure that the total power requirement of these types of loads does not exceed the rated power of the generator.

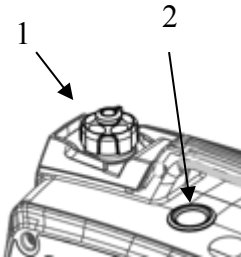
When the generator is used to power multiple loads or electric appliances, start by connecting the appliance with the highest starting power requirements, followed by the second highest and ending with the lowest.

BEFORE STARTING ENGINE

Engine Oil

Check the oil level before each use. Refer to the Engine Oil Level - Check procedure in this manual.

Fuel Level - Check



1. Check the fuel level gauge (2).
2. If the fuel level is low, remove fuel cap (1).
3. Check the strainer. If the strainer is dirty, clean the strainer. Refer to Fuel Tank Cap and Strainer – Clean for instructions.
4. Add fuel. The use of a fuel stabilizer is highly recommended as the unit may sit for long periods of time before needed.
5. Install the fuel cap after fueling.

To avoid personal injury always use caution when you are adding fuel:

- Fuel the generator in a well-ventilated area.
- Always stop the engine before fueling.
- Always fill with the generator on a level surface.
- Allow the engine to cool before fueling.
- Do not smoke while you are fueling the generator.
- Do not fuel the generator near open flames or sparks.
- Do not fill the fuel tank above the full line.
- Avoid repeated or prolonged contact with skin.
- Avoid prolonged breathing of fuel vapor.

To avoid damaging the generator:

- Use unleaded petrol with an octane rating greater than or equal to 87.
- Do not mix oil with the petrol.
- Do not use petrol with greater than 10% ethanol content.
- Do not use old petrol.
- Avoid getting dirt or water into the fuel tank.

STARTING THE ENGINE

Recoil Start

1. Isolate the generator from the utility.
2. Unplug any electrical devices from the receptacles.
3. Turn the Engine Smart Control Switch to the off “0” position.
4. Open the vacuum relief valve on top of the fuel cap by rotating clockwise to the on “I” position.
5. Turn the generator switch to the choke position.
6. Slowly pull the starter handle until resistance is felt, then quickly pull the starter handle the rest of the way. If the engine does not start, repeat step 6 until the engine does start.
7. After the engine has started, turn the generator switch to the on “I” position.

STOPPING THE ENGINE

1. Disconnect the generator / unplug all electrical devices.
2. Turn the generator switch to the off “0” position.
3. Close the vacuum relief valve on top of the fuel cap by rotating counter-clockwise to the off “0” position.

NOTE: To stop the engine in an emergency, turn the generator switch to the off “0” position.

MAINTENANCE

Ensure that all safety information, warnings, and instructions are read and understood before any maintenance procedures are performed.

Use service hours or calendar time, **WHICH EVER OCCURS FIRST**, to determine the correct maintenance intervals.

Stop the engine before servicing. Put the generator on a level surface and remove the spark plug boot to prevent the engine from starting. Do not operate the engine in an unventilated room or other enclosed area.

When Required:

Fuel Tank Cap and Strainer – Clean

Every Use:

Engine Oil Level – Check
Walk-Around Inspection

First 8 Service Hours or 1 Month:

Engine Oil – Change

Every Month:

Generator – Inspect

Every 25 Service Hours or 3 Months:

Engine Oil – Change
Air Filter – Check

Every 50 Service Hours or 3 Months:

Screen – Inspect/Clean/Replace

Every 100 Service Hours or 6 Months:

Spark Plug – Inspect/Adjust/Replace

Every 300 Service Hours or 1 Year:

Cylinder Head – Clean
Engine Valve Lash – Inspect/Adjust

Every 2 Years:

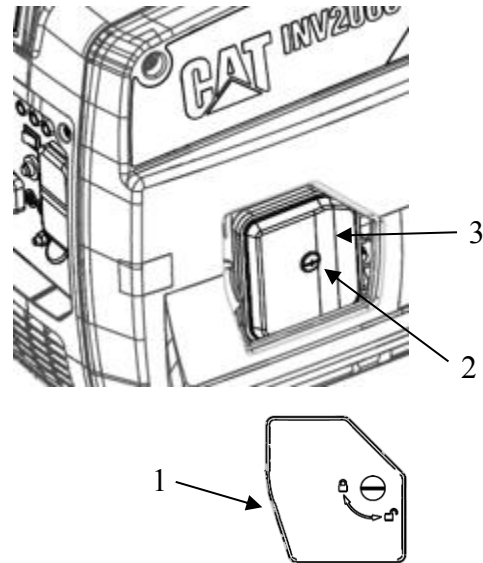
Fuel Line – Check/Replace if necessary

NOTE: Only use Caterpillar genuine parts.

Air Filter – Check

A dirty air filter will restrict air flow into the carburetor, will cause poor fuel economy, and may damage the engine. To keep the generator in good operating condition, service the air filter regularly. Service more frequently when operating the generator in extremely dusty areas.

Note: Never operate the generator without the air filter in place. Operating the generator without the air filter in place will result in rapid engine wear.



Open the left service door (1). Remove the air filter cover bolt (2) and remove the air filter cover (3) by lifting out the service door opening. Make sure that the air filter is clean and not damaged. If the air filter is dirty, wash the filter. If the air filter is damaged, replace the air filter.

Use a nonflammable solvent or a mixture of household detergent and warm water to wash the filter. Rinse the filter thoroughly to remove all of the cleaning solution. After the filter has dried, pour a small amount of engine oil into the filter and squeeze to distribute the oil throughout. Remove excess oil and replace the filter.

Note: Do not wring out the filter. Wringing out the filter may damage the filter.

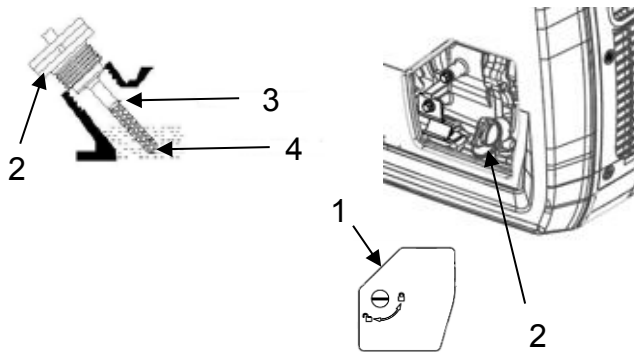
Use a damp rag to wipe dirt from the case and cover. Install the filter into the housing. Place the air filter cover over the filter and reinstall the air filter cover bolt.

Cylinder Head - Clean

Only qualified service personnel should perform this maintenance procedure. Contact your local service center to schedule this maintenance.

Engine Oil Level – Check

Always check the engine oil with the generator on a level surface and with the engine stopped.



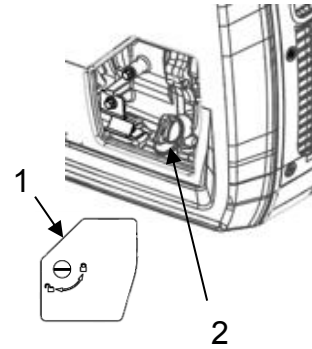
1. Open the right service door (1). Remove the oil level gauge (2) and wipe clean.
2. Check the oil level by re-inserting the oil level gauge (do not screw in tight).
3. If the oil level is low (4), add the recommended engine oil, using the funnel supplied, until the oil level reaches the upper mark (3) on the oil level gauge. Use the chart below to determine which viscosity oil to use.

Recommended Lubricant Viscosities for Ambient Temperature				
Oil Viscosities	°C		°F	
	Min	Max	Min	Max
SAE 0W-40	-40	40	-40	104
SAE 5W-40	-30	50	-22	122
SAE 10W-30	-18	40	0	104
SAE 15W-40	-10	50	14	122

4. After adding oil, install and tighten the oil level gauge (2), and close the service door (1).

Note: Non-detergent and 2-stroke engine oils will damage the engine and must not be used.

Engine Oil – Change



1. Operate the engine until it reaches normal operating temperature. Stop the engine and use a suitable container to collect the used oil.
2. Close the vacuum relief valve on top of the fuel cap by rotating counter-clockwise to the off "0" position.
3. Open the right service door (1). Remove the oil level gauge (2), wipe clean, and set aside.
4. Attach the oil funnel supplied, and tilt the generator so the used oil flows from the engine into the container and fully tilt the generator until the crankcase is empty. Wipe the funnel clean.
5. Refill the oil, using the funnel supplied, and check the oil level. Refer to Engine Oil Level – Check.
6. Install and tighten the oil level gauge. Close the service door (1).
7. Dispose of the used oil properly.
8. Start the engine for a brief period and check for leaks.
9. Stop the engine and check the oil level. Refer to Engine Oil Level – Check.

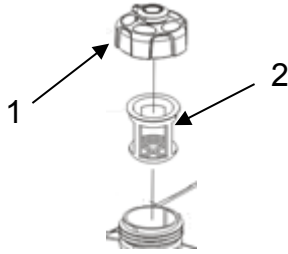
Engine Valve Lash – Inspect/Adjust

Only qualified service personnel should perform this maintenance procedure. Contact your local service center to schedule this maintenance.

Fuel Line – Replace

Only qualified service personnel should perform this maintenance procedure. Contact your local service center to schedule this maintenance.

Fuel Tank Cap and Strainer – Clean



Wipe off the fuel cap (1) and surrounding area before removing the fuel cap. Wiping off the fuel cap and surrounding area before removing the fuel cap helps to reduce the amount of contaminants allowed into the fuel system.

If there is a build-up of debris in the fuel strainer (2), remove the strainer and rinse out the strainer. Allow the strainer to dry before installing the strainer.

Generator - Inspect

Once a month start the engine and run the engine until it reaches normal operating temperature (about 10 minutes). Plug in a corded device and turn on the device to ensure that the generator is providing power. Once you have verified that the generator is providing power, turn off the device and unplug it. Then turn the generator off.

Screen - Inspect/Clean/Replace

This unit has a screen fitted to the exhaust outlet of the silencer. The screen should be cleaned with a soft wire brush after every 50 hours or 3 months of use. The screen should be replaced after every 100 hours of operation or if it becomes damaged.

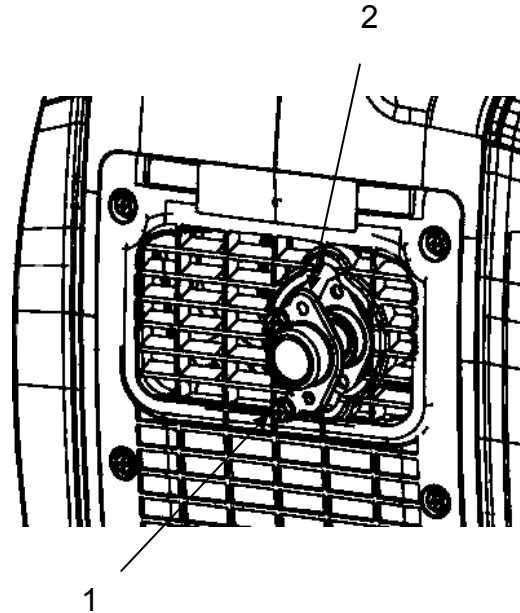


Hot Surface

⚠ WARNING

Hot parts or hot components can cause burns or personal injury. Do not allow hot parts or components to contact your skin. Use protective clothing or protective equipment to protect your skin.

DO NOT perform this maintenance procedure until the silencer has cooled.

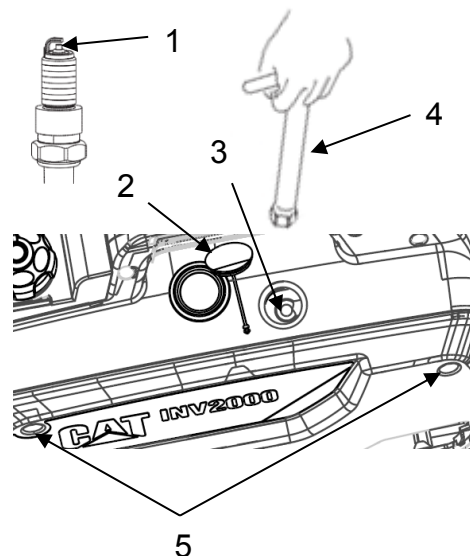


Remove screws (1). Remove screen (2). Check the screen. Carefully clean the screen with a soft wire brush. If the screen is damaged, replace the screen.

To install the screen, align the mounting holes in the screen with the mounting holes on the silencer. Insert screws (1) and tighten securely.

Spark Plug – Inspect/Adjust/Replace

Refer to the Specifications section of this manual to determine the proper spark plug part number and spark plug gap for your product.



1. DO NOT perform this maintenance procedure with the engine running.
2. Turn the generator switch to the off "O" position.
3. Remove the screws (5) to remove the outer side panel by pushing up and out to access the engine.
4. Remove the spark plug boot by lifting it off the top of the spark plug and remove the spark plug access cover (2) by rotating and pulling out.
5. Use the plug wrench (4) or a spark plug socket to remove the spark plug (3).
6. Visually check the spark plug to see if it is damaged. If the insulator is cracked, replace the spark plug. If the electrode is damaged, replace the spark plug.
7. Measure the plug gap (1) with a feeler gauge. Adjust the gap as necessary by carefully bending the side electrode. Refer to Specifications for the correct gap for your product.
8. Check the spark plug washer to ensure proper working condition. If the washer is damaged, replace the washer.
9. Install spark plug and tighten to 9 ± 2 lb ft (12.5 ± 2 Nm). DO NOT overtighten as this may damage the engine.
10. Re-attach the spark plug boot, spark plug cover (2), and outer side panel.

Walk-Around Inspection

Before starting the engine perform a visual inspection of the unit. Look for:

- Proper oil level
- Proper fuel level
- Good quality fuel
- Fluid leaks
- Loose clamps
- Loose bolts
- Cracked fuel line
- Loose or frayed wiring
- Built up debris

In addition, make sure that:

- The ground terminal is properly connected

STORAGE

When a generator is in storage, air may condense and moisture may appear on the windings. In order to minimize condensation, always store the generator in a dry area. Cover the generator with a protective cover that extends to the ground. The cover should remain loose around the generator in order to allow proper ventilation.

Storage for 1 to 3 months

Remove any dirt, rust, grease, and oil from the generator. DO NOT use a pressure washer to clean the generator. Inspect the exterior. Make any necessary repairs.

Add fuel stabilizer to the fuel tank to slow the deterioration of the fuel. Start and run the engine for 5 minutes to ensure that the fuel stabilizer has been pulled in to the carburetor. Shut off the engine and allow the engine to cool.

Turn the generator switch to the off "O" position.

Move the generator to the storage place.

Cover the generator.

Storage for more than 3 months

Remove any dirt, rust, grease, and oil from the generator. DO NOT use a pressure washer to clean the generator. Inspect the exterior. Make any necessary repairs.

WARNING

Petrol is extremely flammable and is explosive under certain conditions. Drain the fuel in a well-ventilated area with the engine stopped and cool. Never smoke or allow flames or sparks in the area during this procedure.

Remove the fuel cap and carefully turn the generator over to pour the fuel into an appropriate container. Reinstall the fuel cap and start and run the engine until the engine stops, to allow the fuel to drain from the fuel lines, carburetor, and engine system.

Change the engine oil. Refer to Engine Oil – Change.

Remove the spark plug and pour a small amount of oil into the cylinder. Install the spark plug but do not install the spark plug boot.

Turn the generator switch to the off "O" position.

Move the generator to the storage place.

Cover the generator.

TROUBLESHOOTING

Issue:	Possible Cause:	Solution:	Check:
Engine Will Not Start	Generator switch in the off “0” position	Turn the generator switch to the correct position.	Start the engine.
	Generator inclined	Move generator to a level position.	
	No fuel	Fill the fuel tank.	
	Bad or contaminated fuel	Check the fuel.	
	Not enough oil in the engine	Check the oil level. If low, add the recommended oil.	
	Dirty air filter	Clean the air filter.	
	No spark	Replace the spark plug.	
	Oil in the combustion chamber	Remove spark plug, turn generator switch to off “O” position, pull recoil starter four times to remove oil from combustion chamber.	
	If the engine still will not start:	Take the unit to an authorized service provider.	
Engine Runs Rough (no load)	Dirty air filter	Stop the engine and check the air filter. Clean if needed.	Start the engine / check if it runs rough.
	Generator inclined	Move generator to a level position.	
	If the engine still runs rough:	Take the unit to an authorized service provider.	
Engine Shuts Down	Out of fuel	Check the fuel. Fill the tank if necessary.	Start the engine / check if it shuts down.
	Not enough oil in the engine	Check the oil level. If low, add the recommended oil.	
	Dirty air filter	Clean the air filter.	
	Generator overloaded	Unplug some of the devices.	
	Vacuum relief valve in off “O” position	Turn vacuum relief valve to on “I” position.	
	If the engine still shuts down:	Take the unit to an authorized service provider.	
Engine Runs Rough (with load)	Dirty air filter	Stop the engine and check the air filter. Clean if needed.	Start the engine / check if it runs rough.
	Generator overloaded	Unplug some of the devices.	
	Defective device plugged in	Unplug defective device.	
	If the engine still runs rough:	Take the unit to an authorized service provider.	
Engine Runs, But Generator Does Not Provide Power	Generator overloaded, overload light is on	Turn off and unplug all electrical devices, shut down the engine, wait 10-15 minutes and start the engine, connect fewer or lighter electrical loads.	Start the engine / check for power.
	Bad connection	Stop the engine and check the connections.	
	Defective power cord	Replace the cord.	
	Defective device plugged in	Unplug defective device.	
	If there is still no power:	Take the unit to an authorized service provider.	

SPECIFICATIONS

Engine Type	Single Cylinder, 4-Stroke, Forced Air Cooling
Displacement (cc)	80
Ignition System	Electronic
Spark Plug Gap	0.6 – 0.7mm
Fuel Volume	3.8L
Fuel Consumption (g/(kW·h))	≤ 450
100% load continuous running time (hr)	3.5
50% load continuous running time (hr)	6
Oil Capacity	0.38L (0.40 quart)
Rated Output (DC)	12V 8.3A
Rated Frequency (Hz)	50
Rated Voltage (V)	230
Rated Output Power (kW)	1.8
Surge Output Power (kW)	1.9
Phase	Single
Total Harmonic Distortion	< 3%



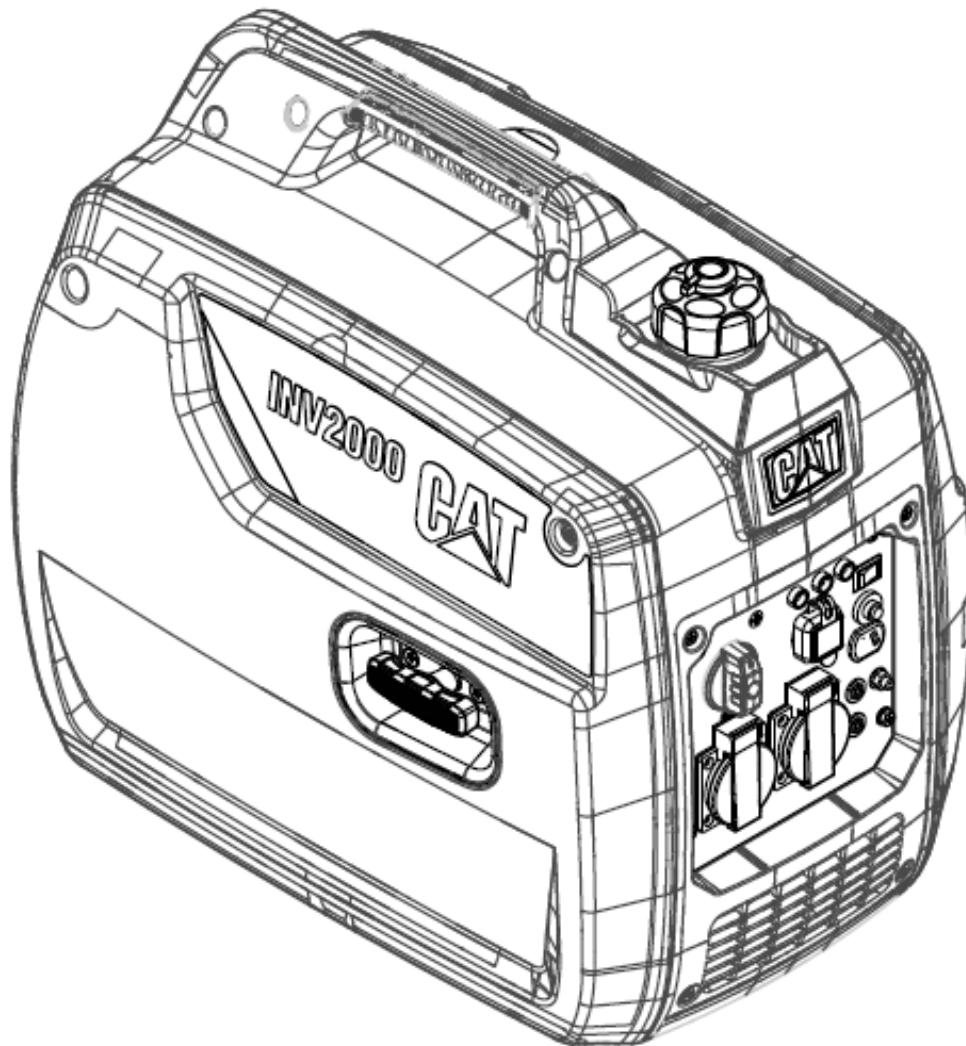
©2018 Caterpillar
All Rights Reserved

CAT, CATERPILLAR, their respective logos, "Caterpillar Yellow", and the POWER EDGE trade dress as well as corporate and product identity used herein, are trademarks of Caterpillar and may not be used without permission.



Benutzerhandbuch

INV2000 Niederleistungsstromaggregat



Wichtige Sicherheitsinformationen

Die meisten Unfälle in Zusammenhang mit dem Betrieb, der Wartung und der Reparatur des Produkts werden durch die Nichtbeachtung grundlegender Sicherheitsregeln oder Vorsichtsmaßnahmen verursacht. Ein Unfall kann oft vermieden werden, indem potenziell gefährliche Situationen erkannt werden, bevor es zu einem Unfall kommt. Jede Person muss sich vor potenziellen Gefahren in Acht nehmen; dazu gehören menschliche Faktoren, die sich auf die Sicherheit auswirken. Die zuständige Person muss zudem über die nötigen Kenntnisse, Fähigkeiten und Werkzeuge verfügen, um diese Funktionen ordnungsgemäß auszuführen.

Sicherheitsmaßnahmen und -warnungen finden Sie im vorliegenden Handbuch und am Produkt. Die Nichtbeachtung dieser Gefahrenhinweise kann bei Ihnen oder anderen Personen zu Verletzungen oder zum Tod führen.

Caterpillar kann nicht alle in Frage kommenden Situationen voraussehen, die eine mögliche Gefahr darstellen könnten. Daher sind die Warnungen in diesem Dokument und am Produkt selbst keineswegs vollständig. Sie dürfen dieses Produkt in keiner anderen Weise als in diesem Handbuch dargelegt verwenden, und Sie müssen sich vorab vergewissern, dass Sie alle Sicherheitsregeln und Vorsichtsmaßnahmen für den Betrieb des Produkts am Ort des Betriebs beachtet haben, einschließlich standortspezifischer Regeln und Vorsichtsmaßnahmen, die am Arbeitsplatz gelten. Bei Anwendung von Werkzeugen, Verfahren, Arbeitsmethoden oder -verfahren, die nicht spezifisch von Caterpillar empfohlen werden, müssen Sie sich vergewissern, dass Sie und andere Personen dadurch nicht gefährdet werden. Sie sollten außerdem sicherstellen, dass Sie autorisiert sind, um diese Arbeit zu verrichten, und dass das Produkt nicht durch die von Ihnen gewählten Betriebs-, Schmier-, Wartungs- oder Reparaturverfahren beschädigt oder unsicher gemacht wird.

Die Angaben, Spezifikationen und Abbildungen in diesem Dokument basieren auf den zum Zeitpunkt der Verfassung des Dokuments verfügbaren Informationen. Die Spezifikationen, Drehmomente, Druckangaben, Messungen, Anpassungen, Abbildungen und andere Elemente können sich jederzeit ändern. Diese Änderungen können sich auf die Leistung des Produkts auswirken. Besorgen Sie sich vollständige und aktuelle Informationen, bevor Sie einen Arbeitsvorgang beginnen.

Dieses Handbuch enthält Informationen zur Sicherheit, zum Betrieb und zur Wartung. Dieses Handbuch sollte in der Nähe des Produkts aufbewahrt werden. Lesen Sie es und bewahren Sie es zusammen mit den Produktunterlagen und Produktinformationen auf.

Inhaltsverzeichnis

SICHERHEITSHINWEISE	3
PRODUKTINFORMATIONEN.....	4
Verwendungszweck	4
Schallinformationen.....	4
Emissionszertifikat.....	4
Konformitätserklärung	5
KOMPONENTENIDENTIFIKATION	7
Motortyp und Seriennummer	8
ANLEITUNGEN ZUR ERSTEN VERWENDUNG	8
STEUERUNGEN.....	9
Anzeige-LEDs	9
Generatorschalter	9
Parallel-Steckdosen	9
„Engine Smart Control“-Schalter.....	9
Stromunterbrecher	9
Seilzugstarter	9
USB-Steckdosen.....	10
Abschaltvorgang bei niedrigem Ölstand	10
GENERATORBETRIEB	10
Optimale Bedingungen für den Betrieb des Generators.....	10
Transport.....	10
Parken	10
Verbindung mit einem hauseigenen Stromnetz	10
Erdung des Generators	10
AC-Verwendung.....	10
VOR DEM STARTEN DES MOTORS	11
Motoröl	11
Kraftstoffkontrolle	11
STARTEN DES MOTORS	11
STOPPEN DES MOTORS	11
WARTUNG	12
Luftfilter – Überprüfung.....	12
Zylinderkopf – Reinigung.....	12
Motorölstand – Kontrolle.....	13
Motorölwechsel	13
Motorventilspiel – Überprüfung/Einstellung.....	13
Kraftstoffleitung – Ersatz	13
Generator – Überprüfung	14
Abschirmung – Überprüfung/Reinigung/Ersatz	14
Zündkerze – Überprüfung/Einstellung/Ersatz.....	14
Inaugenscheinnahme	15
LAGERUNG.....	15
FEHLERBEHEBUNG	16
SPEZIFIKATIONEN	17

SICHERHEITSHINWEISE

Am Generator befinden sich gegebenenfalls einige spezifische Sicherheitshinweise. Machen Sie sich mit allen Sicherheitshinweisen vertraut.

Stellen Sie sicher, dass alle Sicherheitshinweise lesbar sind. Falls die Hinweise nicht gut lesbar oder die Abbildungen nicht erkennbar sind, reinigen oder ersetzen Sie die Sicherheitshinweise. Reinigen Sie die Sicherheitshinweise mit einem Tuch, Wasser und Seife. Verwenden Sie keine Lösungsmittel, Benzin oder aggressive Chemikalien. Lösungsmittel, Benzin oder aggressive Chemikalien können den Klebstoff, mit dem die Sicherheitshinweise angebracht sind, lösen.

Ersetzen Sie alle beschädigten oder fehlenden Sicherheitshinweise. Falls ein Sicherheitshinweis an einem Teil des Generators angebracht ist, der ersetzt wird, installieren Sie am Ersatzteil einen neuen Sicherheitshinweis.



Vorsicht!

Dieses Symbol kennzeichnet eine potenzielle Gefahr, die Verletzungen oder Sachschäden verursachen könnte.

Kinder müssen zu ihrem eigenen Schutz in einer sicheren Entfernung vom Stromaggregat bleiben.



Siehe Handbuch



WARNUNG

Nehmen Sie diesen Generator nicht in Betrieb und führen Sie keine Arbeitsvorgänge daran aus, bevor Sie die Anweisungen und Warnungen im Benutzerhandbuch gelesen und verstanden haben. Die Nichtbeachtung der Anweisungen oder Warnungen kann Verletzungen oder den Tod zur Folge haben. Die einwandfreie Pflege liegt in Ihrer Verantwortung.

Vor dem Starten des Generators



Seien Sie achtsam! Lesen Sie vor dem Starten des Generators das Benutzerhandbuch. Vor dem Starten des Generators müssen Sie ihn mit Kraftstoff und Öl betanken.

Heiße Oberfläche/Nicht berühren/ Entflammbares Material



Heiße Oberflächen oder Komponenten können Verbrennungen und andere Verletzungen verursachen. Vermeiden Sie die Berührung von heißen Oberflächen oder Komponenten. Verwenden Sie Schutzkleidung oder Schutzausrüstung, um Ihre Haut zu schützen. Heiße Abgase stellen eine potenzielle Brandgefahr dar. Stellen Sie sicher, dass sich im Umkreis von 3 Metern vom Auspuff nichts Entzündliches befindet.

Kraftstoffwarnung/Kein offenes Feuer



Benzin ist eine leicht entzündliche Flüssigkeit und der Dampf kann explodieren. Der Generator darf nicht in der Nähe von offenem Feuer betankt werden. Der Generator darf nicht bei laufendem Motor betankt werden. Beim Betanken darf nicht geraucht werden. Warten Sie vor dem Betanken, bis der Motor abgekühlt ist. Der Tank darf nicht überfüllt werden. Verwenden Sie für dieses Produkt nur unverbleites Normalbenzin im Research-Oktanbereich von 85 bis 100. Verwenden Sie kein Benzin, das mehr als 10 % Ethanol enthält.



Kohlenmonoxid

Der Betrieb eines Generators in geschlossenen Räumen kann innerhalb von Minuten zum Tod führen. Generatorabgase enthalten Kohlenmonoxid. Kohlenmonoxid ist ein giftiges Gas, das man nicht sieht oder riecht. Ein Generator darf niemals in geschlossenen Räumen zu Hause oder in einer Garage betrieben werden, auch wenn die Türen und Fenster geöffnet sind. Nehmen Sie den Generator im Freien und abseits von Fenstern, Türen und Lüftungsschächten in Betrieb. Beachten Sie immer die Windrichtung und -stärke, um sicherzustellen, dass das Kohlenmonoxid nicht in Richtung von Gebäuden und anderen Orten geweht wird, an denen sich Menschen und Tiere aufhalten. Falls jemand unter Schwindelgefühlen, Kopfschmerzen, Übelkeit oder Müdigkeit leidet, bringen Sie die Person sofort an die frische Luft und holen Sie ärztliche Hilfe.



Schock/Stromschlag

Nehmen Sie dieses Gerät nicht in Betrieb und führen Sie keine Arbeiten an diesem Gerät durch, falls Sie die Anweisungen und Warnungen im Benutzerhandbuch nicht gelesen und verstanden haben. Die Nichtbeachtung der Anweisungen oder Warnungen hat schwere Verletzungen oder den Tod zur Folge.

Schließen Sie den Generator erst dann an ein elektrisches Versorgungssystem an, wenn es vom System getrennt ist. Es kann sein, dass ein elektrisches Feedback im Verteilungssystem auftritt und zu Verletzungen oder zum Tod führt.

Dieses Produkt darf nicht unter nassen Bedingungen betrieben werden.

Zusätzliche Hinweise

	Betreiben Sie das Gerät nicht in feuchten Umgebungen.
	Nicht rauchen, kein offenes Feuer, keine Funken.
	Halten Sie einen Mindestabstand von 1,5 Metern zu anderen Objekten ein.
	Vergewissern Sie sich, dass die Einheit korrekt geerdet ist.
	Erdungsanschluss.

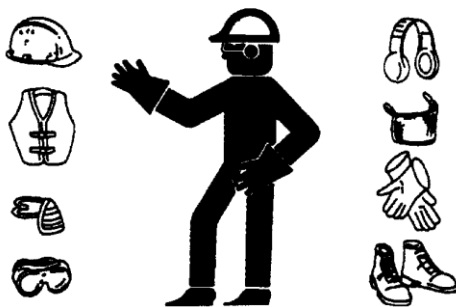
Besondere Anforderungen

Elektrogeräte einschließlich Leitungen und Steckeranschlüsse sollten abgedeckt und vor Feuchtigkeit geschützt sein.

Bei jeder Installation eines Stromaggregats muss der Rahmen des Generators an eine Erdleitung angeschlossen werden. Eine Erdungsklemme ist vorhanden.

Die Stromunterbrecher sollten mit den Spezifikationen des Generators übereinstimmen. Falls ein Austausch der Stromunterbrecher erforderlich ist, müssen diese durch Stromunterbrecher derselben Klassifizierung und mit denselben Leistungsmerkmalen ersetzt werden.

Verwenden Sie für 230 V AC Verlängerungskabel, die für 230 V bei mindestens 32 A ausgelegt sind. Verwenden Sie jeweils das kürzeste Verlängerungskabel, das diesen Anforderungen entspricht.



- Tragen Sie einen Schutzhelm, eine Schutzbrille und andere Schutzausrüstung, je nach Anforderung.
- Wenn die Arbeit in der Nähe eines laufenden Motors ausgeführt wird, tragen Sie eine Schutzvorrichtung für die Ohren, um Gehörschäden zu vermeiden.
- Tragen Sie keine losen Kleidungsstücke oder Schmuck, die sich an den Bedienelementen oder anderen Teilen des Motors verfangen könnten.
- Stellen Sie sicher, dass alle Schutzvorrichtungen und Abdeckungen am Motor fest sitzen.
- Wartungsflüssigkeiten dürfen auf keinen Fall in Glasbehälter gefüllt werden. Glasbehälter können zerbrechen.
- Verwenden Sie jegliche Reinigungsmittel mit Sorgfalt.

PRODUKTINFORMATIONEN

Verwendungszweck

Dieser tragbare Cat® Generator ist für die Stromerzeugung in Bereichen bestimmt, in denen keine Stromversorgung verfügbar ist, oder für die Bereitstellung von Notstrom bei einem Stromausfall. Versuchen Sie NICHT, mit diesem Generator ein komplettes Haus oder eine komplette Anlage mit Strom zu versorgen. Versuchen Sie NICHT, eine elektrische Schalttafel mit Strom zu versorgen, bevor Sie zuerst die Stromzufuhr zur elektrischen Schalttafel unterbrochen haben.

Schallinformationen

Hinweis: Die Informationen zum Schallpegel beziehen sich auf Länder der Europäischen Union und auf Länder, in denen die Richtlinien der Europäischen Union angewendet werden.

HINWEIS

Gehörschutz ist gegebenenfalls erforderlich, wenn Arbeiten in der Nähe eines laufenden Stromaggregats ausgeführt werden.

Schallpegel variieren je nach Konfiguration und der abschließenden Installation des Stromaggregats.

Modell	INV2000
Gemessener Schallleistungspegel dB(A)	91
Garantierter Schallleistungspegel dB(A)	91
Schalldruckpegel bei 1 m dB(A)	78

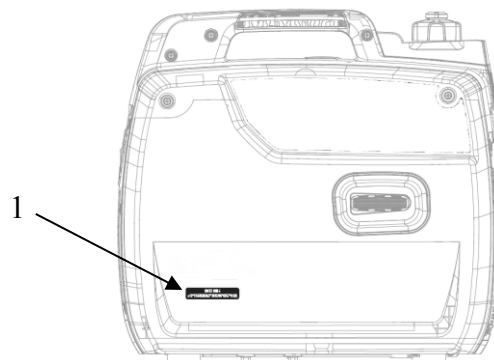
Hinweis: Die oben angegebenen Schallpegel sind nicht unbedingt sichere Schallpegel. Es gibt einen Zusammenhang zwischen den Emissionspegeln und der Expositionsschwelle. Der Zusammenhang zwischen Emissionspegeln und der Expositionsschwelle kann nicht herangezogen werden, um zu ermitteln, ob weitere Vorsichtsmaßnahmen erforderlich sind.

Im Folgenden finden Sie eine Auflistung von Faktoren, die sich auf die Expositionsschwelle auswirken:

- Die Merkmale der Umgebung des Stromaggregats
- Andere Geräuschquellen
- Die Anzahl von Geräten und anderen benachbarten Prozessen
- Die Dauer der Geräuschexposition

Mit diesen Informationen kann der Bediener des Geräts die Gefahren und Risiken einschätzen.

Emissionszertifikat



Das Emissionszertifikat ist an der rechten Abdeckung (1) angebracht.

INV2000 EU/UK Emissionszertifikat:

RATO R80-i
e13*97/68SN2G2*2012/46*0767*01(II)

Konformit  tserkl  ring

Ein Dokument mit der EU-Konformit  tserkl  ring wurde mit der Maschine mitgeliefert, falls die Maschine in Übereinstimmung mit bestimmten Anforderungen der Europäischen Union hergestellt wurde. Die Einzelheiten der geltenden Richtlinien finden Sie in der vollständigen EU-Konformit  tserkl  ring, die mit der Maschine bereitgestellt wurde. Der folgende Auszug stammt aus einer EU-Konformit  tserkl  ring für Maschinen, deren Konformität erklärt wurde. Er gilt nur für Maschinen, die vom aufgeführten Hersteller ursprünglich CE-gekennzeichnet und seither nicht modifiziert wurden.

Original EU Declaration Of Conformity Dichiarazione di conformit�� originale UE Déclaration de conformit�� UE originale Originalversion der EU-Konformit��tserkl��ring Declaraci��n original de conformidad con las directivas de la UE ��riginalna EC deklaracija za s��vjetovstvije Izvorna EU izjava o sukladnosti Original Prohl��sen�� o shod�� EU Original EU-overensstemmelseerkl��ring Vertaling van de EU-conformiteitsverklaring Originaalne EL-i vastavusdeklaratsioon Alkuper��inen EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus ��ρωτ��τυπη Δ��λωση συμμ��ρφωσης ΕΕ Eredeti EU-megfelel��s��gi nyilatkozat	Upprunaleg ESB-ger��arsamr��msisf��rl��sing Dearbhú Comhr��reachta Bunaidh AE S��k��tn��j�� ES atbilst��bas deklar��cija Originali ES atitikties deklaracija Dikjarazzjoni tal-Konformità tal-UE Originali Original EU-samsvarserkl��ring Oryginaalna deklaracija zgodno��ci UE Declarac��o de Conformidade Original da UE Declarat��je de conformitate UE original�� Original�� Vyhlasenie o zhode EU Originalna EU izjava o skladnosti EU-f��rs��kran om ��verensst��mmelse, ��vers��ttning av originalet Original AB Uygunluk Beyanı ��riginalna deklaracija sootvetstviya standartam EC	
--	--	---

Manufacturer - Produttore - Fabricant - Hersteller - Fabricante - Производител - Proizvo  a   - V  robce - Producent - Fabrikant - Tootja - Valmistaja - Κατασκευαστής - Gyártó - Framlei  andi - Monaróir - Ra  t  js - Gamintojas - Manifattur - Producent - Producent - Fabricante - Prod  cator - V  robca - Proizvajalec - Tillverkare -   retici - Производител:
CATERPILLAR INC. 100 N.E. ADAMS STREET PEORIA, IL 61629, USA

Person authorised to compile the Technical File and to communicate relevant part or parts of the Technical File to the Authorities of European Union Member States on request - Persona autorizzata a compilare il fascicolo tecnico e a inviare una parte o parti del fascicolo tecnico alle autorit   competenti degli Stati membri dell'Unione europea, su richiesta - Personne autorisée    compiler le dossier technique et    communiquer une ou des parties pertinentes dudit dossier technique aux autorités des   tats membres de l'Union européenne sur demande - Person, die bevollmächtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen und den Behörden der Mitgliedstaaten der Europäischen Union den/die relevanten Teil(e) der technischen Unterlagen mitzuteilen - Persona autorizada para preparar el archivo técnico y comunicar la parte o partes pertinentes del archivo técnico a las autoridades de los Estados miembros de la Unión Europea previa petición - Лице, уполномощено да съставя техническата документация и да представя релевантната част или части от техническата документация на органите на държавите-членки на Европейския съюз при поискване - Osoba ovla  tena za izradu tehni  ke dokumentacije i komuniciranje va  nih dijelova iste nadle  nim tijelima dr  жава   lanica Europske unije na zahtjev - Osoba opr  vn  n   sestavit tehni  nok dokumentaci a na v  yz  dan   p  dat pr  slu  nou   ast nebo   asti technick   dokumentace org  n  m   lensk  ch st  t   Evropské unie - Person, som er autoriseret til at sammensætte den tekniske fil og på anmodning kommunikere relevante dele af den tekniske fil til myndighederne i de enkelte EU-medlemsstater - Person bevoegd voor het samenstellen van het technisch dossier en het communiceren van het relevante deel of de relevante delen van het technische dossier op verzoek van de autoriteiten van de lidstaten van de Europese Unie - Isik, kes on volitatud koostama tehnilist toimikut ja edastama vastava taotluse korral teavet tehnilise toimiku asjakohas(t)se osa(de) kohta Euroopa Liidu liikmesriikide ametiasutustele - Henkilö, jolla on valtuudet koota tekninen eritelmä ja välittää pyydetty  ss   teknisen eritelman asiaankuuluvat osat Euroopan unionin viranomaisille - Ατομο εξουσιοδοτη  μενο με τη σ  ντοξη του Τεχνικ  ου φακ  λου και με τη διορισ  ση σχετικ  ου αρ  ουσι  σματος    αρ  ουσι  σματος του Τεχνικ  ου φακ  λου στις Αρχ  ς των Κρατ  ων μελ  ων της Ευρωπαϊκής Ένωσης κατ  ντη αιτ  σης - A m  szaki dokumentációt   ssze  ll  t  s  ert   s a dokument  ci   megfelel   r  sz  inek k  r  se a Európai Un   tagállamai hatóságainak t  rt  nt elj  ttat  s  ert felel  s személy - Aðili sem er votta  r til   t taka saman t  kniskj  l   og   t tilkynna videi  gang hluta tækniskjálanna til yfirvalda i   ildarr  kkjum Evrópusambandsins s   þess óskað - An duine at   údaraithe chun an Comhad Teicniúil a thiomús agus chun an chuid n   na codanna ábhartha den Chomhad Teicniúil a chur in i  l d'  dar  is Bhallstáit an Aontais Eorpaigh ar iarratas - Persona, kas ir pilnvarota sast  d  t tehnisko failu un p  c pieprasijuma inform  t Eiropas Savien  bas dal  bvalstu varas instit  cijas par atbilsto  u tehnik   faila daļu vai da  jam - Asmuo,   gal  tais sudaryti Techninq   byl   ir pagal pareikalavim   perduoti atitinkam   Technines bylos dal   arba dalis Europos Sąjungos   ali   nari   vald  ios institucijoms - Persuna avtorizata biex tikkompila l-Fajl Tekniku u biex tikkomunika parti jew partijiet relevanti tal-Fajl Tekniku ill-Awtoritajiet tal-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea fuq talba - Person som har fullmakt til    utarbeide den tekniske filen og formidle en relevant del eller relevante deler av den tekniske filen til myndighetene i EU-medlemslandene på forespørsel - Osoba upowa  niona do przygotowania dokumentacji technicznej oraz do przekazywania odpowiedzi jej   cz  ci na z  danie org  n  w pa  stw czlonkowskich Unii Europejskiej - Pessoa autorizada a compilar o dossier técnico e a comunicar uma parte ou partes relevante(s) do dossier técnico   s autoridades dos Estados-Membros da União Europeia mediante solicita  o - Persoan   autorizat   s     ntocmeasc   fi  a tehnic     i s   comunica partea sau p  r  ile relevante ale fi  ei tehnice autorit  tilor din statele membre ale Uniunii Europene la cerere - Osoba opr  vn  n   zostav  t technick   dokumenta  ci a na v  yz  danie odovzda  t pr  slu  nou   ast alebo   asti technickej dokument  cie org  nom   lensk  ch st  t  v Eur  pskej   nie - Poobla  stena oseba za sestavo tehni  ne dokumentacije in posredovanje ustreznega dela oz. ustreznih delov tehni  ne dokumentacije org  nom dr  av   lanic Evropske unije na njihovo zahtevo - Person behörig att sammanställa den tekniska dokumentationen och på förfrågan kommunicera relevant del eller relevanta delar av den tekniska dokumentationen till myndigheter i den europeiska unionens medlemsländer - Teknik Dosyay   derlemeye ve Teknik Dosyan  n ilgili par  as  n   veya par  alar  n   talep halinde Avrupa Birli  i   yeleri Yetkili Makamlar  na iletmeye yetkili ki  i - Лицо, уполномоченное составить технический файл и по запросу передать соответствующую часть (соответствующие части) технического файла представителям государственных органов стран-членов Европейского союза:

Standards & Regulations Manager, Caterpillar F.A.S
40, Avenue Leon-Blum, B.P. 55, 38041 Grenoble Cedex 9, France

I, the undersigned, _____, hereby certify that the equipment specified hereunder - Il sottoscritto, _____, con la presente certifica che l'apparecchiatura specificata di seguito - Je, soussigné, _____, certifie par la présente que l  quipement spécifié ci-dessous - Ich, der Unterzeichneter, _____, bescheinige hiermit, dass die nachfolgende Maschine - Yo, el abajo firmante _____, por la presente certifico que el equipo especificado a continuación - Az, dolupodpisaniyat _____, s n  stoj  t  u udostoverjam,   e posocnoto po-dolu oborudvane - Ja, ni  e potpisani, _____, ovim putem potvrdjum da oprema specificirana u nastavku - J  , ni  e podepsan   _____, t  mto potvrzuji,   e ni  e uvedene za  izen   - Undertegnede, _____, bekr  fter hermed, at nedenst  ende udstyr - Ondergetekende, _____, verklaart hierbij dat de hieronder gespecificeerde uitrusting - Mina, allakirjutanu, _____, kinnitan k  s  olevaga, et alpool m   ratletud seade - Min  , allekirjoitanut, _____, vakuutan t  ten, ett tässä määritetty laite - O k  t  thi unoeyroy  m  nos, _____, πιστοποι  i di   tou παρόντος   ti o εξοπλισμός που ανα  ρεται κατωτέρω - Alulirott, _____, tanúsítom, hogy az alábbiakban meg  t  rozott berendezés -   g indirr  ta  ur, _____, votta h  r me     d b  na  urinn sem tilgreindur er h  r i - Dearbha  im, _____, a bhfuil m'ainm leis seo th  ios, go bhfuil an trealamh at   sonraithe th  ios - Es, t  l  k parakstijies _____, ar   o apstiprinu, ka t  l  k nor  d  tais apr  kojums - A  ,   emiau pasira  s  , _____, patvirtintu, kad toliau nurodyta įranga - Jiena, is-sottoskritt, _____, bil-pr  zenti ni  certifika li l-apparat specificat hawn taht - Jeg, undertegnede, _____, erkl  rer herved at udstyret som er spesifisert nedenfor - Ja, ni  e podpisany _____, za  wiadczam niniejszym,   e sprz  t okre  lony poni  ej - Eu, abaixo assinado, _____, cert  fico pelo presente que o equipamento a seguir especificado - Eu, subscritu  , _____, declar prin prezenta c   echipamentul specificat   n continuare - Ja, ni  šie potpisany _____, t  mto potvrdzujem,   e ni  šie uvede   zariadenie - Spodaj podpisani _____, potvrdzujem, da spodaj navedena oprema - Ja, _____, intygar härmed att nedanstående utrustning - Ben _____,   sa  idaki imzaml  , al  ta belirlenen ekipman  n - Я, _____, своей подписью подтверждаю, что указанное в настоящем документе оборудование

Description - Descrizione - Description - Beschreibung - Descripción - Описание - Opis - Popis - Beskrivelse - Omschrijving - Kirjeldus - Kuvaus - Περιγραφή - Leirás - L  ying - Cur S  os - Apraksts - Aprašas - Deskripc  joni - Beskrivelse - Opis - Descri  o - Descriere - Opis - Opis - Beskrivning - Tanim - Описаниe:

Generic Denomination - Denominacion generica - D��nomination g��n��rique - Allgemeine Bezeichnung - Denominaci��n Gen��rica - Ё�ща деноминация - Generički naziv - Obecn�� ozna��en�� - Generisk - etegnelse - Generieke benaming - ��ldnimetus - Yleisnimi��ke - Γενικ��ή - vopu��ilo - Általános megnevezés - Tegundardheiti - Ainmi��ocht - h��ne��l��ch - V��sp��rgis apz��m��jums - Bendrinis pavadinimas - Denominazzjoni Generika - Generisk betegnelse - Oznaczenie - enerac��j - Denomina��o genérica - Denumire general - V��seobecn�� - zna��enie - Splo��no poimenovanje - Allmän benämning - Genel - anımlama - Непатентованное обозначение:	Low power generator set- Gruppo elettrogeno bassa tensione - Groupe électrogène faible puissance - Niederleistungsstromaggregat - Generator de baja potencia - Нискомощностен генераторен арперат - Komplet niskonaponskog generator - Sada - enerátoru s nízkym v��konom - Lavstr��msgenerators��t - Laag vermogen - enerators��t - Madala v��imsusega generaatorikomplekt - Pienitehoinen - eneraattorikonesto - Συγκροτ��μιο ηλεκτροπαραγωγ��ς χαμηλής ισχύος - Kis - eljes��tm��ny�� ��ramfejleszt�� készlet - L��gorkaufst��d - Foireann gineadóir - sealchumhachta - Mazjaudas generatora kompleks - Ma��os galios generatorius - Sett generatur ta' sahha baxxa - Laveffekts generatorsett - Zestaw generatora niskiej mocy - Grupo gerador de baixa pot��ncia - Grup electrogen de putere mica - S��prava generátora s n��zkym v��konom - Agregat z majhno močjo - Generatoraggregat med l��g effect - D����uk g��glu jeneratör seti - Генераторная установка малой мощности
Function - Funzione - Fonction - Funktion - Función - Функция - Funkcija - Funkce - Funktion - Functie - Functioon - Toiminto - Λειτουργία - Funkci�� - Hl��utverk - Feild��m - Funkcija - Funkcija - Kariga - Funksjon - Funkcja - Fun��o - Fun��tie - Funkcia - Funkcija - Funktion - Fonksiyon - Функция -	Power generator- Generazione di corrente - Groupe ��lectrog��ne - Generator - Generator de electricidad - Электрически генератор - Električni generator - Gener��tor - Str��mgenerator - Str��omgenerator - Elektrigeneraator - Tehogeneraattori - Ηλεκτροπαραγωγ��ς ζεύγος - ��ramfejleszt�� - Rafst��d - Ginead��ir - umhachta - Jaudas generators - Elektros energijos generatorius - Generatur tal-elektiriku - Str��mgenerator - Generator mocy - Gerador de energia - Grup electrogen - Generátor - Agregat - Generator - Jenerat��r - Электродвигательная установка
Model/Type - Modello/Tipo - Modèle/Type - Modell/Typ - Modelo/tipo - Model/t��ip - Model/vrsta - Model/typ - Model/typ - Model/type - Model/Type - Model/t����p - Malli/tyyppi - Μοντ��λο/Τ��πος - Modell/T��pus - Tegund/ger�� - M��nla/Cine��l - Modelis/tips - Modelis/tipas - Mudell/T��ip - Modell/Type - Model/Typ - Modelo/Tipo - Model/T��p - Model/typ - Model/t��p - Modell/typ - Model/T��p - Model��/тип:	INV2000
Serial Number - Numero di serie - Numéro de série - Seriennummer - N��mero de serie - Серийн номер - Serijski broj - Sériové ��islo - Seriennummer - Seriennummer - Seerianumber - Sarjanumero - Αριθμ��ς σει��r��s - Sorozatszám - Ra��dn��mer - Sraithuimhir - S��rijas - umurs - Serijos numeris - Numru tas-Serje - Seriennummer - Numer - ��ryjny - N��mero de série - Num��r de serie - Sériové ��islo - Serijska - tevilka - Seriennummer - Seri Numarasi - Серийный номер:	

Commercial Name - Nome commerciale - Nom commercial - Handelsbezeichnung - Nombre commercial - Търговско наименование - Komerčijalni naziv - Obchodní název - Handelsnavn - Commerciële naam - Kaubanduslik nimetus - Kaupallinen nimi - Εμπορική ονομασία - Kereskedelmi név - Verslunarheiti - Ainm Tráchtála - Komerčiosaukums - Komerčinis - avadinimas - Isem Kummerčjali - Handelsnavn - Nazwa handlowa - Designação comercial - Denumire comercială - Obchodný názov - Trgovsko ime - Handelsbeteckning - Ticaret Unvani - Коммерческое наименование:	Caterpillar
--	-------------

Fulfills all the relevant provisions of the following Directives - É conforme a tutte le rilevanti disposizioni delle sguenti Direttive - Est conforme à toutes les dispositions pertinentes des directives suivantes - Alle einschlägigen Bestimmungen der folgenden Richtlinien erfüllt - Cumple todas las disposiciones pertinentes de las directivas siguientes - Изпълнява всички релевантни разпоредби на следните директиви - Ispunjava sve važede odredbe sljedećih direktiva - Splňuje všechna příslušná ustanovení následujících směrnic - Opfylder alle relevante bestemmelser i følgende direktiver - Voldoet aan alle relevante bepalingen van de volgende Richtlijnen - Vastab järgmiste direktiivide kõiki dele asjakohastele sätetele - Täyttää seuraavien direktiivien asiaankuuluvat säännökset - Πληροί όλες τις σχετικές διατάξεις των παρακάτω οδηγιών - megfelel az alábbi irányelvek összes vonatkozó előírásának - Uppfyllir viðeigandi ákvæði eftirfarandi tilskipana - Ag cloí go hionlán le forálacha ábhartha na dTeoracha seo a leanas - Atbilstt lálkall nóróidto direktívu atbilstóðumjtem nosacijumjem - Atitinka visas toliau nurodyti direktivy susijusias nuostatas - Jissodisfa d-dispozzjonijiet relevanti kollha tad-Direttivi li gjejjin - oppfyller alle de relevante bestemmelsene i følgende direktiver - Spełnia wszystkie istotne postanowienia następujących dyrektyw - Satisfaz todas as disposições relevantes das seguintes Diretivas - Indepłnește toate dispozițiile relevante ale următoarelor directive - Splňa všetky príslušné ustanovenia nasledujúcich smerníc - izpolnjuje vse ustrezne določbe naslednjih direktiv - Uppfyller samtliga tillämpliga bestämmelser i nedanstående direktiv - aşığıdaki Direktiflerin tüm ilgili hükümlerine uyduğunu onaylıyorum - соответствует всем надлежащим положениям следующих Директив

Directives - Direttive - Directives - Richtlinien - Directivas - Директиви - Direktive - Směrnice - Direktiver - Richtlinien - Direktiiv - Direktiivit - Οδηγίες - Irányelvek - Tilskipanir - Teoracha - Direktivas - Direktyvos - Direttivi - Direktiver - Dyrektywy - Diretivas - Directive - Smernica - Direktive - Direktiv - Direktifler - Директивы	Notified Body - Organismo Notificato - Organisme notifié - Benannte Stelle - Organismo notificado - Уведомлен орган - Obavješteno tijelo - Notifikovaná osoba - Bemyndiget organ - Aangemelde instantie - Teavitatud asutus - Ilmoitettu laitos - Koivonoinneuvos opyavioyos - Bejelentett szerv - Tilkynntur aðili - Comhlacht a dTugtar Fógra Dó - Pilnvarotā iestāde - Notifikuotoji tajaiga - Korp Notifikat - Teknisk kontrollinstans - Organ notyfikowany - Organismo notificado - Organism notificat - Notifikovaná osoba - Priglašeni organ - Anmält organ - Onaylanmış Kuruluş - Нотифицированный орган	Document no. - Documento n.º - Numéro de document - Dokument nr. - n.º de documento - Документ ном. - Dokument br. - Dokument č. - Dokument-nr. - Documentnr. - Dokumenti nr - Asiakirja nro - Αριθ. εγγράφου - Dokumentum száma - Skjal nr. - Uimh. doiciméid - Dokumenta nr. - Dokument no. - Dokument Nru. - Dokument nr. - Nr. dokumentu - N.º do documento - Nr. document - Dokument č. - Št. dokumenta - Dokumentnr - Doküman no. - Документ №
2006/42/EC	N/A	-
2014/30/EU	N/A	-
2000/14/EC amended by - modificato da - modifiée par - geändert durch - modificada por - изменен от - uredio - Změněno - ændret af - geamendeerd door - muudetud - muutokannut - όνως τροποποιήθηκε από - módosítás - breytt af - arna leasú ag - grožits ar - iš dalies pakeista - emendat bi - Endret av - poprawiono przez - modificado por - modificată de - Zmenené - spremljene z - ändrat genom - düzelten - с учетом поправок, внесенных: 2005/88/EC (1)		

- (1) Guaranteed Sound Power Level - Livello di potenza sonora garantito - Niveau de puissance acoustique garanti - Garantierter Schalleistungspegel - Nivel de potencia acústica garantizado - Гарантирано ниво на звукова мощност - Zajamčena jačina zvuka - Garantovaná hladina akustického výkonu - Garanteret lydeeffektniveau - Gegarandeerd geluidsvermogeniveau - Garantieerud helivõimsuse tase - Taattu äänitehotaso - Εγγυημένη ισχύς ηχητικής ισχύος - Garantált hangteljesítményszint - Hljóðafliðstig sem ábyrgð er tekin á - Leibhéal Ráthaithe Chumhacht na Fuaime - Garantēts skaņas intensitātes līmenis - Garantuotas garso galios lygis - Livell tal-Qawwa Akustika Iggarantit - Garantert lydeffektnivå - Gwarantowany poziom mocy akustycznej - Nivel garantido de potência acústica - Nivel de putere acustică garantat - Garantovaná hladina akustického výkonu - zajamčeno ravniyo zvočne moči - Garanterad ljudeffektnivå - Garantili Ses Gücü Seviyesi - Гарантированный уровень звуковой мощности-

— dB(A) Annex VI - Allegato VI - Annexe VI - Anhang VI - Anexo VI - Анекс VI - Dodatak VI - Příloha VI - Bilag VI - Bijlage VI - Lisa VI - Liite VI - Παράρτημα VI - VI. melléklet - VI. VIDAUKI - Iarscribhinn VI - VI pielikums - VI priedas - Annex VI - Vedlegg VI - Aneks VI - Anexo VI - Anexa VI - Příloha VI - Priloga VI - Bilaga VI - Ek VI - Приложение VI

Representative Equipment Type Sound Power Level - Livello di potenza sonora rappresentativo del tipo di apparecchiatura - Niveau de puissance acoustique du type d'équipement représentatif - Maschinentyprepräsentativer Schalleistungspegel - Nivel de potencia acústica del tipo de equipo representativo - Ниво на звукова мощност на представителния тип оборудване - Jačina zvuka predstavljene opreme - Hladina akustického výkonu reprezentativního typu zařízení - Lydeffektniveau for repræsentativ udstyrstype - Representatief geluidsvermogen van het type uitrustng - Näitliku seadmetüübi helivõimsuse tase - Laitetyyppiä edustava äänitehotaso - Στθρη ηχητικής ισχύος τύπου αντιπροσωπευτικού εξοπλισμού - A típus képviseelő berendezés hangteljesítményszintje - Einkennandi búnaður Gerð Hljóðafi Level - Leibhéal Chumhacht na Fuaime den Chineal Ionadaíoch Trealaimeh - Atbilstošā aprīkojuma veida skaņas intensitātes līmenis - Tipinis įrangos tipo garso slėgio lygis - Livell tal-Qawwa Akustika tat-Tip tal-Apparat Rappreżentattiv - Representativ lydeffektnivå for utstyrtstypen - Przedstawiciel Typ sprzętu Poziom mocy akustycznej - Nivel de echipamento reprezentativ - Nivel de putere acustică a tipului de echipament reprezentativ - Hladina akustického výkonu reprezentativneho typu zariadenia - Raven zvočne moči podobne opreme - Ljudeffektnivå hos representativ utrustningstyp - Ekipman Tipi Ses Gücü Seviyesi Temsilcisi - Типичный уровень звуковой мощности представленного оборудования-

— dB(A)
— ekW
P_{el} (ISO 8528-1:1993) -
Technical Documentation accessible through person listed above authorised to compile the Technical File - Documentazione tecnica accessibile tramite la persona sopraindicata autorizzata a compilare il Fascicolo Tecnico - La documentation technique est disponible auprès de la personne listée ci-dessus qui est autorisée à compiler le dossier technique - Sie erhalten die Technische Dokumentation über die oben genannte Kontaktperson, die zur Erstellung der Technischen Unterlagen berechtigt ist - Documentación técnica accesible a través de la persona mencionada anteriormente, autorizada para preparar el archivo técnico - Техническа документация, достъпна чрез лицето, посочено по-горе, което е упълномощено да съставя техническата документация - Tehnická dokumentácia dostupná je putem gore navedene osobe ovlaštene za izradu tehničke dokumentacije - Technická dokumentace přístupná prostřednictvím výše uvedené osoby oprávněné k sestavení technické dokumentace - Den tekniske dokumentation kan rekvireres hos ovenstående person, som er autoriseret til at sammensætte den tekniske fil - Technische dokumentatie verkrijgbaar via de hierboven voor het samenstellen van het technisch dossier genoemde bevoegde persoon - Tehniline dokumentatsioon on saadaval ülaltoodud tehnilise dokumendi koostamiseks volitatud isiku kaudu - Tekisiin asiakirjoihin on pääsy teknisen eritelmän laatimiseen valtuutetun yllä mainitun henkilön kautta - Δυνατότητα πρόσβασης στην Τεχνική Τεκμηρίωση μέσω του ατόμου που αναφέρεται παραπάνω, το οποίο είναι εξουσιοδοτημένο με τη σύνταξη του Τεχνικού φακέλου - A műszaki dokumentáció az annak összeállításáért felelős személynél igényelhető - Τεχνικόγνόν fánleg með tilstilli aðilans sem skráður er hér að framan og vottaður til að útbúa tæknigögnin - Is féidir an Doiciméadúchán Teicniúil a fháil ón duine atá lioistithe thuas agus atá údaraithe chun an Comhad Teicniúil a thiomús - Technická dokumentácia ir pieejama pie iepriekš norādītās personas, kas ir pilnvarota sastādīt tehnisko failu - Technégn dokumentáciá gáli pateikti anksčiau nurodytas asmuo, įgaliojtas sudaryti Techninę bylą - Dokumentazzjoni Teknika aaccessibbli permezz tal-persuna elenkata fuq, awtorizzata biex tikkompila l-Fajl Tekniku - Technisk dokumentasjon er tilgjengelig gjennom personen som er nevnt ovenfor og som har fullmakt til å utarbeide den tekniske filen - Dokumentacja techniczna dostępna przez osobę wymienioną powyżej, upoważnioną do jej opracowania - Documentação técnica acessível através da pessoa mencionada acima, autorizada a compilar o dossier técnico - Documentație tehnică accesibilă prin intermediul persoanei menționate mai sus, autorizată să întocmească fișa tehnică - Technická dokumentácia prístupná prostredníctvom výššie uvedenej osoby oprávnenej na zostavenie technickej dokumentácie - Technická dokumentácia je dostupná prek zgoraj navedene osebe, odgovorne za sestavo tehnične dokumentacije - Technisk dokumentation tillgänglig genom ovan angiven person, som är behörig att sammanställa den tekniska dokumentationen - Teknikn Dokümantasyona, iştte listelenen Teknikn Dosyayı derlemeye yetkili kiři aracılıyla ulaşılabilir - Доступ к технической документации предоставляется указанным выше лицом, уполномоченным составить технический файл

Harmonised Standards taken into consideration - Norme armonizzate prese in considerazione - Normes harmonisées prises en compte - Angewandte harmonisierte Normen - Estándares armonizados tomados en consideración - Взети под внимание хармонизирани стандарти - Uskladenе norme uzete u obzir - Harmonizované normy, ke kterým bylo přihlédnuto - Anvendte harmoniserede standarder - Toegepaste geharmoniseerde normen - Arvessevøetud ühtlustatud standardid - Yhtenäiset standardit otettu huomioon - Εναρμονισμένα πρότυπα που λαμβάνονται υπόψη - Figyelembe vett harmonizált szabványok - Tekið er tillit til samhfæðra staðla - Caighdeán Chomhchuibhithe curtha san áireamh - Ir nempti věřá saskapnotie standarti - Darnieji standartai, į kuriuos buvo atsižvelgta - Standards Armonizzati meqjusin - Harmoniserte normer er tatt hensyn til - Uwzględniono zharmonizowane normy - Normas harmonizadas tidas em consideração - Standarde armonizate luate in considerare - Harmonizované normy, ktoré boli zohľadnené - Uspoštevani usklajeni standardi - Hänsyn har tagits till harmoniserade standarder - Uyumlashtrilmis Standartlar dikkate alınmıstır - Принятые во внимание гармонизированные стандарты: EN ISO 8528-1:2016; EN 60204-1:2006/A1:2009; EN 61000-6-1:2007; EN 55012:2007+A1

Done at - Luogo - Fait à - Ort der Unterzeichnung - En - Изготвено в - Izrađeno u - Vyhotoveno - Udarbejdet ved - Plaats - Asukoht - Paikka - Tõnõs - Kelt - Gjört i - Arna dhéanann ag - Sagatavots - Atliktá - Maghmul fi - Utført den - Wykonano dnia - Em - Semnatá la - Vyhotovené - Kraj - Upprättat i - Imzalanma yeri - Выполнено в

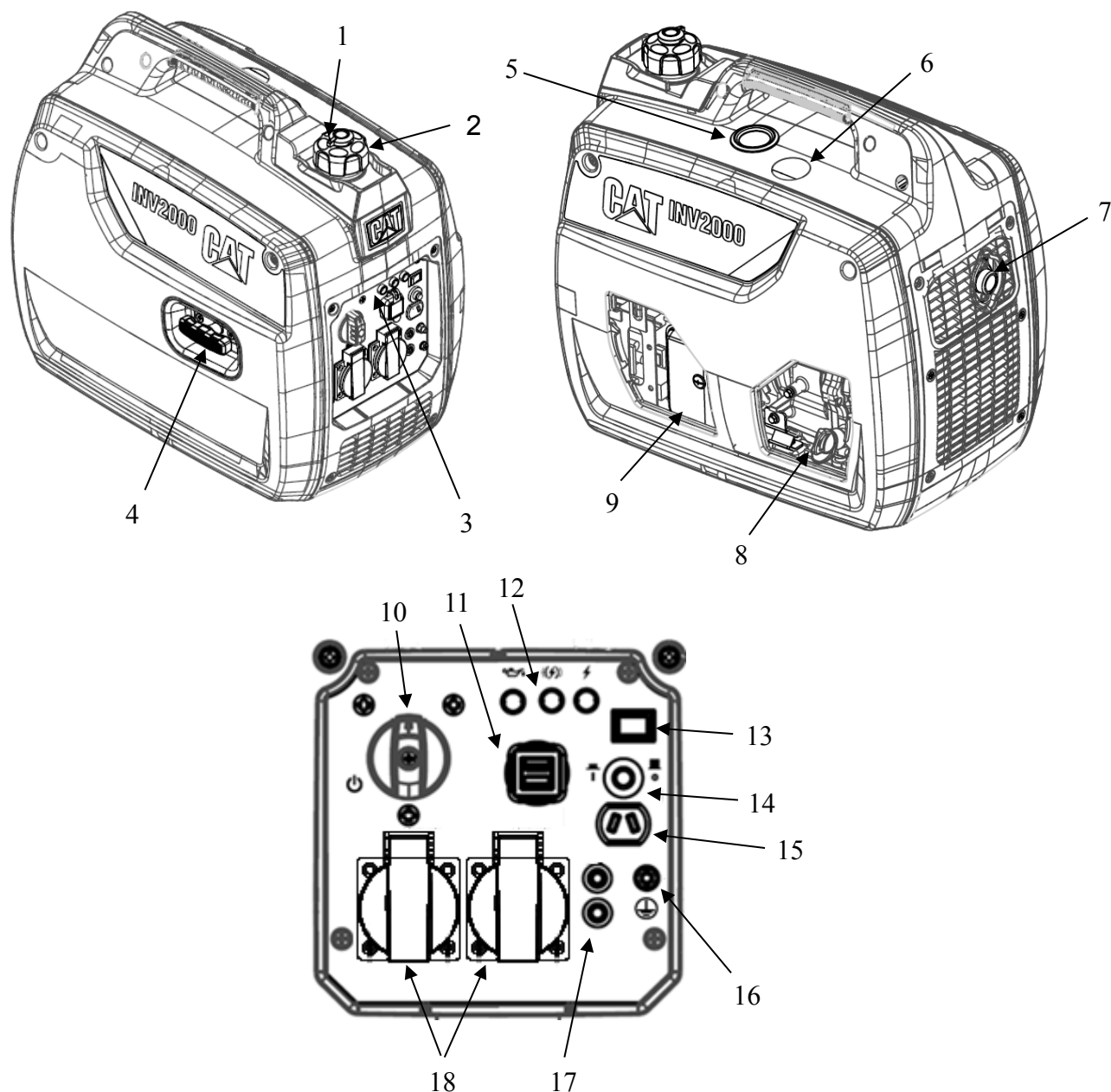
Signature - Firma - Signature - Unterschrift - Firma - Подпис - Potpis - Podpis - Underskrift - Handtekening - Allkiri - Allekirjoitus - Υπογραφή - Aláírás - Undirskrift - Síniú - Paraksts - Parašas - Firma - Signatur - Podpis - Assinatura - Semnătura - Podpis - Podpis - Underskrift - Ímza - Подпис

Date - Data - Date - Datum - Fecha - Дата - Datum - Datum - Dato - Datum - Kuupäev - Päiväys - Ημερομηνία - Dátum - Dagsetning - Dáta - Datums - Data - Data - Dato - Data - Data - Datum - Datum - Datum - Datum - Tarih - Дата

Name - Nome - Nom - Name - Nombre - име - ime - název - navn - naam - nimi - nimi - óνομα - név - nafn - ainm - nosaukums - pavadinimas - isem - navn - nazwa - nome - nume - názov - ime - namn - isim - имя

Hinweis: Die oben angegebenen Informationen waren zum 30. September 2017 richtig, können sich jedoch ändern. Weitere Einzelheiten finden Sie in der jeweiligen Konformitätserklärung, die der Maschine beiliegt.

KOMPONENTENIDENTIFIKATION



1) Unterdruck-Entlastungsventil

2) Tankdeckel

3) Steuertafelbeleuchtung

4) Seilzugstarter

5) Kraftstoffanzeige

6) Zündkerzenstecker

7) Sieb

8) Ölstandsanzeige/Ölfüllung/Ölablass*

9) Luftfilter-Baugruppe*

10) Generatorschalter

11) Steckdose – USB doppelt

12) Anzeige-LEDs

13) Engine Smart Control (ESC) Schalter

14) DC-Stromunterbrecher

15) Steckdose – 12 V DC 8,3 A

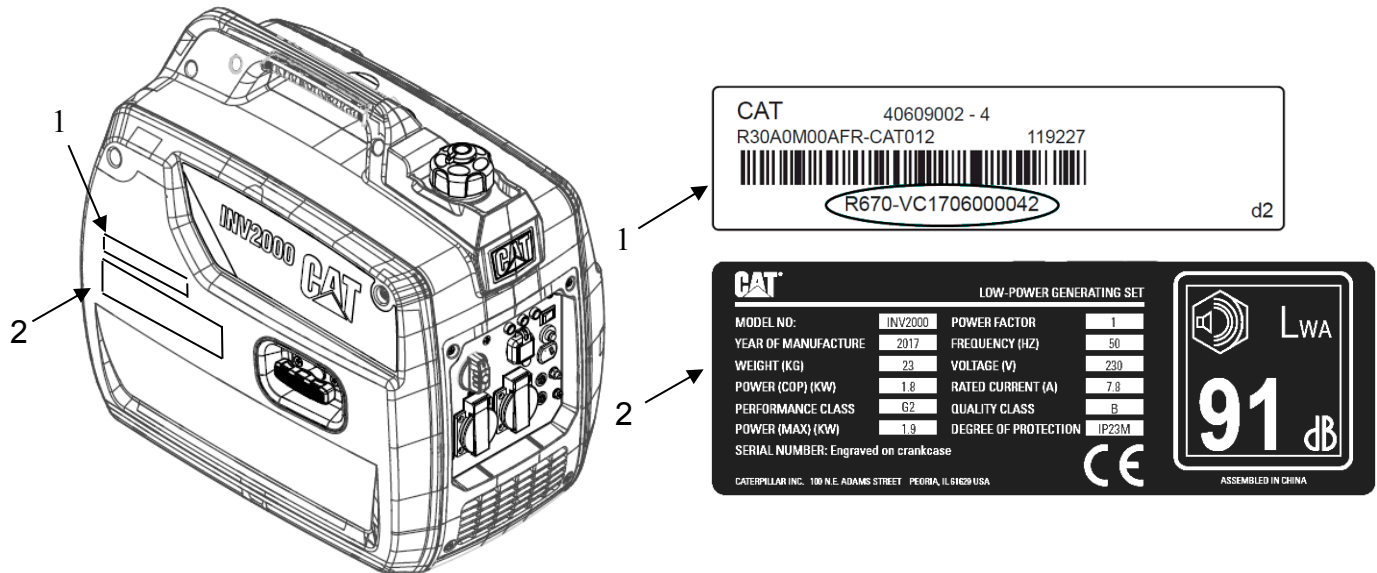
16) Erdungsanschluss

17) Parallel-Steckdosen

18) Steckdose – EU/UK 230 V AC Ausgang

*hinter der Servicezugangsclappe

Motortyp und Seriennummer



Die tragbaren Cat® Generatoren sind mit Modellnummern, Seriennummern und Leistungsspezifikationsnummern gekennzeichnet. Die Seriennummer befindet sich auf dem Seriennummernschild (1). Modellnummer und Leistungsdaten befinden sich auf dem CE-Schild (2). Das CE-Schild ist an Produkten angebracht, die entsprechend den zu dem Zeitpunkt geltenden Anforderungen der Europäischen Union zertifiziert wurden. Bei Geräten, die mit Richtlinie 2006/42/EG konform sind, sind die folgenden Informationen aufgedruckt.

- Nennleistung (kW)
- Leistungsfaktor
- Frequenz (Hz)
- Typisches Gewicht (kg)
- Spannung (V)
- Nennstrom (A)
- Herstellungsjahr
- Gerätetyp
- Leistungsklasse
- Qualitätsklasse
- Lautstärke
- Max. Leistung (kW)
- Schutzgrad

ANLEITUNGEN ZUR ERSTEN VERWENDUNG

Öl

Gehen Sie nach dem Verfahren im Abschnitt „Motorölstandskontrolle“ vor, um die richtige Ölmenge für den Generator hinzuzufügen, wie in der Tabelle „Spezifikationen“ angegeben.

Hinweis: Bei Auslieferung ist kein Öl im Generator eingefüllt. Füllen Sie vor der ersten Verwendung Öl ein.

Kraftstoff

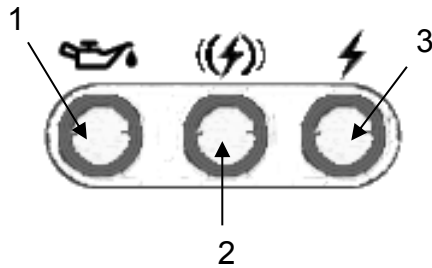
Gehen Sie nach dem Verfahren im Abschnitt „Kraftstoffkontrolle“ vor, um die richtige Kraftstoffmenge für den Generator hinzuzufügen, wie in der Tabelle „Spezifikationen“ angegeben.

Inaugenscheinnahme

Führen Sie vor jeder Inbetriebnahme die äußerliche Inaugenscheinnahme durch, wie weiter unten in diesem Handbuch beschrieben.

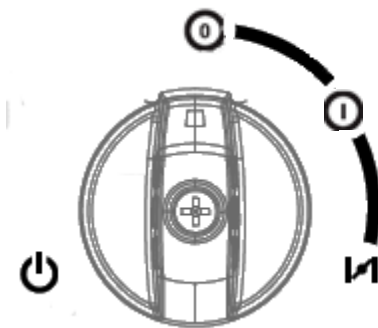
STEUERUNGEN

Anzeige-LEDs



Dieser Generator hat drei Anzeige-LEDs für niedrigen Ölstand (1), Überlastung (2) und Ausgangsleistung (3). Die Anzeige für niedrigen Ölstand leuchtet rot, wenn sich nicht genügend Öl im Kurbelgehäuse befindet. Die Überlastungsanzeige leuchtet rot, wenn ein Kurzschluss bei einem Anschluss vorliegt oder wenn der Generator überlastet ist. Die Anzeige für die Ausgangsleistung leuchtet grün, wenn der Generator normal arbeitet.

Generatorschalter



Bringen Sie den Generatorschalter beim Starten des Motors in die Choke-Stellung. Siehe hierzu „Motor starten – Seilzugstarter“. Bringen Sie den Generatorschalter nach dem Starten in die EIN-Stellung „I“. Zum Ausschalten des Generator bringen Sie den Generatorschalter in die AUS-Stellung „0“.

Parallel-Steckdosen

Durch Verwendung der parallelen Steckdosen können zwei parallel bereite Generatoren miteinander verbunden werden, um die für eine Last verfügbare Gesamtleistung zu erhöhen. Das System passt die Frequenz nahtlos an und verteilt die Last automatisch auf die beiden Generatoren, sodass keiner überlastet wird. Folgen Sie den Anleitungen zum Parallel-Kit (separat erhältlich) zum Anschließen und Verwenden eines Parallel-Kits.

„Engine Smart Control“-Schalter



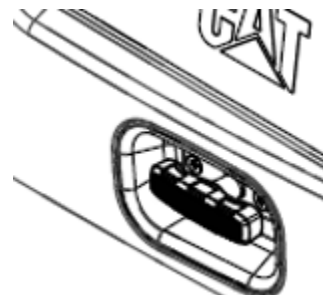
Dieser Generator ist mit einem „Engine Smart Control“-Schalter ausgestattet. In der Ein-Stellung „I“ variiert die Motordrehzahl entsprechend der erforderlichen Ausgangsleistung, um Kraftstoff zu sparen und Verschleiß und Lärm zu verringern.

Hinweis: Wenn die Lasten eine intermittierende Leistung erfordern oder mehrere hohe Lasten verbunden sind, schalten Sie die elektronische Drehzahlregelung aus („0“), um ein mögliches Blockieren des Motors zu verhindern. Um eine längere Aufwärmzeit zu vermeiden, lassen Sie die elektronische Drehzahlregelung ausgeschaltet, bis die normale Betriebstemperatur erreicht ist.

Stromunterbrecher

Der Generator ist mit Stromunterbrechern ausgestattet, die ihn und die Last vor einem Kurzschluss oder Überlastzustand schützen. Falls der Stromunterbrecher aktiviert wird, stellen Sie fest, warum er ausgelöst wurde, bevor Sie ihn deaktivieren.

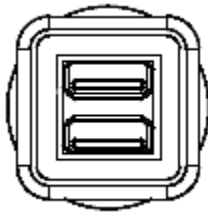
Seilzugstarter



Um den Motor zu starten, ziehen Sie langsam am Startergriff, bis Sie einen Widerstand spüren, und ziehen Sie ihn dann schnell vollständig heraus. Achten Sie dabei darauf, dass Ihre Hand den Rahmen nicht berührt.

Unter normalen Umständen sollten Sie den Startergriff nicht loslassen, um zu verhindern, dass er gegen den Motor zurückschnappt. Sorgen Sie dafür, dass Sie den Starter langsam wieder in die Ausgangsposition bringen, damit er nicht beschädigt wird. In manchen Fällen kann bei einem Startversuch die Drehrichtung des Motors jedoch umgekehrt werden. Dies kann dazu führen, dass der Griff mit deutlich größerer Kraft nach hinten zum Motor hin gezogen wird. Lassen Sie in diesem Fall den Seilzuggriff sofort los, um Verletzungen zu vermeiden.

USB-Steckdosen



Der Generator ist mit einer USB-Doppelsteckdose ausgestattet. Oben ist ein 5 V 1 A USB-Anschluss und unten ein 5 V 2,1 A USB-Anschluss.

Abschaltvorgang bei niedrigem Ölstand

Der Generator ist mit einer Abschaltfunktion bei niedrigem Ölstand ausgestattet, die dafür vorgesehen ist, den Motor vor einem Schaden durch zu niedrigen Ölstand im Kurbelgehäuse zu schützen. Wenn der Ölstand im Kurbelgehäuse unter die sichere Betriebsgrenze fällt, leuchtet die Anzeige zum niedrigen Ölstand, und der Motor wird automatisch ausgeschaltet.

GENERATORBETRIEB

Optimale Bedingungen für den Betrieb des Generators

- Temperatur: -5 °C bis 40 °C
- Feuchtigkeit unter 95 %
- Höhe über dem Meeresspiegel: < 1.000 m.

Wenn die Betriebsbedingungen außerhalb der optimalen Werte liegen, wird die Ausgangsleistung verringert. Die Leistung reduziert sich normalerweise um 1 % pro 100 m über Meereshöhe.

Transport

Falls der Generator mit Kraftstoff betankt wurde, darf er NICHT im Passagierraum eines Fahrzeugs transportiert werden. Das Einatmen der Dämpfe kann ein Sicherheitsrisiko darstellen. Für den Transport in kommerziellen Fahrzeugen wird empfohlen, dass nur Fahrzeuge mit einer Stirnwand zwischen Motor- und Fahrgastraum verwendet werden.

Lassen Sie den Kraftstoff aus dem Kraftstofftank ab. Stellen Sie sicher, dass das Gerät nicht startet. Stellen Sie den Generator in einen Anhänger oder in den Ladebereich eines Lastwagens.

Parken

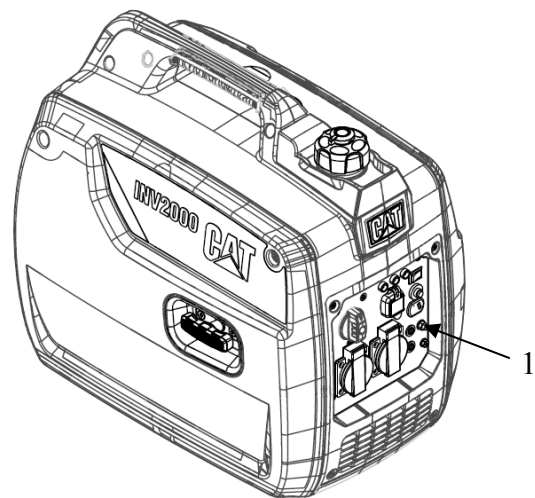
Nehmen Sie den Generator nur im Freien und abseits von Fenstern, Türen und Lüftungsschächten in Betrieb. Stellen Sie ihn auf einer ebenen Oberfläche ab. Die Neigung darf nicht mehr als 4 Grad betragen.

Verbindung mit einem hauseigenen Stromnetz

Dieser Generator muss in Übereinstimmung mit allen vor Ort geltenden Gesetzen und Elektrovorschriften installiert werden. Der Generator muss von der Stromversorgung getrennt und die Stromverbindung muss von einem qualifizierten Elektriker überprüft werden.

Erdung des Generators

Die korrekte Erdung des Generators ist erforderlich, um eine optimale Motorleistung zu erreichen und das Risiko eines elektrischen Schlags zu vermindern. Verwenden Sie den Erdungsanschluss (1) für die korrekte Erdung. Bevor Sie den Erdungsanschluss verwenden, wenden Sie sich an einen qualifizierten Elektriker, einen Inspektor oder eine örtliche Stelle, die für die Elektrovorschriften oder Verordnungen zuständig ist, die für die beabsichtigte Verwendung des Generators gelten.



AC-Verwendung

Der Generator darf NICHT überlastet werden. Das Überschreiten der Nennleistung des Generators kann den Generator und die angeschlossenen Elektrogeräte beschädigen.

Motorbetriebene Geräte erfordern viel Anlaufstrom. Stellen Sie sicher, dass diese Lasttypen insgesamt nicht mehr Strom erfordern als die Nennleistung des Generators.

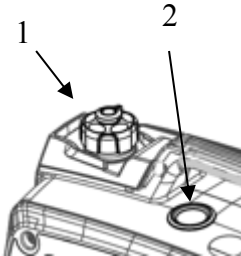
Wenn der Generator für den Betrieb mehrerer Lasten oder Elektrogeräte verwendet wird, gehen Sie beim Anschluss der Geräte in der folgenden Reihenfolge vor: Verbinden Sie zunächst das Gerät mit der höchsten Anlaufleistungsanforderung, gefolgt von der zweithöchsten und zuletzt der niedrigsten.

VOR DEM STARTEN DES MOTORS

Motoröl

Überprüfen Sie den Ölstand vor jeder Inbetriebnahme. Siehe Abschnitt „Motorölstandskontrolle“ in diesem Handbuch.

Kraftstoffkontrolle



1. Überprüfen Sie die Tankanzeige (2).
2. Wenn der Stand niedrig ist, nehmen Sie den Tankverschluss (1) ab.
3. Überprüfen Sie das Kraftstoffsieb. Wenn das Sieb verschmutzt ist, reinigen Sie es. Anweisungen hierzu finden Sie im Abschnitt „Tankverschluss und Sieb – Reinigung“.
4. Füllen Sie Kraftstoff ein. Die Verwendung eines Kraftstoffstabilisators wird nachdrücklich empfohlen, da der Generator unter Umständen lange Zeit außer Betrieb ist, bevor er eingesetzt wird.
5. Bringen Sie den Tankverschluss nach dem Betanken wieder an.

Um sich beim Einfüllen des Kraftstoffs nicht zu verletzen, ist immer Vorsicht geboten:

- Betanken Sie den Generator in einem gut belüfteten Bereich.
- Schalten Sie den Motor vor dem Betanken immer aus.
- Füllen Sie den Generator nur dann auf, wenn er auf einer ebenen Oberfläche steht.
- Warten Sie vor dem Betanken, bis der Motor abgekühlt ist.
- Beim Betanken des Generators darf nicht geraucht werden.
- Betanken Sie den Generator nicht in der Nähe von offenem Feuer oder offenen Flammen.
- Beim Betanken darf die Obergrenze nicht überschritten werden.
- Vermeiden Sie wiederholten oder anhaltenden Hautkontakt.
- Vermeiden Sie das längere Einatmen von Kraftstoffdämpfen.

So vermeiden Sie eine Beschädigung des Generators:

- Verwenden Sie unverbleiten Kraftstoff mit einer Research-Oktanzahl (ROZ) über 87.
- Öl und Kraftstoff dürfen nicht miteinander vermischt werden.
- Verwenden Sie keinen Kraftstoff, der mehr als 10 % Ethanol enthält.
- Verwenden Sie kein altes Benzin.
- Achten Sie darauf, dass kein Schmutz oder Wasser in den Kraftstofftank eindringen.

STARTEN DES MOTORS

Seilzugstarter

1. Unterbrechen Sie die Stromzufuhr zum Generator.
2. Ziehen Sie die Stecker aller Elektrogeräte aus den Steckdosen heraus.
3. Bringen Sie den „Engine Smart Control“-Schalter in die AUS-Stellung „0“.
4. Öffnen Sie das Unterdruck-Entlastungsventil oben am Kraftstoffdeckel, indem Sie es im Uhrzeigersinn in die Stellung „I“ drehen.
5. Drehen Sie den Generatorschalter in die Choke-Stellung.
6. Ziehen Sie langsam am Startergriff, bis Sie einen Widerstand spüren. Ziehen Sie ihn dann schnell vollständig heraus. Falls der Motor nicht startet, wiederholen Sie Schritt 6, bis der Motor startet.
7. Bringen Sie den Generatorschalter nach dem Starten des Motors in die EIN-Stellung „I“.

STOPPEN DES MOTORS

1. Unterbrechen Sie die Stromverbindung zum Generator und ziehen Sie alle Stecker von Elektrogeräten ab.
2. Bringen Sie den Generatorschalter in die AUS-Stellung „0“.
3. Schließen Sie das Unterdruck-Entlastungsventil oben am Kraftstoffdeckel, indem Sie es gegen den Uhrzeigersinn in die Stellung „0“ drehen.

HINWEIS: Um den Motor in einem Notfall auszuschalten, bringen Sie den Generatorschalter in die AUS-Stellung „0“.

WARTUNG

Stellen Sie sicher, dass alle Sicherheitshinweise, Warnungen und Anweisungen gelesen und verstanden wurden, bevor Wartungsarbeiten ausgeführt werden.

Verwenden Sie zum Ermitteln der Wartungsintervalle die Betriebsstunden oder den Kalendertermin, JE NACHDEM, WAS ZUERST EINTRITT.

Schalten Sie den Motor vor der Wartung aus. Stellen Sie den Generator auf eine ebene Oberfläche und ziehen Sie den Zündkerzenstecker ab, um zu verhindern, dass der Motor startet. Nehmen Sie den Motor nicht in einem unbelüfteten Raum oder einem anderen geschlossenen Bereich in Betrieb.

Falls erforderlich:

Tankverschluss und Sieb – Reinigung

Bei jeder Inbetriebnahme:

Motorölstand – Kontrolle

Inaugenscheinnahme

Nach den ersten 8 Betriebsstunden oder

nach 1 Monat:

Motorölwechsel

Jeden Monat:

Generator – Überprüfung

Nach jeweils 25 Betriebsstunden oder alle 3 Monate:

Motorölwechsel

Luftfilter – Überprüfung

Nach jeweils 50 Betriebsstunden oder alle 3 Monate:

Abschirmung – Überprüfung/Reinigung/Austausch

Nach jeweils 100 Betriebsstunden oder alle

6 Monate:

Zündkerze – Überprüfung/Einstellung/Ersatz

Nach jeweils 300 Betriebsstunden oder einmal jährlich:

Zylinderkopf – Reinigung

Motorventilspiel – Überprüfung/Einstellung

Alle 2 Jahre:

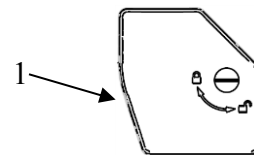
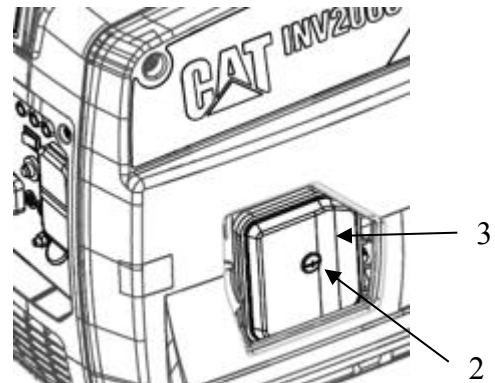
Kraftstoffleitung – Überprüfen/Bei Bedarf ersetzen

HINWEIS: Verwenden Sie nur Caterpillar Originalteile.

Luftfilter – Überprüfung

Durch einen verschmutzten Luftfilter wird der Luftstrom in den Vergaser eingeschränkt, was die Wirtschaftlichkeit des Kraftstoffverbrauchs senkt und den Motor beschädigen könnte. Um einen guten Betriebszustand des Generators zu gewährleisten, muss der Luftfilter regelmäßig gewartet werden. Führen Sie die Wartung häufiger durch, falls der Generator in besonders staubigen Bereichen betrieben wird.

Hinweis: Nehmen Sie den Generator nicht in Betrieb, falls kein Luftfilter eingesetzt ist. Der Betrieb des Generators ohne den Luftfilter führt zum schnellen Verschleiß des Motors.



Öffnen Sie die linke Serviceklappe (1). Entfernen Sie die Schraube (2) für die Luftfilterabdeckung und entfernen Sie die Luftfilterabdeckung (3), indem Sie die Öffnung der Serviceklappe anheben. Stellen Sie sicher, dass der Luftfilter sauber und unbeschädigt ist. Falls der Luftfilter verschmutzt ist, reinigen Sie ihn. Falls der Luftfilter beschädigt ist, ersetzen Sie ihn.

Verwenden Sie ein nicht-entzündliches Lösungsmittel oder ein Haushaltsreinigungsmittel mit warmem Wasser, um den Filter zu waschen. Spülen Sie den Filter gründlich ab, um die Reinigungslösung vollständig zu entfernen. Wenn der Filter wieder trocken ist, gießen Sie eine kleine Menge Motoröl auf den Filter und drücken Sie ihn zusammen, um das Öl darauf zu verteilen. Entfernen Sie das überschüssige Öl und setzen Sie den Filter wieder ein.

Hinweis: Wringen Sie den Filter nicht aus. Das Auswringen des Filters kann ihn beschädigen.

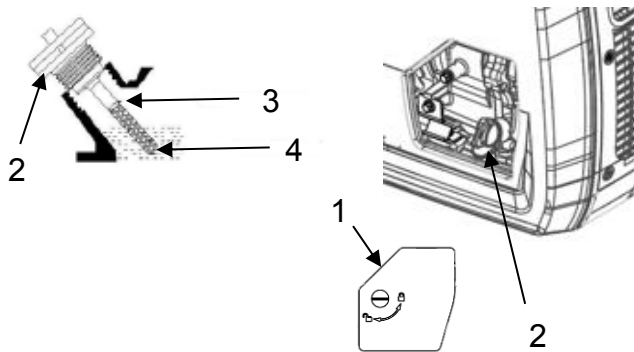
Wischen Sie Schmutz vom Gehäuse und der Abdeckung mit einem feuchten Tuch ab. Setzen Sie den Filter im Gehäuse ein. Platzieren Sie die Luftfilterabdeckung über dem Filter und bringen Sie die Schrauben für die Abdeckung wieder an.

Zylinderkopf – Reinigung

Dieser Wartungsvorgang darf nur von qualifiziertem Wartungspersonal durchgeführt werden. Kontaktieren Sie das nächstgelegene Servicezentrum, um einen Termin für diese Wartung zu vereinbaren.

Motorölstand – Kontrolle

Achten Sie immer darauf, dass beim Überprüfen des Motoröls der Generator auf einer ebenen Oberfläche steht und der Motor ausgeschaltet ist.



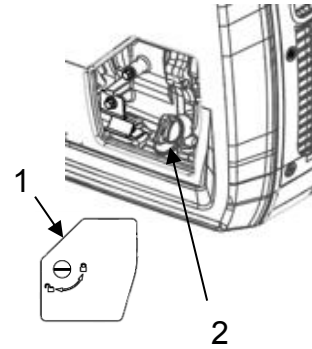
1. Öffnen Sie die rechte Serviceklappe (1). Ziehen Sie den Ölpeilstab (2) heraus und wischen Sie ihn ab.
2. Überprüfen Sie den Ölstand, indem Sie den Ölpeilstab wieder in die Öffnung stecken (nicht festschrauben).
3. Fügen Sie bei niedrigem Ölstand (4) das empfohlene Motoröl mithilfe des mitgelieferten Trichters hinzu, bis der Ölstand die obere Füllgrenze (3) am Ölpeilstab erreicht. Anhand der folgenden Tabelle können Sie feststellen, welche Ölviskosität zu verwenden ist.

Empfohlene Schmieröl-Viskosität für Umgebungstemperatur				
Ölviskosität	°C		°F	
	Min.	Max.	Min.	Max.
SAE 0W-40	-40	40	-40	104
SAE 5W-40	-30	50	-22	122
SAE 10W-30	-18	40	0	104
SAE 15W-40	-10	50	14	122

4. Nachdem Sie Öl hinzugefügt haben, setzen Sie den Ölpeilstab (2) wieder ein und ziehen Sie ihn fest. Schließen Sie die Serviceklappe (1).

Hinweis: Nicht-reinigende Öle und Öle für Zweitakt-Motoren sind für den Motor schädlich und dürfen nicht verwendet werden.

Motorölwechsel



1. Lassen Sie den Motor laufen, bis die normale Betriebstemperatur erreicht ist. Halten Sie den Motor an und fangen Sie das verbrauchte Öl in einem geeigneten Behälter auf.
2. Schließen Sie das Unterdruck-Entlastungsventil oben am Kraftstoffdeckel, indem Sie es gegen den Uhrzeigersinn in die Stellung „0“ drehen.
3. Öffnen Sie die rechte Serviceklappe (1). Ziehen Sie den Ölpeilstab (2) heraus, wischen Sie ihn ab und legen Sie ihn beiseite.
4. Setzen Sie den mitgelieferten Trichter auf und neigen Sie den Generator so, dass das verbrauchte Öl aus dem Motor in den Behälter läuft. Kippen Sie den Generator so weit, bis das Kurbelgehäuse vollständig entleert ist. Wischen Sie den Trichter sauber.
5. Füllen Sie mithilfe des mitgelieferten Trichters Öl nach und prüfen Sie den Ölstand. Siehe Abschnitt „Motorölstand – Kontrolle“.
6. Bringen Sie den Ölpeilstab wieder an und ziehen Sie ihn fest an. Schließen Sie die Serviceklappe (1).
7. Entsorgen Sie das Altöl ordnungsmäßig.
8. Starten Sie den Motor für kurze Zeit und prüfen Sie ihn auf eventuelle Lecks.
9. Schalten Sie den Motor aus und überprüfen Sie den Ölstand. Siehe Abschnitt „Motorölstand – Kontrolle“.

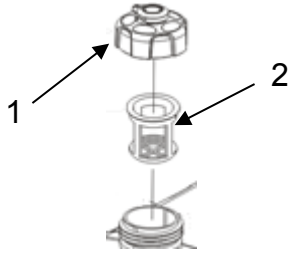
Motorventilspiel – Überprüfung/Einstellung

Dieser Wartungsvorgang darf nur von qualifiziertem Wartungspersonal durchgeführt werden. Kontaktieren Sie das nächstgelegene Servicezentrum, um einen Termin für diese Wartung zu vereinbaren.

Kraftstoffleitung – Ersatz

Dieser Wartungsvorgang darf nur von qualifiziertem Wartungspersonal durchgeführt werden. Wenden Sie sich an Ihr Servicezentrum und vereinbaren Sie einen Termin für diese Wartung.

Kraftstofftankdeckel und Sieb – Reinigen



Wischen Sie den Tankverschluss (1) und den Bereich um den Tankverschluss herum ab, bevor Sie den Tankverschluss entfernen. Wenn Sie vor dem Entfernen des Tankverschlusses den Tankverschluss und den Bereich um den Tankverschluss herum abwischen, können Sie dafür sorgen, dass weniger Schmutzpartikel in das Kraftstoffsystem gelangen.

Falls sich im Kraftstoffsieb Schmutzpartikel ablagern, entfernen Sie das Sieb (2) und spülen Sie es ab. Das Sieb muss trocken sein, bevor Sie es wieder installieren.

Generator – Überprüfung

Starten Sie den Motor einmal im Monat und lassen Sie ihn laufen, bis er die normale Betriebstemperatur erreicht hat (ca. 10 Minuten). Schließen Sie ein Gerät mit Kabelanschluss an und schalten Sie es ein, um sicherzustellen, dass der Generator Strom erzeugt. Nachdem Sie sich vergewissert haben, dass der Generator Strom erzeugt, schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie die Verbindung. Schalten Sie anschließend den Generator aus.

Abschirmung – Überprüfung/Reinigung/Ersatz

Dieser Generator ist mit einer Abschirmung ausgestattet, die am Abgasausgang des Schalldämpfers angebracht ist. Die Abschirmung sollte nach jeweils 50 Betriebsstunden oder alle 3 Monate mit einer weichen Drahtbürste gereinigt werden. Die Abschirmung sollte nach jeweils 100 Betriebsstunden oder bei Beschädigung ersetzt werden.

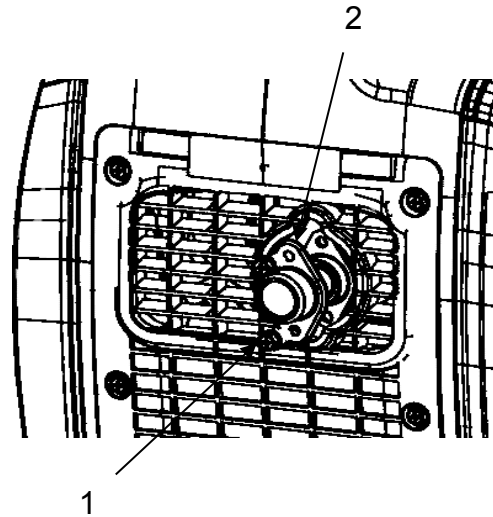


Heiße Oberfläche

! WARNUNG

Heiße Oberflächen oder Komponenten können Verbrennungen und andere Verletzungen verursachen. Vermeiden Sie die Berührung von heißen Oberflächen oder Komponenten. Verwenden Sie Schutzkleidung oder Schutzausrüstung, um Ihre Haut zu schützen.

Dieser Wartungsvorgang DARF NICHT durchgeführt werden, solange der Schalldämpfer nicht abgekühlt ist.

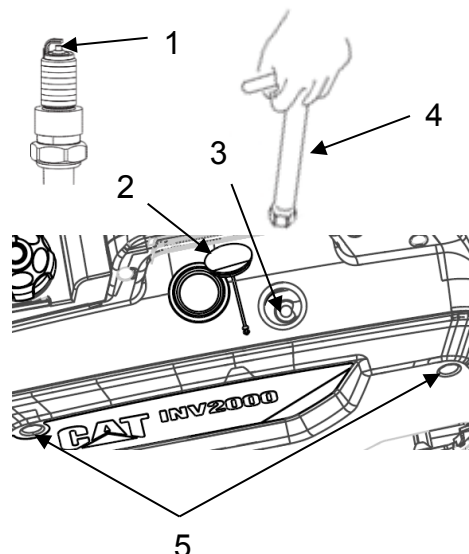


Entfernen Sie die Schrauben (1). Entfernen Sie die Abschirmung (2). Überprüfen Sie die Abschirmung. Reinigen Sie die Abschirmung vorsichtig mit einer weichen Drahtbürste. Falls die Abschirmung beschädigt ist, ersetzen Sie sie.

Um die Abschirmung wieder anzubringen, richten Sie die Montagelöcher an der Abschirmung mit den Montagelöchern am Schalldämpfer aus. Setzen Sie die Schrauben (1) ein und ziehen Sie sie fest an.

Zündkerze – Überprüfung/Einstellung/Ersatz

Im Abschnitt „Spezifikationen“ in diesem Handbuch finden Sie die entsprechende Zündkerzen-Teilenummer und den Elektrodenabstand für Ihr Produkt.



1. Führen Sie diese Wartung NICHT durch, während der Motor läuft.
2. Bringen Sie den Generatorschalter in die AUS-Stellung „0“.
3. Entfernen Sie die Schrauben (5), um die äußere Platte zu entfernen. Drücken Sie diese nach oben und heraus, um Zugang zum Motor zu erhalten.
4. Entfernen Sie den Zündkerzenstecker, indem Sie ihn von der Oberseite der Zündkerze abheben, und entfernen Sie die Abdeckung (2), indem Sie sie drehen und herausziehen.
5. Verwenden Sie den Zündkerzenschlüssel (4) oder einen Zündkerzensteckschlüssel, um die Zündkerze (3) zu entfernen.
6. Überprüfen Sie durch Sichtkontrolle, ob die Zündkerze beschädigt ist. Falls der Isolator Risse aufweist, ersetzen Sie die Zündkerze. Falls die Elektrode beschädigt ist, ersetzen Sie die Zündkerze.
7. Messen Sie den Elektrodenabstand (1) mit einer Fühlerlehre. Passen Sie den Elektrodenabstand nach Bedarf an, indem Sie die Seitenelektrode vorsichtig biegen. Informationen zum richtigen Elektrodenabstand für Ihr Produkt finden Sie im Abschnitt „Spezifikationen“.
8. Überprüfen Sie die Zündkerzenunterlegscheibe, um sicherzustellen, dass sie ordnungsgemäß funktioniert. Falls die Unterlegscheibe beschädigt ist, ersetzen Sie sie.
9. Setzen Sie die Zündkerze ein und ziehen Sie sie mit $12,5 \pm 2$ Nm an. Ziehen Sie sie NICHT ZU FEST an, da der Motor dadurch beschädigt werden kann.
10. Bringen Sie den Zündkerzenstecker (2) und die äußere Platte wieder an.

Inaugenscheinnahme

Führen Sie vor dem Starten des Motors eine Sichtprüfung des Generators durch. Achten Sie dabei auf Folgendes:

- Ordnungsgemäßer Ölstand
- Ordnungsgemäßer Kraftstoffstand
- Gute Kraftstoffqualität
- Austretende Flüssigkeiten
- Lose Klammern
- Lose Schrauben
- Risse in der Kraftstoffleitung
- Lose oder beschädigte Kabel
- Schmutzablagerungen

Stellen Sie außerdem Folgendes sicher:

- Der Erdungsanschluss ist ordnungsmäßig angeschlossen

LAGERUNG

Bei der Lagerung eines Generators kann Luft kondensieren und Feuchtigkeit in den Wicklungen auftreten. Um die Kondensation zu minimieren, sollte der Generator immer in einem trockenen Bereich gelagert werden. Decken Sie den Generator mit einer Schutzhülle ab, die bis zum Boden reicht. Die Hülle sollte lose hängen, um eine angemessene Belüftung zu ermöglichen.

Lagerzeit von 1 bis 3 Monaten

Entfernen Sie Schmutz, Rost, Fett und Öl vom Generator. Verwenden Sie KEINEN Hochdruckreiniger, um den Generator zu reinigen. Überprüfen Sie die Außenseite. Führen Sie ggf. notwendige Reparaturen durch.

Fügen Sie dem Kraftstofftank einen Kraftstoffstabilisator hinzu, um die Verschlechterung des Kraftstoffs zu verlangsamen. Starten Sie den Motor und lassen Sie ihn 5 Minuten lang laufen, um sicherzustellen, dass der Kraftstoffstabilisator bis in den Vergaser gelangt. Schalten Sie den Motor aus und lassen Sie ihn abkühlen.

Bringen Sie den Generatorschalter in die AUS-Stellung „0“.

Stellen Sie den Generator im Lagerbereich ab.

Decken Sie den Generator ab.

Lagerzeit von mehr als 3 Monaten

Entfernen Sie Schmutz, Rost, Fett und Öl vom Generator. Verwenden Sie KEINEN Hochdruckreiniger, um den Generator zu reinigen. Überprüfen Sie die Außenseite. Führen Sie ggf. notwendige Reparaturen durch.

WARNUNG

Benzin ist äußerst entzündlich und unter bestimmten Umständen explosiv. Lassen Sie den Kraftstoff in einem gut belüfteten Bereich ab, wobei der Motor ausgeschaltet und kalt sein muss. Bei diesem Vorgang darf auf keinen Fall geraucht werden und es dürfen im Arbeitsbereich keine Flammen oder Funken entstehen.

Entfernen Sie die Kraftstoffabdeckung und drehen Sie den Generator vorsichtig um, um den Kraftstoff in einen geeigneten Behälter abzulassen. Bringen Sie den Kraftstoffdeckel wieder an und starten Sie den Motor neu. Warten Sie, bis der Motor stoppt und der Kraftstoff vollständig aus den Kraftstoffleitungen, dem Vergaser und dem Motorsystem entfernt ist.

Führen Sie einen Motorölwechsel durch. Siehe Abschnitt „Motorölwechsel“.

Entfernen Sie die Zündkerze und gießen Sie eine kleine Menge Öl in den Zylinder. Setzen Sie die Zündkerze ein, aber nicht den Zündkerzenstecker.

Bringen Sie den Generatorschalter in die AUS-Stellung „0“.

Stellen Sie den Generator im Lagerbereich ab.

Decken Sie den Generator ab.

FEHLERBEHEBUNG

Fehler:	Mögliche Ursache:	Lösung:	Kontrolle:
Motor startet nicht	Generatorschalter in der AUS-Stellung „0“	Bringen Sie den Generatorschalter in die korrekte Stellung.	Starten Sie den Motor.
	Generator geneigt	Bringen Sie den Generator in eine ebene Position.	
	Kein Kraftstoff	Füllen Sie den Kraftstofftank.	
	Minderwertiger oder verschmutzter Kraftstoff	Überprüfen Sie den Kraftstoff.	
	Ungenügend Öl im Motor	Prüfen Sie den Ölstand. Füllen Sie bei niedrigem Stand das empfohlene Öl nach.	
	Verschmutzter Luftfilter	Reinigen Sie den Luftfilter.	
	Kein Funke	Ersetzen Sie die Zündkerze.	
	Öl in der Brennkammer	Ziehen Sie den Zündkerzenstecker ab, bringen Sie den Generatorschalter in die Aus-Stellung „0“, ziehen Sie den Seilzugstarter vier Mal, um das Öl aus der Brennkammer zu entfernen.	
	Falls der Motor nicht startet:	Bringen Sie den Generator zu einem autorisierten Dienstanbieter.	
Motor läuft nicht rund (keine Last)	Verschmutzter Luftfilter	Schalten Sie den Motor aus und überprüfen Sie den Luftfilter. Reinigen Sie den Luftfilter, falls erforderlich.	Starten Sie den Motor und überprüfen Sie, ob er jetzt rund läuft.
	Generator geneigt	Bringen Sie den Generator in eine ebene Position.	
	Wenn der Motor weiterhin unruhig läuft:	Bringen Sie den Generator zu einem autorisierten Dienstanbieter.	
Motor schaltet sich ab	Kraftstofftank ist leer	Überprüfen Sie den Kraftstoff. Füllen Sie gegebenenfalls den Tank auf.	Starten Sie den Motor und überprüfen Sie, ob er sich weiterhin abschaltet.
	Ungenügend Öl im Motor	Prüfen Sie den Ölstand. Füllen Sie bei niedrigem Stand das empfohlene Öl nach.	
	Verschmutzter Luftfilter	Reinigen Sie den Luftfilter.	
	Generator ist überlastet	Trennen Sie die Verbindung zu einigen Geräten.	
	Unterdruck-Entlastungsventil in Aus-Stellung „0“	Drehen Sie das Unterdruck-Entlastungsventil in die Ein-Stellung „I“.	
	Falls der Motor sich weiterhin abschaltet:	Bringen Sie den Generator zu einem autorisierten Dienstanbieter.	
Motor läuft nicht rund (mit Last)	Verschmutzter Luftfilter	Schalten Sie den Motor aus und überprüfen Sie den Luftfilter. Reinigen Sie den Luftfilter, falls erforderlich.	Starten Sie den Motor undüberprüfen Sie, ob er jetzt rund läuft.
	Generator ist überlastet	Trennen Sie die Verbindung zu einigen Geräten.	
	Fehlerhaftes Gerät angeschlossen	Trennen Sie die Verbindung zum fehlerhaften Gerät.	
	Wenn der Motor weiterhin unruhig läuft:	Bringen Sie den Generator zu einem autorisierten Dienstanbieter.	
Motor läuft, aber Generator erzeugt keinen Strom	Generator überlastet; die Überlastungslampe leuchtet	Schalten Sie alle elektrischen Geräte aus und ziehen Sie alle Stromkabel ab. Schalten Sie den Motor aus, warten Sie 10-15 Minuten und starten Sie den Motor erneut. Schließen Sie eine kleinere Anzahl von Geräten oder Geräte mit einem geringeren Stromverbrauch an.	Starten Sie den Motor undüberprüfen Sie, ob Strom erzeugt wird.
	Fehlerhafter Anschluss	Schalten Sie den Motor aus und überprüfen Sie die Anschlüsse.	
	Fehlerhaftes Netzkabel	Ersetzen Sie das Netzkabel.	
	Fehlerhaftes Gerät angeschlossen	Trennen Sie die Verbindung zum fehlerhaften Gerät.	
	Falls weiterhin kein Strom erzeugt wird:	Bringen Sie den Generator zu einem autorisierten Dienstanbieter.	

SPEZIFIKATIONEN

Motortyp	Einzylinder, Viertakt, Zwangsluftkühlung
Hubraum (cc)	80
Zündung	Elektronik
Elektrodenabstand	0,6 – 0,7 mm
Kraftstoffmenge	3,8 Liter
Stromverbrauch (g/(kW·h))	≤ 450
100 % Last kontinuierliche Laufzeit (h)	3,5
50 % Last kontinuierliche Laufzeit (h)	6
Ölkapazität	0,38 Liter
Nenn-Ausgang (DC)	12 V 8,3 A
Nennfrequenz (Hz)	50
Nennspannung (V)	230
Nennausgangsleistung (kW)	1,8
Spitzen-Ausgangsleistung (kW)	1,9
Phase	Einphasig
Gesamt harmonische Verzerrung	< 3 %



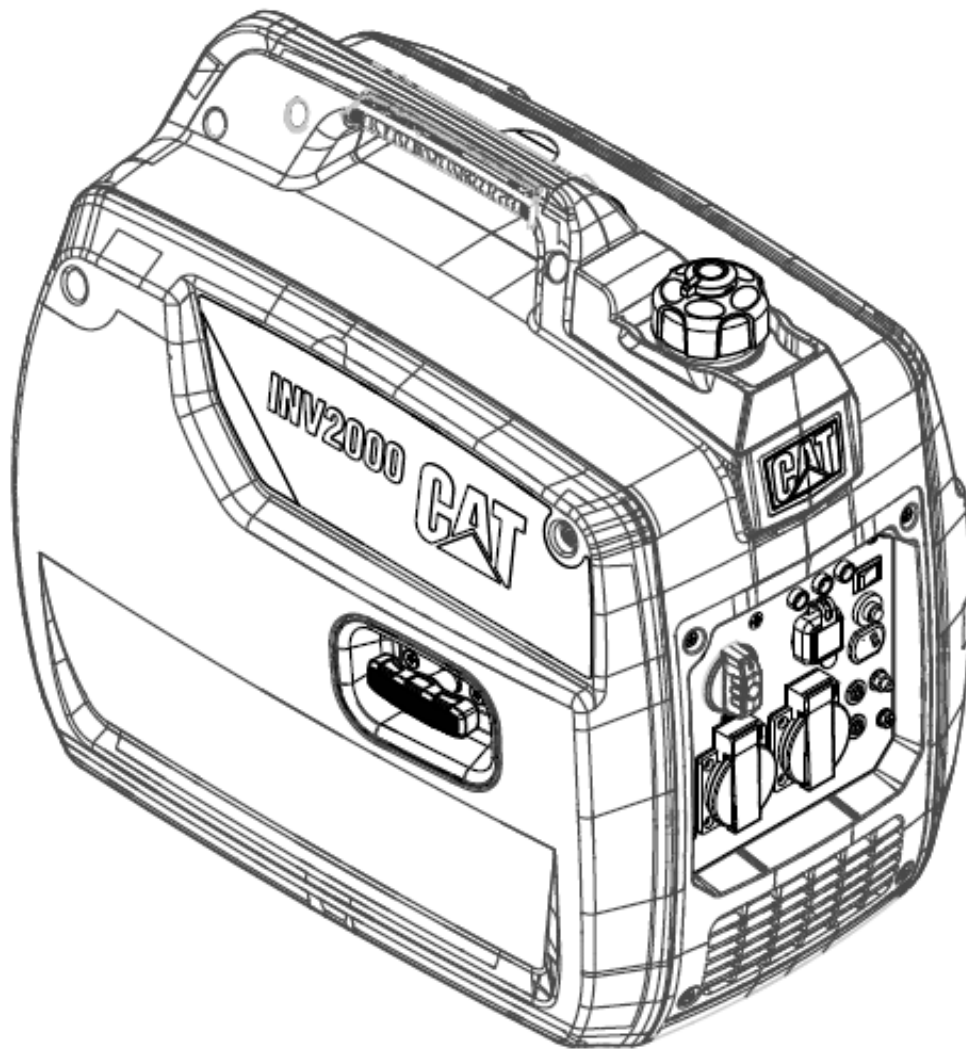
©2018 Caterpillar
Alle Rechte vorbehalten

CAT, CATERPILLAR, ihre entsprechenden Logos, das „Gelb von Caterpillar“ und die Handelsaufmachung „POWER EDGE“ sowie die darin verwendete Unternehmens- und Produktidentität sind Marken von Caterpillar und dürfen ohne eine Genehmigung nicht verwendet werden.



Manual del propietario

INV2000 Generador de baja potencia



Información de seguridad importante

La mayoría de los accidentes relacionados con el manejo, mantenimiento y reparación de este producto se producen por no observar las normas y precauciones básicas de seguridad. Los accidentes se pueden evitar identificando las situaciones potencialmente peligrosas antes de que se produzcan. Se debe informar a una persona de los posibles peligros, incluyendo los factores humanos que pueden afectar a la seguridad. Esta persona también debe recibir la formación, habilidades y herramientas necesarias para llevar a cabo estas funciones adecuadamente.

Este manual incluye advertencias y precauciones de seguridad que también están indicadas en el producto. Si no se tienen en cuenta las advertencias de seguridad, usted u otras personas pueden correr peligro de heridas o muerte.

Caterpillar no puede anticipar todas las posibles circunstancias que pueden suponer un peligro. Por lo tanto, no todas las advertencias están incluidas en esta publicación e indicadas en el producto. No utilice este producto de manera diferente a la que se especifica en este manual sin antes estar seguro de que ha considerado todas las normas de seguridad y precauciones aplicables al manejo del producto en el lugar donde va a usarlo, incluyendo normas específicas de ese lugar y precauciones aplicables al sitio de trabajo. Si se utiliza una herramienta, procedimiento, método de trabajo o técnica de funcionamiento no recomendados específicamente por Caterpillar, deberá asegurarse de que no supone ningún peligro para usted ni para otros. También deberá asegurarse de que tiene autorización para llevar a cabo esta tarea y de que el producto no sufra daños ni pierda seguridad por culpa del manejo o los procedimientos de lubricación, mantenimiento o reparación que vaya a llevar a cabo.

La información, especificaciones e ilustraciones de esta publicación se basan en la información disponible en el momento que se escribió. Las especificaciones, pares, presiones, medidas, ajustes, ilustraciones y otros elementos pueden cambiar en cualquier momento. Estos cambios pueden afectar al servicio que se da al producto. Obtenga la información completa y más actual antes de empezar cualquier trabajo.

Este manual contiene información de seguridad, manejo y mantenimiento. Guarde este manual cerca del producto. Léalo, estúdielo y guárdelo junto con la documentación del producto.

Tabla de contenido

MENSAJES DE SEGURIDAD	3
INFORMACIÓN DEL PRODUCTO	4
Uso previsto	4
Información acústica	4
Certificado de emisiones	4
Declaración de conformidad	5
IDENTIFICACIÓN DE COMPONENTES	7
Tipo de motor y número de serie	8
INSTRUCCIONES DE PRIMER USO	8
CONTROLES	9
LED de pantalla	9
Interruptor del generador	9
Conectores paralelos	9
Interruptor de control inteligente del motor	9
Disyuntores	9
Arranque de retroceso	9
Conectores USB	10
Desconexión por nivel de aceite bajo	10
FUNCIONAMIENTO DEL GENERADOR	10
Condiciones óptimas de funcionamiento del generador	10
Transporte	10
Estacionamiento	10
Conexión al suministro eléctrico doméstico	10
Toma de tierra del generador	10
Uso de CA	10
ANTES DE ARRANCAR EL MOTOR	11
Aceite de motor	11
Comprobación del nivel de combustible	11
ARRANQUE DEL MOTOR	11
PARADA DEL MOTOR	11
MANTENIMIENTO	12
Filtro de aire – Comprobación	12
Culata - Limpieza	12
Nivel de aceite del motor – Comprobación	13
Aceite del motor – Cambio	13
Válvula del motor – Inspección/Ajuste	13
Conducto de combustible – Sustitución	13
Generador - Inspección	14
Pantalla - Inspección/Limpieza/Sustitución	14
Bujía – Inspección/Ajuste/Sustitución	14
Inspección visual	15
ALMACENAJE	15
SOLUCIÓN DE PROBLEMAS	16
ESPECIFICACIONES	17

MENSAJES DE SEGURIDAD

Su generador puede incluir varios mensajes específicos de seguridad. Familiarícese con todos los mensajes de seguridad.

Asegúrese de que todos los mensajes de seguridad son legibles. Limpie los mensajes de seguridad o sustitúyalos si las palabras no se pueden leer o las ilustraciones no son visibles. Utilice un paño, agua y jabón para limpiar los mensajes de seguridad. No utilice disolventes, gasolina ni ningún otro producto químico fuerte. Los disolventes, la gasolina y otros productos químicos podrían aflojar el adhesivo de los mensajes de seguridad.

Sustituya cualquier mensaje de seguridad que esté dañado o haya desaparecido. Si se sustituye una pieza del generador que lleva un mensaje de seguridad, ponga un nuevo mensaje de seguridad en la pieza de sustitución.



¡Cuidado!

Este símbolo indica un posible peligro que podría causar heridas o daños materiales.

Proteja a los niños manteniéndolos a una distancia segura del grupo electrógeno.



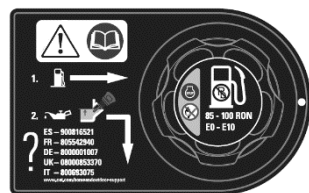
Lea el manual



ADVERTENCIA

No maneje el generador ni trabaje con él a menos que haya leído y entendido las instrucciones y advertencias del manual del propietario. No seguir las instrucciones o no hacer caso de las advertencias podría provocar heridas o la muerte. Usted es responsable de tomar las precauciones necesarias.

Antes de arrancar la unidad



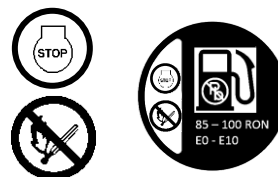
¡Cuidado! Lea el manual del propietario antes de arrancar la unidad. Añada combustible y aceite antes de arrancar la unidad.

Superficie caliente / No tocar / Material inflamable



Las piezas o componentes calientes pueden provocar quemaduras o heridas. Las piezas o componentes calientes no deben estar en contacto con la piel. Utilice ropa o equipo de protección para proteger la piel. El escape caliente supone un peligro de incendio. Asegúrese de que no hay material inflamable a menos de 3 metros del escape.

Advertencia sobre combustibles / Sin llamas



La gasolina es un líquido altamente inflamable y el vapor puede explotar. No reposte la unidad cerca de llamas. No reposte la unidad mientras el motor esté en funcionamiento. No fume cuando reposte. Antes de repostar, deje enfriar el motor. No llene el depósito en exceso. Utilice solo gasolina regular sin plomo entre 85 y 100 RON con este producto. No utilice gasolina que contenga más de un 10 % de etanol.



Monóxido de carbono

Manejar un generador en un espacio cerrado puede matarle en minutos. El escape del generador contiene monóxido de carbono. El monóxido de carbono es un veneno que no se puede ver ni oler. No maneje nunca el generador dentro de casa o en el garaje aunque las puertas y las ventanas estén abiertas. Maneje el generador solo en el exterior y lejos de ventanas, puertas y rejillas de ventilación. Tenga siempre en cuenta la dirección y la intensidad del viento para asegurarse de que el monóxido de carbono se aleja de las construcciones y otros sitios donde pueda haber personas y animales. Si siente mareo, dolor de cabeza, náusea o cansancio, vaya donde haya aire fresco inmediatamente y busque atención médica.



Descarga / Electrocución

No maneje el equipo ni trabaje con él a menos que haya leído y entendido las instrucciones y advertencias del manual del propietario. No seguir las instrucciones o no hacer caso de las advertencias puede provocar lesiones graves e incluso la muerte.

No conecte el generador a una red de distribución de energía eléctrica a menos que esté aislado del sistema. Puede producirse una retroalimentación eléctrica del sistema de distribución y causar heridas o la muerte.

No utilice este producto en condiciones de humedad.

Mensajes adicionales

	No utilizar en condiciones de humedad.
	No fumar, no exponer a las llamas, ni a las chispas.
	Mantener una distancia mínima de 1,5 metros de otros objetos.
	Asegurarse de que la unidad esté conectada a tierra adecuadamente.
	Conexión a tierra.

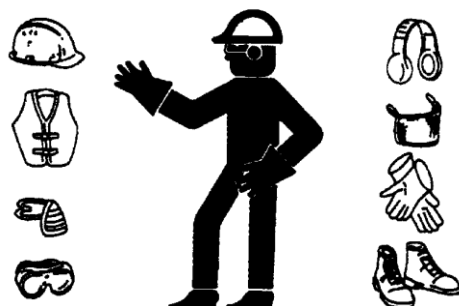
Requisitos especiales

El equipo eléctrico, incluidos los cables y los enchufes, debe estar cubierto y protegido de la humedad.

En cualquier instalación de generador, la estructura del generador debe estar conectada a una toma de tierra. Se proporciona un terminal de puesta a tierra.

Los disyuntores deben concordar con las especificaciones del generador. Si hay que sustituir los disyuntores, se deberán sustituir por disyuntores de las mismas características nominales y de rendimiento.

En el caso de 230 V de CA, utilice cables de extensión para 230 V de 32 A o más. Utilice el cable de extensión más corto que cumpla estos requisitos.



- Utilice casco, gafas de protección y otro equipo de protección según proceda.
- Cuando el trabajo se realice cerca de un motor en funcionamiento, utilice dispositivos de protección en las orejas para evitar daños de oído.
- No lleve ropa suelta o joyas que se puedan enganchar en los controles u otras piezas del motor.
- Asegúrese de que todas las rejillas de protección y tapas están aseguradas en su sitio en el motor.
- Nunca ponga fluidos de mantenimiento en recipientes de cristal. Los recipientes de cristal se pueden romper.
- Utilice productos de limpieza con cuidado.

INFORMACIÓN DEL PRODUCTO

Uso previsto

Este generador portátil Cat® está destinado a ser usado para generar energía eléctrica en zonas donde no hay red disponible o para suministrar energía de emergencia en caso de un corte del suministro de la red. NO intente suministrar electricidad a una casa o instalación entera con esta unidad. NO intente suministrar electricidad a un panel eléctrico sin antes aislar el panel de la red eléctrica.

Información acústica

Nota: La información del nivel acústico es para máquinas de los países de la Unión Europea y países que adoptan las directivas de la Unión Europea.

AVISO

Cuando se trabaja cerca de un generador es necesario protegerse el oído.

Los niveles sonoros variarán dependiendo de la configuración del generador y su instalación final.

Modelo	INV2000
Nivel de potencia acústica medido dB(A)	91
Nivel de potencia acústica garantizado dB(A)	91
Nivel de presión acústica a 1 m dB(A)	78

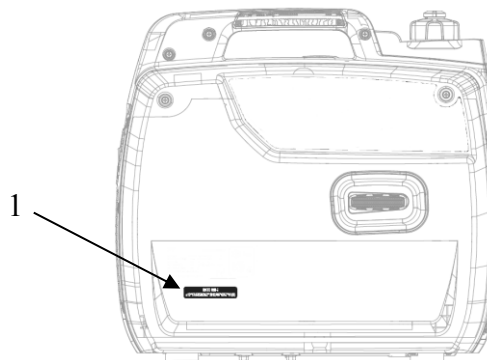
Nota: Los niveles sonoros anteriores no son necesariamente seguros. Hay una correlación entre los niveles de emisión y el nivel de exposición. La correlación entre los niveles de emisión y el nivel de exposición no se puede utilizar para determinar si es necesario tomar más precauciones.

Consulte los siguientes factores que incluyen en el nivel de exposición:

- Las características de la zona alrededor del generador
- Otras fuentes de ruido
- El número de máquinas y otros procesos adyacentes
- El tiempo de exposición al ruido

Esta información permite al usuario de la máquina evaluar los peligros y riesgos.

Certificado de emisiones



El certificado de emisiones está situado en la cubierta del lado derecho (1).

Certificado de emisiones UE/Reino Unido del INV2000:

RATO R80-i
e13*97/68SN2G2*2012/46*0767*01(II)

Declaración de conformidad

La máquina va acompañada de una declaración de conformidad con las directivas de la UE si ha sido fabricada para cumplir los requisitos específicos de la Unión Europea. Para consultar los detalles de las directivas aplicables, revise la declaración de conformidad con las normas de la UE suministrada con la máquina. El extracto que se muestra abajo es de una declaración de conformidad de la UE para máquinas declaradas conformes. Esto es aplicable únicamente a aquellas máquinas que originalmente fueron marcadas con «CE» por el fabricante y que no se hayan modificado desde entonces.

Original EU Declaration Of Conformity Dichiarazione di conformità originale UE Déclaration de conformité UE originale Originalversion der EU-Konformitätserklärung Declaración original de conformidad con las directivas de la UE Оригинална ЕС декларация за съответствие Izborna EU izjava o skladnosti Originál Prohlášení o shodě EU Original EU-overensstemmelseserklæring Vertaling van de EU-conformiteitsverklaring Originaalne EL-i vastavusdeklaratsioon Alkuperäinen EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus Πρωτότυπη Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ Eredet EU-megfelelőségi nyilatkozat	Upprunaleg ESB-gerðarsamræmisfyrirlysing Dearbhú Comhréireachta Bunaidh AE Sākotnējā ES atbilstības deklarācija Originalni ES atitikties deklaracija Dikjarazzjoni tal-Konformità tal-UE Originali Original EU-samsvarserklæring Oryginalna deklaracja zgodności UE Declaração de Conformidade Original da UE Declaratie de conformitate UE originală Originál Vyhlasenie o zhode EU Originalna EU izjava o skladnosti EU-försäkran om överensstämmelse, översättning av originalet Original AB Uygunluk Beyanı Оригинальная декларация соответствия стандартам ЕС	
---	---	---

Manufacturer - Produttore - Fabricant - Hersteller - Fabricante - Производител - Proizvođač - Výrobce - Producent - Fabrikant - Tootja - Valmistaja - Κατασκευαστής - Gyártó - Framleidandi - Monaróir - Ražotājs - Gamintojas - Manifattur - Producent - Producent - Fabricante - Produtor - Výrobca - Proizvajalec - Tillverkare - Üretici - Производитель:
CATERPILLAR INC. 100 N.E. ADAMS STREET PEORIA, IL 61629, USA

Person authorised to compile the Technical File and to communicate relevant part or parts of the Technical File to the Authorities of European Union Member States on request - Persona autorizzata a compilare il fascicolo tecnico e a inviare una parte o parti del fascicolo tecnico alle autorità competenti degli Stati membri dell'Unione europea, su richiesta - Personne autorisée à compiler le dossier technique et à communiquer une ou des parties pertinentes dudit dossier technique aux autorités des États membres de l'Union européenne sur demande - Person, die bevollmächtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen und den Behörden der Mitgliedstaaten der Europäischen Union den/die relevanten Teil(e) der technischen Unterlagen mitzuteilen - Persona autorizada para preparar el archivo técnico y comunicar la parte o partes pertinentes del archivo técnico a las autoridades de los Estados miembros de la Unión Europea previa petición - Лице, уполномощено да съставя техническата документация и да представя релевантната част или части от техническата документация на органите на държавите-членки на Европейския съюз при поискване - Osoba ovlaštena za izradu tehničke dokumentacije i komuniciranje važnih dijelova iste nadležnim tijelima država članica Europske unije na zahtjev - Osoba oprávněná sestavit technickou dokumentaci a na vyžádání předat příslušnou část nebo části technické dokumentace orgánům členských států Evropské unie - Person, som er autoriseret til at sammensætte den tekniske fil og på anmodning kommunikere relevante dele af den tekniske fil til myndighederne i de enkelte EU-medlemsstater - Persoon bevoegd voor het samenstellen van het technisch dossier en het communiceren van het relevante deel of de relevante delen van het technische dossier op verzoek van de autoriteiten van de lidstaten van de Europese Unie - Isik, kes on volitatud koostama tehnilist toimikut ja edastama vastava taotluse korral teavet tehnilise toimiku asjakohas(t)se osa(de) kohta Euroopa Liidu liikmesriikide ametiasutustele - Henkilö, jolla on valtuudet koota tekninen eritelmä ja välittää pyydettyäessä teknisen eritelmän asiaankuuluvat osat Euroopan unionin viranomaisille - Άτομο εξουσιοδοτημένο με τη σύνταξη του Τεχνικού φακέλου και με τη διαβίβαση σχετικού αποσπασματος ή αποσπασμάτων του Τεχνικού φακέλου στις Αρχές των Κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης κατόπιν αίτησης - A műszaki dokumentációt összeállítsáért és a dokumentációt megfelelő részeknek kérésre az Európai Unió tagállamai hatóságainak történő eljuttatásáért felelős személy - Aðili sem er vottaður til að taka saman tækniskjölinn og að tilkynna viðeigandi hluta tækniskjálanna til yfirvalda í aðildarríkjum Evrópusambandsins sé þess óskað - An duine atá údaraithe chun an Comhad Teicniúil a thiomáir agus chun an chuid nó na codanna ábhartha den Chomhad Teicniúil a chur in iúl d'Údarais Bhallstáit an Aontais Eorpaigh ar iarratas - Persona, kas ir pilnvarota sastādīt tehnisko failu un pēc pieprasījuma informēt Eiropas Savienības dalībvalstu varas iestādes par atbilstošu tehnikā faila daļu vai daļām - Asmuo, įgaliotas sudaryti Techninę bylą ir pagal pareikalavimą perduoti atitinkamą Techninės bylos dalį arba dalis Europos Sąjungos šalių narių valdžios institucijoms - Persuna avtorizata biex tikkompla l-Fajl Tekniku u biex tikkomnika parti jew partijiet relevanti tal-Fajl Tekniku lill-Awtoritajiet tal-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea fuq talba - Person som har fullmakt til å utarbeide den tekniske filen og formidle en relevant del eller relevante deler av den tekniske filen til myndighetene i EU-medlemslandene på forespørsel - Osoba upowazniona do przygotowania dokumentacji technicznej oraz do przekazywania odpowiedzi na żądanie organów państw członkowskich Unii Europejskiej - Pessoa autorizada a compilar o dossier técnico e a comunicar uma parte ou partes relevante(s) do dossier técnico às autoridades dos Estados-Membros da União Europeia mediante solicitação - Persoană autorizată să întocmească fișa tehnică și să comunice partea sau părțile relevante ale fișei tehnice autorităților din statele membre ale Uniunii Europene la cerere - Osoba oprávněná zostaviť technickú dokumentáciu a na vyžiadanie odovzdať príslušnú časť alebo časť dokumentácie orgánom členských štátov Európskej únie - Pooblaščená oseba za sestavo tehnične dokumentacije in posredovanje ustreznega dela oz. ustreznih delov tehnične dokumentacije organom držav članic Evropske unije na njihovo zahtevo - Person behör att sammanställa den tekniska dokumentationen och på förfrågan kommunicera relevant del eller relevanta delar av den tekniska dokumentationen till myndigheter i den europeiska unionens medlemsländer - Teknik Dosyayı derlemeye ve Teknik Dosyanın ilgili parçalarını veya parçalarını talep halinde Avrupa Birliği Üyeleri Yetkili Makamlarına iletmeye yetkili kişi - Лицо, уполномоченное составить технический файл и по запросу передать соответствующую часть (соответствующие части) технического файла представителям государственных органов стран-членов Европейского союза:

Standards & Regulations Manager, Caterpillar France S.A.S
40, Avenue Leon-Blum, B.P. 55, 38041 Grenoble Cedex 9, France

I, the undersigned, _____, hereby certify that the equipment specified hereunder - Il sottoscritto, _____, con la presente certifica che l'apparecchiatura specificata di seguito - Je, soussigné, _____, certifie par la présente que l'équipement spécifié ci-dessous - Ich, der Unterzeichnete, _____, bescheinige hiermit, dass die nachfolgende Maschine - Yo, el abajo firmante _____, por la presente certifico que el equipo especificado a continuación - Az, dolupodpisaniyat _____, с настоящим удостоверяю, что посоченото по-долу оборудване - Ja, niže potpisani, _____, ovim putem potvrđujem da oprema specificirana u nastavku - Já, niže podepsaný _____, tímto potvrzuji, že níže uvedené zařízení - Undertegnede, _____, bekræfter hermed, at nedenstående udstyr - Ondergetekende, _____, verklaart hierbij dat de hieronder gespecificeerde uitrusting - Mina, allakirjutanu, _____, kinnitan käesolevaga, et allpool määratletud seade - Minä, allekirjoittanut, _____, vakuutan täten, että tässä määritetty laite - O kätöni unoeyruppiévoic, _____, πιστοποιεί διά του παρόντος ότι ο εξοπλισμός που αναφέρεται κατωτέρω - Alulírott, _____, tanúsítom, hogy az alábbiakban meghatározott berendezés - Ég undirritaður, _____, votta hér með að búnaðurinn sem tilgreindur er hér í - Dearbhaím, _____, a bhfuil m'aínm leis seo thíos, go bhfuil an trealamh atá sonraithe thíos - Es, tālāk parakstījies _____, ar šo apstiprinu, ka tālāk norādītais aprīkojums - Aš, žemiau pasirašęs, _____, patvirtintu, kad toliau nurodyta įranga - Jiena, is-sottoskritt, _____, bil-preżenti niċċertifika li l-apparat specificat hawn taht - Jeg, undertegnede, _____, erklærer herved at udstyret som er spesifisert nedenfor - Ja, niżej podpisany, _____, zaświadczam niniejszym, że sprzęt określony poniżej - Eu, abaixo assinado, _____, certifico pelo presente que o equipamento a seguir especificado - Eu, subsemnatul, _____, declar prin prezenta că echipamentul specificat în continuare - Ja, nižšie podpisany _____, týmto potvrdzujem, že nižšie uvedené zariadenie - Spodaj podpísani _____, potvrjujem, da spodaj navedena oprema - Jag, _____, intygar härmed att nedanstående utrustning - Ben _____, așajidaki imzamlă, alătă belirlenen ekipmanın - Я, _____, своей подписью подтверждаю, что указанное в настоящем документе оборудование

Description - Descrizione - Description - Beschreibung - Descripción - Описние - Opis - Popis - Beskrivelse - Omschrijving - Kirjeldus - Kuvaus - Περιγραφή - Leirás - Lýsing - Cur Síos - Apraksts - Aprašas - Deskripcjoni - Beskrivelse - Opis - Descrição - Descriere - Opis - Opis - Beskrivning - Tanim - Описание:

Generic Denomination - Denominacion generica - Dénomination générique - Allgemeine Bezeichnung - Denominación Genérica - Ёща деноминация - Generički naziv - Obecně označení - Generisk - etegnelse - Generieke benaming - Üldnimetus - Yleisnimitys - Γενική - vojoaio - Általános megnevezés - Tegundarheiti - Ainnmíocht - hineálach - Vísparís apzímējums - Bendrinis pavadinimas - Denominazzjoni Generika - Generisk betegnelse - Oznaczenie - eneracj - Denominação genérica - Denumire general - Všeobecné - značenie - Splošno poimenovanje - Allmän benämning - Genel - anımlama - Непатентованное обозначение:	Low power generator set- Gruppo elettrogeno bassa tensione - Groupe électrogène faible puissance - Niederleistungsstromaggregat - Generator de baja potencia - Нискомощностен генераторен арпарат - Komplet niskonaponskog generator - Sada - enerátoru s nízkým výkonem - Lavstrømsgeneratorsæt - Laag vermogen - eneratorset - Madala võimsusega generaatorikomplekt - Pienitehoinen - eneraattorikoneisto - Συγκρότημα ηλεκτροπαραγωγής χαμηλής ισχύος - Kis - eljesítményű áramfejlesztő készlet - Lágorkaufstöð - Foireann gineadóir - seálchumhachta - Mazjaudas generatora kompleks - Mažos galios generatorius - Sett generator ta' sahha baxxa - Laveffekts generatorsett - Zestaw generatora niskiej mocy - Grupo gerador de baixa potência - Grup electrogen de putere mica - Súprava generátora s nízkym výkonom - Agregat z majhno močjo - Generatoraggregat med låg effect - Düşük güçlü jeneratör seti - Генераторная установка малой мощности
Function - Funzione - Fonction - Funktion - Función - Функция - Funkcija - Funkce - Funktion - Functie - Functioo - Toiminto - Λειτουργία - Funkció - Hlútværk - Feidhm - Funkcija - Funkcija - Kariga - Funksjon - Funkcja - Função - Funcție - Funkcia - Funkcija - Funktion - Fonksiyon - Функция:	Power generator - Generazione di corrente - Groupe électrogène - Generator - Generator de electricidad - Электрически генератор - Električni generator - Generátor - Strømgenerator - Strømgenerator - Elektrigeneraator - Tehogeneraattori - Ηλεκτροπαραγωγό ζεύγος - Áramfejlesztő - Rafstöð - Gineadóir - umhachta - Jaudas generators - Elektros energijos generatorius - Generator tal-elekttriku - Strømgenerator - Generator mocy - Gerador de energia - Grup electrogen - Generátor - Agregat - Generator - Jeneratör - Электродвигательная установка
Model/Type - Modello/Tipo - Modèle/Type - Modell/Typ - Modelo/tipo - Model/тип - Model/vrsta - Model/typ - Model/type - Model/Type - Model/tüüp - Malli/tyyppi - Μοντέλο/Τύπος - Modell/Típus - Tegund/gerð - Múnla/Cineál - Modelis/tips - Modelis/tipas - Mullf/Tip - Modell/Type - Model/Typ - Modelo/Tipo - Model/Tip - Model/typ - Model/tip - Modell/typ - Model/Tip - Модель/тип:	INV2000
Serial Number - Numero di serie - Numéro de série - Seriennummer - Número de serie - Серийн номер - Serijski broj - Sériové číslo - Seriennummer - Seriennummer - Seerianumber - Sarjanumero - Αριθμός σειράς - Sorozatszám - Radnúmer - Sraithuimhir - Séríjas - umurs - Serijos numeris - Numru tas-Serje - Seriennummer - Numer - eryljny - Número de série - Număr de serie - Sériové číslo - Serijska - tevilka - Seriennummer - Seri Numarasi - Серийный номер:	

Commercial Name - Nome commerciale - Nom commercial - Handelsbezeichnung - Nombre commercial - Търговско наименование - Komerčijalni naziv - Obchodní název - Handelsnavn - Commerciële naam - Kaubanduslik nimetus - Kaupallinen nimi - Εμπορική ονομασία - Kereskedelmi név - Verslunarheiti - Ainm Tráchtála - Komerčiosaukums - Komerčinis - avadinimas - Isem Kummerčjali - Handelsnavn - Nazwa handlowa - Designação comercial - Denumire comercială - Obchodný názov - Trgovsko ime - Handelsbeteckning - Ticaret Unvani - Коммерческое наименование:	Caterpillar
--	-------------

Fulfills all the relevant provisions of the following Directives - É conforme a tutte le rilevanti disposizioni delle sguenti Direttive - Est conforme à toutes les dispositions pertinentes des directives suivantes - Alle einschlägigen Bestimmungen der folgenden Richtlinien erfüllt - Cumple todas las disposiciones pertinentes de las directivas siguientes - Изпълнява всички релевантни разпоредби на следните директиви - Ispunjava sve važede odredbe sljedećih direktiva - Splňuje všechna příslušná ustanovení následujících směrnic - Opfylder alle relevante bestemmelser i følgende direktiver - Voldoet aan alle relevante bepalingen van de volgende Richtlijnen - Vastab järgmiste direktiivide kõikidele asjakohastele sätetele - Täyttää seuraavien direktiivien asiaankuuluvat säännökset - Πληροί όλες τις σχετικές διατάξεις των παρακάτω οδηγιών - megfelel az alábbi irányelvek összes vonatkozó előírásának - Uppfyllir viðeigandi ákvæði eftirfarandi tilskipana - Ag cloí go hionán le forálacha ábhartha na dTeoracha seo a leanas - Atbilstt lálāk nórādito direktīvu atbilstošajiem nosacījumiem - Atbilsta visas toliau nurodytų direktivų susijusias nuostatas - Jissodisfa d-dispozzizzjonijiet relevanti kollha tad-Direttivi li ġejjin - oppfyller alle de relevante bestemmelsene i følgende direktiver - Spełnia wszystkie istotne postanowienia następujących dyrektyw - Satisfaz todas as disposições relevantes das seguintes Diretivas - Indeplinește toate dispozițiile relevante ale următoarelor directive - Splňa všetky príslušné ustanovenia nasledujúcich smerníc - izpolnjuje vse ustrezne določbe naslednjih direktiv - Uppfyller samtliga tillämpliga bestämmelser i nedanstående direktiv - aṣaḡidaki Direktiflerin tüm ilgili hükümlerine uyduğunu onaylıyorum - соответствует всем надлежащим положениям следующих Директив

Directives - Direttive - Directives - Richtlinien - Directivas - Директиви - Direktive - Směrnice - Direktiver - Richtlinien - Direktiiv - Direktiivit - Οδηγίες - Irányelvek - Tilskipanir - Teoracha - Direktivas - Direktyvos - Direttivi - Direktiver - Dyrektywy - Diretivas - Directive - Smernica - Direktive - Direktiv - Direktifler - Директивы	Notified Body - Organismo Notificato - Organisme notifié - Benannte Stelle - Organismo notificado - Уведомлен орган - Obavješteno tijelo - Notifikovaná osoba - Bemyndiget organ - Aangemelde instantie - Teavitatud asutus - Ilmoitettu laitos - Koivonoinneuvos opyavioyos - Bejelentett szerv - Tilkynntur aðili - Comhlacht a dTugtar Fógra Dó - Pilnvarotā iestāde - Notifikuotoji tastaiga - Korp Notifikat - Teknisk kontrollinstans - Organ notyfikowany - Organismo notificado - Organism notificat - Notifikovaná osoba - Priglašeni organ - Anmält organ - Onaylanmış Kuruluş - Нотифицированный орган	Document no. - Documento n.º - Numéro de document - Dokument nr. - n.º de documento - Документ ном. - Dokument br. - Dokument č. - Dokument-nr. - Documentnr. - Dokumenti nr - Asiakirja nro - Αριθ. εγγράφου - Dokumentum száma - Skjal nr. - Uimh. doiciméid - Dokumenta nr. - Dokumento nr. - Dokument Nru. - Dokument nr. - Nr. dokumentu - N.º do documento - Nr. document - Dokument č. - Št. dokumenta - Dokumentnr - Doküman no. - Документ №
2006/42/EC	N/A	-
2014/30/EU	N/A	-
2000/14/EC amended by - modificato da - modifiée par - geändert durch - modificada por - изменен от - uredio - Změněno - ændret af - geamendeerd door - muudetud - muutokannut - όλος τροποποίηθηκε από - módosítás - breytt af - arna leasú ag - grožits ar - iš dalies pakeista - emendat bi - Endret av - poprawiono przez - modificado por - modificată de - Zmenené - spreminjene z - ändrat genom - düzelten - с учетом поправок, внесенных: 2005/88/EC (1)		

- (1) Guaranteed Sound Power Level - Livello di potenza sonora garantito - Niveau de puissance acoustique garanti - Garantierter Schalleistungspegel - Nivel de potencia acústica garantizado - Гарантирано ниво на звукова мощност - Zajamčena jačina zvuka - Garantovaná hladina akustického výkonu - Garanteret lydeeffektniveau - Gegarandeerd geluidsvermogeniveau - Garantieerud helivõimsuse tase - Taattu äänitehotaso - Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος - Garantált hangteljesítményszint - Hljóðafsstig sem ábyrgð er tekin á - Leibhéal Ráthaithe Chumhacht na Fuaime - Garantēts skaņas intensitātes līmenis - Garantuotas garso galios lygis - Livell tal-Qawwa Akustika Iggarantit - Garantert lydeffektnivå - Gwarantowany poziom mocy akustycznej - Nivel garantido de potência acústica - Nivel de putere acustică garantat - Garantovaná hladina akustického výkonu - zajamčeno ravniho zvočne moči - Garanterad ljudeffektnivå - Garantili Ses Gücü Seviyesi - Гарантированный уровень звуковой мощности-

— dB(A) Annex VI - Allegato VI - Annexe VI - Anhang VI - Anexo VI - Анекс VI - Dodatak VI - Příloha VI - Bilag VI - Biljage VI - Lisa VI - Liite VI - Παράρτημα VI - VI. melléklet - VI. VIDAUKI - Iarscibhinn VI - VI pielikums - VI priedas - Annex VI - Vedlegg VI - Aneks VI - Anexo VI - Anexa VI - Příloha VI - Priloga VI - Bilaga VI - Ek VI - Приложение VI

Representative Equipment Type Sound Power Level - Livello di potenza sonora rappresentativo del tipo di apparecchiatura - Niveau de puissance acoustique du type d'équipement représentatif - Maschinentyprepräsentativer Schalleistungspegel - Nivel de potencia acústica del tipo de equipo representativo - Ниво на звукова мощност на представителния тип оборудване - Jačina zvuka predstavljene opreme - Hladina akustického výkonu reprezentativního typu zařízení - Lydeffektniveau for repræsentativ udstyrstype - Representatief geluidsvermogen van het type uitrustng - Näitliku seadmetüübi helivõimsuse tase - Laitetyyppiä edustava äänitehotaso - Στάθμη ηχητικής ισχύος τύπου αντιπροσωπευτικού εξοπλισμού - A típust képviselő berendezés hangteljesítményszintje - Einkennandi búnaður Gerð Hljóðafli Level - Leibhéal Chumhacht na Fuaime den Chineál Ionadaíoch Trealamh - Atbilstošā aprīkojuma veida skaņas intensitātes līmenis - Tipinis įrangos tipo garso slėgio lygis - Livell tal-Qawwa Akustika tat-Tip tal-Apparat Rappreżentattiv - Representativ lydeffektnivå for utstyrtstypen - Przedstawiciel Typ sprzętu Poziom mocy akustycznej - Nivel de echipament acustică do tipo de echipament reprezentativ - Nivel de putere acustică a tipului de echipament reprezentativ - Hladina akustického výkonu reprezentativneho typu zariadenia - Raven zvočne moči podobne opreme - Ljudeffektnivå hos representativ utrustningstyp - Ekipman Tipi Ses Gücü Seviyesi Temsilcisi - Типичный уровень звуковой мощности представленного оборудования-

— dB(A)
— ekW
Pei (ISO 8528-1:1993) -
Technical Documentation accessible through person listed above authorised to compile the Technical File - Documentazione tecnica accessibile tramite la persona sopraindicata autorizzata a compilare il Fascicolo Tecnico - La documentation technique est disponible auprès de la personne listée ci-dessus qui est autorisée à compiler le dossier technique - Sie erhalten die Technische Dokumentation über die oben genannte Kontaktperson, die zur Erstellung der Technischen Unterlagen berechtigt ist - Documentación técnica accesible a través de la persona mencionada anteriormente, autorizada para preparar el archivo técnico - Техническа документация, достъпна чрез лицето, посочено по-горе, което е упълномощено да съставя техническата документация - Tehnická dokumentácia dostupná je putem gore navedene osobe ovlaštene za izradu tehničke dokumentacije - Technická dokumentace přístupná prostřednictvím výše uvedené osoby oprávněné k sestavení technické dokumentace - Den tekniske dokumentation kan rekvireres hos ovenstående person, som er autoriseret til at sammensætte den tekniske fil - Technische dokumentatie verkrijgbaar via de hierboven voor het samenstellen van het technisch dossier genoemde bevoegde persoon - Tehniline dokumentatsioon on saadaval ülaltoodud tehnilise dokumendi koostamiseks volitatud isiku kaudu - Tekisiin asiakirjoihin on pääsy teknisen eritelmän laatimiseen valtuutetun yllä mainitun henkilön kautta - Δυνατότητα πρόσβασης στην Τεχνική Τεκμηρίωση μέσω του ατόμου που αναφέρεται παραπάνω, το οποίο είναι εξουσιοδοτημένο με τη σύνταξη του Τεχνικού φακέλου - A műszaki dokumentáció az annak összeállításáért felelős személynél igényelhető - Τεχνικόγιν άφανleg með tilstilli aðilans sem skráður er hér að framan og vottaður til að útbúa tæknigögnin - Is féidir an Doiciméadúchán Teicniúil a fháil ón duine atá lioastithe thuas agus atá údaraithe chun an Comhad Teicniúil a thiomús - Technická dokumentácia ir pieejama pie iepriekš norādītās personas, kas ir pilnvarota sastādīt tehnisko failu - Technéjné dokumentáciá gáli pateikti anksčiau nurodytas asmuo, įgaliojtas sudaryti Techninę bylą - Dokumentazzjoni Teknika aċċessibbli permezz tal-persuna elenkata fuq, awtorizzata biex tikkompila l-Fajl Tekniku - Technisk dokumentasjon er tilgjengelig gjennom personen som er nevnt ovenfor og som har fullmakt til å utarbeide den tekniske filen - Dokumentacja techniczna dostępna przez osobę wymienioną powyżej, upoważnioną do jej opracowania - Documentação técnica acessível através da pessoa mencionada acima, autorizada a compilar o dossier técnico - Documentație tehnică accesibilă prin intermediul persoanei menționate mai sus, autorizată să întocmească fișa tehnică - Technická dokumentácia prístupná prostredníctvom vyššie uvedenej osoby oprávnenej na zostavenie technickej dokumentácie - Technická dokumentácia je dostupná prek zgoraj navedene osebe, odgovorne za sestavo tehnične dokumentacije - Technisk dokumentation tillgänglig genom ovan angiven person, som är behörig att sammanställa den tekniska dokumentationen - Teknikn Dokümantasyona, iŝte listelenen Teknikn Dosyayı derlemeye yetkili kiŝi aracılıyla ulaşılabilir - Доступ к технической документации предоставляется указанным выше лицом, уполномоченным составить технический файл

Harmonised Standards taken into consideration - Norme armonizzate prese in considerazione - Normes harmonisées prises en compte - Angewandte harmonisierte Normen - Estándares armonizados tomados en consideración - Взети под внимание хармонизирани стандарти - Uskladenе norme uzete u obzir - Harmonizované normy, ke kterým bylo přihlédnuto - Anvendte harmoniserede standarder - Toegepaste geharmoniseerde normen - Arvessevøetud ühtlustatud standardid - Yhtenäiset standardit otettu huomioon - Εναρμονισμένα πρότυπα που λαμβάνονται υπόψη - Figyelembe vett harmonizált szabványok - Tekið er tillit til samhæfðra staðla - Caighdeán Chomhchuibhithe curtha san áireamh - Ir nempti věřá saskapotte standardi - Darnieji standardai, į kuriuos buvo atsižvelgta - Standards Armonizzati meqjusin - Harmoniserte normer er tatt hensyn til - Uwzględniono zharmonizowane normy - Normas harmonizadas tidas em consideração - Standarde armonizate luate în considerare - Harmonizované normy, ktoré boli zohľadnené - Uspořávaní usklajeni standardi - Hänsyn har tagits till harmoniserade standarder - Uyumlaştırılmış Standartlar dikkate alınmıştır - Принятые во внимание гармонизированные стандарты: EN ISO 8528-13:2016; EN 60204-1:2006/A1:2009; EN 61000-6-1:2007; EN 55012:2007+A1

Done at - Luogo - Fait à - Ort der Unterzeichnung - En - Изготвено в - Izrađeno u - Vyhotoveno - Udarbejdet ved - Plaats - Asukoht - Paikka - Tõnõs - Kelt - Gjört í - Arna dhéanann ag - Sagatavots - Atlika - Maghmul fi - Utført den - Wykonano dnia - Em - Semnată la - Vyhotovené - Kraj - Upprättat i - İmzalanma yeri - Выполнено в

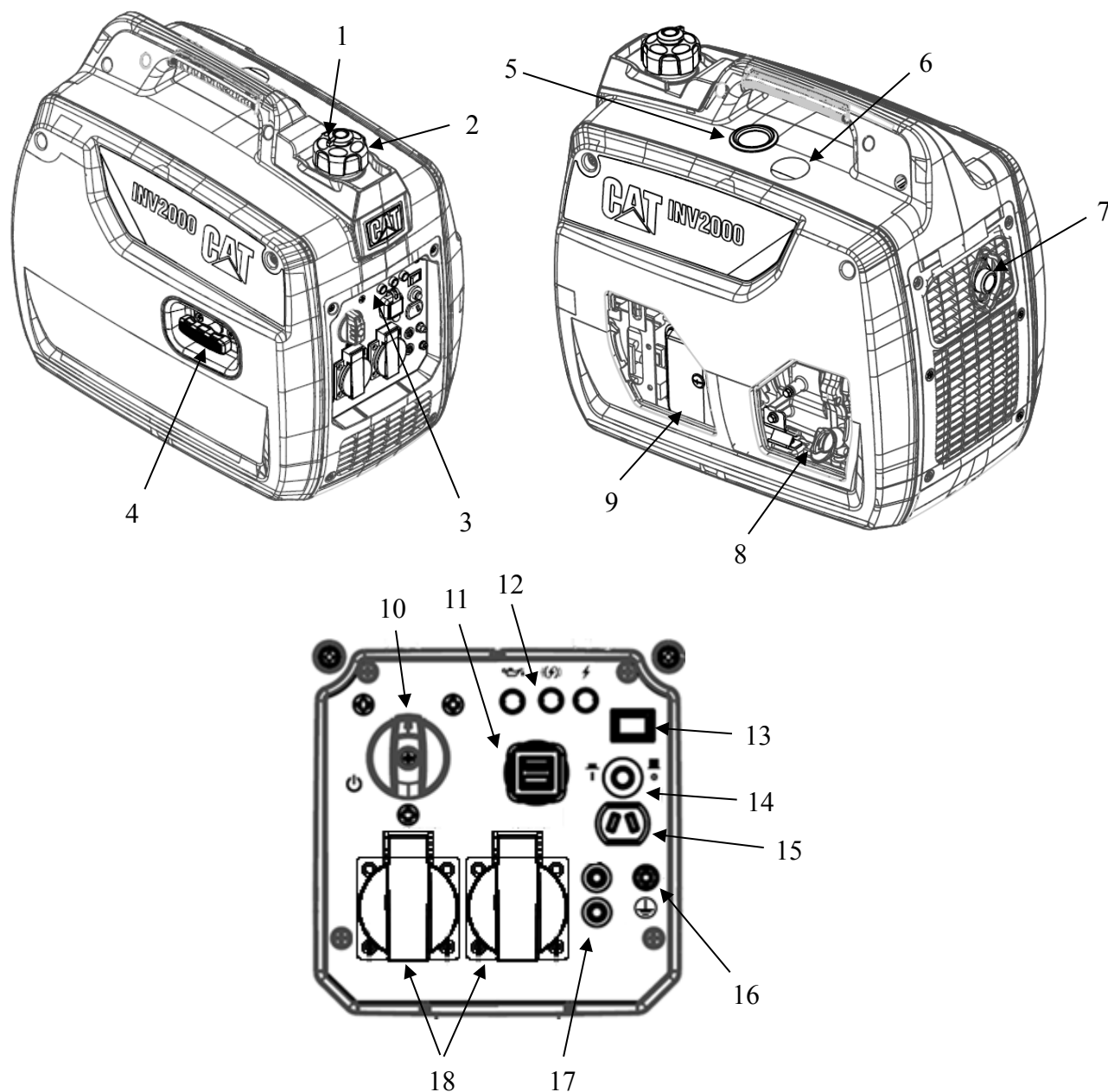
Signature - Firma - Signature - Unterschrift - Firma - Подпис - Potpis - Podpis - Underskrift - Handtekening - Allkiri - Allekirjoitus - Υπογραφή - Aláírás - Undirskrift - Síniú - Paraksts - Parašas - Firma - Signatur - Podpis - Assinatura - Semnătura - Podpis - Podpis - Underskrift - Ímza - Подпись

Date - Data - Date - Datum - Fecha - Дата - Datum - Datum - Dato - Datum - Kuupäev - Päiväys - Ημερομηνία - Dátum - Dagsetning - Dáta - Datums - Data - Data - Dato - Data - Data - Datum - Datum - Datum - Datum - Tarih - Дата

Name - Nome - Nom - Name - Nombre - име - ime - název - navn - naam - nimi - nimi - óνομα - név - nafn - ainm - nosaukums - pavadinimas - isem - navn - nazwa - nome - nume - názov - ime - namn - isim - имя

Nota: Esta información era correcta a 30 de septiembre de 2017, pero puede estar sujeta a cambios; consulte la declaración de conformidad individual que acompaña a la máquina para obtener datos exactos.

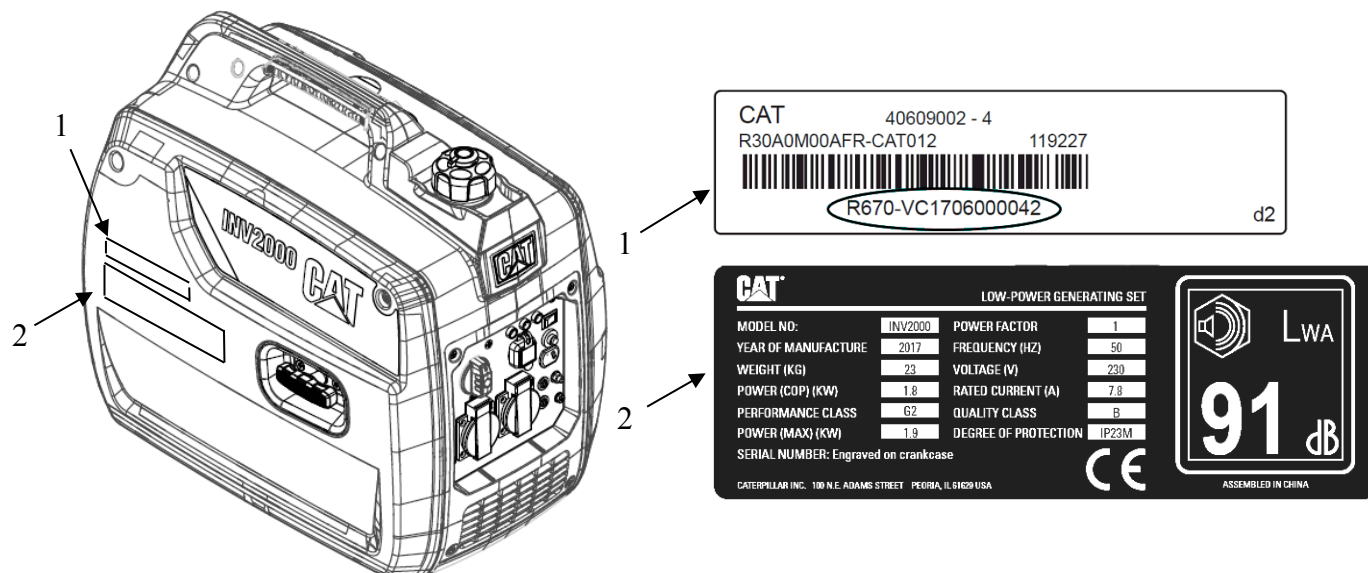
IDENTIFICACIÓN DE COMPONENTES



- | | | | |
|----|--|-----|---|
| 1) | Válvula de alivio de presión | 10) | Interruptor del generador |
| 2) | Tapa de combustible | 11) | Conector – USB doble |
| 3) | Luz del panel | 12) | LED de pantalla |
| 4) | Arranque de retroceso | 13) | Interruptor de control inteligente del motor (ESC) |
| 5) | Indicador de combustible | 14) | Disyuntor de CC |
| 6) | Cubierta de bujía | 15) | Conector – 12 V CC 8.3A |
| 7) | Pantalla | 16) | Terminal de tierra |
| 8) | Indicador de aceite / Boca de llenado de aceite / Drenaje de aceite* | 17) | Conectores paralelos |
| 9) | Conjunto del filtro de aire* | 18) | Conector – UE/Reino Unido toma de corriente de 230 V CA |

*detrás de la puerta de acceso de servicio

Tipo de motor y número de serie



Los generadores portátiles Cat® están identificados con números de modelo, números de serie y números específicos de rendimiento. El número de serie está indicado en la placa de número de serie (1). El número de modelo y los datos de rendimiento están indicados en la placa de características CE (2). La placa de características CE se encuentra en productos certificados según los requisitos de la Unión Europea vigentes en aquel momento. Para las máquinas conformes a «2006/42/CE», se imprime la siguiente información.

- Potencia nominal (kW)
- Factor de potencia
- Frecuencia (Hz)
- Peso habitual de la máquina (kg)
- Voltaje (V)
- Corriente nominal (A)
- Año de fabricación
- Tipo de máquina
- Clase de rendimiento
- Categoría de calidad
- Nivel sonoro
- Potencia máx. (kW)
- Grado de protección

INSTRUCCIONES DE PRIMER USO

Aceite

Siga el procedimiento de comprobación del nivel de aceite del motor para añadir la cantidad adecuada de aceite a la unidad, según se indica en la tabla de especificaciones.

Nota: El generador se entrega sin aceite en el motor, añada la cantidad adecuada antes del primer uso.

Combustible

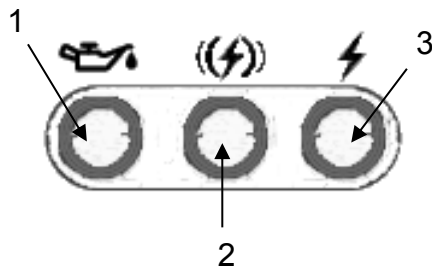
Siga el procedimiento de comprobación del nivel de combustible para añadir la cantidad adecuada de combustible a la unidad, según se indica en la tabla de especificaciones.

Inspección visual

Realice una inspección visual antes de cada uso, tal y como se explica más adelante.

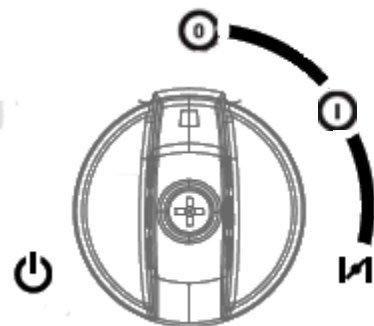
CONTROLES

LED de pantalla



Este generador viene equipado con 3 LED de pantalla que indican un nivel bajo de aceite (1), sobrecarga (2), y la potencia de salida (3). El indicador de nivel bajo de aceite se iluminará de color rojo cuando el nivel de aceite en el cárter sea insuficiente. El indicador de sobrecarga se iluminará de color rojo cuando existe un cortocircuito en una carga conectada, o el generador está sobrecargado. El indicador de potencia de salida se iluminará de color verde cuando el generador esté funcionando con normalidad.

Interruptor del generador

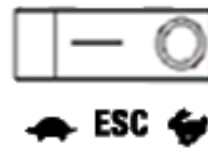


Gire el interruptor de encendido/apagado del generador hasta la posición del estrangulador cuando arranque el motor. Consulte Arranque del motor – Arranque con retroceso. Gire el interruptor del generador hasta la posición de encendido «I» una vez que se haya encendido. Para apagar el generador, gire el interruptor hasta la posición de apagado «0».

Conectores paralelos

Dos generadores paralelos preparados se pueden conectar entre sí para aumentar la potencia total disponible para una carga usando los conectores paralelos. El sistema se ajusta perfectamente a la frecuencia y distribuye automáticamente la carga por cada generador para que uno no se sobrecargue. Siga las instrucciones del kit paralelo (se vende por separado) para conectar y utilizar un kit paralelo.

Interruptor de control inteligente del motor



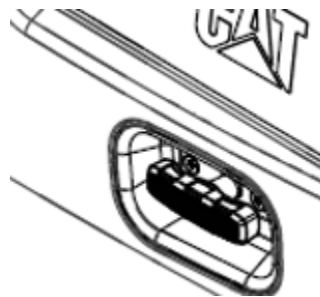
Este generador viene equipado con un interruptor de control inteligente del motor. Cuando en la posición de encendido «I» el motor varía la velocidad para ajustar la potencia de salida necesaria para ahorrar combustible y reducir el desgaste y el ruido.

Nota: Si se han conectado cargas que necesiten potencia intermitente o múltiples cargas grandes, gire el interruptor hasta la posición de apagado «0» para evitar un posible calado. Para evitar un tiempo de calentamiento prolongado, mantenga el control de velocidad electrónico apagado hasta que se hayan alcanzado una temperatura de funcionamiento normal.

Disyuntores

El generador viene equipado con disyuntores que protegen la unidad y la carga de un cortocircuito o en condiciones de sobrecarga. Si el disyuntor se abre, antes de cerrar el disyuntor determine por qué se ha disparado.

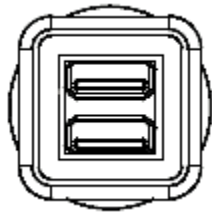
Arranque de retroceso



Para arrancar el motor, tire lentamente del mango del arrancador hasta que sienta resistencia y después tire rápidamente del mango hasta el final, asegurándose de que la mano no está en contacto con la estructura.

Bajo circunstancias normales no debería soltar el mango del arrancador permitiendo que éste salte hacia el motor. Devuélvalo a su sitio con cuidado para no dañar el arrancador. Sin embargo, en algunas circunstancias la rotación del motor podría invertirse durante un intento de arranque. Esto podría provocar que el mango retroceda hacia el motor con mucha más fuerza. Si esto sucede se debe soltar inmediatamente el mango de retroceso para evitar lesiones.

Conectores USB



El generador viene equipado con un conector USB doble. La parte de arriba es un puerto USB de 5V 1A y la de abajo uno de 5V 2.1A.

Desconexión por nivel de aceite bajo

El generador está equipado con una desconexión por nivel de aceite bajo que está diseñada para proteger el motor de daños causados por una cantidad insuficiente de aceite en el cárter. Cuando el nivel de aceite del cárter está por debajo del límite de funcionamiento seguro, se iluminará la luz de nivel de aceite bajo y se apagará automáticamente el motor.

FUNCIONAMIENTO DEL GENERADOR

Condiciones óptimas de funcionamiento del generador

- Temperatura: de -5 °C a 40 °C
- Humedad por debajo del 95 %
- Altura por encima del nivel del mar: < 1,000 m.

Si las condiciones de funcionamiento no se encuentran dentro de los valores óptimos, se reducirá la potencia de salida. Normalmente la potencia se reduce un 1 % por cada 100 m por encima del nivel del mar.

Transporte

Si se ha añadido combustible a la unidad, NO transporte la unidad en el compartimento del pasajero del vehículo. La inhalación de vapores puede suponer un peligro. Para el transporte en vehículos comerciales, se recomienda utilizar solo vehículos con una mampara entre el espacio de carga y la cabina de pasajeros.

Saque el combustible del depósito. Asegúrese de que el producto no arranque. Coloque la unidad en un tráiler o en la parte trasera de un camión.

Estacionamiento

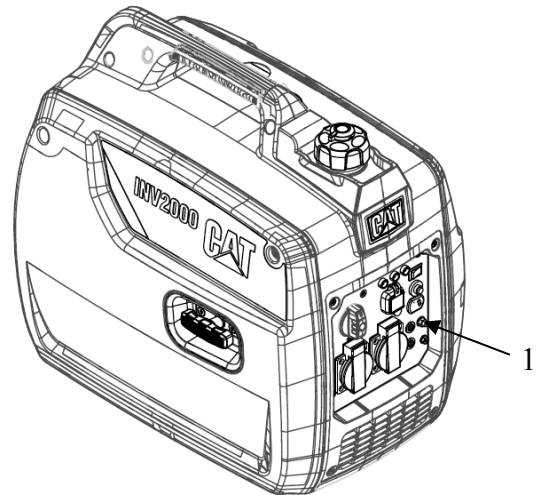
Maneje la unidad solo en el exterior y lejos de ventanas, puertas y rejillas de ventilación. Coloque la unidad sobre una superficie plana. La pendiente no debe exceder los 4 grados.

Conexión al suministro eléctrico doméstico

Este generador debe instalarse de acuerdo con las normas locales vigentes y los códigos eléctricos. El generador debe estar aislado de la red y un electricista cualificado debe verificar la conexión.

Toma de tierra del generador

Una correcta toma de tierra del generador es necesaria para el rendimiento óptimo del motor y para reducir el riesgo de descarga eléctrica. Utilice el terminal de puesta a tierra (1) para conectar el generador correctamente. Antes de utilizar el terminal de puesta a tierra, consulte a un electricista cualificado, inspector eléctrico o agencia local que tenga la jurisdicción de los códigos locales o reglamentos aplicables al uso deseado del generador.



Uso de CA

NO sobrecargue el generador. Exceder la potencia nominal del generador puede dañar el generador y los dispositivos eléctricos conectados a él.

Los dispositivos impulsados por motor requieren una gran corriente de arranque. Asegúrese de que los requisitos de potencia total de estos tipos de cargas no superan la potencia nominal del generador.

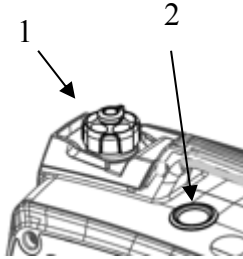
Cuando el generador se utiliza para alimentar múltiples cargas o aparatos eléctricos, empiece conectando el aparato con la mayor potencia de arranque requerida, seguido de la segunda más grande y acabando con la menor.

ANTES DE ARRANCAR EL MOTOR

Aceite de motor

Compruebe el nivel de aceite antes de cada uso.
Consulte el procedimiento de comprobación del aceite del motor en este manual.

Comprobación del nivel de combustible



1. Compruebe el indicador de nivel de combustible (2).
2. Si el nivel de combustible es bajo, quite el tapón del combustible (1).
3. Compruebe el filtro. Si el filtro está sucio, límpielo. Consulte las instrucciones de limpieza del tapón del depósito de combustible y el filtro.
4. Añada combustible. El uso de un estabilizador de combustible es altamente recomendado, ya que la unidad puede estar sin uso durante periodos largos de tiempo antes de necesitarla.
5. Coloque el tapón del combustible después de repostar.

Para evitar heridas, vaya siempre con cuidado cuando añada combustible:

- Reposte el generador en un área bien ventilada.
- Pare siempre el motor antes de repostar.
- Llène siempre con el generador en una superficie plana.
- Antes de repostar, deje enfriar el motor.
- No fume mientras reposta el generador.
- No reposte el generador cerca de llamas o chispas.
- No llene el depósito de combustible por encima de la línea de llenado.
- Evite el contacto repetido o prolongado con la piel.
- Evite los periodos prolongados de inhalación del vapor del combustible.

Para evitar dañar el generador:

- Utilice gasolina sin plomo de 87 octanos o más.
- No mezcle aceite con la gasolina.
- No utilice gasolina que contenga más de un 10 % de etanol.
- No utilice gasolina vieja.
- Evite que entre agua o suciedad en el depósito del combustible.

ARRANQUE DEL MOTOR

Arranque con retroceso

1. Aísle el grupo electrógeno de la red eléctrica.
2. Desenchufe todos los dispositivos eléctricos de las tomas de corriente.
3. Gire el interruptor del generador hasta la posición de apagado «0».
4. Abra la válvula de alivio de presión encima del tapón del combustible girándola en el sentido de las agujas del reloj hasta la posición «I».
5. Gire el interruptor de encendido/apagado del generador hasta la posición del estrangulador.
6. Tire lentamente hasta que note cierta resistencia y luego tire rápidamente del mango del arrancador hasta el tope. Si el motor no arranca, repita el paso 6 hasta que lo haga.
7. Una vez encendido el motor, gire el interruptor del generador hasta la posición de encendido «I».

PARADA DEL MOTOR

1. Desconecte el generador / desenchufe todos los dispositivos eléctricos.
2. Gire el interruptor del generador hasta la posición de apagado «0».
3. Cierre la válvula de alivio de presión encima del tapón del combustible girándola en el sentido contrario a las agujas del reloj hasta la posición «0».

NOTA: Para parar el motor en caso de emergencia, gire el interruptor del generador hasta la posición de apagado «0».

MANTENIMIENTO

Lea toda la información de seguridad, advertencias e instrucciones antes de llevar a cabo cualquier tarea de mantenimiento.

Utilice como criterio las horas de servicio o el calendario, **LO QUE PROCEDA ANTES**, para determinar los intervalos de mantenimiento correctos.

Pare el motor antes de la revisión. Coloque el generador sobre una superficie plana y retire el conector de la bujía para evitar que el motor se encienda. No maneje el motor en una habitación no ventilada o en una zona cerrada.

Cuando sea necesario:

Tapón del depósito de combustible y filtro – Limpieza

En cada uso:

Nivel de aceite del motor – Comprobación
Inspección visual

Primeras 8 horas de servicio o 1 mes:

Aceite del motor – Cambio

Cada mes:

Generador – Inspección

Cada 25 horas de servicio o 3 meses:

Aceite del motor – Cambio
Filtro de aire – Comprobación

Cada 50 horas de servicio o 3 meses:

Pantalla - Inspección/Limpieza/Sustitución

Cada 100 horas de servicio o 6 meses:

Bujía – Inspección/Ajuste/Sustitución

Cada 300 horas de servicio o 1 año:

Culata – Limpieza
Válvula del motor – Inspección/Ajuste

Cada 2 años:

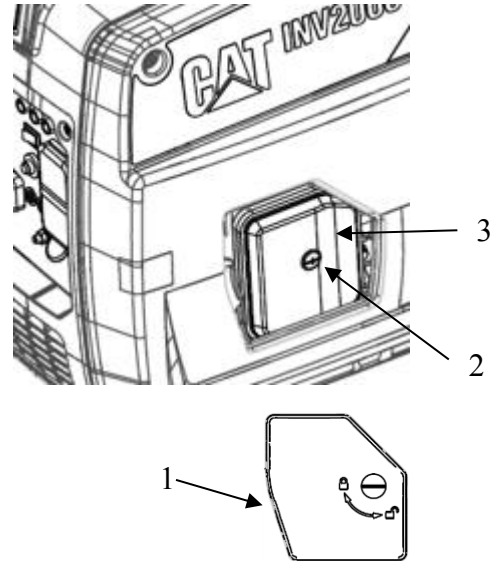
Conducto de combustible – Comprobar/Sustituir en caso necesario

NOTA: Utilice únicamente piezas originales Caterpillar.

Filtro de aire – Comprobación

Un filtro de aire sucio restringirá el flujo de aire hasta el carburador, provocará una relación de consumo de combustible deficiente y puede dañar el motor. Para mantener el generador en buenas condiciones de funcionamiento, revise el filtro de aire regularmente. Revíselo más a menudo cuando maneje el generador en zonas de extrema suciedad.

Nota: Nunca maneje el generador sin el filtro de aire bien colocado. Manejar el generador sin el filtro de aire bien colocado puede provocar un rápido desgaste del motor.



Abra la puerta de servicio izquierda (1). Desenrosque el tornillo de la tapa del filtro de aire (2) y quite la tapa (3) extrayendo la apertura de la puerta de servicio. Asegúrese de que el filtro de aire esté limpio y no esté dañado. Si el filtro de aire está sucio, límpielo. Si el filtro de aire está dañado, sustitúyalo.

Utilice un disolvente no inflamable o una mezcla de detergente doméstico y agua tibia para limpiar el filtro. Enjuague bien el filtro para quitar todos los restos de producto de limpieza. Una vez seco, aplique una pequeña cantidad de aceite de motor en el filtro y apriételo para distribuir el aceite por todo el filtro. Quite el exceso de aceite y sustituya el filtro.

Nota: No retuerza el filtro. Si lo retuerce podría dañarlo.

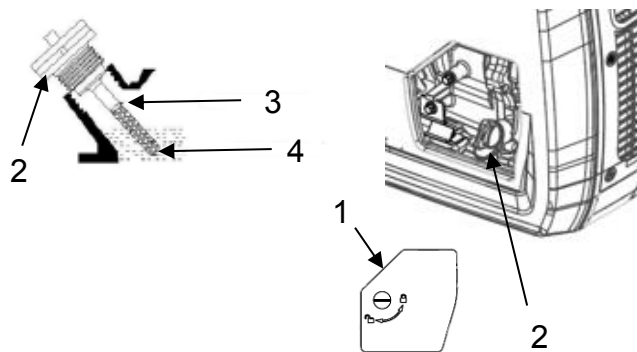
Utilice un paño húmedo para limpiar la suciedad de la caja y la tapa. Coloque el filtro en el alojamiento. Coloque la tapa del filtro de aire encima y vuelva a enroscar el tornillo de la tapa.

Culata - Limpieza

Este procedimiento de mantenimiento solo debe ser llevado a cabo por personal de mantenimiento cualificado. Contacte con su centro local de servicios de mantenimiento para programar dicho mantenimiento.

Nivel de aceite del motor – Comprobación

Compruebe siempre el aceite del motor con el generador en una superficie plana y con el motor parado.



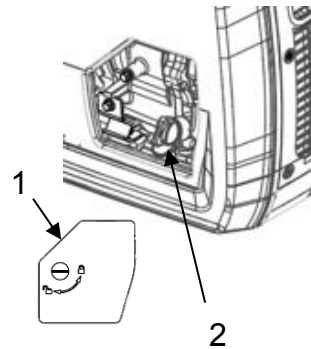
1. Abra la puerta de servicio derecha (1). Retire el indicador de nivel de aceite (2) y limpie con un paño.
2. Compruebe el nivel de aceite volviendo a introducir el indicador de nivel de aceite (no lo apriete fuerte).
3. Si el nivel de aceite es bajo (4), añada el aceite de motor recomendado utilizando el embudo suministrado hasta que el nivel de aceite alcance la marca superior (3) del indicador. Utilice la tabla siguiente para consultar qué viscosidad de aceite utilizar.

Viscosidades de lubricante recomendadas para Temperatura ambiente				
Viscosidades del aceite	°C		°F	
	Mín.	Máx.	Mín.	Máx.
SAE 0W-40	-40	40	-40	104
SAE 5W-40	-30	50	-22	122
SAE 10W-30	-18	40	0	104
SAE 15W-40	-10	50	14	122

4. Después de añadir aceite, coloque y apriete el indicador de nivel de aceite (2), y cierre la puerta de servicio (1).

Nota: Los aceites sin detergente para motores de dos tiempos dañarían el motor y no deben ser usados.

Aceite del motor – Cambio



1. Ponga el motor en funcionamiento hasta que alcance la temperatura de funcionamiento normal. Pare el motor y utilice un recipiente adecuado para guardar el aceite usado.
2. Cierre la válvula de alivio de presión encima del tapón del combustible girándola en el sentido contrario a las agujas del reloj hasta la posición «0».
3. Abra la puerta de servicio derecha (1). Retire el indicador de nivel de aceite (2), limpie con un paño y colóquelo a un lado.
4. Sujete el embudo de aceite suministrado, incline el generador de manera que el aceite usado fluya desde el motor hasta el recipiente e incline el generador completamente hasta que el cárter esté vacío. Limpie el embudo.
5. Vuelva a añadir aceite, usando el embudo suministrado, y compruebe el nivel de aceite. Consulte la sección «Nivel de aceite del motor – Comprobación».
6. Coloque y apriete el indicador de nivel de aceite. Cierre la puerta de servicio (1).
7. El aceite usado debe eliminarse de manera adecuada.
8. Arranque el motor por un breve período de tiempo y compruebe que no haya fugas.
9. Pare el motor y compruebe el nivel de aceite. Consulte la sección «Nivel de aceite del motor – Comprobación».

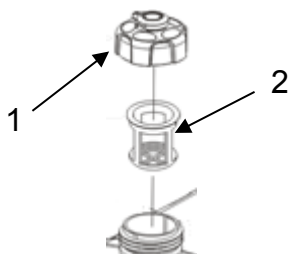
Válvula del motor – Inspección/Ajuste

Este procedimiento de mantenimiento solo debe ser llevado a cabo por personal de mantenimiento cualificado. Contacte con su centro local de servicios de mantenimiento para programar dicho mantenimiento.

Conducto de combustible – Sustitución

Este procedimiento de mantenimiento solo debe ser llevado a cabo por personal de mantenimiento cualificado. Contacte con su centro local de servicios de mantenimiento para programar dicho mantenimiento.

Tapón del depósito de combustible y filtro – Limpieza



Pase un paño por el tapón del combustible (1) y su alrededor antes de sacar el tapón. Limpiar el tapón y su alrededor antes de sacar el tapón ayuda a reducir la cantidad de contaminantes que entran en el sistema de combustible.

Si se ha acumulado suciedad en el filtro de combustible (2), saque el filtro y enjuáguelo. Espere a que el filtro se seque antes de volver a colocarlo.

Generador - Inspección

Una vez al mes ponga el motor en marcha hasta que alcance la temperatura de funcionamiento normal (unos 10 minutos). Enchufe un dispositivo con cable y encienda el equipo para asegurarse de que el generador suministra energía. Una vez haya verificado que el generador suministra electricidad, apague el dispositivo y desenchúfelo. Después apague el generador.

Pantalla - Inspección/Limpieza/Sustitución

Esta unidad dispone de una pantalla situada en la salida del escape del silenciador. La pantalla debería limpiarse con un cepillo suave de alambre cada 50 horas de uso o después de 3 meses de uso. La pantalla debería cambiarse cada 100 horas de funcionamiento o en caso de que esté dañada.



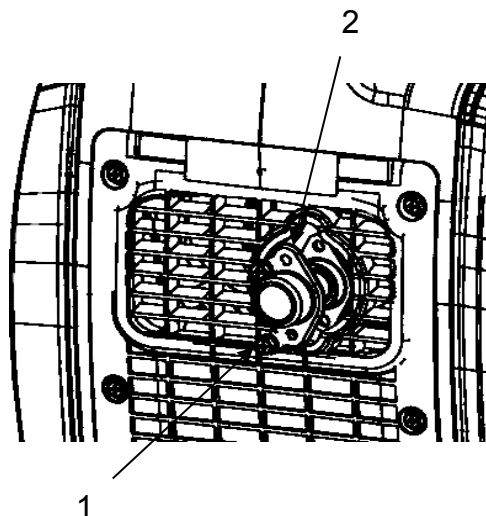
Superficie caliente



ADVERTENCIA

Las piezas o componentes calientes pueden provocar quemaduras o heridas. Las piezas o componentes calientes no deben estar en contacto con la piel. Utilice ropa o equipo de protección para proteger la piel.

NO lleve a cabo este procedimiento de mantenimiento hasta que el silenciador esté frío.

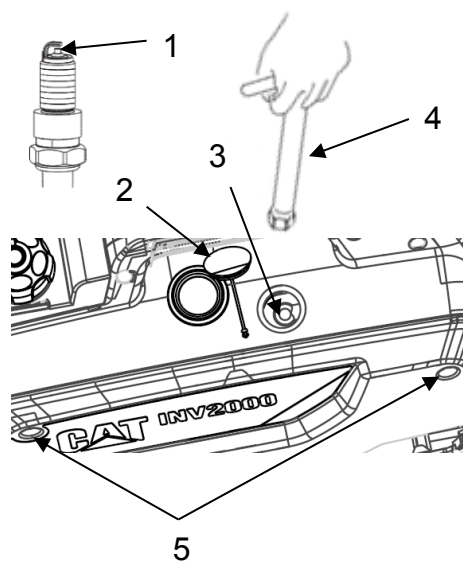


Retire los tornillos (1). Retire la pantalla (2). Compruebe la pantalla. Con cuidado, limpie la pantalla con un cepillo suave de alambre. Si la pantalla está dañada, sustitúyala.

Para instalar la pantalla, alinee los agujeros de montaje de la pantalla con los agujeros de montaje del silenciador. Introduzca los tornillos (1) y apriételos de forma segura.

Bujía – Inspección/Ajuste/Sustitución

Consulte la sección de especificaciones de este manual para saber el número de pieza y la separación de la bujía para su producto.



1. NO lleve a cabo este procedimiento de mantenimiento con el motor en funcionamiento.
2. Gire el interruptor del generador hasta la posición de apagado «0».
3. Quite los tornillos (5) para retirar el panel lateral exterior empujando hacia arriba y hacia fuera para acceder al motor.
4. Retire el conector de la bujía levantando la parte de arriba de la bujía y retire la tapa de acceso a la bujía (2) girando y tirando hacia fuera.
5. Utilice la llave para bujías (4) o un vaso hembra para bujía con el fin de sacar la bujía (3).
6. Inspeccione la bujía visualmente para ver si está dañada. Si el aislante está roto sustituya la bujía. Si el electrodo está roto, sustituya la bujía.
7. Mida la separación de la bujía (1) con una galga. Ajuste la separación como sea necesario doblando el electrodo lateral con cuidado. Consulte las especificaciones para saber la separación correcta de su producto.
8. Compruebe la arandela de la bujía para asegurar unas buenas condiciones de funcionamiento. Si la arandela está dañada, sustitúyala.
9. Coloque la bujía y apriete a 12.5 ± 2 Nm. NO apriete demasiado porque podría dañar el motor.
10. Vuelva a fijar el conector de la bujía, la tapa de la bujía (2), y el panel lateral exterior.

Inspección visual

Antes de encender el motor, realice una inspección visual de la unidad. Fíjese en lo siguiente:

- Nivel de aceite adecuado
- Nivel de combustible adecuado
- Buena calidad del combustible
- Escapes de líquidos
- Abrazaderas sueltas
- Tornillos sueltos
- Conducto de combustible agrietado
- Cableado suelto o desgastado
- Acumulación de suciedad

Además, asegúrese de que:

- El terminal de puesta a tierra está bien conectado

ALMACENAJE

Cuando un generador permanece guardado durante mucho tiempo, se puede condensar el aire y podría aparecer humedad en los devanados. Para minimizar la condensación, guarde siempre el generador en un sitio seco. Cubra el generador con una cubierta protectora que llegue hasta el suelo. La cubierta debe quedar floja alrededor del generador para que haya buena ventilación.

Almacenaje de 1 a 3 meses

Quite los restos de suciedad, oxidación, grasa y aceite del generador. NO utilice una hidrolimpiadora para limpiar el generador. Inspeccione el exterior. Haga todas las reparaciones necesarias.

Añada estabilizador de combustible al depósito para retardar el deterioro del combustible. Encienda y haga funcionar el motor durante 5 minutos para asegurarse de que el estabilizador de combustible ha entrado en el carburador. Pare el motor y espere hasta que se enfríe.

Gire el interruptor del generador hasta la posición de apagado «0».

Traslade el generador hasta el sitio de almacenaje.

Cubra el generador.

Almacenaje durante más de 3 meses

Quite los restos de suciedad, oxidación, grasa y aceite del generador. NO utilice una hidrolimpiadora para limpiar el generador. Inspeccione el exterior. Haga todas las reparaciones necesarias.

ADVERTENCIA

La gasolina es extremadamente inflamable y puede explotar bajo ciertas condiciones. Vacíe el combustible en una zona ventilada con el motor parado y frío. Nunca fume o permita la existencia de llamas o chispas en la zona durante este procedimiento.

Retire el tapón del combustible y con cuidado de la vuelta al generador para verter el combustible en un recipiente apropiado. Vuelva a colocar el tapón del combustible y encienda y arranque el motor hasta que se detenga el motor para permitir que el combustible drene de los conductos de combustible, del carburador y del sistema del motor.

Cambie el aceite del motor. Consulte Aceite del motor – Cambio.

Quite la bujía y vierta una pequeña cantidad de aceite en el cilindro. Monte la bujía pero no monte el conector de la bujía.

Gire el interruptor del generador hasta la posición de apagado «0».

Traslade el generador hasta el sitio de almacenaje.

Cubra el generador.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema:	Posible causa:	Solución:	Comprobación:
El motor no arranca	Interruptor del generador en la posición de apagado «0»	Gire el interruptor de encendido/apagado del generador hasta la posición correcta.	Arranque el motor.
	Generador inclinado	Ponga el generador en posición horizontal.	
	Sin combustible	Llene el depósito de combustible.	
	Combustible malo o contaminado	Compruebe el combustible.	
	No hay suficiente aceite en el motor	Compruebe el nivel de aceite. Si está bajo, añada el aceite recomendado.	
	Filtro de aire sucio	Limpie el filtro de aire.	
	Sin chispas	Sustituya la bujía.	
	Aceite en la cámara de combustión	Retire la bujía, gire el interruptor del generador hasta la posición de apagado «0», tire del arranque de retroceso cuatro veces para extraer el aceite de la cámara de combustión.	
	Si el motor sigue sin arrancar:	Lleve la unidad a un proveedor de servicios autorizado.	
Funcionamiento irregular del motor (sin carga)	Filtro de aire sucio	Pare el motor y compruebe el filtro de aire. Límpielo si es necesario.	Arranque el motor / compruebe que ya no funciona de forma irregular.
	Generador inclinado	Ponga el generador en posición horizontal.	
	Si el motor sigue funcionando de forma irregular:	Lleve la unidad a un proveedor de servicios autorizado.	
El motor se para	Sin combustible	Compruebe el combustible. Llene el depósito si es necesario.	Arranque el motor / compruebe que ya no se para.
	No hay suficiente aceite en el motor	Compruebe el nivel de aceite. Si está bajo, añada el aceite recomendado.	
	Filtro de aire sucio	Limpie el filtro de aire.	
	Generador sobrecargado	Desenchufe algunos de los dispositivos.	
	Válvula de alivio de presión en posición de apagado «0»	Ponga la válvula de alivio de presión en la posición de encendido «I».	
	Si el motor sigue parándose:	Lleve la unidad a un proveedor de servicios autorizado.	
Funcionamiento irregular del motor (con carga)	Filtro de aire sucio	Pare el motor y compruebe el filtro de aire. Límpielo si es necesario.	Arranque el motor / compruebe que ya no funciona de forma irregular.
	Generador sobrecargado	Desenchufe algunos de los dispositivos.	
	Dispositivo defectuoso enchufado	Desenchufe el dispositivo defectuoso.	
	Si el motor sigue funcionando de forma irregular:	Lleve la unidad a un proveedor de servicios autorizado.	
El motor funciona pero el generador no suministra energía	Generador sobrecargado, la luz de sobrecarga está encendida	Apague y desconecte todos los aparatos eléctricos, apague el motor, espere de 10 a 15 minutos y encienda el motor, conecte menos cargas eléctricas o más ligeras.	Arranque el motor / compruebe la energía.
	Mala conexión	Pare el motor y compruebe las conexiones.	
	Cable eléctrico defectuoso	Sustituya el cable.	
	Dispositivo defectuoso enchufado	Desenchufe el dispositivo defectuoso.	
	Si sigue sin haber energía:	Lleve la unidad a un proveedor de servicios autorizado.	

ESPECIFICACIONES

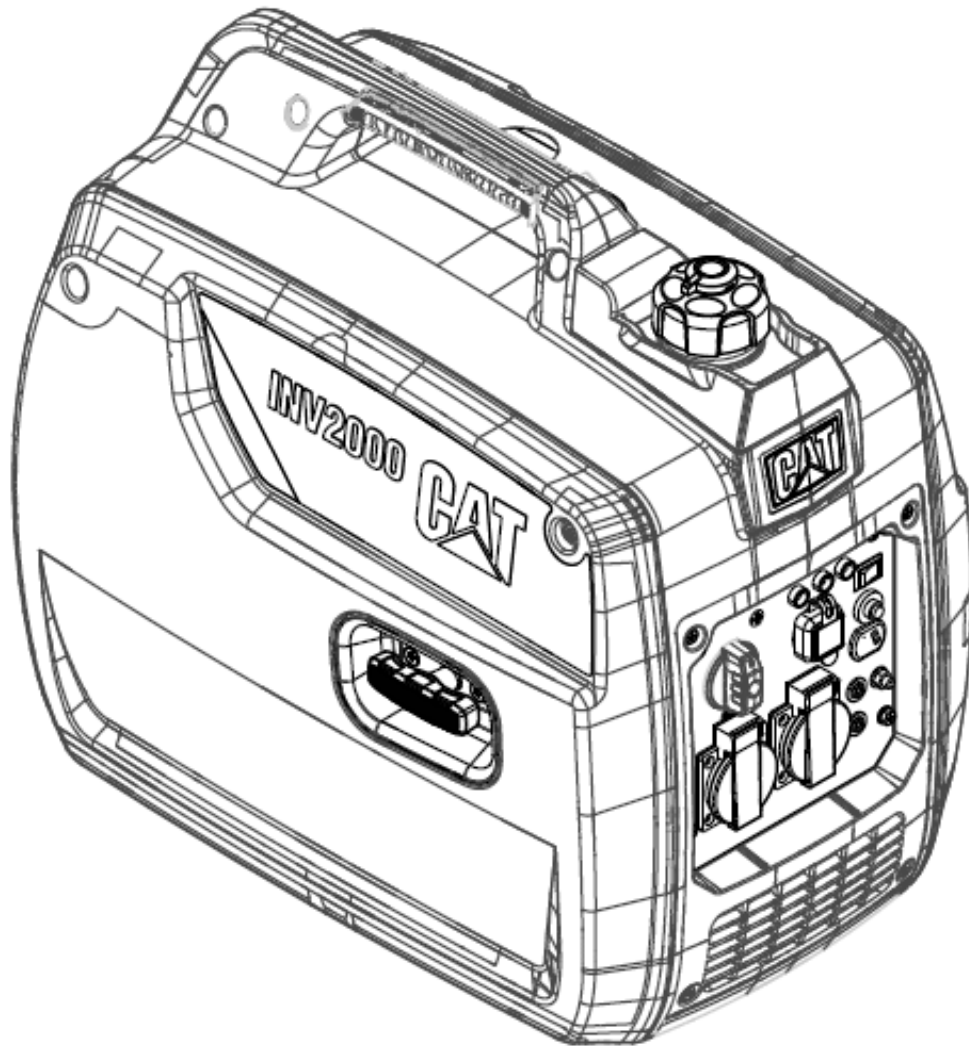
Tipo de motor	Cilindro único, 4 tiempos, Refrigeración por aire forzado
Cilindrada (cc)	80
Sistema de ignición	Electrónico
Separación de la bujía	0,6 – 0,7 mm
Volumen de combustible	3,8 l
Consumo de combustible (g/(kW·h))	≤ 450
Horas (hr) de autonomía para una carga del 100 %	3,5
Horas (hr) de autonomía para una carga del 50 %	6
Capacidad de aceite	0,38 l (0,40 cuartos de galón)
Salida nominal (CC)	12 V 8,3 A
Frecuencia nominal (Hz)	50
Voltaje nominal (V)	230
Potencia nominal de salida (kW)	1,8
Subida de potencia de salida (kW)	1,9
Fase	Única
Distorsión armónica total	< 3 %





Manuel de l'utilisateur

Groupe électrogène faible puissance INV2000



Informations essentielles relatives à la sécurité

La majorité des accidents liés à l'utilisation, la maintenance ou la réparation du produit est consécutive au non-respect des règles et précautions de sécurité de base. Souvent, l'anticipation de situations potentiellement dangereuses permet d'éviter l'accident. Chacun doit rester vigilant face aux situations potentiellement dangereuses, y compris les facteurs humains susceptibles de nuire à la sécurité, et posséder la formation, les compétences et les outils nécessaires lui permettant de remplir son rôle correctement.

Des précautions et avertissements relatifs à la sécurité sont fournis dans le présent manuel ainsi que sur le produit. Le non-respect de ces avertissements de danger peut entraîner des blessures corporelles voire la mort de l'utilisateur ou d'autres personnes.

Caterpillar ne peut anticiper toutes les situations comportant un danger potentiel. Par conséquent, les avertissements fournis dans le présent document et sur le produit ne sont pas exhaustifs. L'utilisateur de ce produit s'abstiendra d'utiliser celui-ci d'une façon autre que celle prévue par le présent manuel sans s'être assuré au préalable d'avoir pris en considération toutes les règles et précautions de sécurité applicables au fonctionnement du produit sur le lieu de son utilisation, notamment les règles et précautions inhérentes au chantier de travail. En cas de recours à un outil, une procédure, une méthode de travail ou une technique de fonctionnement non spécifiquement recommandé(e) par Caterpillar, l'utilisateur doit s'assurer qu'un tel recours ne présente aucun danger pour lui-même ou pour autrui. Il doit également s'assurer qu'il possède l'autorisation pour effectuer cette tâche et que le produit ne sera ni endommagé ni rendu dangereux par les procédures d'utilisation, de lubrification, d'entretien ou de réparation qu'il envisage d'effectuer.

Les informations, spécifications et illustrations contenues dans le présent document sont fournies sur la base des informations disponibles au moment de la rédaction du document. Les spécifications, couples, pressions, mesures, réglages, illustrations et autres éléments peuvent faire l'objet de modifications à tout moment. Ces modifications peuvent influencer les prestations associées au produit. Il appartient à l'utilisateur de se procurer les informations complètes et à jour avant toute utilisation.

Le présent manuel contient des informations relatives à la sécurité, à l'utilisation et à la maintenance. Le présent manuel doit être conservé à proximité du produit. Il convient de le lire, de l'étudier et de le conserver avec le reste de la documentation et les autres informations associées au produit.

Sommaire

MESSAGES DE SÉCURITÉ	3
INFORMATIONS RELATIVES AU PRODUIT	4
Usage prévu	4
Informations acoustiques	4
Certificat d'émission	4
Déclaration de conformité	5
IDENTIFICATION DES COMPOSANTS	7
Catégorie de moteur et numéro de série	8
INSTRUCTIONS DE PREMIÈRE UTILISATION	8
COMMANDES	9
Voyants LED	9
Interrupteur de groupe électrogène	9
Prises parallèles	9
Interrupteur de contrôle moteur intelligent	9
Disjoncteurs	9
Démarreur à rappel	9
Ports USB	10
Arrêt en cas de faible niveau d'huile	10
UTILISATION DU GROUPE ÉLECTROGÈNE	10
Conditions optimales de fonctionnement du groupe électrogène	10
Transport	10
Positionnement	10
Raccordement au réseau d'alimentation domestique	10
Mise à la terre du groupe électrogène	10
Utilisation de l'alimentation CA	10
AVANT DE DÉMARRER LE MOTEUR	11
Huile moteur	11
Niveau de carburant – contrôle	11
DÉMARRAGE DU MOTEUR	11
ARRÊT DU MOTEUR	11
MAINTENANCE	12
Filtre à air – contrôle	12
Culasse – nettoyage	12
Niveau d'huile moteur – contrôle	13
Huile moteur – vidange	13
Jeu de soupapes moteur – inspection/réglage	13
Tuyau de carburant – remplacement	13
Groupe électrogène – inspection	14
Grille – inspection/nettoyage/remplacement	14
Bougie d'allumage – inspection/réglage/remplacement	14
Inspection visuelle	15
ENTREPOSAGE	15
DÉPANNAGE	16
SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES	17

MESSAGES DE SÉCURITÉ

Plusieurs messages spécifiques relatifs à la sécurité peuvent être inscrits sur le groupe électrogène. L'utilisateur doit se familiariser avec tous les messages relatifs à la sécurité.

Il convient de s'assurer que tous les messages relatifs à la sécurité sont lisibles. Nettoyer ou remplacer les messages de sécurité si le texte devient illisible ou que les illustrations s'effacent. Pour nettoyer les messages, utiliser un chiffon, de l'eau et du savon. Ne pas utiliser de solvant, d'essence ni tout autre produit chimique corrosif. Un solvant, de l'essence ou un produit chimique corrosif peut décoller l'adhésif fixant les messages sur le produit.

Remplacer tout message de sécurité abîmé ou manquant. Si un message de sécurité est présent sur une pièce du groupe électrogène qui doit être remplacée, apposer un nouveau message de sécurité sur la pièce de rechange.



Rester vigilant !

Ce symbole identifie un danger potentiel pouvant causer des blessures ou des dégâts matériels.

Protéger les enfants en les maintenant à une distance de sécurité du groupe électrogène.



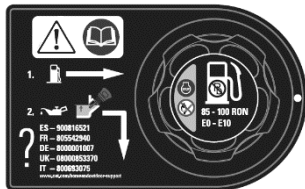
Lire le manuel



AVERTISSEMENT

Avant tout fonctionnement ou toute utilisation du groupe électrogène, l'utilisateur doit avoir lu et compris les instructions et avertissements fournis dans le manuel de l'utilisateur. Le non-respect des instructions ou avertissements peut entraîner des blessures ou la mort. Il appartient à l'utilisateur d'assurer le bon entretien du produit.

Avant le démarrage



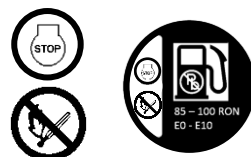
Rester vigilant ! Lire le manuel de l'utilisateur avant de démarrer l'unité. Ravitailler l'unité en carburant et en huile avant de la démarrer.

Surface chaude / Ne pas toucher / Matière inflammable



Certains composants ou parties de l'unité peuvent être chauds et causer des brûlures ou autres blessures corporelles. Ne pas mettre ces parties ou composants chauds en contact avec la peau. Utiliser des vêtements ou équipements de protection pour protéger la peau. Lorsqu'il est chaud, l'échappement présente un risque d'incendie. S'assurer de ne rien laisser d'inflammable à moins de 3 mètres de l'échappement.

Avertissement relatif au carburant et aux flammes nues



L'essence est un liquide extrêmement inflammable dont les vapeurs peuvent causer des explosions. Ne pas ravitailler l'unité en carburant près d'une flamme nue. Ne pas ravitailler l'unité en carburant lorsque le moteur est allumé. Ne pas fumer lors du ravitaillement en carburant. Laisser le moteur refroidir avant d'effectuer le ravitaillement en carburant. Ne pas faire déborder le réservoir de carburant. Utiliser uniquement de l'essence sans plomb standard (RON 85 à 100) pour ce produit. Ne pas utiliser d'essence dont la proportion d'éthanol dépasse les 10 %.



Monoxyde de carbone

Le fonctionnement d'un groupe électrogène en intérieur peut être fatal en quelques minutes à peine. Les gaz d'échappement émis par un groupe électrogène contiennent du monoxyde de carbone, qui est un poison incolore et inodore. Ne jamais faire fonctionner un groupe électrogène dans une maison ou un garage, même si les portes et fenêtres sont ouvertes. Pour faire fonctionner un groupe électrogène, toujours le placer à l'extérieur, éloigné des fenêtres, portes et autres conduits d'aération. Toujours prendre en considération la direction et l'intensité du vent afin de s'assurer que le monoxyde de carbone se dispersera dans une direction opposée à toute structure ou tout lieu pouvant abriter des personnes ou des animaux. Toute personne ressentant des vertiges, des maux de tête, des nausées ou de la fatigue doit immédiatement rechercher un endroit lui permettant de respirer de l'air frais et d'obtenir des soins médicaux.



Choc électrique/électrocution

Avant tout fonctionnement ou utilisation de cet équipement, l'utilisateur doit avoir lu et compris les instructions et avertissements fournis dans le manuel de l'utilisateur. Le non-respect des instructions ou avertissements entraînera des blessures graves voire la mort.

Ne pas raccorder le groupe électrogène à un réseau de distribution électrique à moins de l'avoir isolé du système. Dans le cas contraire, le passage d'un courant de retour dans le circuit de distribution peut entraîner des blessures corporelles ou la mort.

Ne pas utiliser ce produit dans des conditions humides.

Autres messages

	Ne pas utiliser dans des conditions humides.
	Ne pas fumer, ne pas exposer aux flammes ni aux étincelles.
	Respecter une distance minimale de 1,5 mètres avec tout autre objet.
	S'assurer que l'unité est correctement reliée à la terre.
	Mise à la terre.

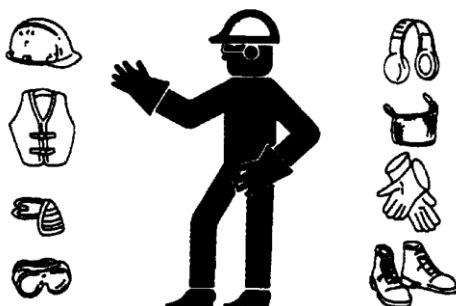
Exigences particulières

Les équipements électriques, notamment les lignes et les fiches de connexion, doivent être couverts et protégés de l'humidité.

Quelle que soit la configuration d'installation du groupe électrogène, le châssis du groupe électrogène doit disposer d'une connexion à la terre. Une borne de terre est fournie.

Les disjoncteurs utilisés doivent respecter les spécifications du groupe électrogène. Si un disjoncteur doit être remplacé, utiliser un disjoncteur de rechange présentant le même calibre et les mêmes caractéristiques de performance.

Pour une tension électrique de 230 V CA, utiliser des câbles de rallonge de tension nominale supérieure ou égale à 230 V à 32 A. Utiliser le câble de rallonge le plus court respectant ces spécifications.



- Porter un casque de protection, des lunettes de protection ainsi que tout autre équipement de protection nécessaire.
- Lors de l'exécution de travaux à proximité d'un moteur en marche, porter un équipement de protection pour les oreilles afin d'empêcher toute lésion auditive.
- Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux risquant de s'accrocher aux commandes ou à toute autre partie du moteur.
- S'assurer que tous les dispositifs de protection et capots sont correctement fixés sur le moteur.
- Ne jamais verser de liquides de maintenance dans des récipients en verre. Les récipients en verre peuvent se briser.
- Manipuler toutes les solutions de nettoyage avec précaution.

INFORMATIONS RELATIVES AU PRODUIT

Usage prévu

Le présent groupe électrogène portable Cat® a été conçu pour fournir une alimentation électrique dans les zones dépourvues de réseau électrique ou en cas d'urgence lors d'une panne d'alimentation touchant le réseau électrique. NE PAS essayer d'alimenter l'ensemble des infrastructures d'une maison ou de toute autre structure à l'aide de cette unité. NE PAS essayer d'alimenter un panneau électrique avant d'avoir isolé ce panneau du réseau électrique au préalable.

Informations acoustiques

N.B. : les informations relatives au niveau acoustique concernent les équipements dans les pays de l'Union européenne et dans les pays ayant adopté les directives de l'Union européenne.

ATTENTION

Une protection auditive peut s'avérer nécessaire quand l'utilisateur travaille à proximité d'un groupe électrogène en fonctionnement.

Les niveaux acoustiques varient en fonction de la configuration du groupe électrogène et de son installation finale.

Modèle	INV2000
Niveau de puissance acoustique mesuré en dB (A)	91
Niveau de puissance acoustique garanti en dB (A)	91
Niveau de pression acoustique à 1 m en dB (A)	78

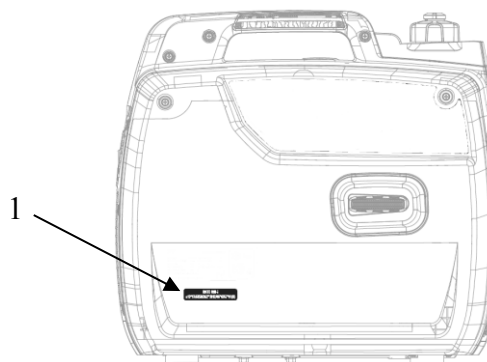
N.B. : Les niveaux acoustiques précédemment cités ne constituent pas nécessairement des niveaux acoustiques acceptables pour la santé. Il existe une corrélation entre les niveaux d'émission et le niveau d'exposition. La corrélation entre les niveaux d'émission et le niveau d'exposition ne permet pas de déterminer si des précautions supplémentaires sont nécessaires.

Se référer à la liste ci-dessous pour connaître les facteurs influençant le niveau d'exposition :

- Les caractéristiques de la zone d'installation du groupe électrogène
- Les autres sources de bruit
- Le nombre d'équipements et autres processus adjacents
- La durée d'exposition au bruit

Ces informations permettront à l'utilisateur de l'équipement d'évaluer les dangers et les risques.

Certificat d'émission



Le certificat d'émission est placé sur le couvercle latéral droit (1).

Certificat d'émission INV2000 UE/R.-U. :

RATO R80-i
e13*97/68SN2G2*2012/46*0767*01(II)

Déclaration de conformité

Une déclaration de conformité UE a été fournie avec l'équipement si celui-ci a été fabriqué en conformité avec les exigences spécifiques de l'Union européenne. Consulter la déclaration de conformité UE complète fournie avec l'équipement pour obtenir des précisions concernant les directives applicables. L'extrait ci-dessous est issu d'une déclaration de conformité UE pour les équipements déclarés conformes. Il est uniquement applicable aux équipements portant la marque CE d'origine apposée par le fabricant listé ci-dessous et n'ayant subi aucune modification.

Original EU Declaration Of Conformity Dichiarazione di conformità originale UE Déclaration de conformité UE originale Originalversion der EU-Konformitätserklärung Declaración original de conformidad con las directivas de la UE Оригинална ЕС декларация за съответствие Izvorina EU izjava o sukladnosti Originál Prohlášení o shodě EU Original EU-overensstemmelseerklæring Vertaling van de EU-conformiteitsverklaring Originaalne EL-i vastavusdeklaratsioon Alkuperäinen EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus Πρωτότυπη Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ Eredetí EU-megfelelőségi nyilatkozat	Upprunaleg ESB-gerðarsamræmisfyrirlysing Dearbhú Comhréireachta Bunaidh AE Sākotnējā ES atbilstības deklarācija Originalni ES atitikties deklaracija Dikjarazzjoni tal-Konformità tal-UE Originali Original EU-samsvarserklæring Oryginalna deklaracja zgodności UE Declaração de Conformidade Original da UE Declarație de conformitate UE originală Originál Vyhlasenie o zhode EU Originalna EU izjava o skladnosti EU-försäkran om överensstämmelse, översättning av originalet Original AB Uygunluk Beyanı Оригинальная декларация соответствия стандартам ЕС	
---	---	---

Manufacturer - Produttore - Fabricant - Hersteller - Fabricante - Производител - Proizvođač - Výrobce - Producent - Fabrikant - Tootja - Valmistaja - Κατασκευαστής - Gyártó - Framleidandi - Monaróir - Ražotājs - Gamintojas - Manifattur - Produzent - Producent - Fabricante - Produtor - Výrobca - Proizvajalec - Tillverkare - Üretici - Производитель: CATERPILLAR INC. 100 N.E. ADAMS STREET PEORIA, IL 61629, USA

Person authorised to compile the Technical File and to communicate relevant part or parts of the Technical File to the Authorities of European Union Member States on request - Persona autorizzata a compilare il fascicolo tecnico e a inviare una parte o parti del fascicolo tecnico alle autorità competenti degli Stati membri dell'Unione europea, su richiesta - Personne autorisée à compiler le dossier technique et à communiquer une ou des parties pertinentes dudit dossier technique aux autorités des États membres de l'Union européenne sur demande - Person, die bevollmächtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen und den Behörden der Mitgliedstaaten der Europäischen Union den/die relevanten Teil(e) der technischen Unterlagen mitzuteilen - Persona autorizada para preparar el archivo técnico y comunicar la parte o partes pertinentes del archivo técnico a las autoridades de los Estados miembros de la Unión Europea previa petición - Лице, упълномощено да съставя техническата документация и да представя релевантната част или части от техническата документация на органите на държавите-членки на Европейския съюз при поискване - Osoba ovlaštena za izradu tehničke dokumentacije i komuniciranje važnih dijelova iste nadležnim tijelima država članica Europske unije na zahtjev - Osoba oprávněná sestavit technickou dokumentaci a na vyžádání předat příslušnou část nebo části technické dokumentace orgánům členských států Evropské unie - Person, som er autoriseret til at sammensætte den tekniske fil og på anmodning kommunikere relevante dele af den tekniske fil til myndighederne i de enkelte EU-medlemsstater - Persoon bevoegd voor het samenstellen van het technisch dossier en het communiceren van het relevante deel of de relevante delen van het technische dossier op verzoek van de autoriteiten van de lidstaten van de Europese Unie - Isik, kes on volitatud koostama tehnilist toimikut ja edastama vastava tootluse korral teavet tehnilise toimiku asjakohas(t)se osa(de) kohta Euroopa Liidu liikmesriikide ametiasutustele - Henkilö, jolla on valtuudet koota tekninen eritelmä ja välittää pyydettyessä teknisen eritelmän asiaankuuluvat osat Euroopan unionin viranomaisille - Άτομο εξουσιοδοτημένο με τη σύνταξη του Τεχνικού φακέλου και με τη διανομή σχετικού αποσπασματος ή αποσπασμάτων του Τεχνικού φακέλου στις Αρχές των Κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης κατόπιν αίτησης - A műszaki dokumentációt összeállítsák és a dokumentációt megfelelő részeinek kérésre az Európai Unió tagállamai hatóságainak történő eljuttatásáért felelős személy - Αδili sem er vottaður til að taka saman tækniskýjalna til yfirvalda i aðildarríkjum Evrópusambandsins sé þess óskað - An duine atá údaraithe chun an Comhad Teicniúil a thiomáir agus chun an chuid nó na codanna ábhartha den Chomhad Teicniúil a chur in iúl d'Údaráis Bhallstáit an Aontais Eorpaigh ar iarratas - Persona, kas ir pilnvarota sastādīt tehnisko failu un pēc pieprasījuma informēt Eiropas Savienības dalībvalstu varas iestādes par atbilstošu tehnikā faila daļu vai daļām - Asmuo, įgaliotus sudaryti Techninę bylą ir pagal pareikalavimą perduoti atitinkamą Techninės bylos dalį arba dalis Europos Sąjungos šalių narių valdžios institucijoms - Persuna avtorizazata biex tikkompila l-Fajl Tekniku u biex tikkomunika parti jew partijiet relevanti tal-Fajl Tekniku ill-Awtoritajiet tal-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea fuq talba - Person som har fullmakt til å utarbeide den tekniske filen og formidle en relevant del eller relevante deler av den tekniske filen til myndighetene i EU-medlemslandene på forespørsel - Osoba upowazniona do przygotowania dokumentacji technicznej oraz do przekazywania odpowiedzi na zapytanie organów państw członkowskich Unii Europejskiej - Pessoa autorizada a compilar o dossier técnico e a comunicar uma parte ou partes relevante(s) do dossier técnico às autoridades dos Estados-Membros da União Europeia mediante solicitação - Persoană autorizată să întocmească fișa tehnică și să comunice partea sau părțile relevante ale fișei tehnice autorităților din statele membre ale Uniunii Europene la cerere - Osoba oprávněná zostavit technickú dokumentáciu a na vyžiadanie odovzdať príslušnú časť alebo časti dokumentácie orgánom členských štátov Európskej únie - Pooblaščená oseba za sestavo tehnične dokumentacije in posredovanje ustreznega dela oz. ustreznih delov tehnične dokumentacije organom držav članic Evropske unije na njihovo zahtevo - Person behörigt att sammanställa den tekniska dokumentationen och på förfrågan kommunicera relevant del eller relevanta delar av den tekniska dokumentationen till myndigheter i den europeiska unionens medlemsländer - Teknik Dosyayı derlemeye ve Teknik Dosyanın ilgili parçalarını veya parçalarını talep halinde Avrupa Birliği Üyeleri Yetkili Makamlarına iletmeye yetkili kişi - Лицо, уполномоченное составить технический файл и по запросу передать соответствующую часть (соответствующие части) технического файла представителям государственных органов стран-членов Европейского союза:

Standards & Regulations Manager, Caterpillar FEA.S.A.S
40, Avenue Leon-Blum, B.P. 55, 38041 Grenoble Cedex 9, France

I, the undersigned, _____, hereby certify that the equipment specified hereunder - Il sottoscritto, _____, con la presente certifica che l'apparecchiatura specificata di seguito - Je, soussigné, _____, certifie par la présente que l'équipement spécifié ci-dessous - Ich, der Unterzeichnete, _____, bescheinige hiermit, dass die nachfolgende Maschine - Yo, el abajo firmante _____, por la presente certifico que el equipo especificado a continuación - Аз, долуподписаният _____, с настоящото удостоверявам, че посоченото по-долу оборудване - Ja, niže potpisani, _____, ovim putem potvrđujem da oprema specificirana u nastavku - Já, niže podepsaný _____, tímto potvrzujem, že niže uvedené zařízení - Undertegnede, _____, bekræfter hermed, at nedenstående udstyr - Ondergetekende, _____, verklaart hierbij dat de hieronder gespecificeerde uitrusting - Mina, allakirjutanu, _____, kinnitan käesolevaga, et allpool määratletud seade - Minä, allekirjoittanut, _____, vakuutan täten, että tässä määritetty laite - O kätöksi unoxyrupmjevoe, _____, πιστοποιεί διά του παρόντος ότι ο εξοπλισμός που αναφέρεται κατωτέρω - Alulírott, _____, tanúsítom, hogy az alábbiakban meghatározott berendezés - Eg undirritaður, _____, votta hér með að búaðurinn sem tilgreindur er hér í - Dearbhaím, _____, a bhfuil m'aínm leis seo thíos, go bhfuil an trealamh atá sonraithe thíos - Es, tālāk parakstījes _____, ar šo apstiprinu, ka tālāk norādītais aprīkojums - Aš, žemiau pasirašęs, _____, patvirtintu, kad toliau nurodyta įranga - Jiena, is-sottoskritt, _____, bil-preżenti niċċertifika li l-apparat specificat hawn taht - Jeg, undertegnede, _____, erklærer herved at udstyret som er spesifisert nedenfor - Ja, niżej podpisany, _____, zaświadczam niniejszym, że sprzęt określony poniżej - Eu, abaixo assinado, _____, certifico pelo presente que o equipamento a seguir especificado - Eu, subsemnatul, _____, declar prin prezenta că echipamentul specificat în continuare - Ja, nižšie podpísaný _____, týmto potvrdzujem, že nižšie uvedené zariadenie - Spodaj podpísani _____, potrjujem, da spodaj navedena oprema - Jag, _____, intygar härmed att nedanstående utrustning - Ben _____, aşıadıkai imzamlı, altta belirtilen ekipmanın - Я, _____, своей подписью подтверждаю, что указанное в настоящем документе оборудование

Description - Descrizione - Description - Beschreibung - Descripción - Описание - Opis - Popis - Beskrivelse - Omschrijving - Kirjeldus - Kuvaus - Περιγραφή - Leirás - Lýsing - Cur Síos - Apraksts - Aprašas - Deskripcjoni - Beskrivelse - Opis - Descrição - Descriere - Opis - Opis - Beskrivning - Tanim - Описание:

Generic Denomination - Denominazione generica - Dénomination générique - Allgemeine Bezeichnung - Denominación Genérica - бща деноминация - Generički naziv - Obecně označení - Generisk - etegnelse - Generieke benaming - Üldnimetus - Yleisnimiike - Γενική - γενικό - Általános megnevezés - Tegundarheiti - Ainnmiócht - Inneálach - Vispārīgs apzīmējums - Bendrinis pavadinimas - Denominazzjoni Generika - Generisk betegnelse - Oznaczenie - eneracj - Denominação genérica - Denumire general - Všeobecné - značenie - Spoločno poimenovanie - Allmän benämning - Genel - anımlama - Непатентованное обозначение:	Low power generator set- Gruppo elettrogeno bassa tensione - Groupe électrogène faible puissance - Niederleistungsstromaggregat - Generator de baja potencia - Нискомощностен генераторен арпарат - Komplet niskonaponskog generator - Sada - enerátoru s nízkým výkonem - Lavstrømsgeneratorsæt - Laag vermogen - eneratorsset - Madala võimsusega generaatorikomplekt - Pienitehoinen - eneraattoriyksito - Συγκρότημα ηλεκτροπαραγωγής χαμηλής ισχύος - Kis - eljesítményű áramfejlesztő készlet - Lågorkuafstöð - Foireann gineadóir - seálchumhachta - Mazjaudas generatora kompleks - Mažos galios generatorius - Sett generator ta' sahha baxxa - Laveffekts generatorsett - Zestaw generatora niskiej mocy - Grupo gerador de baixa potência - Grup electrogen de putere mica - Súprava generátora s nízkym výkonom - Agregati z majhno močjo - Generatoragregat med låg effect - Düşük güçlü jeneratör seti - Генераторная установка малой мощности
Function - Funzione - Fonction - Funktion - Función - Функция - Funkcija - Funkce - Funktion - Functie - Funksioon - Toiminto - Λειτουργία - Funkció - Hlúðverk - Feidhm - Funkcija - Funkcija - Kariga - Funksjon - Funkcja - Função - Funcție - Funkcia - Funkcija - Funktion - Fonskjoon - Функция - :	Power generator - Generazione di corrente - Groupe électrogène - Generator - Generator de electricidad - Электрически генератор - Električni generator - Generátor - Strømgenerator - Stroomgenerator - Elektrigeneraator - Tehogeneraattori - Ηλεκτροπαραγωγός ζεύγος - Áramfejlesztő - Rafstöð - Gineadóir - umhachta - Jaudas generators - Elektros energijos generatorius - Generator tal-elektriku - Strømgenerator - Generator mocy - Gerador de energia - Grup electrogen - Generator - Agregat - Generator - Jeneratör - Электродгенераторная установка
Model/Type - Modello/Tipo - Modèle/Type - Modell/Typ - Modelo/tipo - Model/тип - Model/vrsta - Model/typ - Model/type - Model/Type - Model/tüüp - Malli/tyyppi - Μοντέλο/Τύπος - Modell/Típus - Tegund/gerð - Múnla/Cineál - Modelis/tips - Modelis/tipas - Mullf/Tip - Modell/Type - Model/Typ - Modelo/Tipo - Model/Tip - Model/Tip - Model/tip - Modell/typ - Model/Tip - Модель/тип:	INV2000
Serial Number - Numero di serie - Numéro de série - Seriennummer - Número de serie - Сериен номер - Serijski broj - Sériové číslo - Seriennummer - Seriennummer - Seerianumber - Sarjanumero - Αριθμός σειράς - Sorozatszám - Radnúmer - Sraithumhir - Sérjas - umurs - Serijos numeris - Numru tas-Serje - Seriennummer - Numer - eryjny - Número de série - Număr de serie - Sériové číslo - Serijska - tevilka - Seriennummer - Seri Numarasi - Серийный номер:	

Commercial Name - Nome commerciale - Nom commercial - Handelsbezeichnung - Nombre commercial - Търговско наименование - Komerčijalni naziv - Obchodní název - Handelsnavn - Commerciale naam - Kaubanduslik nimetus - Kaupallinen nimi - Εμπορική ονομασία - Kereskedelmi név - Verslunarheiti - Ainm Tráchtála - Komerčnosaukums - Komerčinis - avadinimas - Isem Kummerčjali - Handelsnavn - Nazwa handlowa - Designação comercial - Denumire comercială - Obchodný názov - Trgovsko ime - Handelsbeteckning - Ticaret Unvani - Коммерческое наименование:	Caterpillar
--	-------------

Fulfills all the relevant provisions of the following Directives - É conforme a tutte le rilevanti disposizioni delle seguenti Direttive - Est conforme à toutes les dispositions pertinentes des directives suivantes - Alle einschlägigen Bestimmungen der folgenden Richtlinien erfüllt - Cumple todas las disposiciones pertinentes de las directivas siguientes - Изпълнява всички релевантни разпоредби на следните директиви - Ispunjava sve važede odredbe sljedećih direktiva - Splňuje všechna příslušná ustanovení následujících směrnic - Opfylder alle relevante bestemmelser i følgende direktiver - Voldoet aan alle relevante bepalingen van de volgende Richtlijnen - Vastab järgmiste direktiivide kõikidele asjakohastele sätetele - Täyttää seuraavien direktiivien asiaankuuluvat säännökset - Πληροί όλες τις σχετικές διατάξεις των παρακάτω οδηγιών - megfelel az alábbi irányelvek összes vonatkozó előírásának - Uppfyllir viðeigandi ákvæði eftirfarandi tilskipana - Ag cloí go hionlán le forálacha ábhartha na dTeoracha seo a leanas - Atbilst tälkäl nördäto direktívu atbilstöðajiem nosacijumiem - Atitinka visas toliau nurodytų direktivų susijusias nuostatas - Jissodisfa d-dispozizzjonijiet relevanti kollha tad-Direttivi li ġejjin - oppfyller alle de relevante bestemmelsene i følgende direktiver - Spełnia wszystkie istotne postanowienia następujących dyrektyw - Satisfaz todas as disposições relevantes das seguintes Diretivas - Îndeplinește toate dispozițiile relevante ale următoarelor directive - Splňa všetky príslušné ustanovenia nasledujúcich smerníc - izpolnjuje vse ustrezne določbe naslednjih direktiv - Uppfyller samtliga tillämpliga bestämmelser i nedanstående direktiv - asajadaki Direktiferin tüm ilgili hükümlerine uyduğunu onaylıyorum - соответствует всем надлежащим положениям следующих Директив

Directives - Direttive - Directives - Richtlinien - Directivas - Директиви - Direktive - Směrnice - Direktiver - Richtlijnen - Direktiiv - Direktiiv - Οδηγίες - Irányelvek - Tilskipanir - Treoracha - Direktivas - Direktyvos - Direttivi - Direktiver - Dyrektywy - Diretivas - Directive - Smernica - Direktive - Direktiv - Direktifer - Директивы	Notified Body - Organismo Notificato - Organisme notifié - Benannte Stelle - Organismo notificado - Уведомлен орган - Obavješteno tijelo - Notifikovaná osoba - Bemyndiget organ - Aangemelde instantie - Teavitatud asutus - Ilmoitettu laitos - Koivonoimieuvos opyvuioyos - Bejelentett szerv - Tilkynntur aðili - Comhlacht a dTugtar Fógra Dó - Pilnvarotā iestāde - Notifikuotoji tajaiga - Korp Notifikat - Teknisk kontrollinstans - Organ notyfikowany - Organismo notificado - Organism notificat - Notifikovaná osoba - Priglašeni organ - Anmält organ - Onaylanmış Kuruluş - Нотифицированный орган	Document no. - Documento n.º - Numéro de document - Dokument nr. - n.º de documento - Документ ном. - Dokument br. - Dokument č. - Dokument-nr. - Documentnr. - Dokumenti nr - Asiakirja nro - Αριθ. εγγράφου - Dokumentum száma - Skjal nr. - Uimh. doiciméid - Dokumenta nr. - Dokumento nr. - Dokument Nru. - Dokument nr. - Nr dokumentu - N.º do documento - Nr. document - Dokument č. - Št. dokumenta - Dokumentnr - Doküman no. - Документ №
2006/42/EC	N/A	-
2014/30/EU	N/A	-
2000/14/EC amended by - modificato da - modifiée par - geändert durch - modificada por - изменен от - uredio - Změněno - ændret af - geamendeerd door - muudetud - muutokannut - όνοας τροποποιήθηκε από - módosítás - breytt af - ama leasu ag - grozīts ar - iš dalies pakeista - emendat bi - Endret av - poprawiono przez - modificado por - modificată de - Zmenené - spremenjene z - ändrat genom - düzelten - с учетом поправок, внесенных: 2005/88/EC (1)		

- (1) Guaranteed Sound Power Level - Livello di potenza sonora garantito - Niveau de puissance acoustique garanti - Garantierter Schalleistungspegel - Nivel de potencia acústica garantizado - Гарантирано ниво на звукова мощност - Zajamčena jačina zvuka - Garantovaná hladina akustického výkonu - Garanteret lydeeffektniveau - Gegarandeerd geluidsvermogeniveau - Garantieerud helivõimsuse tase - Taattu äänitehotaso - Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος - Garantált hangteljesítményszint - Hljóðafsstig sem ábyrgð er tekin á - Leibhéal Ráthaithe Chumhacht na Fuaime - Garantēts skaņas intensitātes līmenis - Garantuotas garso galios lygis - Livell tal-Qawwa Akustika Iggarantit - Garantert lydeeffektnivå - Gwarantowany poziom mocy akustycznej - Nivel garantito de potência acústica - Nivel de putere acustică garantat - Garantovaná hladina akustického výkonu - zajamčeno ravniho zvočne moči - Garanterad ljudlydeeffektnivå - Garantili Ses Gücü Seviyesi - Гарантированный уровень звуковой мощности-

___ dB(A) Annex VI - Allegato VI - Annexe VI - Anhang VI - Anexo VI - Анекс VI - Dodatak VI - Příloha VI - Bilag VI - Biljage VI - Lisa VI - Liite VI - Παράρτημα VI - VI. melléklet - VI. VIDAUKI - Iarscibrhinn VI - VI pielikums - VI priedas - Anness VI - Vedlegg VI - Aneks VI - Anexo VI - Anexa VI - Příloha VI - Priloga VI - Bilaga VI - Ek VI - Приложение VI

Representative Equipment Type Sound Power Level - Livello di potenza sonora rappresentativo del tipo di apparecchiatura - Niveau de puissance acoustique du type d'équipement représentatif - Maschinentyprepräsentativer Schalleistungspegel - Nivel de potencia acústica del tipo de equipo representativo - Ниво на звукова мощност на представителния тип оборудване - Jačina zvuka predstavljene opreme - Hladina akustického výkonu reprezentativního typu zařízení - Lydeeffektniveau for repræsentativ udstyrstype - Representatief geluidsvermogen van het type uitrustng - Näitlikku seadmetüübi helivõimsuse tase - Laitetyyppiä edustava äänitehotaso - Στάθμη ηχητικής ισχύος τύπου αντιπροσωπευτικού εξοπλισμού - A típust képviselő berendezés hangteljesítményszintje - Einkennandi búnaður Gerð Hljóðafi Level - Leibhéal Chumhacht na Fuaime den Ionaadaigh Trealaimeh - Atbilstošā aprīkojuma veida skaņas intensitātes līmenis - Tipinis įrangos tipo garso slėgio lygis - Livell tal-Qawwa Akustika tat-Tip tal-Apparat Rappreżentattiv - Representativ lydeeffektnivå for utstyrtstypen - Przedstawiciel Typ sprzętu Poziom mocy akustycznej - Nivel de putere acustică du tipo de echipament reprezentativ - Nivel de putere acustică a tipului de echipament reprezentativ - Hladina akustického výkonu reprezentativneho typu zariadenia - Raven zvočne moči podobne opreme - Ljudlydeeffektnivå hos representativ utrustningstyp - Ekipman Tipi Ses Gücü Seviyesi Temsilcisi - Типичный уровень звуковой мощности представленного оборудования-

___ dB(A)
Pei (ISO 8528-1:1993) -
___ ekW

Technical Documentation accessible through person listed above authorised to compile the Technical File - Documentazione tecnica accessibile tramite la persona sopraindicata autorizzata a compilare il Fascicolo Tecnico - La documentation technique est disponible auprès de la personne listée ci-dessus qui est autorisée à compiler le dossier technique - Sie erhalten die Technische Dokumentation über die oben genannte Kontaktperson, die zur Erstellung der Technischen Unterlagen berechtigt ist - Documentación técnica accesible a través de la persona mencionada anteriormente, autorizada para preparar el archivo técnico - Техническа документация, достъпна чрез лицето, посочено по-горе, което е упълномощено да съставя техническата документация - Tehnička dokumentacija dostupna je putem gore navedene osobe ovlaštene za izradu tehničke dokumentacije - Technická dokumentace přístupná prostřednictvím výše uvedené osoby oprávněné k sestavení technické dokumentace - Den tekniske dokumentation kan rekvireres hos ovenstående person, som er autoriseret til at sammensætte den tekniske fil - Technische dokumentatie verkrijgbaar via de hierboven voor het samenstellen van het technisch dossier genoemde bevoegde persoon - Tehniline dokumentatsioon on saadaval ülaltoodud tehnilise dokumendi koostamiseks volitatud isiku kaudu - Teknisiin asiakirjoihin on pääsy teknisen eritelmän laatimiseen valtuutetun yllä mainitun henkilön kautta - Δυνατότητα πρόσβασης στην Τεχνική Τεκμηρίωση μέσω του ατόμου που αναφέρεται παραπάνω, το οποίο είναι εξουσιοδοτημένο με τη σύνταξη του Τεχνικού φακέλου - A műszaki dokumentáció az annak összeállításáért felelős személynél igényelhető - Τεχνικόγνόν fánleg með tilstilli aðilans sem skráður er hér að framan og vottaður til að útbúa tæknigögnin - Is féidir an Doiciméadúchán Teicniúil a fháil ón duine atá lioastithe thuas agus atá údaraithe chun an Comhad Teicniúil a thiomá - Technická dokumentacija ir pieejama pie iepriekš norādītās personas, kas ir pilnvarota sastādīt tehnisko failu - Technégné dokumentáciá gáli pateikti anksčiau nurodytas asmuo, įgaliojtas sudaryti Techninę bylą - Dokumentazzjoni Teknika aaccessibbli permezz tal-persuna elenkata fuq, awtorizzata biex tikkompila l-Fajl Tekniku - Technisk dokumentation er tilgjengelig gjennom personen som er nevnt ovenfor og som har fullmakt til å utarbeide den tekniske filen - Dokumentacija techniczna dostępna przez osobę wymienioną powyżej, upoważnioną do jej opracowania - Documentação técnica acessível através da pessoa mencionada acima, autorizada a compilar o dossier técnico - Documentație tehnică accesibilă prin intermediul persoanei menționate mai sus, autorizată să întocmească fișa tehnică - Technická dokumentácia prístupná prostredníctvom vyššie uvedenej osoby oprávnenej na zostavenie technickej dokumentácie - Tehnična dokumentacija je dostopna prek zgornj navedene osebe, odgovorne za sestavo tehnične dokumentacije - Technisk dokumentation tilgænglig genom ovan angiven person, som är behörig att sammanställa den tekniska dokumentationen - Teknikn Dokümantasyona, üstte listelenen Teknikn Dosyayı derlemeye yetkili kişi aracılığıyla ulaşılabilir - Доступ к технической документации предоставляется указанным выше лицом, уполномоченным составить технический файл

Harmonised Standards taken into consideration - Norme armonizzate prese in considerazione - Normes harmonisées prises en compte - Angewandte harmonisierte Normen - Estándares armonizados tomados en consideración - Взети под внимание хармонизирани стандарти - Uskladené norme uzete u obzir - Harmonizované normy, ke kterým bylo přihlédnuto - Anvendte harmoniserede standarder - Toegepaste geharmoniseerde normen - Arvessevøetud ühtlustatud standardid - Yhtenäiset standardit otettu huomioon - Εναρμονισμένα πρότυπα που λαμβάνονται υπόψη - Figyelembe vett harmonizált szabványok - Tekið er tillit til samhfæðra staðla - Caighdeán Chomhchuibhithe curtha san áireamh - Ir nempti věřá saskapote standardi - Darnieji standardai, į kuriuos buvo atsižvelgta - Standards Armonizzati meqjusin - Harmoniserte normer er tatt hensyn til - Uwzględniono zharmonizowane normy - Normas harmonizadas tidas em consideração - Standarde armonizate luate în considerare - Harmonizované normy, ktoré boli zohľadnené - Uspořevani usklajeni standardi - Hänsyn har tagits till harmoniserade standarder - Uyumlashtrilmis Standartlar dikkate alınmıstır - Принятые во внимание гармонизированные стандарты: EN ISO 8528-1:2016; EN 60204-1:2006/A1:2009; EN 61000-6-1:2007; EN 55012:2007+A1

Done at - Luogo - Fait à - Ort der Unterzeichnung - En - Изготвено в - Izrađeno u - Vyhotoveno - Udarbejdet ved - Plaats - Asukoht - Paikka - Tónos - Kelt - Gjört í - Arna dhéanamh ag - Sagatavots - Atliktá - Maghmul fi - Utført den - Wykonano dnia - Em - Semnatá la - Vyhotovené - Kraj - Upprättat i - Ímزالانما yerid - Выполнено в

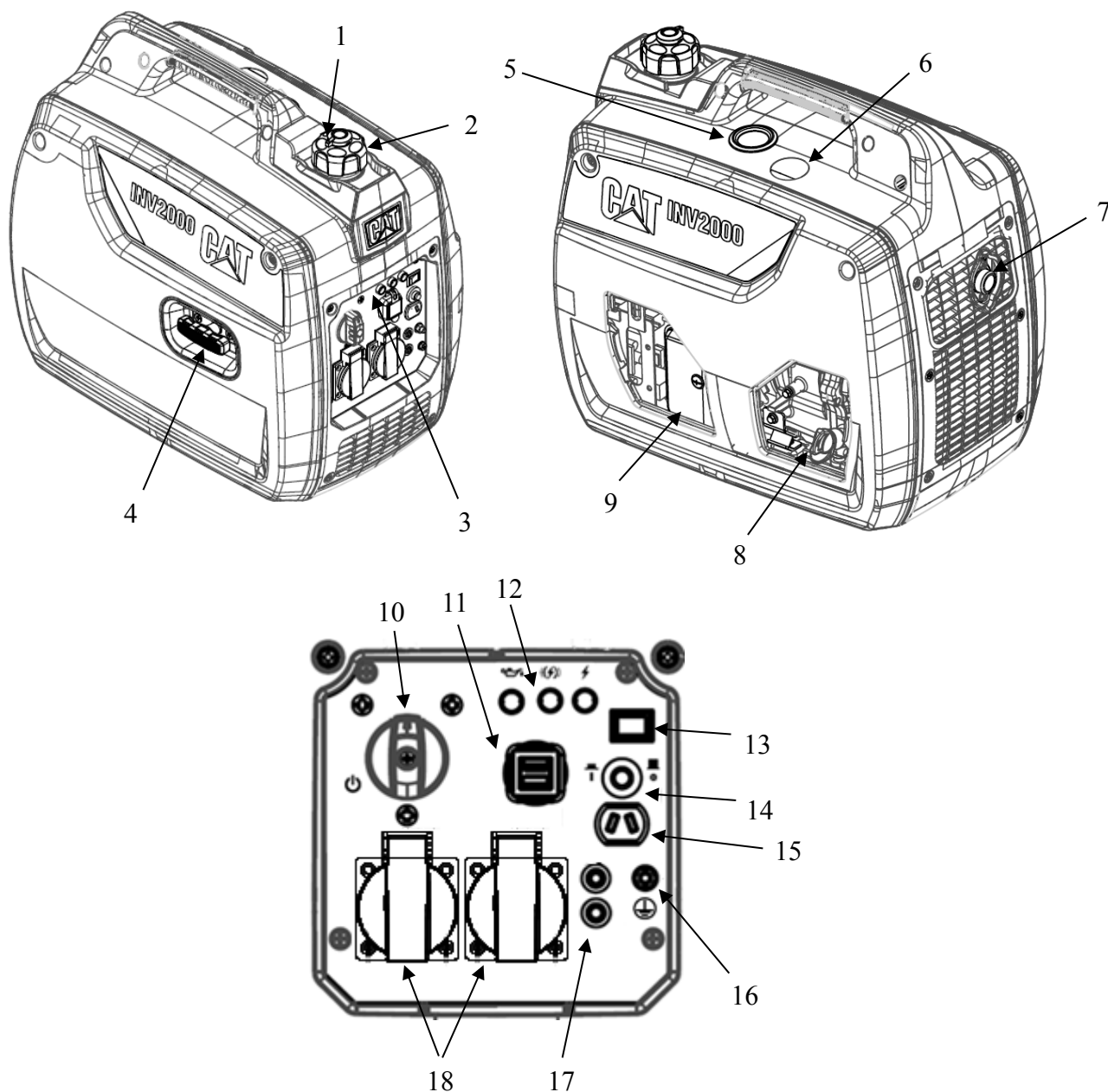
Signature - Firma - Signature - Unterschrift - Firma - Подпис - Potpis - Podpis - Underskrift - Handtekening - Allkiri - Allekirjoitus - Υπογραφή - Aláírás - Undirskrift - Síniú - Paraksts - Parašas - Firma - Signatur - Podpis - Assinatura - Semnătura - Podpis - Podpis - Underskrift - Ímza - Подпись

Date - Data - Date - Datum - Fecha - Дата - Datum - Datum - Dato - Datum - Kuupäev - Päiväys - Ημερομηνία - Datum - Dagsetning - Dáta - Datums - Data - Data - Dato - Data - Data - Datum - Datum - Datum - Tarih - Дата

Name - Name - Nom - Name - Nombre - име - ime - název - navn - naam - nimi - nimi - óνομα - név - nafn - ainm - nosaukums - pavadinimas - isem - navn - nazwa - nome - nume - názov - ime - namn - isim - имя

N.B. : Les informations ci-dessus sont correctes à la date du 30 septembre 2017, mais peuvent faire l'objet de mises à jour. Se référer à la déclaration de conformité fournie avec l'équipement pour obtenir des informations plus précises.

IDENTIFICATION DES COMPOSANTS

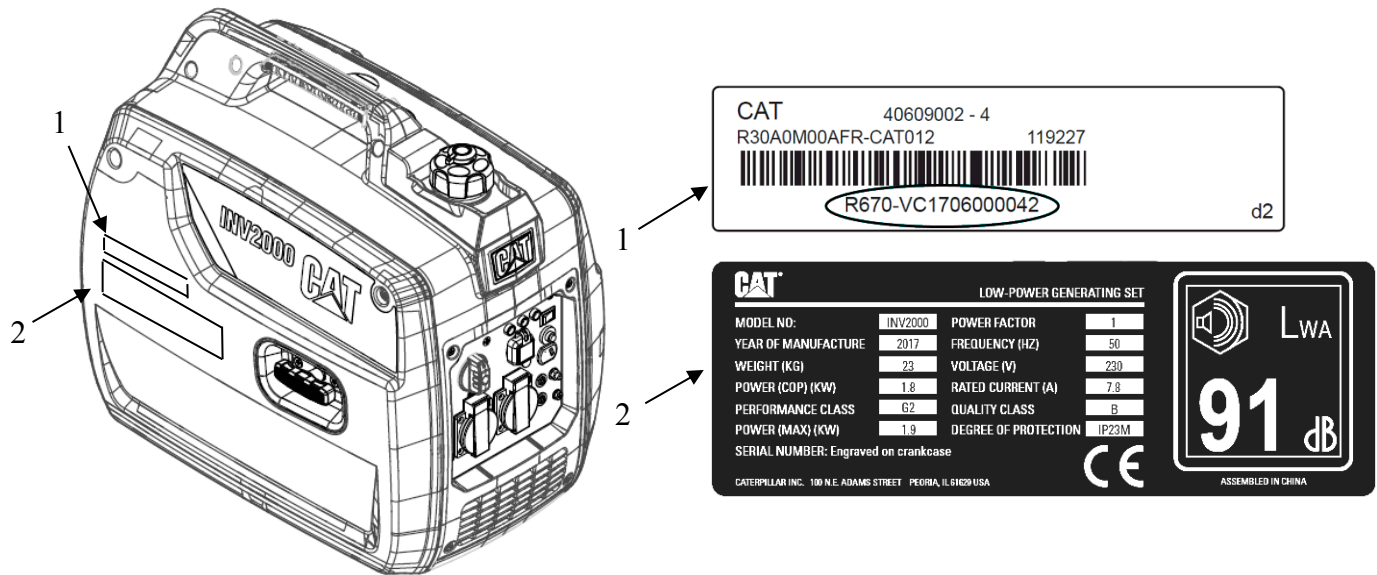


- 1) Soupape anti-vide
- 2) Bouchon de carburant
- 3) Éclairage du panneau de commande
- 4) Démarreur à rappel
- 5) Jauge à carburant
- 6) Clapet de bougie d'allumage
- 7) Grille
- 8) Jauge/orifice de remplissage/vidange d'huile*
- 9) Filtre à air complet*

- 10) Interrupteur de groupe électrogène
- 11) Port – USB double
- 12) Voyants LED
- 13) Interrupteur de contrôle moteur intelligent (ESC)
- 14) Disjoncteur CC
- 15) Prise de courant – 12 V CC 8,3 A
- 16) Borne de terre
- 17) Prises parallèles
- 18) Prise de courant – UE/R.-U. 230 V CA

*derrière la porte d'accès de service

Catégorie de moteur et numéro de série



Les groupes électrogènes portatifs Cat® sont identifiés à l'aide de numéros de modèle, de série et de spécifications de performance. Le numéro de série se trouve sur la plaque de numéro de série (1). Le numéro de modèle et les spécifications de performance se trouvent sur la plaque signalétique CE (2). La plaque signalétique CE est apposée sur les produits qui respectent les exigences de l'Union européenne en vigueur à l'époque. La plaque signalétique CE des équipements conformes à la directive 2006/42/CE comprend les informations suivantes :

- Puissance nominale (kW)
- Facteur de puissance
- Fréquence (Hz)
- Poids typique de l'équipement (kg)
- Tension (V)
- Courant nominal (A)
- Année de fabrication
- Catégorie de moteur
- Catégorie de performance
- Catégorie de qualité
- Niveau acoustique
- Puissance max. (kW)
- Niveau de protection

INSTRUCTIONS DE PREMIÈRE UTILISATION

Huile

Suivre la procédure à la section « Niveau d'huile moteur – contrôle » pour ajouter un volume correct d'huile dans l'unité, tel qu'indiqué dans le tableau des spécifications.

N.B. : Le groupe électrogène est livré sans huile moteur. Ajouter un volume correct d'huile avant la première utilisation.

Carburant

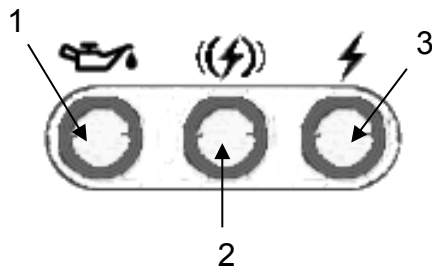
Suivre la procédure à la section « Niveau de carburant – contrôle » pour ajouter un volume correct de carburant dans l'unité, tel qu'indiqué dans le tableau des spécifications.

Inspection visuelle

Avant chaque utilisation, effectuer une inspection visuelle de l'unité, tel que décrit plus loin dans le présent manuel.

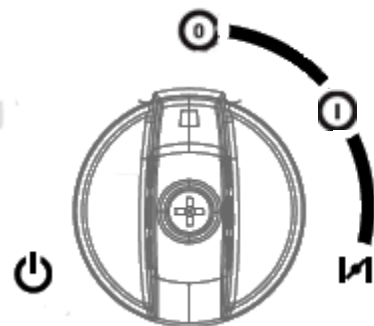
COMMANDES

Voyants LED



Ce groupe électrogène est équipé de 3 voyants LED qui indiquent le niveau d'huile faible (1), les surcharges (2) et la puissance de sortie (3). L'indicateur de faible niveau d'huile s'éclaire en rouge en cas de volume d'huile insuffisant dans le carter moteur. L'indicateur de surcharge s'éclaire en rouge en cas de court-circuit dans un appareil raccordé ou de surcharge du groupe électrogène. L'indicateur de puissance de sortie s'éclaire en vert lorsque le groupe électrogène fonctionne normalement.

Interrupteur de groupe électrogène

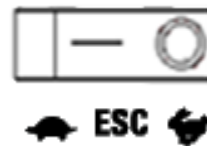


Tourner l'interrupteur du groupe électrogène en position starter au démarrage du moteur. Se référer à la section « Démarrage du moteur – Démarrage à rappel ». Une fois que le moteur a démarré, tourner l'interrupteur du groupe électrogène en position marche « I ». Pour arrêter le groupe électrogène, tourner l'interrupteur du groupe électrogène en position d'arrêt « 0 ».

Prises parallèles

Deux groupes électrogènes prêts à fonctionner en parallèle peuvent être raccordés l'un à l'autre pour augmenter la puissance d'alimentation totale disponible sur un appareil, à l'aide des prises parallèles. Le système adapte parfaitement la fréquence et répartit automatiquement le courant sur chaque groupe électrogène afin d'éviter toute surcharge. Suivre les instructions du kit parallèle (vendu séparément) pour le raccordement et l'utilisation d'un kit parallèle.

Interrupteur de contrôle moteur intelligent



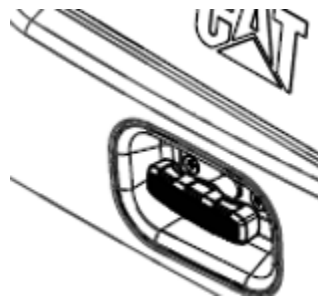
Ce groupe électrogène est équipé d'un interrupteur de contrôle moteur intelligent. En position marche « I », le moteur varie le régime selon la puissance de sortie requise pour économiser le carburant et atténuer l'usure et le bruit.

N.B. : Si des appareils nécessitent une alimentation intermittente ou si plusieurs appareils volumineux sont raccordés, tourner l'interrupteur de contrôle électronique de vitesse en position arrêt « 0 » pour éviter un éventuel calage du moteur. Pour éviter une période de réchauffement prolongée, garder le contrôle électronique de vitesse désactivé jusqu'à atteindre la température de fonctionnement normale.

Disjoncteurs

Le groupe électrogène est équipé de disjoncteurs conçus pour protéger l'unité et le courant qui la traverse contre les courts-circuits ou les surcharges. Si le disjoncteur se déclenche, déterminer la raison de ce déclenchement avant de le réenclencher.

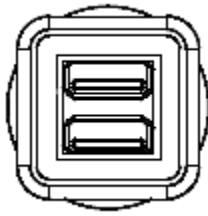
Démarrreur à rappel



Pour démarrer le moteur, tirer doucement sur la poignée du démarreur jusqu'à sentir une résistance, puis tirer à fond sur la poignée du démarreur d'un coup sec en s'assurant de ne pas faire rentrer la main en contact avec le châssis.

Dans des conditions normales, ne pas relâcher la poignée du démarreur ni la laisser claquer contre le moteur au retour. Accompagner lentement le retour de la poignée dans sa position d'origine afin d'éviter tout endommagement du démarreur. Cependant, dans certains cas, la rotation du moteur peut s'inverser lors d'une tentative de démarrage. Il est alors possible que la poignée soit tirée en direction du moteur bien plus violemment. Dans ce cas, la poignée du démarreur doit être relâchée immédiatement pour éviter toute blessure corporelle.

Ports USB



Le groupe électrogène est équipé d'un double port USB. Le port USB supérieur est de 5 V 1 A et le port inférieur est de 5 V 2,1 A.

Arrêt en cas de faible niveau d'huile

Le groupe électrogène est équipé d'un mécanisme d'arrêt en cas de faible niveau d'huile qui est conçu pour protéger le moteur contre les dommages que pourrait entraîner un niveau d'huile insuffisant dans le carter. Lorsque le niveau d'huile dans le carter devient inférieur à la limite de fonctionnement sécuritaire, le voyant de faible niveau d'huile s'allume et le moteur s'arrête automatiquement.

UTILISATION DU GROUPE ÉLECTROGÈNE

Conditions optimales de fonctionnement du groupe électrogène

- Température : -5 °C à 40 °C
- Humidité inférieure à 95 %
- Altitude au-dessus du niveau de la mer : < 1 000 m.

Si les conditions de fonctionnement se situent hors des valeurs optimales, la puissance de sortie sera réduite. L'alimentation diminue normalement de 1 % tous les 100 mètres au-dessus du niveau de la mer.

Transport

Si l'unité contient du carburant, NE PAS la transporter dans la cabine passager d'un véhicule. L'inhalation de vapeurs présente un risque pour la sécurité. En cas de transport dans un véhicule commercial, il est recommandé d'utiliser uniquement des véhicules dont la cabine passager est séparée du reste du véhicule par une cloison.

Vidanger le carburant du réservoir du produit. S'assurer que le produit ne peut pas démarrer. Installer l'unité dans une remorque ou à l'arrière d'un camion.

Positionnement

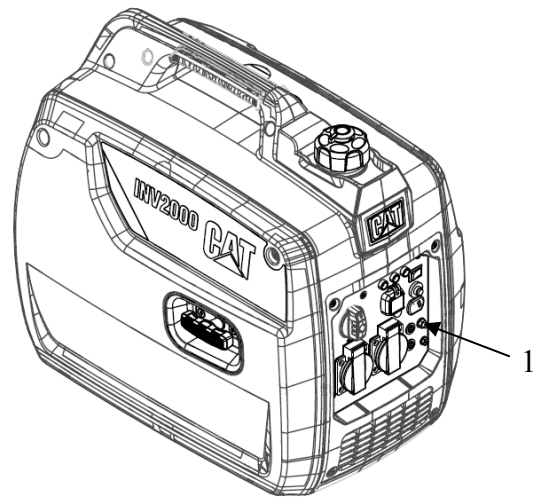
Pour faire fonctionner l'unité, toujours la positionner à l'extérieur, à un emplacement éloigné des fenêtres, portes et autres conduits d'aération. Installer l'unité sur une surface plane. L'inclinaison ne doit pas excéder 4 degrés.

Raccordement au réseau d'alimentation domestique

Ce groupe électrogène doit être installé conformément à toutes les réglementations et normes électriques locales applicables. Le groupe électrogène doit être isolé du réseau électrique et son raccordement doit être contrôlé par un électricien qualifié.

Mise à la terre du groupe électrogène

Le groupe électrogène doit être correctement mis à la terre afin de garantir des performances moteur optimales et de réduire le risque de choc électrique. Utiliser la borne de terre (1) pour mettre à la terre le groupe électrogène de manière correcte. Avant d'utiliser la borne de terre, consulter un électricien qualifié, un inspecteur en électricité ou une autorité locale agréée pour connaître les normes et arrêtés locaux applicables à l'usage prévu du groupe électrogène.



Utilisation de l'alimentation CA

NE PAS créer de surcharge de courant dans le groupe électrogène. Le dépassement de la puissance nominale du groupe électrogène peut endommager celui-ci ainsi que les appareils électriques auxquels il est raccordé.

Les appareils motorisés nécessitent un courant de démarrage élevé. S'assurer que la puissance d'alimentation totale de ce type d'appareil ne dépasse pas la puissance nominale du groupe électrogène.

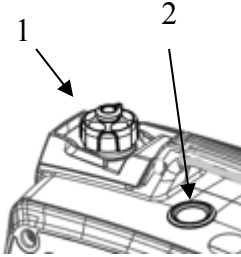
Lorsque le groupe électrogène doit alimenter plusieurs charges ou appareils, commencer par connecter l'appareil nécessitant le courant de démarrage le plus élevé, puis celui nécessitant le deuxième courant de démarrage le plus élevé et ainsi de suite jusqu'au courant de démarrage le moins élevé.

AVANT DE DÉMARRER LE MOTEUR

Huile moteur

Contrôler le niveau d'huile avant chaque utilisation. Suivre la procédure à la section « Niveau d'huile moteur – contrôle » du présent manuel.

Niveau de carburant – contrôle



1. Contrôler la jauge de carburant (2).
2. Si le niveau de carburant est faible, déposer le bouchon de carburant (1).
3. Contrôler le filtre. Le nettoyer s'il est encrassé. Suivre les instructions à la section « Bouchon et filtre du réservoir de carburant – nettoyage ».
4. Ajouter du carburant. Il est fortement recommandé d'utiliser un stabilisateur de carburant, car l'unité peut être entreposée pendant une longue durée avant d'être utilisée.
5. Remettre le bouchon en place après le ravitaillement.

Prendre les précautions nécessaires lors du ravitaillement en carburant pour éviter toute blessure corporelle :

- Ravitailler le groupe électrogène en carburant dans un espace bien ventilé.
- Toujours arrêter le moteur avant de ravitailler en carburant.
- Toujours ravitailler le groupe électrogène en carburant sur une surface plane.
- Laisser le moteur refroidir avant de ravitailler en carburant.
- Ne pas fumer pendant le ravitaillement en carburant du groupe électrogène.
- Ne pas ravitailler le groupe électrogène en carburant près d'une flamme nue ou d'une source d'étincelles.
- Ne pas remplir le réservoir de carburant au-delà de la limite de remplissage.
- Éviter tout contact répété ou prolongé avec la peau.
- Éviter de respirer les vapeurs de carburant pendant une durée prolongée.

Pour éviter d'endommager le groupe électrogène :

- Utiliser de l'essence sans plomb de taux d'octane supérieur ou égal à 87.
- Ne pas verser d'huile dans l'essence.
- Ne pas utiliser d'essence dont la proportion d'éthanol dépasse les 10 %.
- Ne pas utiliser de l'essence usagée.
- Éviter toute introduction de saleté ou d'eau dans le réservoir de carburant.

DÉMARRAGE DU MOTEUR

Démarrage à rappel

1. Isoler le groupe électrogène du réseau électrique.
2. Déconnecter tout appareil électrique branché sur les prises.
3. Tourner l'interrupteur de contrôle moteur intelligent en position arrêt « 0 ».
4. Ouvrir la soupape anti-vide au-dessus du bouchon de carburant en tournant dans le sens horaire en position marche « I ».
5. Tourner l'interrupteur du groupe électrogène en position starter.
6. Tirer doucement sur la poignée du démarreur jusqu'à sentir une résistance, puis tirer à fond sur la poignée du démarreur d'un coup sec. Si le moteur ne démarre pas, répéter l'étape 6 jusqu'à ce que le moteur démarre.
7. Une fois que le moteur a démarré, tourner l'interrupteur du groupe électrogène en position marche « I ».

ARRÊT DU MOTEUR

1. Déconnecter le groupe électrogène/débrancher tous les appareils électriques.
2. Tourner l'interrupteur du groupe électrogène en position arrêt « 0 ».
3. Fermer la soupape anti-vide au-dessus du bouchon de carburant en tournant dans le sens anti-horaire en position arrêt « 0 ».

N.B. : pour couper le moteur en cas d'urgence, tourner l'interrupteur du groupe électrogène en position arrêt « 0 ».

MAINTENANCE

S'assurer d'avoir lu et compris l'ensemble des informations de sécurité, avertissements et instructions avant d'effectuer les procédures de maintenance.

Pour déterminer les intervalles corrects de maintenance, se référer aux délais fournis en heures de fonctionnement ou en durée calendaire, SELON LA PREMIÈRE OCCURRENCE.

Arrêter le moteur avant d'effectuer toute procédure de maintenance. Placer le groupe électrogène sur une surface plane et retirer le capuchon de la bougie d'allumage pour empêcher le moteur de démarrer. Ne pas faire fonctionner le moteur dans une pièce non ventilée ou tout autre espace fermé.

Dès que nécessaire :

Bouchon et filtre du réservoir de carburant – nettoyage

À chaque utilisation :

Niveau d'huile moteur – contrôle

Inspection visuelle

Après les 8 premières heures de fonctionnement ou 1 mois :

Huile moteur – vidange

Tous les mois :

Groupe électrogène – inspection

Toutes les 25 heures de fonctionnement ou tous les 3 mois :

Huile moteur – vidange

Filtre à air – contrôle

Toutes les 50 heures de fonctionnement ou tous les 3 mois :

Grille – inspection/nettoyage/remplacement

Toutes les 100 heures de fonctionnement ou tous les 6 mois :

Bougie d'allumage – inspection/réglage/remplacement

Toutes les 300 heures de fonctionnement ou 1 fois par an :

Culasse – nettoyage

Jeu de soupapes moteur – inspection/réglage

Tous les 2 ans :

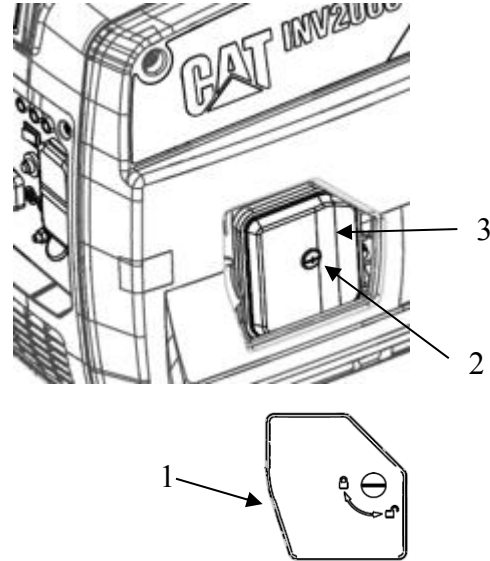
Tuyau de carburant – contrôle/remplacement si nécessaire

N.B. : utiliser uniquement des pièces Caterpillar d'origine.

Filtre à air – contrôle

Un filtre à air sale empêche l'air de bien circuler dans le carburateur, augmente la consommation de carburant et peut endommager le moteur. Pour conserver le groupe électrogène dans un bon état de fonctionnement, nettoyer le filtre à air régulièrement. Un nettoyage plus fréquent est nécessaire si le groupe électrogène est utilisé dans des espaces très poussiéreux.

N.B. : ne jamais faire fonctionner le groupe électrogène sans filtre à air. Le moteur d'un groupe électrogène fonctionnant sans filtre à air subira une usure rapide.



Ouvrir la porte de service gauche (1). Retirer le boulon du couvercle de filtre à air (2) et déposer le couvercle du filtre à air (3) en soulevant l'ouverture de la porte de service. Vérifier que le filtre à air est propre et n'est pas endommagé. Laver le filtre à air s'il est encrassé. Remplacer le filtre à air s'il est endommagé.

Pour laver le filtre, utiliser un solvant non inflammable ou un mélange de détergent et d'eau tiède. Rincer le filtre abondamment pour le débarrasser de toute trace de solution de nettoyage. Une fois le filtre sec, verser une petite quantité d'huile moteur dessus et presser pour répartir l'huile uniformément. Retirer l'excédent d'huile et replacer le filtre.

N.B. : ne pas essorer le filtre. L'essorage peut endommager le filtre.

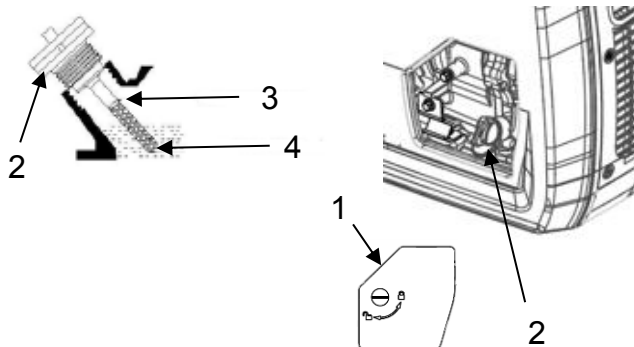
Essuyer la saleté de l'étui et du couvercle à l'aide d'un chiffon humide. Remettre le filtre dans son logement. Remettre en place le couvercle sur le filtre et insérer le boulon du couvercle de filtre à air.

Culasse – nettoyage

Seul un personnel d'entretien qualifié est autorisé à effectuer cette procédure de maintenance. Contacter le centre d'entretien/SAV local pour planifier cette maintenance.

Niveau d'huile moteur – contrôle

Pour vérifier le niveau d'huile moteur, toujours placer le groupe électrogène sur une surface plane et s'assurer que le moteur est arrêté.



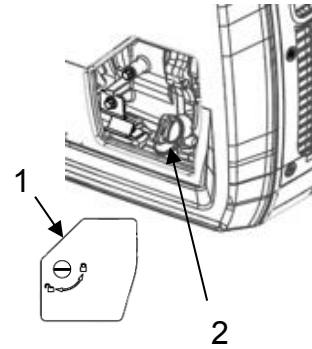
1. Ouvrir la porte de service droite (1). Retirer la jauge de niveau d'huile (2) et nettoyer avec un chiffon.
2. Contrôler le niveau d'huile en réinsérant la jauge (ne pas visser fermement).
3. Si le niveau d'huile est faible (4), ajouter de l'huile moteur préconisée à l'aide de l'entonnoir fourni jusqu'à atteindre le niveau supérieur marqué (3) sur la jauge de niveau d'huile. Utiliser le tableau ci-dessous pour déterminer la viscosité d'huile à utiliser.

Viscosités de lubrifiant préconisées en fonction de la température ambiante				
Viscosités d'huile	°C		°F	
	Min.	Max.	Min.	Max.
SAE 0W-40	-40	40	-40	104
SAE 5W-40	-30	50	-22	122
SAE 10W-30	-18	40	0	104
SAE 15W-40	-10	50	14	122

4. Après avoir ajouté de l'huile, insérer et visser la jauge de niveau d'huile (2), puis fermer la porte de service (1).

N.B. : ne pas utiliser d'huile moteur non détergente ou d'huile pour moteur à deux temps. Ce type d'huile endommage le moteur.

Huile moteur – vidange



1. Faire tourner le moteur jusqu'à ce qu'il atteigne une température de fonctionnement normale. Couper le moteur et recueillir l'huile usagée dans un récipient adapté.
2. Fermer la soupape anti-vidue au-dessus du bouchon de carburant en tournant dans le sens anti-horaire en position arrêt « 0 ».
3. Ouvrir la porte de service droite (1). Retirer la jauge de niveau d'huile (2), nettoyer avec un chiffon et mettre de côté.
4. Fixer l'entonnoir à huile fourni et incliner le groupe électrogène pour faire s'écouler l'huile usagée du moteur dans le récipient, puis incliner complètement le groupe électrogène jusqu'à ce que le carter soit vide. Nettoyer l'entonnoir avec un chiffon.
5. Remplir le réservoir d'huile à l'aide de l'entonnoir fourni et contrôler le niveau d'huile. Se référer à la section « Niveau d'huile moteur – contrôle ».
6. Installer et serrer la jauge de niveau d'huile. Fermer la porte de service (1).
7. Éliminer convenablement l'huile usagée.
8. Démarrer le moteur pendant un court instant et contrôler l'absence de fuite.
9. Couper le moteur et contrôler le niveau d'huile. Se référer à la section « Niveau d'huile moteur – contrôle ».

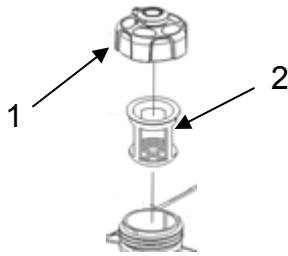
Jeu de soupapes moteur – inspection/ réglage

Seul un personnel d'entretien qualifié est autorisé à effectuer cette procédure de maintenance. Contacter le centre d'entretien/SAV local pour planifier cette maintenance.

Tuyau de carburant – remplacement

Seul un personnel d'entretien qualifié est autorisé à effectuer cette procédure de maintenance. Contacter le centre d'entretien/SAV local pour planifier cette maintenance.

Bouchon et filtre du réservoir de carburant – nettoyage



Essuyer le bouchon de carburant (1) et la surface environnante avant de retirer le bouchon de carburant. L'essuyage du bouchon de carburant et de sa surface environnante avant le retrait du bouchon permet de réduire les éléments contaminants pouvant pénétrer dans le circuit de carburant.

Si des débris se sont accumulés dans le filtre à carburant (2), retirer le filtre et le rincer pour éliminer tous les débris. Laisser sécher le filtre avant de le remettre en place.

Groupe électrogène – inspection

Une fois par mois, démarrer le moteur et le laisser tourner jusqu'à ce qu'il atteigne une température normale de fonctionnement (environ 10 minutes). Brancher un appareil et le mettre en marche pour s'assurer que le groupe électrogène alimente l'appareil en électricité. Une fois qu'il est confirmé que le groupe électrogène fournit une alimentation électrique, arrêter l'appareil et le débrancher. Arrêter ensuite le groupe électrogène.

Grille – inspection/nettoyage/remplacement

Une grille est montée sur la sortie d'échappement du silencieux. Nettoyer la grille à l'aide d'une brosse métallique douce au bout de 50 heures ou 3 mois de fonctionnement. Remplacer la grille au bout de 100 heures de fonctionnement ou dès qu'elle est endommagée.



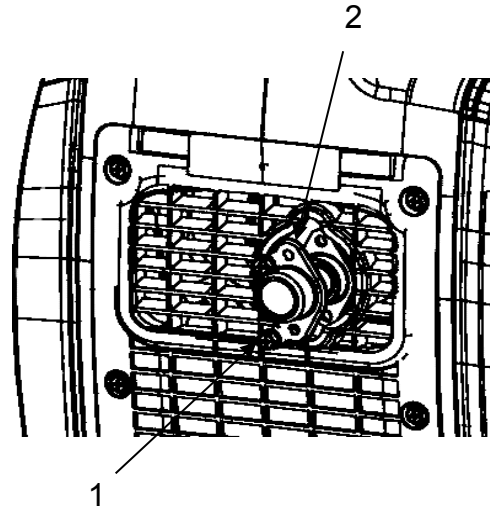
Surface chaude



AVERTISSEMENT

Certains composants ou parties de l'unité peuvent être chauds et causer des brûlures ou autres blessures corporelles. Ne pas mettre ces parties ou composants chauds en contact avec la peau. Utiliser des vêtements ou équipements de protection pour protéger la peau.

NE PAS effectuer cette procédure de maintenance tant que le silencieux est encore chaud.

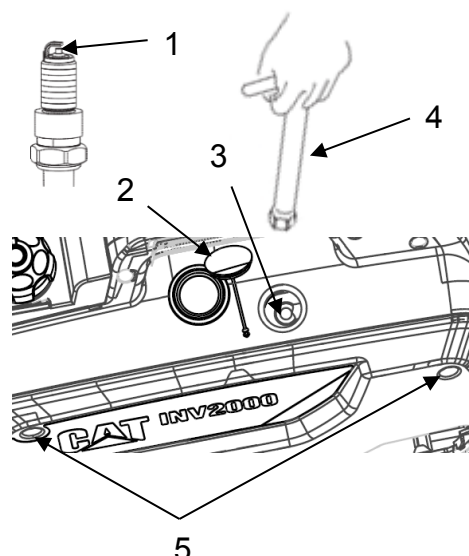


Déposer les vis (1). Déposer la grille (2). Contrôler la grille. Nettoyer la grille avec précaution à l'aide d'une brosse métallique douce. Remplacer la grille si elle est endommagée.

Pour remettre la grille en place, aligner les trous de fixation de la grille sur les trous de fixation correspondant du silencieux. Insérer les vis (1) et les visser fermement.

Bougie d'allumage – inspection/réglage/remplacement

Se référer à la section « Spécifications » du présent manuel pour connaître la référence de bougie d'allumage et l'écartement des électrodes approprié pour chaque produit.



1. NE PAS effectuer cette procédure de maintenance lorsque le moteur tourne.
2. Tourner l'interrupteur du groupe électrogène en position arrêt « 0 ».
3. Retirer les vis (5) pour déposer le panneau latéral extérieur en poussant vers le haut et l'extérieur afin d'accéder au moteur.
4. Retirer le capuchon de la bougie d'allumage en le soulevant de la partie supérieure de la bougie d'allumage et déposer le couvercle d'accès (2) de la bougie d'allumage en le tournant et en tirant dessus.
5. Retirer la bougie d'allumage (3) à l'aide de la clé à bougie (4) ou d'une douille à bougie.
6. Effectuer un contrôle visuel de la bougie pour vérifier la présence éventuelle de dommages. Si l'isolant est fissuré, remplacer la bougie d'allumage. Si l'électrode est endommagée, remplacer la bougie d'allumage.
7. Mesurer l'écartement des électrodes (1) à l'aide d'un calibre d'épaisseur. Régler l'écartement à la valeur qui convient en pliant l'électrode latérale en douceur. Se référer à la section « Spécifications » pour connaître l'écartement des électrodes approprié pour chaque produit.
8. Contrôler la rondelle de la bougie d'allumage pour s'assurer qu'elle est en bon état de fonctionnement. Remplacer la rondelle si elle est endommagée.
9. Remettre la bougie d'allumage en place et serrer à $12,5 \pm 2$ N·m. NE PAS effectuer un vissage trop serré, qui pourrait endommager le moteur.
10. Remettre en place le capuchon de la bougie d'allumage, le couvercle (2) de bougie d'allumage et le panneau latéral extérieur.

Inspection visuelle

Effectuer une inspection visuelle de l'unité avant de démarrer le moteur. Contrôler les points suivants :

- Niveau d'huile adéquat
- Niveau de carburant adéquat
- Bonne qualité du carburant
- Fuites de liquides
- Dispositifs de serrage desserrés
- Boulons desserrés
- Fissures sur le tuyau de carburant
- Câbles desserrés ou effilochés
- Accumulation de débris

Par ailleurs, s'assurer que :

- la borne de terre est correctement raccordée.

ENTREPOSAGE

Lorsqu'un groupe électrogène est entreposé, l'air peut se condenser, faisant apparaître de l'humidité dans les enroulements. Afin de limiter les phénomènes de condensation, le groupe électrogène doit toujours être entreposé dans un endroit sec. Recouvrir le groupe électrogène d'une housse de protection jusqu'au sol. La housse ne doit pas être trop serrée autour du groupe électrogène pour permettre une bonne ventilation.

Entreposage sur une période de 1 à 3 mois

Débarrasser le groupe électrogène de toute trace de saleté, de rouille, de graisse et d'huile. NE PAS nettoyer le groupe électrogène avec un jet à haute pression. Inspecter l'extérieur. Effectuer toutes les réparations nécessaires.

Ajouter du stabilisateur de carburant dans le réservoir de carburant afin de ralentir la détérioration du carburant. Démarrer le moteur et le laisser tourner pendant 5 minutes pour s'assurer que le carburant du stabilisateur a été tiré dans le carburateur. Couper le moteur et le laisser refroidir.

Tourner l'interrupteur du groupe électrogène en position arrêt « 0 ».

Déplacer le groupe électrogène vers son emplacement d'entreposage.

Recouvrir le groupe électrogène.

Entreposage sur une période supérieure à 3 mois

Débarrasser le groupe électrogène de toute trace de saleté, de rouille, de graisse et d'huile. NE PAS nettoyer le groupe électrogène avec un jet à haute pression. Inspecter l'extérieur. Effectuer toutes les réparations nécessaires.

AVERTISSEMENT

L'essence est extrêmement inflammable et peut exploser dans certaines conditions. Vidanger le carburant dans un espace bien ventilé lorsque le moteur est arrêté et froid. Ne jamais fumer ni ne laisser de sources de flammes ou d'étincelles potentielles dans la zone pendant la durée de la procédure.

Déposer le bouchon de carburant et retourner soigneusement le groupe électrogène pour déverser le carburant dans un récipient adéquat. Remettre le bouchon de carburant en place, puis démarrer et faire tourner le moteur jusqu'à ce qu'il s'arrête pour vidanger le carburant des conduites d'alimentation, du carburateur et du système moteur.

Changer l'huile moteur. Se référer à la section « Huile moteur – vidange ».

Retirer la bougie d'allumage et verser une petite quantité d'huile dans la culasse. Remettre en place la bougie d'allumage, mais ne pas remettre en place le capuchon de la bougie d'allumage.

Tourner l'interrupteur du groupe électrogène en position arrêt « 0 ».

Déplacer le groupe électrogène vers son emplacement d'entreposage.

Recouvrir le groupe électrogène.

DÉPANNAGE

Problème :	Cause possible :	Solution :	Contrôle :
Le moteur ne démarre pas	Interrupteur du groupe électrogène en position arrêt « 0 »	Tourner l'interrupteur du groupe électrogène dans la bonne position.	Démarrer le moteur.
	Groupe électrogène incliné	Déplacer le groupe électrogène vers une surface plane.	
	Pas de carburant	Remplir le réservoir de carburant.	
	Mauvais carburant ou carburant contaminé	Contrôler le carburant.	
	Volume d'huile insuffisant dans le moteur	Contrôler le niveau d'huile. Si le niveau est faible, rajouter de l'huile préconisée.	
	Filtre à air encrassé	Nettoyer le filtre à air.	
	Pas d'allumage	Remplacer la bougie d'allumage.	
	Huile infiltrée dans la chambre de combustion	Déposer la bougie d'allumage, tourner l'interrupteur du groupe électrogène en position arrêt « 0 » et tirer quatre fois sur le démarreur à rappel pour éliminer l'huile de la chambre de combustion.	
	Si, malgré tout, le moteur ne démarre pas :	Faire examiner l'unité par un prestataire d'entretien agréé.	
Le moteur a des ratés (sans charge)	Filtre à air encrassé	Arrêter le moteur et contrôler le filtre à air. Le nettoyer le cas échéant.	Démarrer le moteur/vérifier s'il a des ratés ou non.
	Groupe électrogène incliné	Déplacer le groupe électrogène vers une surface plane.	
	Si, malgré tout, le moteur continue d'avoir des ratés :	Faire examiner l'unité par un prestataire d'entretien agréé.	
Le moteur s'arrête	Plus de carburant	Contrôler le carburant. Remplir le réservoir le cas échéant.	Démarrer le moteur/vérifier s'il s'arrête ou non.
	Volume d'huile insuffisant dans le moteur	Contrôler le niveau d'huile. Si le niveau est faible, rajouter de l'huile préconisée.	
	Filtre à air encrassé	Nettoyer le filtre à air.	
	Surcharge du groupe électrogène	Débrancher certains appareils.	
	Soupape anti-vide en position arrêt « 0 »	Tourner la soupape anti-vide en position marche « I ».	
	Si, malgré tout, le moteur continue de s'arrêter :	Faire examiner l'unité par un prestataire d'entretien agréé.	
Le moteur a des ratés (avec charge)	Filtre à air encrassé	Arrêter le moteur et contrôler le filtre à air. Le nettoyer le cas échéant.	Démarrer le moteur/vérifier s'il a des ratés ou non.
	Surcharge du groupe électrogène	Débrancher certains appareils.	
	Un appareil défectueux est branché	Débrancher l'appareil défectueux.	
	Si, malgré tout, le moteur continue d'avoir des ratés :	Faire examiner l'unité par un prestataire d'entretien agréé.	
Le moteur fonctionne, mais le groupe électrogène ne produit pas de courant	Surcharge du groupe électrogène, le voyant de surcharge est allumé	Arrêter et débrancher tous les appareils électriques, couper le moteur, attendre 10 à 15 minutes, puis démarrer le moteur et raccorder moins d'appareils ou des appareils moins volumineux.	Démarrer le moteur/vérifier qu'il y a production de courant.
	Mauvaise connexion	Arrêter le moteur et contrôler les connexions.	
	Cordon d'alimentation défectueux	Remplacer le cordon d'alimentation.	
	Un appareil défectueux est branché	Débrancher l'appareil défectueux.	
	Si, malgré tout, aucun courant n'est produit :	Faire examiner l'unité par un prestataire d'entretien agréé.	

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

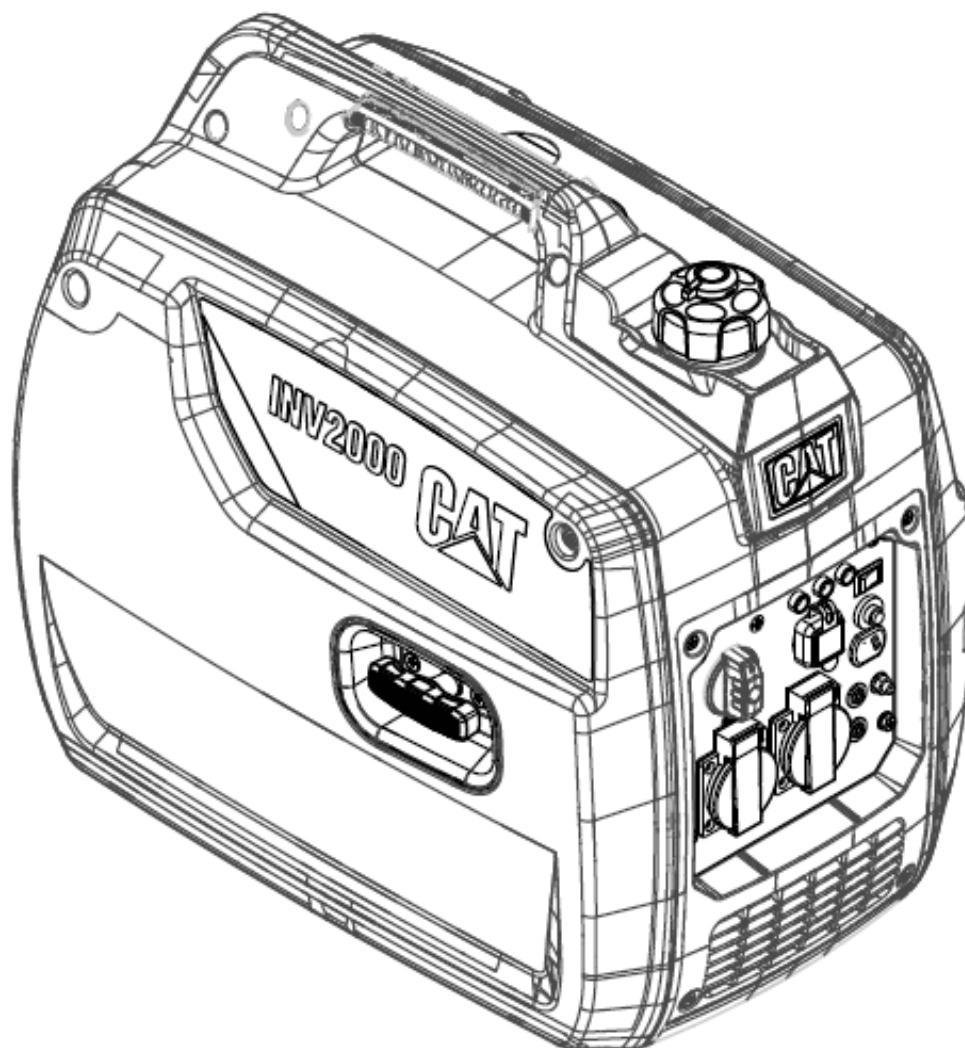
Type de moteur	Monocylindre, 4 temps, refroidissement par air forcé
Cylindrée (cm ³)	80
Système d'allumage	Électronique
Écartement des électrodes de la bougie d'allumage	0,6 – 0,7 mm
Volume de carburant	3,8 l
Consommation de carburant (g/(kW·h))	≤ 450
Temps de fonctionnement continu avec charge 100 % (heures)	3,5
Temps de fonctionnement continu avec charge 50 % (heures)	6
Volume maximal d'huile	0,38 l (0,40 quart)
Sortie nominale (CC)	12 V 8,3 A
Fréquence nominale (Hz)	50
Tension nominale (V)	230
Puissance de sortie nominale (kW)	1,8
Puissance de sortie de pointe (kW)	1,9
Phase	Monophasé
Taux de distorsion harmonique	< 3 %





Manuale utente

Gruppo elettrogeno bassa tensione INV2000



Informazioni di sicurezza importanti

La maggior parte degli incidenti che riguardano il funzionamento, la manutenzione e la riparazione di prodotti, sono causati dal mancato rispetto delle basilari norme di sicurezza o precauzioni. Spesso un incidente può essere evitato riconoscendo situazioni potenzialmente pericolose prima che si verifichi un incidente. L'utente deve prestare attenzione ai potenziali pericoli, compresi i fattori umani che possono compromettere la sicurezza. L'utente dovrebbe inoltre avere un'adeguata formazione, nonché le competenze e gli strumenti per eseguire queste operazioni in modo corretto.

Questo manuale riporta le misure di sicurezza e gli avvisi sul prodotto. Il mancato rispetto delle presenti avvertenze produce il rischio di lesioni o morte dell'utente o di altre persone.

Caterpillar non può prevedere ogni possibile circostanza che potrebbe comportare un potenziale pericolo. Pertanto l'elenco delle avvertenze riportato nella presente documentazione e sul prodotto non è esaustivo. Non utilizzare questo prodotto in modo diverso da quello contemplato dal presente manuale senza prima assicurarsi di aver preso in considerazione tutte le norme di sicurezza e le precauzioni applicabili al funzionamento del prodotto nel luogo di utilizzo, comprese le specifiche regole e precauzioni applicabili al posto di lavoro. Se si utilizza uno strumento, una procedura di lavoro o una tecnica non specificamente raccomandata da Caterpillar, è necessario assicurarsi di non compromettere la sicurezza dell'utente e degli altri. Assicurarsi inoltre di essere autorizzati a eseguire tale lavoro e che il prodotto non venga danneggiato o diventi pericoloso a causa delle procedure di funzionamento, lubrificazione, manutenzione o riparazione che si intendono svolgere.

Le informazioni, le specifiche e le illustrazioni contenute in questa pubblicazione sono basate sulle informazioni disponibili al momento della redazione della documentazione. Le specifiche, le coppie, le pressioni, le misurazioni, le regolazioni, le illustrazioni e altri elementi possono subire modifiche in qualsiasi momento. Tali modifiche possono influenzare il funzionamento del prodotto. Prima di iniziare qualsiasi lavoro, accertarsi di essere in possesso di informazioni complete e aggiornate.

Questo manuale contiene informazioni sulla sicurezza, il funzionamento e la manutenzione. Il presente manuale deve essere conservato in prossimità del prodotto. Si raccomanda di leggere, studiare e conservare il manuale insieme a tutta la documentazione e le informazioni del prodotto.

Indice

MESSAGGI DI SICUREZZA	3
INFORMAZIONI SUL PRODOTTO	4
Destinazione d'uso	4
Informazioni relative alla rumorosità	4
Certificazione delle emissioni	4
Dichiarazione di conformità	5
IDENTIFICAZIONE DEI COMPONENTI.....	7
Tipo di motore e numero di serie	8
ISTRUZIONI PER IL PRIMO UTILIZZO	8
COMANDI	9
LED di segnalazione	9
Interruttore generatore	9
Prese in parallelo	9
Interruttore ESC (Engine Smart Control)	9
Interruttori.....	9
Avviamento a strappo.....	9
Prese USB	10
Spegnimento basso livello olio	10
FUNZIONAMENTO DEL GENERATORE	10
Condizioni di funzionamento del generatore ottimali	10
Trasporto.....	10
Stazionamento	10
Collegamento alla presa di rete elettrica.....	10
Messa a terra del generatore.....	10
Uso AC	10
PRIMA DI AVVIARE IL MOTORE	11
Olio motore	11
Livello del carburante - Controllo	11
AVVIAMENTO DEL MOTORE	11
ARRESTO DEL MOTORE	11
MANUTENZIONE	12
Controllo del filtro dell'aria	12
Pulizia della testata del cilindro.....	12
Controllo del livello dell'olio motore.....	13
Cambio olio motore	13
Controllo/Regolazione gioco valvola motore.....	13
Sostituzione della tubatura carburante	13
Ispezione generatore.....	14
Ispezione / Pulizia/ Sostituzione della schermatura	14
Ispezione / regolazione / sostituzione della candela	14
Ispezione generale	15
DEPOSITO	15
RISOLUZIONE DEI PROBLEMI.....	16
SPECIFICHE	17

MESSAGGI DI SICUREZZA

Sul generatore possono essere presenti diversi messaggi di sicurezza. Si raccomanda di familiarizzare con tutti i messaggi di sicurezza.

Assicurarsi che tutti i messaggi di sicurezza siano leggibili. Pulire i messaggi di sicurezza o sostituire i messaggi di sicurezza illeggibili o con illustrazioni non visibili. Pulire i messaggi di sicurezza con un panno, acqua e sapone. Non usare solventi, benzina o altre sostanze chimiche aggressive. Solventi, benzina o sostanze chimiche aggressive potrebbero ridurre la presa della colla che fissa i messaggi di sicurezza.

Sostituire qualsiasi messaggio di sicurezza danneggiato o mancante. Se un messaggio di sicurezza è attaccato su un componente del generatore che viene sostituito, posizionare un nuovo messaggio di sicurezza sul componente sostitutivo.



Attenzione!

Questo simbolo identifica un potenziale pericolo di lesioni o danni.

Proteggere i bambini tenendoli a distanza di sicurezza dal generatore.



Leggere il manuale



AVVERTENZA

Non utilizzare o lavorare su questo generatore senza aver prima letto e compreso le istruzioni e le avvertenze contenute nel Manuale utente. Il mancato rispetto delle istruzioni o non la osservanza delle avvertenze potrebbe causare lesioni o morte. La corretta manutenzione e cura sono responsabilità dell'utente.

Prima di avviare l'apparecchio



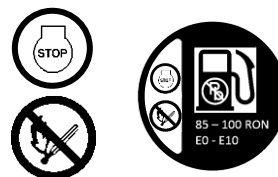
Attenzione! Leggere il Manuale utente prima di avviare l'apparecchio. Prima di avviare l'apparecchio, aggiungere carburante e olio.

Superficie calda / Non toccare / Materiale infiammabile



I componenti caldi possono causare ustioni o lesioni personali. Tenere i componenti caldi lontani dal corpo. Usare indumenti protettivi o dispositivi di protezione per proteggere la pelle. Gli scarichi caldi presentano un potenziale rischio di incendio. Assicurarsi che a distanza di 3 metri dallo scarico non vi siano elementi infiammabili.

Avvertenza sul carburante / No fiamme libere



La benzina è un liquido altamente infiammabile e il vapore può esplodere. Non riempire di carburante l'apparecchio in prossimità di fiamme libere. Non riempire di carburante l'apparecchio mentre è acceso. Non fumare durante il rifornimento. Lasciare raffreddare il motore prima del rifornimento. Non riempire troppo il serbatoio. Per questo prodotto, utilizzare solo regolare benzina senza piombo nella gamma 85 - 100 RON. Non utilizzare benzina con più del 10% di contenuto di etanolo.



Monossido di carbonio

Far funzionare un generatore in ambienti chiusi può uccidere in pochi minuti. Gli scarichi del generatore contengono monossido di carbonio. Il monossido di carbonio è un veleno invisibile e inodore. Non utilizzare mai un generatore in un ambiente chiuso, anche se porte e finestre sono aperte. Utilizzare un generatore solo all'aperto e lontano da finestre, porte e prese d'aria. Prendere sempre in considerazione la direzione e l'intensità del vento per essere certi che il monossido di carbonio si allontani da strutture e luoghi in cui possono essere presenti persone e animali. Se qualcuno lamenta vertigini, mal di testa, nausea o stanchezza, accompagnarlo immediatamente all'aria aperta e consultare un medico.



Shock / Scossa elettrica

Non utilizzare questa apparecchiatura senza aver prima letto e compreso le istruzioni e le avvertenze contenute nel Manuale utente. Il mancato rispetto delle istruzioni o non la osservanza delle avvertenze potrebbe causare lesioni gravi o morte.

Non collegare il generatore a una rete elettrica a meno che non sia isolata dal sistema. Potrebbe verificarsi un ritorno di corrente nella rete di distribuzione dell'energia elettrica e ciò potrebbe causare lesioni personali o morte.

Non usare questo prodotto in ambienti umidi.

Messaggi supplementari

	Non utilizzare in ambienti bagnati.
	Non fumare e non avvicinare a fiamme libere o scintille.
	Mantenere una distanza minima di 1,5 metri dagli altri oggetti.
	Verificare che l'unità sia correttamente messa a terra.
	Connessione di messa a terra.

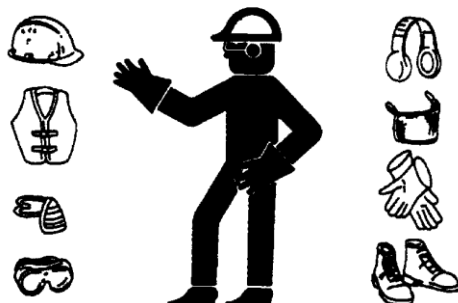
Requisiti specifici

Le apparecchiature elettriche, compresi i collegamenti via cavo e le spine elettriche devono essere coperti e protetti dall'umidità.

L'installazione di qualsiasi gruppo elettrogeno prevede che il telaio del generatore sia collegato a una messa a terra. Un terminale di terra è in dotazione.

Gli interruttori devono corrispondere alle specifiche del generatore. In caso di necessità di sostituzione degli interruttori, usare interruttori sostitutivi con lo stesso valore nominale e dalle medesime prestazioni.

Per 230 V CA, utilizzare cavi di prolunga omologati per 230 V a 32 A o superiore. Utilizzare il cavo di prolunga più breve che soddisfa questi requisiti.



- Indossare un casco, occhiali protettivi, e altri dispositivi di protezione, come richiesto.
- Quando si lavora intorno a un motore acceso, indossare dispositivi di protezione per le orecchie, al fine di evitare di danneggiare l'udito.
- Non indossare indumenti ampi o gioielli che possano impigliarsi nei comandi o su altre parti del motore.
- Assicurarsi che tutte le protezioni e tutti i coperchi siano ben fissati sul motore.
- Non mettere mai liquidi di manutenzione in contenitori di vetro. I contenitori di vetro possono rompersi.
- Utilizzare tutte le soluzioni detergenti con cura.

INFORMAZIONI SUL PRODOTTO

Destinazione d'uso

Questo generatore portatile Cat® è destinato alla generazione di energia elettrica in zone in cui l'alimentazione di rete non è disponibile o per fornire alimentazione di emergenza in caso di interruzione dell'alimentazione dalla rete elettrica. NON tentare di alimentare un'intera casa o impianto con questa singola unità. NON tentare di fornire energia a un quadro elettrico senza prima isolare il quadro dalla rete elettrica.

Informazioni relative alla rumorosità

Nota: Le informazioni sul livello di rumorosità si riferiscono alle apparecchiature nei paesi dell'Unione Europea e nei paesi che adottano le direttive dell'Unione Europea.

AVVISO

Quando si lavora in prossimità di un gruppo elettrogeno in funzione può essere necessaria una protezione acustica.

I livelli di rumorosità variano a seconda della configurazione e dell'installazione finale del gruppo elettrogeno.

Modello	INV2000
Livello di potenza sonora misurato dB(A)	91
Livello di potenza sonora garantito dB(A)	91
Livello di pressione sonora a 1 m dB(A)	78

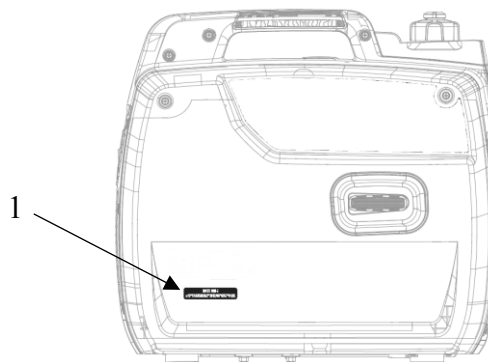
Nota: i livelli di rumorosità precedenti non sono necessariamente livelli di rumorosità sicuri. Esiste una correlazione tra i livelli di emissione e il livello di esposizione. La correlazione tra i livelli di emissione e il livello di esposizione non può essere utilizzata per determinare la necessità di ulteriori precauzioni.

Fare riferimento ai seguenti fattori che influenzano il livello di esposizione:

- Le caratteristiche dell'area circostante il gruppo elettrogeno
- Altre fonti di rumore
- Il numero di apparecchiature e altri processi adiacenti
- La durata di esposizione al rumore

Queste informazioni consentono all'utente di valutare la pericolosità e il rischio.

Certificazione delle emissioni



La certificazione delle emissioni è riportata sulla copertura di destra (1).

INV2000 - Certificazione delle emissioni UE/UK:

RATO R80-i
e13*97/68SN2G2*2012/46*0767*01(II)

Dichiarazione di conformità

Se la macchina è stata prodotta nel rispetto di determinati requisiti imposti dall'Unione Europea, essa viene dotata del documento di Dichiarazione di conformità UE. Per determinare i dettagli delle Direttive applicabili, consultare il documento completo di Dichiarazione di conformità UE fornito insieme alla macchina. L'estratto della Dichiarazione di conformità UE mostrato di seguito, relativo alle macchine conformi, concerne solo le macchine che dispongono di fabbrica del marchio originale "CE" e che non hanno subito modifiche.

Original EU Declaration Of Conformity Dichiarazione di conformità originale UE Déclaration de conformité UE originale Originalversion der EU-Konformitätserklärung Declaración original de conformidad con las directivas de la UE Оригинална ЕС декларация за съответствие Izjava EU izjava o skladnosti Originál Prohlášení o shodě EU Original EU-overensstemmelseerklæring Vertaling van de EU-conformiteitsverklaring Originaalne EL-i vastavusdeklaratsioon Alkuperäinen EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus Πρωτότυπη Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ Eredet EU-megfelelőségi nyilatkozat	Upprunaleg ESB-gerðarsamræmisfyrirlysing Dearbhú Comhréireachta Bunaidh AE Sākotnējā ES atbilstības deklarācija Originalni ES atitikties deklaracija Dikjarazzjoni tal-Konformità tal-UE Originali Original EU-samsvarserklæring Oryginalna deklaracja zgodności UE Declaração de Conformidade Original da UE Declarație de conformitate UE originală Originál Vyhlasenie o zhode EU Originalna EU izjava o skladnosti EU-försäkran om överensstämmelse, översättning av originalet Original AB Uygunluk Beyanı Оригинальная декларация соответствия стандартам ЕС	
---	---	---

Manufacturer - Produttore - Fabricant - Hersteller - Fabricante - Производител - Proizvođač - Výrobce - Producent - Fabrikant - Tootja - Valmistaja - Κατασκευαστής - Gyártó - Framleidandi - Monaróir - Ražotājs - Gamintojas - Manifattur - Produzent - Fabricante - Produsător - Výrobca - Proizvajalec - Tillverkare - Üretici - Производитель: CATERPILLAR INC. 100 N.E. ADAMS STREET PEORIA, IL 61629, USA

Person authorised to compile the Technical File and to communicate relevant part or parts of the Technical File to the Authorities of European Union Member States on request - Persona autorizzata a compilare il fascicolo tecnico e a inviare una parte o parti del fascicolo tecnico alle autorità competenti degli Stati membri dell'Unione europea, su richiesta - Personne autorisée à compiler le dossier technique et à communiquer une ou des parties pertinentes dudit dossier technique aux autorités des États membres de l'Union européenne sur demande - Person, die bevollmächtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen und den Behörden der Mitgliedstaaten der Europäischen Union den/die relevanten Teil(e) der technischen Unterlagen mitzuteilen - Persona autorizada para preparar el archivo técnico y comunicar la parte o partes pertinentes del archivo técnico a las autoridades de los Estados miembros de la Unión Europea previa petición - Лице, упълномощено да съставя техническата документация и да представя релевантната част или части от техническата документация на органите на държавите-членки на Европейския съюз при поискване - Osoba ovlaštena za izradu tehničke dokumentacije i komuniciranje važnih dijelova iste nadležnim tijelima država članica Europske unije na zahtjev - Osoba oprávněná sestavit technickou dokumentaci a na vyžádání předat příslušnou část nebo části technické dokumentace orgánům členských států Evropské unie - Person, som er autoriseret til at sammensætte den tekniske fil og på anmodning kommunikere relevante dele af den tekniske fil til myndighederne i de enkelte EU-medlemsstater - Persoon bevoegd voor het samenstellen van het technisch dossier en het communiceren van het relevante deel of de relevante delen van het technische dossier op verzoek van de autoriteiten van de lidstaten van de Europese Unie - Isik, kes on volitatud koostama tehnilist toimikut ja edastama vastava taotluse korral teavet tehnilise toimiku asjakohas(t)se osa(de) kohta Euroopa Liidu liikmesriikide ametiasutustele - Henkilö, jolla on valtuudet koota tekninen eritelmä ja välittää pyydettyessä teknisen eritelmän asiaankuuluvat osat Euroopan unionin viranomaisille - Άτομο εξουσιοδοτημένο με τη σύνταξη του Τεχνικού φακέλου και με τη διαβίβαση σχετικού αποσπασματος ή αποσπασμάτων του Τεχνικού φακέλου στις Αρχές των Κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης κατόπιν αίτησης - A műszaki dokumentációt összeállítsáért és a dokumentációt megfelelő részének kérésre az Európai Unió tagállamai hatóságainak történő eljuttatásáért felelős személy - Aðili sem er vottaður til að taka saman tækniskjálanna til yfirvalda i aðildarríkjum Evrópusambandsins sé þess óskað - An duine atá údaraithe chun an Comhad Teicniúil a thiomáir agus chun an chuid nó na codanna ábhartha den Chomhad Teicniúil a chur in iúl d'Údaráis Bhallstáit an Aontais Eorpaigh ar iarratas - Persona, kas ir pilnvarota sastādīt tehnisko failu un pēc pieprasījuma informēt Eiropas Savienības dalībvalstu varas iestādes par atbilstošu tehnikā faila daļu vai daļām - Asmuo, įgaliotas sudaryti Techninę bylą ir pagal pareikalavimą perduoti atitinkamą Techninės bylos dalį arba dalis Europos Sąjungos šalių narių valdžios institucijoms - Persuna avtorizata biex tikkompila l-Fajl Tekniku u biex tikkomunika parti jew partijiet relevanti tal-Fajl Tekniku ill-Awtoritajiet tal-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea fuq talba - Person som har fullmakt til å utarbeide den tekniske filen og formidle en relevant del eller relevante deler av den tekniske filen til myndighetene i EU-medlemslandene på forespørsel - Osoba upowazniona do przygotowania dokumentacji technicznej oraz do przekazywania odpowiednich jej części na żądanie organów państw członkowskich Unii Europejskiej - Pessoa autorizada a compilar o dossier técnico e a comunicar uma parte ou partes relevante(s) do dossier técnico às autoridades dos Estados-Membros da União Europeia mediante solicitação - Persoană autorizată să întocmească fișa tehnică și să comunice partea sau părțile relevante ale fișei tehnice autorităților din statele membre ale Uniunii Europene la cerere - Osoba oprávněná zostavit technickú dokumentáciu a na vyžiadanie odovzdať príslušnú časť alebo časti technickej dokumentácie orgánom členských štátov Európskej únie - Pooblaščená oseba za sestavo tehnične dokumentacije in posredovanje ustreznega dela oz. ustreznih delov tehnične dokumentacije organom držav članic Evropske unije na njihovo zahtevo - Person behörig att sammanställa den tekniska dokumentationen och på förfrågan kommunicera relevant del eller relevanta delar av den tekniska dokumentationen till myndigheter i den europeiska unionens medlemsländer - Teknik Dosyayı derlemeye ve Teknik Dosyanın ilgili parçalarını veya parçalarını talep halinde Avrupa Birliği Üyeleri Yetkili Makamlarına iletmeye yetkili kişi - Лицо, уполномоченное составить технический файл и по запросу передать соответствующую часть (соответствующие части) технического файла представителям государственных органов стран-членов Европейского союза:

Standards & Regulations Manager, Caterpillar France S.A.S
40, Avenue Leon-Blum, B.P. 55, 38041 Grenoble Cedex 9, France
I, the undersigned, _____, hereby certify that the equipment specified hereunder - Il sottoscritto, _____, con la presente certifica che l'apparecchiatura specificata di seguito - Je, soussigné, _____, certifie par la présente que l'équipement spécifié ci-dessous - Ich, der Unterzeichnete, _____, bescheinige hiermit, dass die nachfolgende Maschine - Yo, el abajo firmante _____, por la presente certifico que el equipo especificado a continuación - Аз, долуподписаният _____, с настоящото удостоверявам, че посоченото по-долу оборудване - Ja, niže potpisani, _____, ovim putem potvrđujem da oprema specificirana u nastavku - Já, niže podepsaný _____, tímto potvrzuji, že níže uvedené zařízení - Undertegnede, _____, bekræfter hermed, at nedenstående udstyr - Ondergetekende, _____, verklaart hierbij dat de hieronder gespecificeerde uitrusting - Mina, allakirjutanu, _____, kinnitan käesolevaga, et allpool määratletud seade - Minä, allekirjoittanut, _____, vakuutan täten, että tässä määritetty laite - O kätöni uuneympöimäni, _____, πιστοποιεί διά του παρόντος ότι ο εξοπλισμός που αναφέρεται κατωτέρω - Alulírott, _____, tanúsítom, hogy az alábbiakban meghatározott berendezés - Eg undirritaður, _____, votta hér með að búaðurinn sem tilgreindur er hér í - Dearbhaím, _____, a bhfuil m'aínn leis seo thíos, go bhfuil an trealamh atá sonraithe thíos - Es, tālāk parakstījies _____, ar šo apstiprinu, ka tālāk norādītais aprīkojums - Aš, žemiau pasirašęs, _____, patvirtintu, kad toliau nurodyta įranga - Jiena, is-sottoskritt, _____, bil-preżenti niċċertifika li l-apparat specificat hawn taht - Jeg, undertegnede, _____, erklærer herved at udstyret som er spesifisert nedenfor - Ja, niżej podpisany, _____, zaświadczam niniejszym, że sprzęt określony poniżej - Eu, abaixo assinado, _____, certifico pelo presente que o equipamento a seguir especificado - Eu, subsemnatul, _____, declar prin prezenta că echipamentul specificat în continuare - Ja, nižšie podpísaný _____, týmto potvrdzujem, že nižšie uvedené zariadenie - Spodaj podpísani _____, potvrjujem, da spodaj navedena oprema - Jag, _____, intygar härmed att nedanstående utrustning - Ben _____, aşıadıkai imzamlı, altta belirtilen ekipmanın - Я, _____, своей подписью подтверждаю, что указанное в настоящем документе оборудование

Description - Descrizione - Description - Beschreibung - Descripción - Описние - Opis - Popis - Beskrivelse - Omschrijving - Kirjeldus - Kuvaus - Περιγραφή - Leirás - Lýsing - Cur Síos - Apraksts - Aprašas - Deskripcjoni - Beskrivelse - Opis - Descrição - Descriere - Opis - Opis - Beskrivning - Tanim - Описание:

Generic Denomination - Denominacion generica - Dénomination générique - Allgemeine Bezeichnung - Denominación Genérica - бща деноминация - Generički naziv - Obecně označení - Generisk - etegnelse - Generieke benaming - Üldnimetus - Yleisnimiike - Γενική - vojoaio - Általános megnevezés - Tegundarheiti - Ainmiócht - hineálach - Vísparís apzimejums - Bendrinis pavadinimas - Denominazzjoni Generika - Generisk betegnelse - Oznaczenie - eneracj - Denominação genérica - Denumire general - Všeobecné - značenie - Splošno poimenovanje - Allmän benämning - Genel - anımlama - Непатентованное обозначение:	Low power generator set- Gruppo elettrogeno bassa tensione - Groupe électrogène faible puissance - Niederleistungsstromaggregat - Generator de baja potencia - Нискомощностен генераторен арпарат - Komplet niskonaponskog generator - Sada - enerátoru s nízkým výkonem - Lavstrømsgeneratorsæt - Laag vermogen - eneratorsset - Madala võimsusega generaatorikomplekt - Pienitehoinen - eneraattorikoneisto - Συγκρότημα ηλεκτροπαραγωγής χαμηλής ισχύος - Kis - eljesítményű áramfejlesztő készlet - Lágorkaufstöð - Foireann gineadóir - sealchumhachta - Mazjaudas generatora kompleks - Mažos galios generatorius - Sett generator ta' sahha baxxa - Laveffekts generatorsett - Zestaw generatora niskiej mocy - Grupo gerador de baixa potência - Grup electrogen de putere mica - Súprava generátora s nízkym výkonom - Agregati z majhno močjo - Generatoragregat med låg effect - Düşük güçlü jeneratör seti - Генераторная установка малой мощности
Function - Funzione - Fonction - Funktion - Función - Функция - Funkcija - Funkce - Funktion - Functie - Funksioon - Toiminto - Λειτουργία - Funkció - Hlúðverk - Feidhm - Funkcija - Funkcija - Kariga - Funksjon - Funkcja - Função - Funcție - Funkkia - Funkcija - Funktion - Fonksiyon - Функция - :	Power generator - Generazione di corrente - Groupe électrogène - Generator - Generator de electricidad - Электрически генератор - Električni generator - Generátor - Strømgenerator - Stroomgenerator - Elektrigeneraator - Tehogeneraattori - Ηλεκτροπαραγωγός ζεύγος - Áramfejlesztő - Rafstöð - Gineadóir - umhachta - Jaudas generators - Elektros energijos generatorius - Generator tal-elektriku - Strømgenerator - Generator mocy - Gerador de energia - Grup electrogen - Generator - Agregat - Generator - Jeneratör - Электродгенераторная установка
Model/Type - Modello/Tipo - Modèle/Type - Modell/Typ - Modelo/tipo - Model/тип - Model/vrsta - Model/typ - Model/type - Model/Type - Model/tüüp - Malli/tyyppi - Μοντέλο/Τύπος - Modell/Típus - Tegund/gerð - Múnla/Cineál - Modelis/tips - Modelis/tipas - Mudell/Tip - Modell/Type - Model/Typ - Modelo/Tipo - Model/Tip - Model/typ - Model/tip - Modell/typ - Model/Tip - Модель/тип:	INV2000
Serial Number - Numero di serie - Numéro de série - Seriennummer - Número de serie - Сериен номер - Serijski broj - Sériové číslo - Seriennummer - Seriennummer - Seerianumber - Sarjanumero - Αριθμός σειράς - Sorozatszám - Raðnúmer - Sraithuimhir - Séríjas - umurs - Serijos numeris - Numru tas-Serje - Seriennummer - Numer - eryjny - Número de série - Număr de serie - Sériové číslo - Serijska - tevilka - Serienummer - Seri Numarasi - Серийный номер:	

Commercial Name - Nome commerciale - Nom commercial - Handelsbezeichnung - Nombre commercial - Търговско наименование - Komerčijalni naziv - Obchodní název - Handelsnavn - Commerciale naam - Kaubanduslik nimetus - Kaupallinen nimi - Εμπορική ονομασία - Kereskedelmi név - Verslunarheiti - Ainm Tráchtála - Komerčiosaukums - Komerčinis - avadinimas - Isem Kummerčjali - Handelsnavn - Nazwa handlowa - Designação comercial - Denumire comercială - Obchodný názov - Trgovsko ime - Handelsbeteckning - Ticaret Unvani - Коммерческое наименование:	Caterpillar
--	-------------

Fulfills all the relevant provisions of the following Directives - É conforme a tutte le rilevanti disposizioni delle sguenti Directive - Est conforme à toutes les dispositions pertinentes des directives suivantes - Alle einschlägigen Bestimmungen der folgenden Richtlinien erfüllt - Cumple todas las disposiciones pertinentes de las directivas siguientes - Изпълнява всички релевантни разпоредби на следните директиви - Ispunjava sve važecé odredbe sljedećih direktiva - Splňuje všechna příslušná ustanovení následujících směrnic - Opfylder alle relevante bestemmelser i følgende direktiver - Voldoet aan alle relevante bepalingen van de volgende Richtlijnen - Vastab järgmistele direktiividele kõikidele asjakohastele sätetele - Täyttää seuraavien direktiivien asiaankuuluvat säännökset - Πληροί όλες τις σχετικές διατάξεις των παρακάτω οδηγιών - megfelel az alábbi irányelvek összes vonatkozó előírásának - Uppfyllir viðeigandi ákvæði eftirfarandi tilskipana - Ag cloí go hionán le forálacha ábhartha na dTeoracha seo a leanas - Atbilstt lálkall nórådito direktívu atbilstðajjem nosacijumiem - Atitinka visas toliau nurodyti direktivy susijusias nuostatas - Jissodisfa d-dispozizzjonijiet relevanti kollha tad-Direttivi li gzejin - oppfyller alle de relevante bestemmelsene i følgende direktiver - Spełnia wszystkie istotne postanowienia następujących dyrektyw - Satisfaz todas as disposições relevantes das seguintes Diretivas - Indepłinește toate dispozițiile relevante ale următoarelor directive - Splňa všetky príslušné ustanovenia nasledujúcich smerníc - izpolnjuje vse ustrezne določbe naslednjih direktiv - Uppfyller samtliga tillämpliga bestämmelser i nedanstående direktiv - aşığıdaki Direktiflerin tüm ilgili hükümlerine uyduğunu onaylıyorum - соответствует всем надлежащим положениям следующих Директив

Directives - Directive - Directives - Richtlinien - Directivas - Директиви - Direktive - Směrnice - Direktiver - Richtlijnen - Direktiiv - Direktiiv - Oðnyllec - Irányelvek - Tilskipanir - Teoracha - Direktivas - Direktivos - Direktivi - Direktiver - Dyrektywy - Direktivas - Directive - Smernica - Direktive - Direktiv - Direktifer - Директивы	Notified Body - Organismo Notificato - Organisme notifié - Benannte Stelle - Organismo notificado - Уведомлен орган - Obavješteno tijelo - Notifikovaná osoba - Bemyndiget organ - Aangemelde instantie - Teavitatud asutus - Ilmoitettu laitos - Koivonoimieuvos opyavioyos - Bejelentett szerv - Tilkynntur aðili - Comhlacht a dTugtar Fógra Dó - Pilnvarotā iestāde - Notifikuotoji tajaiga - Korp Notifikat - Teknisk kontrollinstans - Organ notyfikowany - Organismo notificado - Organism notificat - Notifikovaná osoba - Priglašeni organ - Anmält organ - Onaylanmış Kuruluş - Нотифицированный орган	Document no. - Documento n. - Numéro de document - Dokument nr. - n.º de documento - Документ ном. - Dokument br. - Dokument č. - Dokument-nr. - Documentnr. - Dokumenti nr - Asiakirja nro - Αριθ. εγγράφου - Dokumentum száma - Skjal nr. - Uimh. doiciméid - Dokumenta nr. - Dokumento nr. - Dokument Nru. - Dokument nr. - Nr. dokumentu - N.º do documento - Nr. document - Dokument č. - Št. dokumenta - Dokumentnr - Doküman no. - Документ №
2006/42/EC	N/A	-
2014/30/EU	N/A	-
2000/14/EC amended by - modificato da - modifiée par - geändert durch - modificada por - изменен от - uredio - Změněno - ændret af - geamendeerd door - muudetud - muutokannut - όνωος τροποποίηθη από - módosítás - breytt af - arna leasu ag - grožits ar - iš dalies pakeista - emendat bi - Endret av - poprawiono przez - modificado por - modificată de - Zmenené - spremenjene z - ändrat genom - düzelten - с учетом поправок, внесенных: 2005/88/EC (1)		

- (1) Guaranteed Sound Power Level - Livello di potenza sonora garantito - Niveau de puissance acoustique garanti - Garantierter Schalleistungspegel - Nivel de potencia acústica garantizado - Гарантирано ниво на звукова мощност - Zajamčena jačina zvuka - Garantovaná hladina akustického výkonu - Garanteret lydeeffektniveau - Gegarandeerd geluidsvermogeniveau - Garantieerud helivõimsuse tase - Taattu äänitehotaso - Εγγυημένη ισχύς ηχητικής ισχύος - Garantált hangteljesítményszint - Hljóðafsstig sem ábyrgð er tekin á - Leibhéal Ráthaithe Chumhacht na Fuaime - Garantēts skaņas intensitātes līmenis - Garantuotas garso galios lygis - Livell tal-Qawwa Akustika Iggarant - Garantert lydeffektnivå - Gwarantowany poziom mocy akustycznej - Nivel garantito de potência acústica - Nivel de putere acustică garantat - Garantovaná hladina akustického výkonu - zajamčeno ravniho zvočne moči - Garanterad ljudlydeffektnivå - Garantili Ses Gücü Seviyesi - Гарантированный уровень звуковой мощности -

___ dB(A) Annex VI - Allegato VI - Annexe VI - Anhang VI - Anexo VI - Анекс VI - Dodatak VI - Příloha VI - Bilag VI - Biljage VI - Lisa VI - Liite VI - Παράρτημα VI - VI. melléklet - VI. VIDAUKI - Iarscibhinn VI - VI pielikums - VI priedas - Anness VI - Vedlegg VI - Aneks VI - Anexo VI - Anexa VI - Příloha VI - Priloga VI - Bilaga VI - Ek VI - Приложение VI

Representative Equipment Type Sound Power Level - Livello di potenza sonora rappresentativo del tipo di apparecchiatura - Niveau de puissance acoustique du type d'équipement représentatif - Maschinentyprepräsentativer Schalleistungspegel - Nivel de potencia acústica del tipo de equipo representativo - Ниво на звукова мощност на представителния тип оборудване - Jačina zvuka predstavljene opreme - Hladina akustického výkonu reprezentativního typu zařízení - Lydeffektniveau for repræsentativ udstyrstype - Representatief geluidsvermogen van het type uitrustng - Näitliku seadmetüübi helivõimsuse tase - Laitetyyppiä edustava äänitehotaso - Στθθη ηχητικής ισχύος τύπου αντιπροσωπευτικού εξοπλισμού - A típus képviselő berendezés hangteljesítményszintje - Einkennandi búnaður Gerð Hljóðafli Level - Leibhéal Chumhacht na Fuaime den Ionadaíoch Trealamh - Atbilstošā aprīkojuma veida skaņas intensitātes līmenis - Tipinis įrangos tipo garso slėgio lygis - Livell tal-Qawwa Akustika tat-Tip tal-Apparat Rappreżentativ - Representativ lydeffektnivå for utstyrtstypen - Przedstawiciel Typ sprzętu Poziom mocy akustycznej - Nivel de echipament acustica do tipo de echipament reprezentativ - Nivel de putere acustică a tipului de echipament reprezentativ - Hladina akustického výkonu reprezentativneho typu zariadenia - Raven zvočne moči podobne opreme - Ljudlydeffektnivå hos representativ utrustningstyp - Ekipman Tipi Ses Gücü Seviyesi Temsilcisi - Типичный уровень звуковой мощности представленного оборудования -

___ dB(A)
___ ekW
P_{el} (ISO 8528-1:1993) -

Technical Documentation accessible through person listed above authorised to compile the Technical File - Documentazione tecnica accessibile tramite la persona sopraindicata autorizzata a compilare il Fascicolo Tecnico - La documentation technique est disponible auprès de la personne listée ci-dessus qui est autorisée à compiler le dossier technique - Sie erhalten die Technische Dokumentation über die oben genannte Kontaktperson, die zur Erstellung der Technischen Unterlagen berechtigt ist - Documentación técnica accesible a través de la persona mencionada anteriormente, autorizada para preparar el archivo técnico - Техническа документация, достъпна чрез лицето, посочено по-горе, което е упълномощено да съставя техническата документация - Tehnická dokumentácia dostupná je putem gore navedene osobe ovlaštene za izradu tehnicke dokumentacije - Technická dokumentace přístupná prostřednictvím výše uvedené osoby oprávněné k sestavení technické dokumentace - Den tekniske dokumentation kan rekvireres hos ovenstående person, som er autoriseret til at sammensætte den tekniske fil - Technische dokumentatie verkrijgbaar via de hierboven voor het samenstellen van het technisch dossier genoemde bevoegde persoon - Tehniline dokumentatsioon on saadaval ülaltoodud tehnilise dokumendi koostamiseks volitatud isiku kaudu - Tekisiin asiakirjoihin on pääsy teknisen eritelmän laatimiseen valtuutetun yllä mainitun henkilön kautta - Δυνατότητα πρόσβασης στην Τεχνική Τεκμηρίωση μέσω του ατόμου που αναφέρεται παραπάνω, το οποίο είναι εξουσιοδοτημένο με τη σύνταξη του Τεχνικού φακέλου - A műszaki dokumentáció az annak összeállításáért felelős személynél igényelhető - Tæknigögn áfánleg með tilstilli aðilans sem skráður er hér að framan og vottáður til að útbúa tæknigögnin - Is féidir an Doiciméadúchán Teicniúil a fháil ón duine atá lioistithe thuas agus atá údaraithe chun an Comhad Teicniúil a thiomús - Tehnická dokumentácia ir pieejama pie iepriekš norādītās personas, kas ir pilnvarota sastādīt tehnisko failu - Technéjné dokumentáciá gáli pateikti anksčiau nurodytas asmuo, įgaliotas sudaryti Techninę bylą - Dokumentazzjoni Teknika accessibbli permezz tal-persuna elenkata fuq, awtorizzata biex tikkompila l-Fajl Tekniku - Technisk dokumentasjon er tilgjengelig gjennom personen som er nevnt ovenfor og som har fullmakt til å utarbeide den tekniske filen - Dokumentacja techniczna dostępna przez osobę wymienioną powyżej, upoważnioną do jej opracowania - Documentação técnica acessível através da pessoa mencionada acima, autorizada a compilar o dossier técnico - Documentație tehnică accesibilă prin intermediul persoanei menționate mai sus, autorizată să întocmească fișa tehnică - Technická dokumentácia prístupná prostredníctvom vyššie uvedenej osoby oprávnenej na zostavenie technickej dokumentácie - Technická dokumentácia je dostupná prek zgoraj navedene osebe, odgovorne za sestavo tehnične dokumentacije - Technisk dokumentation tillgänglig genom ovan angiven person, som är behörig att sammanställa den tekniska dokumentationen - Teknikn Dokümantasyonu, üstte listelenen Teknik Dosyayı derlemeye yetkili kişi aracılığıyla ulaşılabilir - Доступ к технической документации предоставляется указанным выше лицом, уполномоченным составить технический файл

Harmonised Standards taken into consideration - Norme armonizzate prese in considerazione - Normes harmonisées prises en compte - Angewandte harmonisierte Normen - Estándares armonizados tomados en consideración - Взети под внимание хармонизирани стандарти - Uskladené norme uzete u obzir - Harmonizované normy, ke kterým bylo přihlédnuto - Anvendte harmoniserede standarder - Toegepaste geharmoniseerde normen - Arvessevøetud ühtlustatud standardid - Yhtenäiset standardit otettu huomioon - Εναρμονισμένα πρότυπα που λαμβάνονται υπόψη - Figyelembe vett harmonizált szabványok - Tekið er tillit til samhæfðra staðla - Caighdeán Chomhchuibhithe curtha san áireamh - Ir nempti věřá saskapote standardi - Darnieji standardai, į kuriuos buvo atsižvelgta - Standards Armonizzati meqjusin - Harmoniserte normer er tatt hensyn til - Uwzględniono zharmonizowane normy - Normas harmonizadas tidas em consideração - Standarde armonizate luate in considerare - Harmonizované normy, ktoré boli zohľadnené - Uspoštvaní usklajeni standardi - Hänsyn har tagits till harmoniserade standarder - Uyumlashtrilmis Standartlar dikkate alınmıstır - Принятые во внимание гармонизированные стандарты: EN ISO 8528-1:2016; EN 60204-1:2006/A1:2009; EN 61000-6-1:2007; EN 55012:2007+A1

Done at - Luogo - Fait à - Ort der Unterzeichnung - En - Изготвено в - Izrađeno u - Vyhotoveno - Udarbejdet ved - Plaats - Asukoht - Paikka - Tõnoos - Kelt - Gjört i - Arna dhéanann ag - Sagatavots - Atlika - Maghmul fi - Utført den - Wykonano dnia - Em - Semnată la - Vyhotovené - Kraj - Upprättat i - Imzalanma yeri - Выполнено в

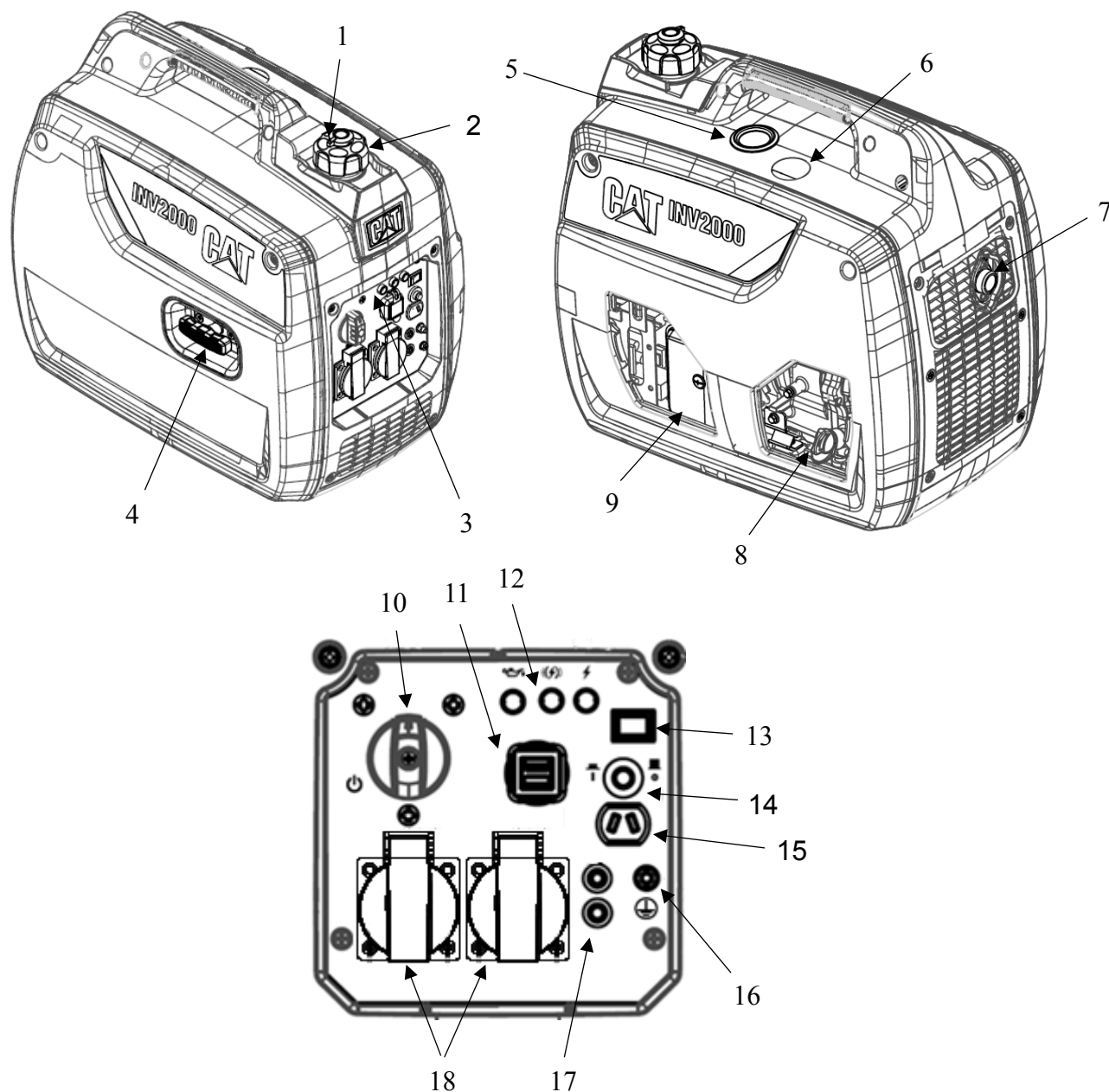
Signature - Firma - Signature - Unterschrift - Firma - Подпис - Potpis - Podpis - Underskrift - Handtekening - Aikiri - Allekirjoitus - Υπογραφή - Aláírás - Undirskrift - Síniú - Paraksts - Parašas - Firma - Signatur - Podpis - Assinatura - Semnătura - Podpis - Podpis - Underskrift - Ímza - Подпис

Date - Data - Date - Datum - Fecha - Дата - Datum - Datum - Dato - Datum - Kuupäev - Päiväys - Ημερομηνία - Dátum - Dagsetning - Dáta - Datums - Data - Data - Dato - Data - Data - Datum - Datum - Datum - Datum - Tarih - Дата

Name - Nome - Nom - Name - Nombre - име - ime - název - navn - naam - nimi - nimi - óνομα - név - nafn - ainm - nosaukums - pavadinimas - isem - navn - nazwa - nome - nume - názov - ime - namn - isim - имя

Nota: le informazioni riportate sono state corrette in data 30 settembre 2017, ma possono subire modifiche; per riferimenti precisi, consultare la Dichiarazione di conformità emessa insieme alla macchina.

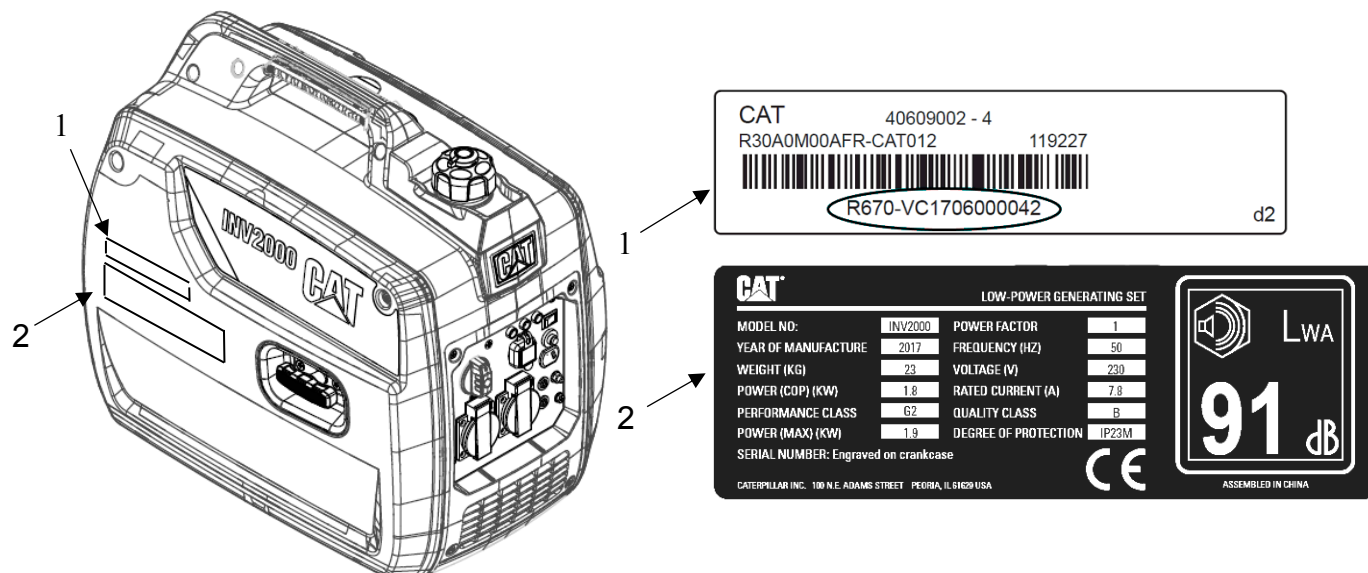
IDENTIFICAZIONE DEI COMPONENTI



- | | |
|---|---|
| 1) Valvola rompivuoto | 10) Interruttore generatore |
| 2) Tappo serbatoio carburante | 11) Presa – USB doppia |
| 3) Luce pannello | 12) LED di segnalazione |
| 4) Avviamento a strappo | 13) Interruttore ESC (Engine Smart Control) |
| 5) Indicatore livello carburante | 14) Interruttore automatico CC |
| 6) Coperchio candela di accensione | 15) Presa – 12 V CC / 8,3 A |
| 7) Schermatura | 16) Terminale di terra |
| 8) Indicatore livello olio / riempimento olio / scarico olio* | 17) Prese in parallelo |
| 9) Gruppo filtro dell'aria* | 18) Presa – UE/UK 230 V CA |

*dietro lo sportello di servizio

Tipo di motore e numero di serie



I generatori portatili Cat® sono identificati dai numeri di modello, i numeri di serie e i numeri delle specifiche di prestazione. Il numero di serie si trova sulla targhetta corrispondente (1). Il numero di modello e le specifiche di prestazione si trovano sulla targhetta dei dati nominali CE (2). La targhetta dei dati nominali CE è presente sui prodotti certificati secondo i requisiti dell'Unione Europea in vigore al momento dell'emissione. Per gli apparecchi conformi alla "2006/42/CE", la targhetta CE riporta le seguenti informazioni:

- Potenza nominale (kW)
- Fattore di potenza
- Frequenza (Hz)
- Peso tipico dell'apparecchio (kg)
- Tensione (V)
- Corrente nominale (A)
- Anno di produzione
- Tipo di macchina
- Classe di prestazione
- Classe di qualità
- Livello di rumorosità
- Potenza max (kW)
- Grado di protezione

ISTRUZIONI PER IL PRIMO UTILIZZO

Olio

Seguire la procedura di controllo del Livello dell'olio motore per aggiungere la giusta quantità di olio all'apparecchio come descritto nella tabella Specifiche.

Nota: dato che il generatore viene fornito senza olio, prima di utilizzarlo introdurre nel motore la quantità d'olio necessaria.

Carburante

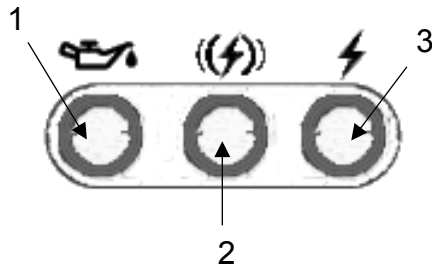
Seguire la procedura di controllo del Livello di carburante per aggiungere la giusta quantità di carburante all'apparecchio come descritto nella tabella Specifiche.

Ispezione generale

Eeguire l'ispezione generale prima di ogni utilizzo, come descritto più avanti in questo manuale.

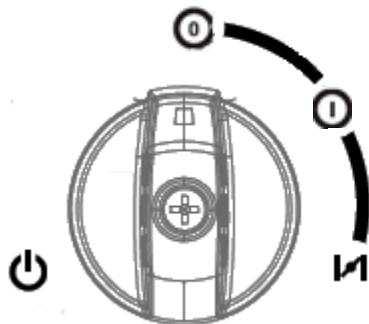
COMANDI

LED di segnalazione



Questo generatore è dotato di 3 LED di segnalazione che indicano il basso livello dell'olio (1), il sovraccarico (2) e la potenza di uscita (3). L'indicatore di basso livello dell'olio si accende in rosso quando, nel carter, la quantità d'olio è insufficiente. L'indicatore di sovraccarico si accende in rosso in presenza di un cortocircuito sul carico collegato o quando il generatore è sovraccarico. L'indicatore della potenza di uscita si accende in verde durante il normale funzionamento del generatore.

Interruttore generatore



All'avviamento del motore, ruotare l'interruttore del generatore in posizione di apertura della valvola dell'aria. Fare riferimento alla procedura di avviamento a strappo del motore. Avviato il motore, ruotare l'interruttore del generatore in posizione "I" (accensione). Per spegnere il generatore, portare l'interruttore del generatore in posizione "0" (spegnimento).

Prese in parallelo

Per aumentare la potenza totale disponibile per un certo carico, è possibile collegare tra loro due generatori con prese in parallelo. Il sistema adegua la frequenza e distribuisce automaticamente il carico tra i generatori, in modo da evitare di sovraccaricarne uno. Per la connessione e l'uso del kit di messa in parallelo, seguire le istruzioni riportate sul kit (venduto separatamente).

Interruttore ESC (Engine Smart Control)



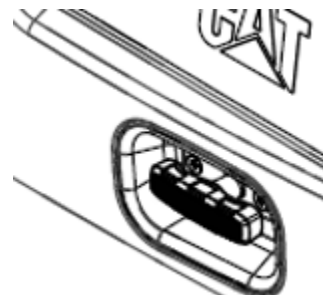
Il generatore è dotato di un interruttore ESC (Engine Smart Control). Quando si porta l'interruttore in posizione "I", il motore varia la velocità in base alla potenza richiesta per risparmiare carburante e ridurre usura e rumore.

Nota: se i carichi richiedono potenza in modo intermittente o in presenza di diversi carichi pesanti, ruotare l'interruttore di controllo elettronico della velocità in posizione "0" per evitare il possibile stallo del motore. Per evitare tempi di riscaldamento prolungati, non attivare il controllo elettronico della velocità fino al raggiungimento delle normali temperature di esercizio.

Interruttori

Il generatore è dotato di interruttori automatici che proteggono l'apparecchio e il carico da condizioni di cortocircuito o sovraccarico. Se l'interruttore automatico si apre, prima di richiuderlo, determinare il motivo per cui è scattato.

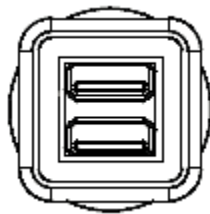
Avviamento a strappo



Per avviare il motore, tirare lentamente la maniglia di avviamento finché non si avverte resistenza, poi continuare a tirare rapidamente la maniglia facendo in modo che la mano non tocchi il telaio.

In condizioni normali, non si dovrebbe rilasciare la maniglia di avviamento ma accompagnarla nella sua corsa di ritorno. Riportarla in sede delicatamente per evitare danni al motorino di avviamento. In alcuni casi, tuttavia, il motore potrebbe invertire il senso di rotazione durante un tentativo di avviamento e ciò potrebbe provocare un rientro decisamente più violento della maniglia. In tal caso, la maniglia di avviamento a strappo dovrebbe essere rilasciata immediatamente per evitare lesioni personali.

Prese USB



Il generatore è dotato di una doppia presa USB. Quella superiore è una porta USB da 5 V/1 A mentre quella inferiore è da 5 V/2,1 A.

Spegnimento basso livello olio

Il generatore è dotato di uno spegnimento per basso livello dell'olio stato progettato per proteggere il motore da danni provocati da una quantità insufficiente di olio nel carter. Quando il livello dell'olio nel carter scende al di sotto del limite di sicurezza, l'indicatore luminoso del livello dell'olio si accende e il motore si spegne automaticamente.

FUNZIONAMENTO DEL GENERATORE

Condizioni di funzionamento del generatore ottimali

- Temperatura: -5°C ... 40°C
- Umidità inferiore al 95%
- Altezza sul livello del mare: < 1.000 m.

Se le condizioni di funzionamento non rientrano nella gamma di valori ottimali, la potenza di uscita viene ridotta. Generalmente, la potenza si riduce dell'1% per ogni 100 m sul livello del mare.

Trasporto

Se l'apparecchio è stato rifornito di carburante, NON trasportarlo nell'abitacolo di un veicolo. L'inalazione dei vapori potrebbe rappresentare un pericolo per la sicurezza. Per il trasporto in veicoli commerciali, si raccomanda di utilizzare soltanto i veicoli con una paratia tra il corpo del veicolo e la cabina passeggero.

Scaricare il carburante dal serbatoio. Accertarsi che il prodotto non si avvii. Posizionare l'apparecchio in un rimorchio o nella parte posteriore di un camion.

Stazionamento

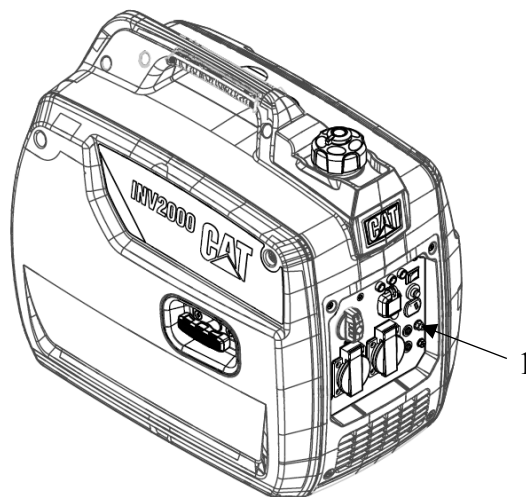
Utilizzare l'apparecchio solo all'aperto e lontano da finestre, porte e prese d'aria. Posizionare l'apparecchio su una superficie piana. La pendenza non deve superare i 4 gradi.

Collegamento alla presa di rete elettrica

Questo generatore deve essere installato in conformità a tutte le leggi locali e disposizioni elettriche applicabili. Il generatore deve essere isolato dalla rete e la connessione deve essere verificata da un elettricista qualificato.

Messa a terra del generatore

Una corretta messa a terra del generatore è necessaria per garantire prestazioni del motore ottimali e ridurre il rischio di scosse elettriche. Utilizzare il terminale di terra (1) per eseguire la messa a terra corretta del generatore. Prima di utilizzare il terminale di terra, consultare un elettricista qualificato, un ispettore elettrico o l'ente locale competente per le normative o le ordinanze locali che si applicano alla destinazione d'uso del generatore.



Uso AC

NON sovraccaricare il generatore. Il superamento della potenza nominale del generatore può danneggiare il generatore e i dispositivi elettrici ad esso collegati.

I dispositivi a motore richiedono un'alta corrente di spunto. Assicurarsi che i requisiti di potenza totale di questi tipi di carichi non superino la potenza nominale del generatore.

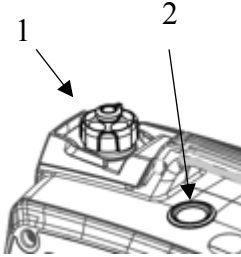
Quando il generatore è utilizzato per alimentare carichi multipli o apparecchi elettrici, avviare collegando il dispositivo con i massimi requisiti di alimentazione di partenza, seguito dal secondo più alto e terminando con il più basso.

PRIMA DI AVVIARE IL MOTORE

Olio motore

Controllare il livello dell'olio prima di ogni utilizzo. Fare riferimento alla procedura di controllo del livello dell'olio motore descritta in questo manuale.

Livello del carburante - Controllo



1. Verificare l'indicatore di livello del carburante (2).
2. Se il livello del carburante è basso, rimuovere il tappo del serbatoio carburante (1).
3. Controllare il filtro. Se il filtro è sporco, pulire il filtro. Fare riferimento al capitolo Pulizia tappo del serbatoio carburante e filtro per le istruzioni.
4. Aggiungere carburante. Si raccomanda caldamente l'uso di uno stabilizzatore di carburante poiché l'apparecchio potrebbe stare fermo per lunghi periodi di tempo prima di essere riutilizzato.
5. Riporre il tappo del serbatoio dopo il rifornimento.

Usare sempre cautela quando si aggiunge carburante al fine di evitare lesioni personali:

- Alimentare il generatore in una zona ben ventilata.
- Spegnerne sempre il motore prima del rifornimento.
- Il rifornimento del generatore deve essere effettuato sempre su una superficie piana.
- Lasciare raffreddare il motore prima del rifornimento.
- Non fumare durante il rifornimento del generatore.
- Non alimentare il generatore in prossimità di fiamme libere o scintille.
- Non riempire il serbatoio del carburante oltre la linea di massimo riempimento.
- Evitare un contatto ripetuto o prolungato con la pelle.
- Evitare di respirare a lungo i vapori del carburante.

Per evitare di danneggiare il generatore:

- Utilizzare benzina senza piombo con numero di ottano uguale o superiore a 87.
- Non mischiare olio e benzina.
- Non utilizzare benzina con più del 10% di contenuto di etanolo.
- Non usare benzina vecchia.
- Evitare l'introduzione di sporcizia o acqua nel serbatoio del carburante.

AVVIAMENTO DEL MOTORE

Avviamento a strappo

1. Isolare il generatore dalla rete elettrica.
2. Scollegare tutti i dispositivi elettrici dalle prese.
3. Ruotare l'interruttore ESC (Engine Smart Control) in posizione "0" (spegnimento).
4. Aprire la valvola rompivuoto sulla parte superiore del tappo del serbatoio carburante ruotandola in senso orario in posizione "I".
5. Ruotare l'interruttore del generatore in posizione di apertura della valvola dell'aria.
6. Tirare lentamente la cordicella di avviamento fino a quando non avvertite resistenza e continuare tirando rapidamente per il resto della corsa. Se il motore non si avvia, ripetere il punto 6 fino a quando il motore non si avvia.
7. Avviato il motore, ruotare l'interruttore del generatore in posizione "I" (accensione).

ARRESTO DEL MOTORE

1. Scollegare il generatore / staccare la spina di tutti i dispositivi elettrici.
2. Ruotare l'interruttore del generatore in posizione "0" (spegnimento).
3. Chiudere la valvola rompivuoto sulla parte superiore del tappo del serbatoio carburante ruotandola in senso antiorario in posizione "0" (spegnimento).

NOTA: per arrestare il motore in caso di emergenza, ruotare l'interruttore del generatore in posizione "0" (spegnimento).

MANUTENZIONE

Accertarsi di leggere e comprendere tutte le informazioni di sicurezza, le avvertenze e le istruzioni prima di eseguire qualsiasi procedura di manutenzione.

Utilizzare le ore di servizio o le tempistiche indicate, A SECONDA DI QUALE SI VERIFICA PER PRIMA, per determinare gli intervalli di manutenzione corretti.

Arrestare sempre il motore prima delle operazioni di manutenzione. Posizionare il generatore su una superficie piana e rimuovere il cappuccio della candela per prevenire l'avviamento del motore. Non far funzionare il motore in un ambiente non ventilato o in un'area chiusa.

Quando necessario:

Pulizia tappo del serbatoio carburante e filtro

A ogni utilizzo:

Controllo del livello dell'olio motore
Ispezione generale

Dopo 8 ore di servizio o 1 mese:

Cambio olio motore

Ogni mese:

Ispezione generatore

Dopo 25 ore di servizio o 3 mesi:

Cambio olio motore
Controllo del filtro dell'aria

Dopo 50 ore di servizio o 3 mesi:

Ispezione / Pulizia/ Sostituzione della schermatura

Dopo 100 ore di servizio o 6 mesi:

Ispezione / regolazione / sostituzione della candela

Dopo 300 ore di servizio o 1 anno:

Pulizia della testata
Controllo/Regolazione gioco valvola motore

Ogni 2 anni:

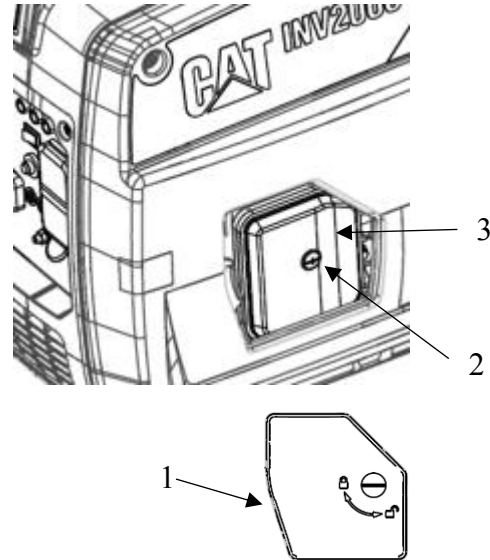
Tubo del carburante – controllare/sostituire se necessario

NOTA: utilizzare solo componenti originali Caterpillar.

Controllo del filtro dell'aria

Un filtro dell'aria sporco limita il flusso d'aria nel carburatore, causando un aumento del consumo di carburante che può danneggiare il motore. Per mantenere il generatore in buone condizioni di funzionamento, effettuare regolarmente la manutenzione del filtro dell'aria. In caso d'uso in aree molto polverose, effettuare una manutenzione più frequente.

Nota: Non utilizzare mai il generatore senza il filtro dell'aria in sede. Far funzionare il generatore senza il filtro dell'aria in sede provoca una rapida usura del motore.



Aprire lo sportello di servizio di sinistra (1). Rimuovere il bullone del coperchio del filtro dell'aria (2) e rimuovere il coperchio (3) sollevando l'apertura dello sportello di servizio. Verificare che il filtro dell'aria sia pulito e non danneggiato. Se il filtro dell'aria è sporco, lavarlo. Se il filtro dell'aria è danneggiato, sostituire.

Per lavare il filtro, usare un solvente non infiammabile o una miscela di detersivi domestici e acqua calda. Risciacquare accuratamente il filtro per rimuovere la soluzione detergente. Una volta asciutto, versare un piccolo quantitativo di olio motore sul filtro e manipolare il filtro in modo da distribuire uniformemente l'olio. Rimuovere l'olio in eccesso e riposizionare il filtro.

Nota: non strizzare il filtro in quanto potrebbe danneggiarsi.

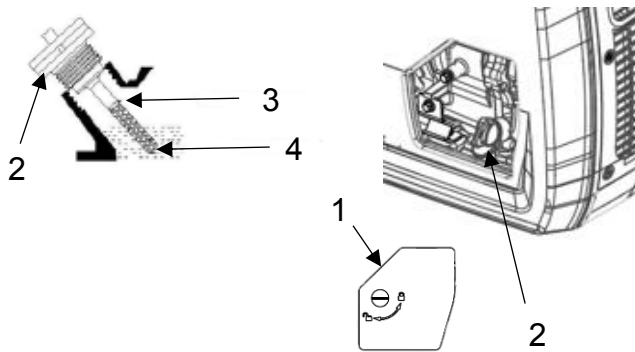
Utilizzare un panno umido per pulire involucro e coperchio. Montare il filtro nel relativo alloggiamento. Posizionare il coperchio del filtro e rimontare il bullone del coperchio del filtro dell'aria.

Pulizia della testata del cilindro

Questa procedura di manutenzione deve essere eseguita solo da personale qualificato. Rivolgersi al proprio centro di assistenza locale per programmare la manutenzione.

Controllo del livello dell'olio motore

Controllare sempre l'olio motore con il generatore posizionato su una superficie piana e con motore fermo.



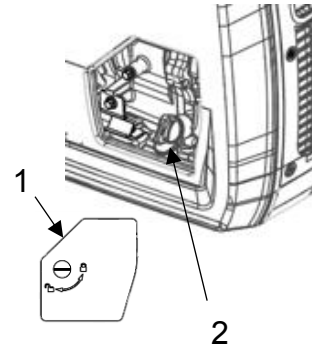
1. Aprire lo sportello di servizio di destra (1). Rimuovere l'astina di livello dell'olio (2) e pulirla.
2. Controllare il livello dell'olio reinserendo l'astina (senza serrare a fondo).
3. Se il livello dell'olio è basso (4), aggiungere l'olio motore consigliato, utilizzando l'imbuto in dotazione, fino a che il livello dell'olio non raggiunge la tacca superiore (3) sull'astina di livello dell'olio. Utilizzare la tabella sottostante per determinare la viscosità dell'olio da utilizzare.

Viscosità lubrificante raccomandate per Temperatura ambiente				
Viscosità dell'olio	°C		°F	
	Min	Max	Min	Max
SAE 0W-40	-40	40	-40	104
SAE 5W-40	-30	50	-22	122
SAE 10W-30	-18	40	0	104
SAE 15W-40	-10	50	14	122

4. Dopo aver aggiunto l'olio, riposizionare e serrare l'astina di livello (2) e chiudere lo sportello di servizio (1).

Nota: Non utilizzare oli motore non detergenti e a 2 tempi in quanto danneggiano il motore.

Cambio olio motore



1. Far funzionare il motore fino a quando raggiunge la normale temperatura operativa. Spegnerlo e raccogliere l'olio esausto in un contenitore adeguato.
2. Chiudere la valvola rompivuoto sulla parte superiore del tappo del serbatoio carburante ruotandola in senso antiorario in posizione "0" (spegnimento).
3. Aprire lo sportello di servizio di destra (1). Rimuovere l'astina di livello dell'olio (2), pulirla e metterla da parte.
4. Inserire l'imbuto in dotazione e inclinare il generatore in modo da versare nel contenitore l'olio esausto fino al completo svuotamento del carter. Pulire l'imbuto.
5. Riempire il carter di olio nuovo con l'apposito imbuto e controllare il livello dell'olio. Fare riferimento a Controllo livello dell'olio motore.
6. Montare e stringere l'astina di livello dell'olio. Chiudere lo sportello di servizio (1).
7. Smaltire l'olio usato in modo corretto.
8. Avviare il motore per un breve periodo e verificare che non ci siano perdite.
9. Arrestare il motore e controllare il livello dell'olio. Fare riferimento a Controllo livello dell'olio motore.

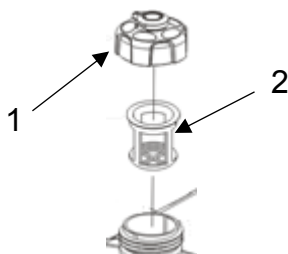
Controllo/Regolazione gioco valvola motore

Questa procedura di manutenzione deve essere eseguita solo da personale qualificato. Rivolgersi al proprio centro di assistenza locale per programmare la manutenzione.

Sostituzione della tubatura carburante

Questa procedura di manutenzione deve essere eseguita solo da personale qualificato. Rivolgersi al proprio centro di assistenza locale per programmare la manutenzione.

Tappo e filtro del serbatoio carburante – Pulizia



Pulire il tappo del carburante (1) e l'area circostante prima di rimuovere il tappo del carburante. Pulire il tappo del carburante e l'area circostante prima di rimuovere il tappo del carburante aiuta a ridurre la quantità di contaminanti consentiti nel sistema di carburazione.

In caso di accumulo di detriti nel filtro del carburante (2), rimuovere e sciacquare il filtro. Lasciare che il filtro si asciughi prima di montarlo.

Ispezione generatore

Una volta al mese avviare il motore fino a raggiungere una normale temperatura di esercizio (circa 10 minuti). Collegare un dispositivo con cavo e accenderlo per verificare che il generatore fornisca alimentazione. Una volta verificato che il generatore fornisce alimentazione, spegnere e scollegare il dispositivo. Quindi, spegnere il generatore.

Ispezione / Pulizia / Sostituzione della schermatura

Questa unità ha una schermatura montata sul tubo di scarico del silenziatore. La schermatura deve essere pulita con una spazzola metallica morbida dopo ogni 50 ore o 3 mesi di utilizzo. La schermatura deve essere sostituita ogni 100 ore di funzionamento o se danneggiata.

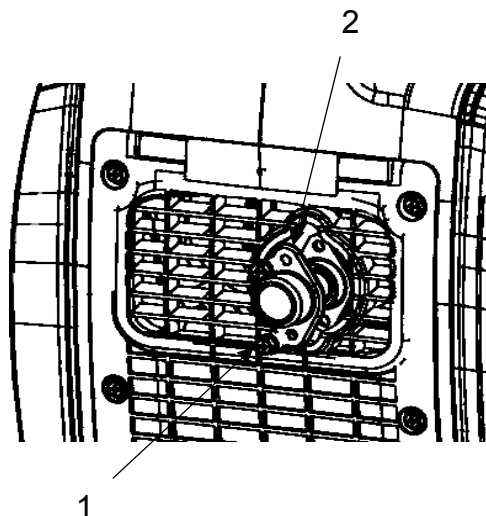


Superficie calda

AVVERTENZA

I componenti caldi possono causare ustioni o lesioni personali. Tenere i componenti caldi lontani dal corpo. Usare indumenti protettivi o dispositivi di protezione per proteggere la pelle.

NON eseguire questa procedura di manutenzione fino a quando il silenziatore non si è raffreddato.

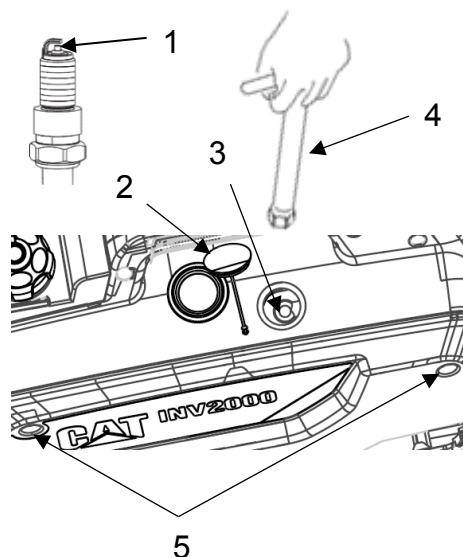


Svitare le viti (1). Rimuovere la schermatura (2). Controllare la schermatura. Pulire accuratamente la schermatura con una spazzola metallica morbida. Se la schermatura è danneggiata, sostituirla.

Per montare la schermatura, allineare i fori di montaggio nei fori di montaggio del silenziatore. Inserire le viti (1) e serrare saldamente.

Ispezione / regolazione / sostituzione della candela

Fare riferimento alla sezione Specifiche del presente manuale per determinare il corretto numero di serie della candela e la corretta distanza elettrodi candela per il prodotto.



1. NON eseguire questa procedura di manutenzione con il motore in funzione.
2. Ruotare l'interruttore del generatore in posizione "0" (spegnimento).
3. Svitare le viti (5) per rimuovere il pannello esterno, spingendolo prima verso l'alto e poi verso l'esterno, e accedere al motore.
4. Sollevare e rimuovere il cappuccio della candela e rimuovere il coperchio di accesso alla candela (2) ruotandolo ed estraendolo.
5. Usare la chiave apposita (4) o una bussola per candele per rimuovere la candela (3).
6. Controllare visivamente la candela per vedere se è danneggiata. Se l'isolatore è crepato, sostituire la candela. Se l'elettrodo è danneggiato, sostituire la candela.
7. Misurare la distanza tra gli elettrodi (1) con uno spessimetro. Se necessario, regolare la distanza piegando con cautela l'elettrodo laterale. Per la distanza corretta, fare riferimento alle specifiche del prodotto.
8. Controllare la rondella della candela per garantire corrette condizioni di lavoro. Se la rondella è danneggiata, sostituirla.
9. Installare la candela e serrare a $12,5 \pm 2$ Nm. NON serrare eccessivamente per evitare di danneggiare il motore.
10. Riposizionare il cappuccio della candela, il coperchio della candela (2) e il pannello esterno.

Ispezione generale

Prima di avviare il motore, procedere a un'ispezione visiva della macchina. Verificare:

- Il corretto livello dell'olio
- Il corretto livello del carburante
- La buona qualità del carburante
- Le perdite di liquidi
- Morsetti allentati
- Bulloni allentati
- Tubo del carburante crepato
- Cablaggio allentato o logoro
- Detriti

Inoltre, accertarsi che:

- Il terminale di terra sia collegato in modo corretto

DEPOSITO

In deposito, è possibile che la condensazione dell'aria comporti la presenza di umidità sugli avvolgimenti. Per minimizzare la formazione di condensa, conservare sempre il generatore in un luogo asciutto. Coprire il generatore con un telo di protezione che arrivi fino a terra. Il telo non deve essere stretto intorno al generatore, in modo da consentire una corretta ventilazione.

Deposito per 1 - 3 mesi

Rimuovere sporco, ruggine, grasso e olio dal generatore. NON usare una idropulitrice per pulire il generatore. Controllare l'esterno. Eseguire tutte le riparazioni necessarie.

Aggiungere uno stabilizzatore al serbatoio del carburante per rallentare il deterioramento del carburante. Mettere in funzione il motore per 5 minuti per essere sicuri che lo stabilizzatore carburante affluisca nel carburatore. Spegner il motore e lasciarlo raffreddare.

Ruotare l'interruttore del generatore in posizione "0" (spegnimento).

Spostare il generatore nel luogo di deposito.

Coprire il generatore.

Deposito superiore a 3 mesi

Rimuovere sporco, ruggine, grasso e olio dal generatore. NON usare una idropulitrice per pulire il generatore. Controllare l'esterno. Eseguire tutte le riparazioni necessarie.

AVVERTENZA

La benzina è estremamente infiammabile ed esplosiva in determinate condizioni. Svuotare il carburante in una zona ben ventilata con il motore fermo e freddo. Durante questa procedura, non fumare ed evitare la presenza di fiamme o scintille nell'area.

Rimuovere il tappo del serbatoio carburante e rivoltare con cautela il generatore per versare il carburante in un contenitore adeguato. Reinstallare il tappo del serbatoio carburante e far funzionare il motore fino a quando si spegne, per consentire lo scarico completo dei tubi del carburante, del carburatore e di tutto il sistema motore.

Cambiare l'olio motore. Fare riferimento alla procedura di cambio dell'olio motore.

Rimuovere la candela e versare una piccola quantità di olio nel cilindro. Montare la candela ma non montare il cappuccio della candela.

Ruotare l'interruttore del generatore in posizione "0" (spegnimento).

Spostare il generatore nel luogo di deposito.

Coprire il generatore.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema:	Possibile causa:	Soluzione:	Verifica:
Il motore non si avvia	Interruttore del generatore in posizione "0" (spegnimento)	Ruotare l'interruttore del generatore nella posizione corretta.	Avviare il motore.
	Generatore inclinato	Portare il generatore in posizione piana.	
	Assenza di carburante	Riempire il serbatoio del carburante.	
	Carburante di cattiva qualità o contaminato	Controllare il carburante.	
	Olio insufficiente nel motore	Controllare il livello dell'olio. Se basso, aggiungere l'olio necessario.	
	Filtro dell'aria sporco	Pulire il filtro dell'aria.	
	Nessuna scintilla	Sostituire la candela.	
	Olio nella camera di combustione	Rimuovere la candela, portare l'interruttore del generatore in posizione "0" (spegnimento) e tirare quattro volte la maniglia di avviamento a strappo per eliminare l'olio dalla camera di combustione.	
	Se il motore continua a non avviarsi:	Portare l'apparecchio presso un centro di assistenza autorizzato.	
Il motore non funziona bene (senza carico)	Filtro dell'aria sporco	Arrestare il motore e verificare il filtro dell'aria. Pulire se necessario.	Avviare il motore / controllare il funzionamento del motore.
	Generatore inclinato	Portare il generatore in posizione piana.	
	Se il motore continua a funzionare male:	Portare l'apparecchio presso un centro di assistenza autorizzato.	
Il motore si spegne	Carburante esaurito	Controllare il carburante. Riempire il serbatoio se necessario.	Avviare il motore / controllare se il motore si spegne.
	Olio insufficiente nel motore	Controllare il livello dell'olio. Se basso, aggiungere l'olio necessario.	
	Filtro dell'aria sporco	Pulire il filtro dell'aria.	
	Generatore sovraccarico	Scollegare alcuni dispositivi.	
	Valvola rompivuoto in posizione "0" (spegnimento)	Portare la valvola rompivuoto in posizione "I" (accensione).	
	Se il motore continua a spegnersi:	Portare l'apparecchio presso un centro di assistenza autorizzato.	
Il motore non funziona bene (con carico)	Filtro dell'aria sporco	Arrestare il motore e verificare il filtro dell'aria. Pulire se necessario.	Avviare il motore / controllare il funzionamento del motore.
	Generatore sovraccarico	Scollegare alcuni dispositivi.	
	Dispositivo difettoso collegato	Scollegare il dispositivo difettoso.	
	Se il motore continua a funzionare male:	Portare l'apparecchio presso un centro di assistenza autorizzato.	
Il motore funziona ma il generatore non fornisce alimentazione	Generatore sovraccarico, indicatore luminoso di sovraccarico acceso	Spegnere e scollegare tutti i dispositivi elettrici, spegnere il motore, attendere 10-15 minuti e riavviare il motore collegando un numero inferiore di carichi o carichi più leggeri.	Avviare il motore / controllare l'alimentazione.
	Connessione di cattiva qualità	Arrestare il motore e verificare le connessioni.	
	Cavo di alimentazione difettoso	Sostituire il cavo.	
	Dispositivo difettoso collegato	Scollegare il dispositivo difettoso.	
	Se l'alimentazione non si ripristina:	Portare l'apparecchio presso un centro di assistenza autorizzato.	

SPECIFICHE

Tipo di motore	Monocilindrico, 4 tempi, raffreddamento ad aria forzata
Cilindrata (cc)	80
Sistema di accensione	Elettronico
Distanza degli elettrodi candela	0,6 – 0,7 mm
Volume carburante	3,8 l
Consumo di carburante (g/(kW·h))	≤ 450
Tempo di funzionamento continuo al 100% del carico (ore)	3,5
Tempo di funzionamento continuo al 50% del carico (ore)	6
Capacità olio	0,38 l (0.40 quarti)
Uscita nominale (CC)	12 V 8,3 A
Frequenza (Hz) nominale	50
Tensione nominale (V)	230
Potenza nominale erogata (kW)	1,8
Potenza di picco erogata (kW)	1,9
Fase	Monofase
Distorsione armonica totale	< 3%

